華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九八一七一號 每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內版台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第二〇九九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道一一〇號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角英皇道二七七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話：五九二九七七六

華僑日報讀者助學金第四批名單

刊在第二張第三頁

紐約股市「九月紅盤」興旺
三十種工業股 扳升五點六一
收市九零六點九創最高紀錄
專家預料後市一定扶搖直上

（美聯社紐約一日電）紐約股市承接昨日微升的走勢，「九月紅盤」開得興旺，上午四個鐘頭的交易中，交投暢旺，人心振奮，杜瓊斯三十種主要工業股平均指數即跳升五點六一點，以九零六點九二點收市。股市分析家認爲：「九月紅盤」開得壯旺，有利於後市看好，可能從九月開始，股票即呈生機。

儲備局已決定 阻止利率上升 促進經濟復甦

（合衆社紐約卅一日電）華爾街股票的夏季回昇，週二上昇至十二個月以來之高點，杜瓊斯工業股指數，於收市時昇至第二次世界大戰以來之八月份最高點。買賣情形是有史以來之連續第九個最繁忙的旺市。美國聯邦儲備局已進行阻止利率上昂，這使華爾街後市湧出一片購股聲。政府的報告顯出經濟略告改進，這亦有助於旺市。杜瓊斯工業股指數上昇了八點零一而昇至九零一點三一。這是一九八一年八月廿五日創下之最高點。此指數於下午中部時分打破了九百。爲人密切注意的這指數，自八月十三日開始出現夏季的上昇以來，已一共上昇了一二四點三九，八月份裏的上昇數爲九二點七一，亦即上昇了約百分十一點五。新澤西的狄拉菲．賓雜．泰貝爾公司之合夥人泰貝爾稱：這是第二次世界大戰後期間內之最高百分數的上昇。這實際亦是一九三〇年代以來的最高八月份上昇數，但當日的市場與今天者很不相同。紐約證券交易所這天的成數共爲八六三八〇〇〇股，這是紀錄中第九個最大成交數，但仍小過上週每日平均數一億零九百九十萬股。杜瓊斯指數衝過九百點時，即有大量投資者湧進市場，購買者加速進行，他們不欲失之交臂，因這可能是十年來股票猛昇的景氣循環之開始。

華爾街氣象萬千
經紀們充滿信心 認爲交投必活躍
美重要經濟指標連續四個月上升

（合衆社紐約一日電）股票市場的夏季回昇週二顯見有力，股票商說，買賣步伐可能恢復上週的高紀錄。杜瓊斯工業股指數，上昇了八點〇一，而昇至九〇一點三二，這是一九八一年八月廿五日收市時之創九零一點八三以來之最高點。經紀們說，杜瓊斯指數超過九百點時購買步伐加速。通常而官，超過九百點之際便出現困難的，因許多投資者其時即獲利回吐。上週股票成交數平均每日爲一億零九百九十七股。在週一，紐約證券交易所的成交數降至五千九百五十六萬股。此日成交約爲八千六百三十八萬股。分析家稱，投資者興奮，因美國聯邦儲備局把金錢注進銀行，以使短期利率勿再上升。政府的報告說七月份的工廠之訂單增加了百分二，這是一九八〇年十二月以來之最大的月份增加數，投資者亦因此興奮。

（華盛頓一日路透社電）政府說：製成品的訂單劇增及七月份重要經濟指標接連第四個月攀升，顯示歷時一年的美國經濟衰退，已爲復甦所取代。商業部報導：七月份工廠訂單上升了百分之二，這是一九八零年十二月以來最大的一個月升幅，經過修訂的六月份數字，亦顯示輕微的升幅而非較早時所報導的下降。商業部說：預測未來經濟走勢的重要指標所數，在七月上升了百分之一點三，這是連續第四個月的上升。白宮發言人史習克斯對記者說：七月份的指數「提供了一個令人鼓舞的跡象，溫和的經濟復甦正在發展中」。商業部長鮑德烈治說：今日的報告「及最近利率劇降，爲牢固的復甦鋪路」，但是他承認，本季的失業、工業生產及國民生產總值數字仍將維持平淡」。

利率急降 大小工廠 接單增加

（路透社華盛頓一日電）七月份是連續第四個月的貨單急劇增加，主要的經濟指示指數上升，這正顯示一年來的美國經濟衰退有開始復甦的跡象。這是政府今天的透露。商務部報道，七月份的工廠定單增加了百分之二，這是自一九八零年十二月以來的一個月計算的最大增加。六月份的修訂數字同時顯露出有經微增加，而不是像早些時候所報道的下降。早些時候，商務部說，七月份的主要指示指數增加了百分之一點三。這是連續第四個月的增加。

美商務部長重申決策
運送天然設備赴蘇 歐洲公司必受制裁
華府堅決行動將損害與盟國關係

（合衆國際社華盛頓一日電）美國商務部長包特烈茲星期三日說，美國不會改變它的制裁歐洲公司的行動。它們把美國的技術，運往裝配美國發展的技術，用以製造蘇聯的運輸天然氣管。該天然氣管的製造，旨在用來將蘇聯西伯利亞的天然石油氣供應給西歐的，列根總統在去年十二月下令禁止將此種技術輸出，因波蘭實施戒嚴令統治。又據今天的消息說，中央情報局限份秘密備忘錄正在華盛頓傳閱，它的結論說蘇聯能夠依約，在一九八〇年代以天然石油氣供應西歐，雖則美國政府試圖阻延這些天然氣管的轉運。包特烈茲頓接受國家廣播公司的「今日」節目的訪問中，承認美國與它的歐洲盟國的關係，已因美國繼續堅持禁運而受到損害。

（美聯社華盛頓一日電）列根總統政府星期二說：假如英國一家重工裝置製造廠，把天然氣輸送管設施運給蘇聯，美國政府將對這家公司採取懲罰性行動。美國國務院發言人晚洽說：假如英國約翰布朗公司把由美國技術協助生產的天然氣管壓縮器，裝載上一般蘇聯貨船，該公司將受到特別懲罰。他說：懲罰行動將與上星期商業部對付法國另兩間重工設施製造公司一樣，須佈一項臨時禁制令。但他拒絕推測須佈禁令的正確時間和怎樣施行禁令。他堅稱儘管發生天然氣管爭執，美國與歐洲的關係仍推持「親切」。

（路透社華盛頓一日電）美國國務院今天說根總統不會對供應天然氣管裝備給蘇聯的公司所作的禁令，改變初衷或讓步。發言人晚洽說：總統的禁制令政策保持強硬，這些制裁已使美國與歐洲盟國之間的關係，嚴重倔持。

波蘭「團結工會」發祥地但格斯克市羣衆示威，與軍警發生衝突情形。（合衆社傳眞圖片）

小桃園海鮮酒家
SIU TAO YUEN SEAFOOD RESTAURANT

香港香港仔中心南寧街十七至十九號弍號商場弍樓 香港仔分店 5-550834

謹訂於一九八二年九月二日（星期四）爲本酒家開幕誌慶，是時假座香港香港仔中心南寧街十七至十九號弍號商場弍樓敬備雞尾酒會，敬請光臨指導。

恭候光臨

小桃園海鮮酒家敬約

酒會時間：一九八二年九月二日 下午一時至三時半

兄弟洗衣公司 廣悅來茶庄 新樂園叢公司 高雅洋服 李敦印刷 北極冷氣公司 立基工程公司 新陶園酒家 美昌魚欄 竹記海鮮 流浮山蠔業總會 曾旺記生蠔 陳炳記海鮮 屏山鄉沙橋花炮會 日進行汽車輪呔 嘉城酒樓 華利怡布製衣廠 藝林園藝 寬記洗潔用品 堅成車行 嘉好酒樓 嘉麗華酒樓 裕和塘酒家 啓德旅行社 屈臣洋酒行 海運戲院 紅磡戲院 香港仔戲院 國際戲院 國泰戲院

文炳南 鄧文傑 陳一東 鄭梅田 林仁 鄧致祥 陳銳儀 龍萬榮 MR. ROBERT PARRY (A BRITISH MP) 潘寬 黃龍根 袁福林 黃啓 郭樹 海外信託銀行 黃世禧 郭松威 陳威穆 美香醬園 球記肉怡 日記棧牛肉 新記號海鮮 高清松 施金滿 李崇煦 楊其然 周義峰 陳潤培 關喜安

文琛 陳家禧 林少俠 林水湛 周沛霖 鄧勝齊 陳志偉

陳金川 陳普芬 陳凌峰 陳育德 陳冀榮楨 陳木添 陳漢宗 陳靜林 陳樹琛 陳星海 陳亦全 陳孟綸 陳永欽 陳達夫 陳榮 陳德才 陳定海 陳洪添 陳萍瑛 陳考池 陳仲濤 陳濟強 陳顯裕先生夫人 樊日中 陳華 陳德崇 陳明禮 陳明忠 陳明信 黃汝榮

新加坡餐廳 德記瓷器行 利行榮記 元通印刷 三益電業工程公司 立興工程公司 衛保消防工程顧問 百樂戲院 豐記雜貨 成興海味 姜海仔 姜醮德 陳財興 陳銳球 陳海齊 陳成 陳淦波 潘愛蘭 梁振邦 曾瑞庭 陳子結 林聖恒 陳創輝 林文川 李厚平 陳卓 陳林旺 謝漢星 黃根 陳煜瑞

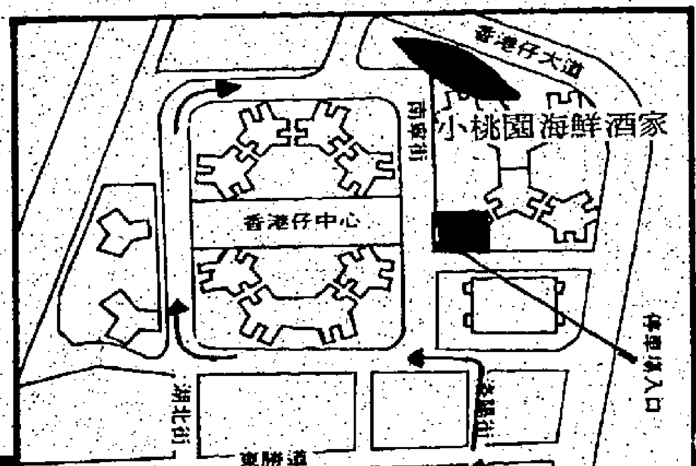
黃漢 蕭啓添 陳啓山 陳應海 曾汝培 陳坤 李斗生 何傑偉 陳伙 區耀 盧國華 姜永康 梁木根 趙樹安 陳晃成 陳啓祥 陳錦荇 陳汝恩 曾享 許哲群 曾桂開 曾成 曾炳富 劉東 劉秋 吳秋容 許照光 陳鑑培 陳財盛 李作

吳松輝 鄧宇強 鄧柱盛 陳永嘉 陳錫儔 陳連發 陳炳祥 陳炳崧 陳基 陳錫鴻 陳志強 陳芬 吳福 恒隆銀行 趙公輔 莊榮坤 韋如錚 劉錫松 莊德仁 徐培德 譚兆文 何若超 陳其禮 劉永祿 馮燊輝 彭鎮海 陳世祥 陸志強 祝明鴻

袁耀燊 袁康燊 袁紹燊 鄧豐年 鄧海基 莊富燊 王卓平 陳沛枝 陳月玲 陳耀培 賴玉琪 蔡爾明 戴孫明 謝國成 張文興 李漢陸 袁耀鴻 袁國祥 麥鏡泉 張瑞棠 雷覺坤 伍兆燦 馮燊仲 彭達榮 鄧華典 王桂健 凌昭剛 吳日祥 洪朝輝 鄭振熾 楊其然

蠔園海鮮酒家有限公司

香港陳氏宗親總會



力生建築裝飾公司 3-7579046

鴻益裝修工程公司 5-760321-4

OMEA 奧美亞製作推廣中心

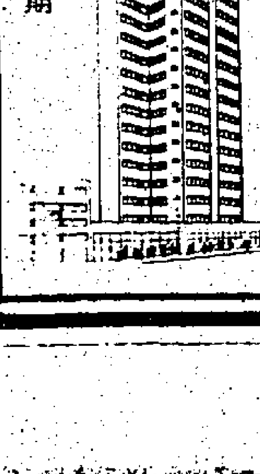
藝和裝飾廣告公司

銀河裝飾公司

新榮煤氣工程公司

保基大廈
香港半山保德街6至20號

照訂價七折復九折平沽



已有入伙紙·即買即住

999年期

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起

半山區域 現貨洋樓 高尚寬敞 背山面海 風景優美 顏色潔具 厨櫃星盆 名貴地板 公共天綫 防盜講機 設備齊全 售價公道

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

優薪誠聘
高年級英文地理及國文教師各一名有意者請電〇—七七四二六六梁主任洽

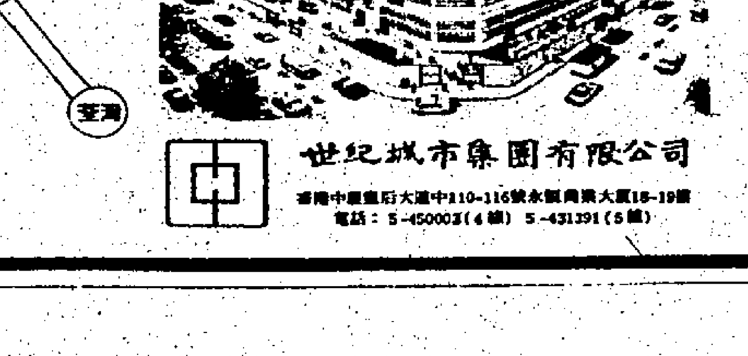
上環旺舖 租售
荷李活道174號實用1020呎
荷李活道174號A實用680呎
東街87號實用568呎
東街39號實用470呎
實用由470呎至2688呎
平售680,000元起
廉租 4,100元起
錦茂企業有限公司
德輔道中60號萬宜大厦1101室
5—286049 5—246961

高薪聘請營業員
鑽石入口商聘請熟悉尖沙咀區營業員多名，有意請將履歷，相片寄香港郵政總局信箱8914洽守秘

世紀中心
自置廠房最佳機會！

青山道・屏夏路・新路・三面大單邊（新界屏山LOT1702 IN D.D.122地段）

已有滿意紙 入伙只付15% 即可展開生產



面積由678呎至全層28,771呎
由19萬餘元起

○兩層高體度・車位充足
○鄰便國路主幹・交通便捷
○毗鄰屋邨遍佈・工源充足
○單位大小俱備・四正實用
○地下樓高19呎・樓面負重250磅
○另備天台位萬餘呎
○重料防水鋁窗・外牆玻璃紙皮石

世紀城市集團有限公司
香港中環皇后大道中110-116號永恒商業大厦18-19樓
電話：5-450003（4線） 5-431391（5線）

中共「十二大」開幕鄧小平致詞
指出在廿年內實現四項工作
改革經濟機構體制力求現代化
多方面打擊破壞社會主義活動

（特訊）北京九月一日電：中國共產黨第十二次全國代表大會今天在北京隆重開幕。大會在莊嚴的人民大會堂舉行。出席今天會議的正式代表一千五百四十五人，候補代表一百四十五人。上午九時，大會執行主席鄧小平宣布中國共產黨第十二次全國代表大會開幕，全體起立，軍樂團奏『國際歌』。接着，全場爲毛澤東、周恩來、劉少奇、朱德等默哀。鄧小平在會上致開幕詞。他說，回顧黨的歷史，這次代表大會將是黨的第七次全國代表大會以來的一次最重要的會議。他說，我們有充份的根據相信，這次代表大會制定的正確綱領，一定能夠全面開創社會主義現代化建設的新局面，使我們黨興旺發達，使我們的社會主義事業興旺發達，使我們的國家和各族人民興旺發達。鄧小平強調說，我們的現代化建設，必須從中國的實際出發。他說，把馬克思主義的普遍眞理同我國的具體實際結合起來，走自己的道路，建設有中國特色的社會主義，這就是我們總結長期歷史經驗得出的基本結論。

必須自力更生 不做大國附庸 反對霸權主義

他說，獨立自主、自力更生無論過去、現在和將來，都是我們的立足點。中國人民珍惜同其他國家和人民的友誼和合作，更加珍惜自己經過長期奮鬥而得來的獨立自主權利。任何外國不要指望中國做他們的附庸，不要指望中國會吞下損害我國利益的苦果。他說，八十年代的加緊社會主義現代化建設，爭取實現祖國統一，反對霸權主義、維護世界和平這三大任務中核心是經濟建設，它是解決國際國內問題的基礎。鄧小平提出今後一個長時期內，至少是到本世紀末的近二十年內我們要做的四項工作：進行機構改革和經濟體制改革，實現幹部隊伍的革命化、年輕化、知識化、專業化；建設社會主義精神文明；打擊經濟領域和其他領域內破壞社會主義的犯罪活動；在認眞學習新黨章的基礎上，整頓黨的作風和組織。他指出，這是我們堅持社會主義道路，集中力量進行現代化建設的最重要保證。

胡耀邦報告分六個部份 多屬理論偏重原則 並未涉及確實情況
全文三萬四千多字分上下午讀畢

（特訊）北京二日電：胡耀邦代表第十一屆中央委員會向大會作了題爲「全面開創社會主義現代化建設的新局面」的報告。報告分六個部分：一、歷史性的轉變和新的偉大任務；二、促進社會主義經濟的全面高漲；三、努力建設高度的社會主義精神文明；四、努力建設高度的社會主義民主；五、堅持獨立自主的對外政策；六、把黨建設成爲領導社會主義現代化事業的堅強核心。全文共三萬四千多字。胡耀邦在上午的全體會議上讀了報告的前三部分，在下午的全體會議上讀了報告的其餘部分。

胡耀邦在報告的第一部分回顧了黨過去六年特別是十一屆三中全會以來的戰鬥歷程，指出已經在指導思想上完成了撥亂反正的艱巨任務，在各條戰線的實際工作中取得了撥亂反正的重大勝利，實現了歷史性的偉大轉變。他說，中國共產黨在新的歷史時期的總任務是：團結全國各族人民，自力更生，艱苦奮鬥，逐步實現工業、農業、國防和科學技術現代化，把我國建設成爲高度文明、高度民主的社會主義國家。從這次代表大會到下次代表大會的五年間，要根據總任務的要求，從當前實際出發，大力推進社會主義物質文明和精神文明的建設，繼續健全社會主義民主和法制，認眞整頓黨的作風和組織，爭取實現國家財政經濟狀況的根本好轉，實現社會風氣的根本好轉，實現黨風的根本好轉。

他在報告的第二部分中指出，在全面開創新局面的各項任務中，首要的任務是把社會主義現代化經濟建設繼續推向前進。從一九八一年到本世紀末的二十年，我國經濟建設總的奮鬥目標是，在不斷提高經濟效益的前提下，力爭使全國工農業的年總產值翻兩番。胡耀邦報告的第三部分強調在建設高度的物質文明的同時，一定要努力建設高度的社會主義精神文明。他指出，這是建設社會主義的一個戰略方針問題。他說，將是關係到社會主義的興衰和成敗。他在報告的第四部分中論述建設高度的社會主義民主。他指出，建設高度的社會主義民主是我們的根本目標和根本任務之一。社會主義民主要擴展到政治生活、經濟生活、文化生活和社會生活的各個方面，發展各個企業事業單位的民主管理，發展基層社會生活的羣衆自治。

在報告的第五部分中，胡耀邦強調說，中國堅持執行獨立自主的外交政策，中國決不依附于任何大國或者國家集團，決不屈服于任何大國的壓力。他說，中國用以指導自己同各國發展關係的一貫原則，是和平共處五項原則，它是適用于我國同包括社會主義國家在內的一切國家的關係。在任何情況下，我們永遠不稱霸。他在報告的第六部分中指出，新黨章對黨組織、黨員特別是于部黨員提出了更嚴格的要求，以提高黨組織的戰鬥力；一堅持和改善黨的領導；一定要按照新黨章的要求，努力把黨建設成爲領導社會主義現代化事業的堅強核心。胡耀邦最後說，代表大會將作爲在政治上確定黨在新時期的方針任務，在組織上實現新老合作和交替的大會，作爲全面開創社會主義現代化建設新局面的大會，載入黨的史冊。

倫敦金融時報報導
中共十二大之後 將全面整肅黨員
鄧小平說許多黨員不合標準

（中央社倫敦三十一日電）倫敦金融時報駐北京記者今天報導說，一般預測，繼今天在北京揭幕的共黨第十二屆人大會之後，中共三千九百萬名黨員將會遭到一場全面整肅。湯尼．華克爾報導說，大會結束後，可能要求所有黨員重新登記黨籍。華克爾說，鄧小平及其支持者似乎已經設計出一套技巧的方法，企圖不經過混亂的排擠過程就除去許多黨員。鄧小平會經說，有許多黨員不合標準。他特別指那些在文化大革命開始之後才加入共黨的約兩千萬名黨員。據觀察家說，黨員重新登記的目的，是爲了整肅，使它更易於管理。鄧小平及其支持者數年來一直在設法大舉除去那些他們認爲不合適的人。四派可能也已估計到，許多目前的黨員根本就不前來登記。因爲他們知道他們在文革時期的活動將使他們不爲人所接受。

「十二大」主要整頓內部 鄧小平將退居幕後 今後由胡趙掌大權

（法新社北京一日電）一名官方發言人宣佈：中國共產黨第十二次全國代表大會，今天在此間舉行全體會議，會議由中共副主席鄧小平主持。該發言人說：中共「十二大」全體會議於上午九時（國際時間一時）開幕，首先由中共副主席鄧小平致開幕詞，接着由中共主席胡耀邦作「中共中央工作報告」，講述一九七七年「十一大」選出的第十一屆中央委員會的工作情況。今次大會會期料將持續十天，大會議程包括選出新的領導人來繼承鄧小平。他將退到「第二綫」；換句話說，將處於半退休狀態。新的領導班子將由胡耀邦和總理趙紫陽共同領導，他們兩人都是高齡七十八歲的鄧小平的親密伙伴。出席大會的一千六百名代表還將通過新的黨章，其中包括廢除黨主席和副主席職位，以利於加强秘書處的力量。

瑞典王手抱愛女昨日受洗，右旁爲王后，站在後排者爲王后之父母。（合衆社傳眞圖片）

墨西哥經濟面臨危機
人民抗議物價飛漲 紛向市場搶購物資
墨總統下台銀行收歸國有

（法新社墨西哥一日電）墨西哥總統本日宣佈，墨西哥所有私人資本的銀行，今日全部收歸國有。政府已完全管制外匯。

（美聯社墨西哥城電）在總統洛佩茲．波蒂洛向國會發表最後國情咨文的前夕，擁有一千四百萬人口的墨西哥首都對於墨西哥的經濟危機，既爲憤怒，又感動盪。許多資方和工人領袖都表示，希望總統星期三中午發表的咨文將有助消除人心的不安和因爲這次危機而引起的各種謠言。墨西哥當前這一經濟危機是一九一〇——一九二〇年革命以來最嚴重的一次。

（合衆國際社墨西哥城電）墨西哥國民星期二局部抵制超級市場和百貨商店，抗議物價飛漲。奮管工會要求工人留在家中，但據報工人的工作如常。超級市場的經理人說，在這抵制行動之前，會掀起搶購潮，迫使一些超級市場超時營業。今年的物價已攀升超過百分之七十，主婦聯合會在上周發起運動，要求人民在星期二拒絕去購物和留在家中。早上繁忙時間的交通有些微的改善，但大部份墨西哥人如常地工作。蘇梅沙超級市場助理經理馬丁內斯對合衆國際社說，商店開始營業後，比平常少些顧客，但「昨晚出現搶購潮」。在抵制行動前夕，居民的購物車盛滿物品。洛馬斯．德．查普爾特佩克郊近的奧爾里拉超級市場，顧客把超級市場的麵包和雞蛋搶購一空。

中東談判老手．美國特使哈比
侯璠

一手促成巴勒斯坦解放組織撤出黎巴嫩，而達成艱苦微妙之外交勝利的美國特使菲力普．哈比，一向對他的工作情形守口如瓶，又極不喜歡張揚宣傳，因此他在中東的許多主要工作伙伴幾乎連他在這段日子是怎麼過的都不太清楚。

一

在過去的十一個多星期中，哈比一直穿梭往來中東各地，其行程之緊密連年輕人都可能不勝負荷，更何况他已六十二歲，又曾犯過四次心臟病，並且接受心導管手術，因此哈比總是隨身攜帶他的病歷及藥物，以防萬一。平時，他習慣在下午小憩片刻，但是在這次的中東談判期間，他幾乎沒有時間維持這個習慣。

談判期間，哈比又由於堅持不經由以色列所佔領的黎巴嫩之上空直接飛往以色列，而使得他的旅程更加複雜。這是因爲他覺得若經由這條路綫，將顯得似乎是在寬恕以色列的軍事行動。因此他通常是從貝魯特乘坐防彈汽車到貝魯特北邊的濱海城鎮朱尼耶，由此登上美方的直昇機飛往塞浦路斯的拉納卡，然後搭機前往特拉維夫。

在談判漸漸達成一項解決辦法時，美國的情報人員曾接獲密報，表示由森治．哈巴希所領導的一個極端派巴解團體意圖暗殺哈比特使，這個派系是反對巴解組織撤出貝魯特的。於是哈比曾在貝魯特東南方，雅茲地區的美國大使館的官邸避住一夜，在這期間，哈比與貝魯特的談判，也經常由於巴解的火箭炮就落在他們談判的主要場所，總統府附近爆炸，而不得不中止。

在他努力謀求一套解決辦法的期間，他必須小心應付巴解組織和以色列兩方面的疑慮。起初，巴勒斯坦人認爲哈比的立場傾向以色列，甚至還有一名高階層的巴解官員指稱他只是一名「高級專員」，來此迫使他們接受其條件的。以色列方面起初則認爲哈比不讓他們知道這項談判的眞相。

二

哈比遭到他勤勉的處世態度，一絲不苟的準備以及他個人對主要當事者深切認識，一一克服了這些問題。哈比的父親是一名黎巴嫩雜貨商，他本人又生長在布魯克林的一個猶太區，因此他對以色列人和阿拉伯人的憂慮和期望都很敏感。

最後是，哈比個人特有的，高超技巧也協助推動了談判。哈比在對付好辯的比金時，通常會先讓比金滔滔不絕的發表意見，然後打斷他的話，直率道出他的眞正意圖，阻挫他的銳氣。哈比曾在一九七四年協助季辛吉從事中東穿梭外交，而導致以色列與埃及及敘利亞簽訂撤軍協議。

但是哈比和季辛吉的作風完全不同，一位以色列官員說：「季辛吉比較像是一位教師，他會訓誡我們，哈比則極力避免這種作風。」

三

哈比會利用他的幽默感消解緊張氣氛。他不時在談話中插進幾個孩童時代，學會而目前還記得的阿拉伯文單字以取悅黎巴嫩代表，但他也很清楚他有雷根總統的全力支持，因此必要時，他也表現出强硬的態度。有一次，就在以色列向西貝魯特發動猛烈的炮擊時，哈比當場便揚言要放棄他的談判。以色列祇好停止攻擊，談判才又繼續進行。

一位美國官員說，哈比是從不輕言放棄的人。他的不屈不撓及無私奉獻，終於在促成巴解撤軍協議之後贏得美國參議院外交關係委員會主席查爾斯．裴西提名他爲諾貝爾和平獎的候選人。雷根總統也致電稱讚哈比達成一項「確實不凡的成就」。雷根在電文中向他的特使說：「你終於在極艱鉅的情形下成功達成任務。」

西德新納粹黨活躍 宣傳憎恨猶太人
黨員數千人出版報紙行銷十萬份

（合衆國際社波恩三十一日電）西德內政部長鮑姆星期二表示，透過宣傳憎恨外國人和憎恨猶太人，新納粹分子已在西德的會員數目增加。鮑姆在他的週年安全報告裏說，「外國人滾蛋」之類的標語，現在已經比得上「希特拉萬歲」、「德國醒來吧」，因爲希望復興納粹運動的組織，相信憎恨外國人會爲他們帶來大批追隨者。鮑姆說：「直至一九七九年爲止，反猶太主義支配了新納粹組織的敵人名單。不過自從一九八〇年起，新納粹分子已經越來越傾向於反外國人了。」鮑姆報告說，這些新納粹分子遵從了希特拉的種族意志雅利優秀民族教條，鼓吹在西德工作的約四百五十萬外國工人，正在污染德國的藝術和文化，德國血統和民族性。鮑姆稱：「過去十年來右翼極端主義分子損失會員，但不過在過去兩年內，會員數目已經略有增加，現在大概數逾二萬人。」「不過並不單是有組織的右翼極端分子才使我們關注。極端右翼（民族報）——一份可恥的刊物——發行量超過十萬份，擁有比十萬人多得多的讀者。」

印東北部水災 災民八百多萬

（美聯社新德里三十一日電）由於印度北部和東部的三個邦發生了破紀錄的或者近乎紀錄的季候洪水，近八百萬人據報已於星期二陷於孤立無援的境地或而被迫離開家園。印度聯合新聞社報稱，馬哈納迪河和它的支流衝破了河堤，淹沒了加爾各答西南孟加拉灣沿岸的城鎮後，印度空軍飛機就在奧里薩邦穿梭飛行，投擲食物包裹給被困於屋頂、島嶼或者其他高地的五百萬人。印度聯合新聞社稱，漲滿的恒河、亞穆納河、加加拉河及其他主要河流，淹沒了北方邦的五千個村落。

參謀總長郝柏村上將，卅一日上午到金門視察前綫防務，慰問軍民。並提早向戰地三軍袍澤祝賀軍人節。圖爲郝柏村上將（左）抵達金門時，受到官兵歡迎。（中央社記者郭肇鵬攝）

一季結婚六次 律師辯稱健忘 獲法官釋放奇極

（合衆國際社波多黎各．卡羅連納三十一日電）一個二十四歲男子三個月內結婚六次，被其中兩位妻子控告他重婚，但波多黎各陪審團相信他患失憶症的辯解，宣告他無罪。華爾德馬．約翰．魯哥跟尼格羅和山蒂阿高結婚，然後又娶馬田尼茲爲妻。一個月內先後結婚三次。在這之前兩個月他已結過三次婚，但這三個妻子都沒有控告他。魯哥的律師替他辯護，說被告是精神有毛病，經常失憶，病發時完全記不起往事。

社論
北大西洋公約組織陸空軍大演習

北大西洋公約組織自八月二十三日起，舉行陸海空軍大演習，參加者超過三十萬人以上，先由海軍在挪威以外海面開始。我們會於八月二十三日，以「北約陸海空軍大演習先從海軍開始」爲題，單就海軍方面，略予評論。現據歐洲傳來的消息說，美國F十五鷹型戰鬥機和其他飛機抵達歐洲之後，北約的陸空軍演習業已展開，參加演習者，包括西德、荷蘭、比利時、丹麥、盧森堡和美國、加拿大派駐西德的軍隊。特再抒所見。

北約方面：一、西德陸軍三十三萬五千二百人，配備三千七百八十七輛坦克，一千六百八十八輛裝甲戰鬥車，六千四百輛裝甲運兵車，空軍十萬六千人，擁有五百五十二架飛機，編爲十九個對地攻擊戰鬥飛行隊，四個攔截飛行隊，四個偵察飛行隊，一個作戰轉換部隊，並有八個地對地導彈中隊，三個地對空導彈團。二、法國陸軍三十二萬一千三百人，配備一千四百五十四輛坦克。陸軍當中，有三個裝甲師計四萬八千五百人，派駐西德。另有一個裝甲團計二千七百人，派駐西柏林。空軍十萬三千四百人，擁有四百六十架飛機（另有戰略空軍兵力一萬二千人，配備飛機及核子武器）。三、英國陸軍十七萬六千二百人，配備一千二百三十一輛坦克，其中，有五萬五千人派駐西德，另有三千一百人派駐西柏林。空軍九萬二千七百人，擁有七百架飛機，其中，有五個中隊派駐西德。四、義大利陸軍二十五萬五千人，配備二千七百五十輛坦克，陸軍航空隊配備一百一十五架輕飛機，三百七十三架直升機。空軍六萬九千人，擁有三百一十架飛機。五、土耳其陸軍四十七萬人，配備三千五百輛坦克，十六個地對地導彈，空軍五萬三千人，擁有三百二十五架飛機。六、西班牙陸軍二十五萬人，配備八百八十輛坦克，空軍三萬八千人，擁有一百九十三架飛機。七、希臘陸軍十五萬人，配備一千六百六十輛坦克，空軍二萬四千五百人，擁有四百零九架飛機。八、荷蘭陸軍六萬七千人，配備九百四十二輛坦克，空軍一萬九千人，擁有一百八十二架飛機。九、比利時陸軍六萬五千人，配備四百六十七輛坦克，空軍二萬零二百人，擁有一百四十四架飛機。十、葡萄牙陸軍四萬七千人，配備六十八輛坦克，空軍一萬零五百人，擁有八十五架飛機。十一、挪威陸軍一萬八千人，配備一百七十六輛坦克，空軍一萬人，擁有一百一十五架作戰飛機。十二、丹麥陸軍一萬九千三百人，配備二百輛坦克，空軍七千六百人，擁有一百一十六架飛機。

華約方面：一、波蘭陸軍二十一萬人，配備三千五百六十輛坦克，空軍八萬七千人，擁有七百零五架飛機。二、東德陸軍十一萬三千人，配備一千五百輛坦克（另有一千六百輛坦克儲存於倉庫中）。空軍三萬八千人，擁有三百一十九架飛機。三、捷克陸軍十四萬人，配備三千四百二十輛坦克。空軍五萬四千人，擁有四百七十架飛機。四、匈牙利陸軍八萬人，配備一千三百三十輛坦克。空軍二萬一千人，擁有一百三十架飛機。五、保加利亞陸軍十萬五千人，配備一千八百六十輛坦克。空軍三萬四千人，擁有二百四十八架飛機。六、羅馬尼亞陸軍十四萬人，配備一千八百輛坦克，空軍三萬四千人，擁有三百二十八架飛機。七、蘇聯派駐東歐的軍隊，陸軍有三十一個師，其中九個爲坦克師，空軍有四個戰術空軍，配備兩千架飛機。

比較起來，關於陸軍方面者，華約不僅人數較多，並且坦克大砲等主要武器，復佔有優勢。關於空軍方面者，華約的作戰飛機較多。

除此之外，蘇聯配置於該國歐洲部份的軍力，陸軍計有六十七個師，空軍飛機超過三千架以上。距離西歐甚近，一旦爆發戰爭，此等陸空軍，可以迅速開往東歐增援。至於美國，儘管準備於緊急之際，調派陸軍四個師和空軍二十個中隊，馳赴西歐，使其派駐西德的陸空軍，增加一倍。但是人數太少，加上距離又遠，恐怕無濟於事。因此，北約的歐洲諸國，必須加強陸空軍實力。

還要注意，蘇聯在歐洲配置了兩百多個SS二〇型中程核子導彈，每個導彈裝有三個分導式的彈頭，瞄準西歐各地，威脅尤大。美國雖與蘇聯談判削減歐洲戰區核子軍備問題，惟預料甚難達成協議。北約的西德、荷蘭、比、英、義五國，必須準備按照北約的決議，部署美國製造的潘興二型中程導彈或巡航型導彈，藉資抗衡。如其不然，前途非常可慮。

中共錦州黨委書記
金某造反殘殺民衆 再因廿年以平民憤

（法新社北京一日電）東北一名「造反分子」，「文化大革命」時造成多人死亡，坐牢五年後獲釋，但現在被重新判處坐牢二十年。今天在北京收到的遼寧日報說，前錦州中共黨委副書記金德全（譯音），第二度被控，以平息人民「憤恨」。他們認爲首次判決太仁慈。金某八月獲釋，即恢復「驕傲自大」的態度，並與一批人在錦州作勝利巡行。受到地方民衆者輿論壓力後，地方人民法庭最後撤消原來判刑，並決定重審此案。金德全原是一名電氣工人，「文革」最厲害時，迅速爬上遼寧高級領導階層，帶領他們「造反」大軍殘酷對待民衆。在一九六七年八月，他組織了一千人攻擊一家幼稚園，殺害了廿一人，傷七十六人，是十年內亂中，遼寧其中一次流血最多的事件。翌年，金某領導一羣人用手榴彈攻擊市政府一幢大廈，把一名官員打至殘廢，這個時候他完全像一個「地主」，姦淫十多名婦女，並盜用公家財物。一九七八年十二月，他被解除職務，判處入獄。不過，他等頑不靈，還在法庭恐嚇法官，聲言坐完監後向他們報復。金某再被判刑，配合中共當局在第十二屆全黨代表大會前整肅左派的決定。多名「四人幫」徙衆被繩之法，觀察家認爲這是警告那些對「文革」仍念念不忘，並反對黨「副主席」鄧小平政策的人。

向哲濬促日本認錯 侵華屠殺早成定案
當年遠東國際法庭檢察官
向日本青年灌輸軍國主義實屬不智

（特訊）上海一日消息：上海財經學院教授向哲濬最近向記者發表談話說，日本政府如果再不斷然糾正文部省審定教科書中的錯誤，將會更激起中國人民和所有遭受日本軍國主義之害的各國人民的憤慨。他說：「我作爲遠東國際軍事法庭的檢察官，參加過對日本戰犯的起訴。今天我有責任重申三十多年前早已白紙黑字公諸於世的歷史定論。所謂對日本過去進行的戰爭的侵略實質要『由後世歷史學家去判斷』這種說法，完全是無稽之談。一九四五年七月二十六日的波茨坦公告確定：『欺騙及錯誤領導日本人民使其妄欲征服世界者之威權及勢力，必須永久剔除。』『對於戰犯，包括虐待吾人俘虜者在內，將處以嚴厲之法律裁判。』同年九月，日本天皇及日本政府代表簽署的投降書明確表示，『日本天皇，日本政府及其繼承者忠實履行波茨坦公告的各項條款』。這就表明，在遠東國際軍事法庭成立之前，日本政府就以條約形式正式承認日本軍國主義者『妄欲征服世界』的侵略罪行。」向哲濬說，他作爲檢察官，參加了對戰犯罪行的起訴工作。起訴書列舉五十五項罪狀，控告二十五名日本甲級戰犯，與侵略中國有關的就有四十四項之多。《遠東國際軍事法庭判決書》中《日本對華的侵略》一章，以大量篇幅記載了日軍在中國的暴行。南京大屠殺僅是其中的一例。在廣州、漢口、長沙、衡陽、桂林、柳州，在日軍佔領的一切地區，無不發生絕滅人性的大屠殺。由於歷史原因，日軍在解放區瘋狂實行「三光」政策的血腥罪行還未包括在內。向哲濬嚴肅地說，這些國際審判時清清楚楚記錄在案的日本軍國主義侵略罪行，是有目共睹、一致公認的，一個國家沒有任何理由也無權隨意篡改。向哲濬還指出，遠東國際軍事法庭的判決書在歷數日本二十年的準備、發動和執行侵略戰爭的史實時，專門揭露了日本在大、中、小學開展軍事訓練，對青少年灌輸軍國主義思想的罪惡活動。向哲濬說，當年的法西斯教育，把日本引向戰爭深淵，給中日兩國和亞洲各國人民帶來巨大災難。現在日本文部省和日本政府應當記住歷史教訓，要把歷史眞相告訴下一代，決不能重蹈覆轍，再犯過去的錯誤。向哲濬最後說，日本政府應改變目前這種被動局面，盡快糾正文部省審定教科書中的錯誤。

廖承志取消訪問日本

（法新社東京一日電）據「共同社」報導：「中國『人代常務委員會』副主任委員廖承志已決定取銷訪問日本之行，廖原定在中日建交十週年紀念時赴日訪問。

美報怒斥日本政府
歪曲發動侵略戰爭史實 對日青年洗腦自欺欺人

（中央社芝加哥電）「芝加哥論壇報」昨在其社論中稱日本企圖掩飾其在第二次世界大戰前及戰爭期間的暴行，乃是一項「愚蠢的行動」。該報在社論中說，日本最低限度也應該在他們的歷史教科書中恢復史實，並且停止向日本的年輕灌輸日本軍閥沒有什麼不對的觀念。該報報導，由於日本文部省最近竄改高中歷史教科書，掩飾日軍在亞洲的血腥暴行，於是帶來此一問題。日本官員也默許一部受人歡迎的有關第二次世界大戰的日本電影，該影片把東條英機描述成爲一個仁慈的人。美國人和中國人一樣，凡是五十歲以上的人都懷有日本竄改史實所不能抹掉的記憶。一連串的戰犯大審提出的證據證明日軍對美國人及他國的戰俘用刺刀刺殺，斬首及做爲活靶之用。東條及其他日本領袖都因戰爭犯罪而被判絞刑。該社論做結論說，「如果日本領袖認爲他們可以利用對他們青年的洗腦，來抹去日軍在過去的劣跡，那就是欺人自欺。」

蔣總統接見學院校長
強調培養人才要義
希望教育家有百年樹人抱負

（中央社台北一日電）蔣總統經國於今日下午五時在總統府會客室以茶會招待十一位公私立獨立學院的院長，並在祥和氣氛中舉行座談，這是蔣總統繼上月卅日邀請公私立大學校長後，繼續與高等學府主持人晤面的又一次聚會，顯示總統對於我國當前高等教育狀況之十分關切與重視。蔣總統於仔細聆聽各學院院長之說明後，除首肯轉達對於所有各校教職同仁關懷和佩慰之意外，並讚許近年我國高等教育的發展在「質」與「量」上都有顯著的進步，但也仍有若干地方尚須更求改進，尤其是在師資、設備及教學水準等方面還得再加努力。他特別提到行政院科技顧問馬丁博士考察我國高等教育後所提報告中的一個意見，認爲每一大專院校之所以存在，必須是爲促進國家總目標的實現提供最佳貢獻，以得大家參考並檢討，以期每一高等教育的學府都能發揮其應有的功能。

蔣總統指出：人才的培養，不外依靠三方面的努力：一是教育的陶冶，二是自我的修養，三是朋儕的勸勉，但最主要的毋寧是有賴於教育的陶冶，所以教育家必須以百年樹人的抱負，不僅在學術技能的傳授實習上施「教」，更要在體魄精神和道德的訓導上培「育」，爲國家培植起不斷的人才，方能收到教育的實效。蔣總統同時認爲，獨立學院在高等教育制度中應有其特色，不只因其單獨設立一個或二個學院而稱「獨立」，而應保持其在專門學術研究上之成就爲一獨特單位之學院，庶可使「獨立」二字之精神意義名實相符，因之，他期望各獨立學院在教育目標、觀念和教學設施各方面均能各有特立的風格，來爲國家造就各種專門的人才。

今日應邀參加茶會的公私立獨立學院院長是：國立台灣工業技術學院院長石延平，國立陽明醫學院院長韓偉，國立台灣海洋學院院長鄭森雄，國立台灣教育學院院長張植珊，國立高雄師範學院院長芽濟江，國立藝術學院院長鮑幼玉等。

慶祝軍人節
國軍英雄齊集台北

（中央社台北一日電）一百七十九位國軍英雄，莒光楷模，莒光連隊長，優秀互助組長及敬軍模範定九月二日上午抵達台北國軍英雄館，接受各界歡迎，並爲慶祝七十一年「九三」軍人節各項活動揭開序幕。五十位傑出女性，反共義士，女籃國手，影視明星及實踐家專學生將爲這批勞苦功高的英雄獻花，表示全國民衆對他們的崇敬，隨後英雄們將乘車遊行台北市區。九月二日上午十時，國軍英雄們將前往總統府簽名向總統致敬。下午將在國防部慶祝「九三」軍人節及英雄模範表揚大會中，接受參謀總長郝柏村頒獎表揚。三日上午，國軍英雄他將參加中樞秋祭國殤大典，中午接受全國各界的歡宴致敬。下午將前往中正紀念堂向先總統蔣公銅像致敬。晚間九時結束各項活動，返回部隊。

中國農科院特產研究所爲了使家養紫貂皮張的質量高於野生紫貂，進行了多年的雜種選育，培養優良品種。這是技術人員在對紫貂皮進行對比鑒定。（袁兆彬攝）

中東和平開始但願能長久

巴游撤退全部完成 最後一批昨日動程

三國和平軍達成任務行將歸國 哈比功成返國將獲頒自由勳章

（路透社貝魯特一日電）最後一批巴勒斯坦游擊隊，今日開始撤離貝魯特，驅車前往該市的港口登上一艘輪船，他們說該船將載他們往敘利亞。他們的離去，將使到「巴游」及敘利亞軍隊，由黎巴嫩首都撤退的計劃，提前三天完成。自八月廿一日開始撤退，數約一萬名「巴解」戰士及二千名敘利亞軍，已離開貝魯特。

與送別第一批「巴游」儀式的熱烈嘈吵情形相反，這是最後撤退的一批，由於人數較少，送行的朋友及親屬亦大多數是婦女，給他們親密的惜別。他們的妻子、女朋友及姊妹們，擠近着這些戰士，擁抱着依依不捨，亦有些站在路旁飲泣，守衛着海港的黎巴嫩士兵及美國海軍陸戰隊，也靜悄地看見這動人的一幕。

（美聯社貝魯特一日電）現在此間訪問之美國防部長溫伯格在記者招待會中宣稱：現在貝魯特市擔任維持和平任務的美海軍陸戰隊「將於數日間」即自貝魯特撤退返國。溫并承諾增加對黎巴嫩的軍事援助。

溫伯格同時指出：法、意兩國的維持和平部隊也沒有長期駐守貝魯特的必要，應繼美軍之後，撤出貝市。

（合衆國際社加州聖巴巴拉一日電）白宮週二宣佈：談判使巴游撤出貝魯特的列根總統特使哈比，將獲頒贈自由勳章。

白宮副新聞秘書史必斯說：哈比將於下週歸來，在白宮與列根總統從詳會談和自列根手中領獎。這項殊榮——是美國政府表揚有特別成功的標誌，是因爲對國家利益及世界和平及其他重要努力，有卓越的貢獻，而由政府頒贈的。

南韓擬建反應爐 加拿大推銷舊貨

全斗煥已返抵漢城

（合衆國際社渥太華卅一日電）南韓總統全斗煥，星期二離開加拿大返漢城，結束爲期四日的訪問，兩國非正式同意尋求雙方貿易與經濟合作的新途徑。

全斗煥出席一個簡短的告別儀式後，坐韓國航空公司七四七波音機返國。

南韓發言人說，全斗煥與加總理杜魯多，在原則上同意由南韓派一個代表團到加拿大，研究輸入加拿大小麥和加緊兩國能源發展的事。但南韓對加拿大稱，南韓可能在未來十二個月內，興建一個新的核子反應爐，加拿大原本準備將一具舊的核子反應爐售給南韓。加拿大建議售出三套核子反應爐，如此可能加拿大對南韓的輸出，增加約十五億美元，去年加拿大輸出南韓總值達到四億四千六百萬美元。

波人示威成過去 帶來數省又宵禁

兩人死亡數百人被拘

（路透社波蘭華沙一日電）官方通訊社今日報導：波蘭保安部隊昨日在西部城市魯邊與示威羣衆發生衝突時，保安部隊會開槍鎮壓，並將兩名示威者擊斃。並使另外三人嚴重受傷。又謂：在衝突事件中，除上述之死傷人數外，再有九名示威者和十一名保安部隊人員受傷。此係波蘭全國爲紀念團結工會成立二週年進行示威運動而發生騷亂事件中最嚴重之消息報導。華沙官方人士稱：警察向擲石塊及汽油彈之示威羣衆頭上天空開槍，但仍受羣衆攻擊，遂向人羣開槍。在包括魯邊市在內的勸尼卡省已實施宵禁。胡路克羅和戈察兩省亦實施宵禁。

（合衆國際社波蘭一日電）波共軍政府的軍隊及防暴警察不僅出動消防水龍頭，而且使用手榴彈及施放催淚瓦斯，對付數以萬計的參加波蘭九大城市的，反對軍事戒嚴及紀念波蘭工會誕生二周年的示威人羣。

被當場捕去的人多達數百。有些示威者高呼「釋放華里沙」及對着防暴軍警大喊「蓋世太保」。被共官方的通訊社稱：在上述示威運動中被捕之人有幾百人，包括波蘭團結工會地下電台首腦洛馬齊斯基。

記者在工作何罪之有 訪問阿拉法有罪

一名以籍記者被盤問 違反未經官批准法例

（法新社泰拉維夫卅一日電）此間報導：兩個月前在西貝魯特訪問巴解組織首領阿拉法的一名以色列記者兼曾任國會議員，已遭警方盤問有關該次訪問的詳情。

身兼極左派「希利黨」黨員及一家雜誌出版人阿夫尼利，昨日接受三小時盤問後，以四千古希伯來幣（一百四十美元）保釋。他可能違反了禁止以色列人「未經官方批准而進入敵區及接觸敵方分子」的法例，但報導說他仍未被落案。

此間觀察家指出：爲巴黎「世界報」訪問阿拉法的另一名以色列記者卡佩里奧克，仍未遭警方盤問。

美認爲鎮壓手段 解決不了波蘭事

示威在工會及當局間 究竟是誰勝又是誰敗

（華盛頓三十一日電）美聯社電）美國政府週二說：波蘭多個城市出現示威浪潮，示出「鎮壓手段不能解決波蘭的問題」。

美國國務院發表了一篇紀念波蘭工人運動迄今兩週年的正式聲明說：「團結工會精神「永存不滅」。聲明中說：「世界各地不斷讚揚團結工會——並祝工會永遠長存，結出果實，謀取輝煌的成就。目前工會所取得的成績當中，最重要的是令波蘭的工人得到應有尊嚴。」

聲明又說：「今天波蘭各大城市的示威事件，再次反映鎮壓手段，不會解決波蘭的問題，軍政府、教會、團結工會三方面現時實在急需要彼此諒解，修好關係。」

（美聯社華沙一日電）苦難的波蘭昨天又經歷了一場騷動與街頭示威運動，但在這次騷動中，無論波蘭團結工會，或波共軍政府，均無法自稱得勝。

華沙方面的目擊者說：參加昨天的示威運動的羣衆，一見警車閃出的藍色燈光，或一見消防水車駛來即逃散。

華沙警察在波共軍隊支持之下，連日均頻頻耀武揚威，並且在上述示威前數小時已嚴陣以待。

許多報界記者及目擊者均指出說：去年參加示威及抗議運動的羣衆，尚以工人佔多數。但甘願冒着種種嚴厲懲罰及冒着催淚瓦斯及手榴彈，上街參加此次反政府示威運動的各地波蘭人，仍以萬計，可見波共軍政府實在不得民心。

印度無冕皇帝 杯葛聯邦總統

拒報導總統訪問詳情 以抗議制定記者法案

（法新社新德里卅一日電）在拉加斯坦省首府齋浦金斯記者，今天採取不尋常的行動，抵制聯邦總統辛格抵達齋浦作兩日之訪問，不作任何採訪。這是當地記者，爲抗議星期一警方所採取的行動，當時在齋浦的記者羣列隊到首長之住宅，呈交一份有關最近在東拜哈省所制定的記者法案之抗議備忘錄。

記者認爲該法案係對報紙一種無禮和侮辱。在齋浦一家晚報今天頭版有一空白，顯然係拒絕刊登有關總統的訪問活動。

拜哈省所制定之記者法案，引起全國性的抗議，包括報界和幾乎所有反對黨，他們指責當局妨礙新聞自由。記者和其他報業之僱員工會，號召在星期五罷工一日，以抗議該法案。

巴林國家男排訪華

（本報台北訊）巴林國家青年男子排球代表隊，一行廿一人，由巴林排球協會副會長沙宛迪親王夫婦率領，訂於九月一日至七日來華訪問，並與國內排球勁旅大同公司、憲光、中華青年代表隊，中油切磋球技，以增雙方情誼。巴林排球協會自一九七九年主辦亞洲錦標賽後，在該國體育青年部秘書長哈曼達親王主持下，聘請韓國教練，積極展開八年長期訓練，除準備參加今年十二月海灣國家排球錦標賽外並將主要目標指向一九八四年亞洲青年排球賽，以爭取亞洲區代表權。此次應韓國排協邀請在漢城集訓三週，實力大增，在回國途中順道問我國，屆時將與國內勁旅，將有激戰。

新加坡加重懲罰 非法僱外籍工人

約十萬外人無法立足

（路透社新加坡一日電）新加坡已重大增加對非法僱用外國工人的刑罰，將最高罰款提高五倍，昨日通過立法。對非法僱用外國工人的僱主及其未經授權的僱員，可判最高罰款五千元（新加坡元）及監禁兩年。現時最高罰款係一千元（新加坡元）及入獄半年。

新加坡約有十萬名非技術的外國工人，他們大部份來自馬來西亞、印尼、泰國、印度、斯里蘭卡及孟加拉。

若干行業，特別是建築公司僱用這些沒有獲得工作許可證的外國工人。政府會宣佈計劃，於未來十年內，使這些非技術的外國工人逐漸離開新加坡返回其本國，並從而吸引合乎資格之移民。

新都 快樂 新樂 寶石 大光明

看軍國主義惡魔報應的收場：人心大快

火速定座 預售三天！

今天 盛大聯映

第一部揭穿「黑色暴君」阿敏的影片

阿敏統治烏干達的興亡實錄

兒童不宜

特別介紹新人 約瑟奧烈達 飾演阿敏

曾遭阿敏判死刑英國教師兼作家 丹尼斯希路 親登銀幕演出

多珍海鮮酒家贊助

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行 DILON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

南灣（澳門） 嘉禾‧紅磡‧京華‧海運‧明晚午夜場

域多利 金茂坪 滿堂 光華 南昌 京華 國際 帝國 萬年 珍寶 好景 紅磡 麗華 嘉禾（九龍） 帝后 柴灣 嘉年 皇都 皇后（香港）

曾未經戰患者要睇！ 明日盛大獻映

香港在鐵蹄下 三年零八個月

‧日寇點樣入侵香港？
‧香港人點樣抗敵？
‧過啲點樣嘅非人生活？
‧戰犯得到怎樣下場？

日本侵華 屠刀下慘況

‧濟南慘案 ‧席捲東北
‧盧溝啟釁 ‧南京屠殺
遍地殘屍 ‧滿筐孤兒 ‧怵目驚心

北閥前後的內戰
‧軍閥們如何割据 ‧袁世凱親自練兵
‧張作霖抬棺作戰 ‧馮玉祥兜篤將軍
‧革命軍如何北閥……

金三角的鴉片軍閥
‧金三角點樣神秘 ‧鴉片點種植製造
‧鴉片軍閥段希文生前講啲乜嘢？

‧英國皇家軍事博物館
‧法國國防部電影中心
‧美國國家電影博物館
提供

李國松 監製
陳韻文 撰稿
音響效果：鄺偉雄
音樂：陳韻文‧鄧少林
粵語旁白

百鋒影業公司出品

你不可錯過的珍貴鏡頭

製片：溫嘉文（香港） 陳禹蕃（法國） 溫仲賢（英國）

血的紀錄

旁述者：黃霑 葉德嫻 何文滙 何守信 劉克宣

清朝怪風俗
八十年來首次出現銀幕
‧喇嘛僧雍和宮打鬼 ‧大戲KISS
‧乞兒隊拜壽 ‧橋模劏豬……
唔止你未見過，連你老竇都未見過！

麗聲院線 本週末優先午晚場

花劫

美！倩！俠！

領銜主演 于洋 改正歸邪

鄺美寶 歷別影壇突破性嘗試

張天愛 兩大名模互相輝映

何藩 FRPS FPSA 5-Star Exhibitor 國際沙龍導演糅合美與狂傑作

她呼救無助憤而以暴易暴
禍無端‧薄命是紅顏
他所作所爲令你不寒而慄
魔由心生‧乖異行爲當眞理

領銜主演 吳業光 劉丹 陳莉莉

影藝電影有限公司出品

華僑晚報
分類廣告
收費廉宜
效力宏大

華僑日報
救童助學
善長仁翁
請解善囊
福有攸歸

本港新聞

調查爆竊案有意外收穫
警方搜出槍械
在灣仔一單位檢獲氣槍水喉通
七男一女青少年帶署協助調查

（特訊）警方人員，昨日上午根據一宗懷疑爆竊案，搜查灣仔燈籠街一住宅單位，無意中破獲一個「竇口」，在現場檢獲兩枝槍械，一批水喉鐵通，屋內七男兩女被帶走調查，其中三人獲綠印者。被帶返警署調查男女年齡均十餘歲至廿餘歲，至於被檢獲槍枝來源及會否涉及罪案有關，同時該批男女身份背景，警方仍在調查中。

現場爲灣仔燈籠街四十一號至四十五號金龍大廈九樓×座，揭發此宗事件是由於上址大門有被撬毀過痕跡，住客事覺可疑，通知大廈管理處。

昨日上午十一時半，大廈看更接獲通知後前往該單位查看，發覺該木門確曾被撬毀，以爲是一宗爆竊案，遂致電報警。

警方人員到場在上址門外拍門，只聽聞屋內有雜聲，但未見有人開門，更令疑心頓增，警方遂召消防員到場破門而入，發覺屋內有七男兩女，警員盤問各人時，九人均支吾以對，警員進一步搜查屋內時發現一枝玩具長槍，一枝氣槍，及十三枝水喉鐵通。警員到上址檢獲各物後，大爲緊張，知會上峰到場深入調查。

首先一隊藍帽子警員抵場在上址單位及大廈進行地毯式搜索，惟未有進一步發現。下午一時許，軍火專家到場檢視該兩枝槍枝，初步調查，該長槍內沒有子彈，是否曾被改裝過，仍在檢驗，另一枝爲氣槍。

至下午二時許，一部警方卡車駛抵大廈門口，將屋內七男兩女帶返警署作進一步調查，被帶走男女年齡由十七歲至廿餘歲，其中三人持綠印身份證。稍後一名十五歲少女獲准保釋外出。

據上址隔鄰住客稱，上址單位已有人租住多時，平日只見男女青年出入，由於上址大門經常關閉，屋內住客亦不與鄰居交談，所以鄰居對屋內住有多少人及住客身份，並不清楚。（合）

（上）警方昨日搜查灣仔一單位時，在屋內檢獲兩槍枝，同時，在現場帶走七男一女返署調查。（下）探員帶走一批可疑物品。（本報記者攝）

大廈管理前任經理 行賄貪污罪名成立
押候感化報告延至九月十五宣判

（港訊）一名大廈管理處前任經理因涉嫌觸犯十項行賄及受賄罪名，爲廉署拘控，昨日在南九龍裁判署被李達偉法官裁定罪名成立，並將案押後至九月十五日宣判，以等候感化官之報告，被告還押監房。

被告黃萬雄，四十九歲，新興大廈管理處前任經理，被控十項罪名：首項罪名指其於一九八一年十月向新興大廈業主立案法團所聘請之水電工人賓李浩及水喉匠陳兆金提供一千元作爲彼等在新興大廈地庫建造一水箱之報酬；另七項罪名指被告於一九八一年十月九日至一九八二年一月八日期間，以同樣理由四次提供賓三千六百五十元及三次提供陳二千零五十元；另一項罪名指其於一九八一年十月一日，收受濟邁按摩院經理黃棨一千元作爲准許黃在新興大廈大堂豎立濟邁按摩院之招牌之報酬；最後一項罪名指其於一九八一年十月收受富麗閣浴室工人朱兆棟一千五百元，作爲准許朱用新興大廈停車場一個泵房的水箱之報酬。

三名男女失蹤多日
警方尋下落

（港訊）警方籲請市民提供有關下列三名失蹤人仕之消息。

十六歲女童張麗娟，身高大約一點五米，身裁瘦削。她於今年六月二十二日離開其慈雲山住所後，一直未返。

十九歲女子廖家鳳，大約一點五米高，身裁肥胖。她自今年七月二十四日離開其上水住所後，不知去向。

十四歲男童黃家擊，身高大約一點四米，身裁瘦削。他於本年七月二十一日離開其沙田住所後，下落不明。

任何人士可以提供上述失蹤人士下落之消息，請電警察熱線五─二七七一七七與警方聯絡。

失踪男女由右至左：張麗娟、廖家鳳、黃家擊。

名心理學家應聘來港
出任懲教署助理署長

（港訊）著名心理學家顧德理博士昨日從英國飛抵本港，出任懲教署助理署長之職位，負責統籌該署心理事務及程序發展。

懲教署發言人說，顧博士是位富國際經驗之心理學家。曾先後到港多次，在一九七五年首次訪港期間，他建議懲教署實施心理治療服務。一九七八年參與擴展該署臨床心理治療組及於去年訪港時，就維持懲教署之心理治療服務提出多項建議。

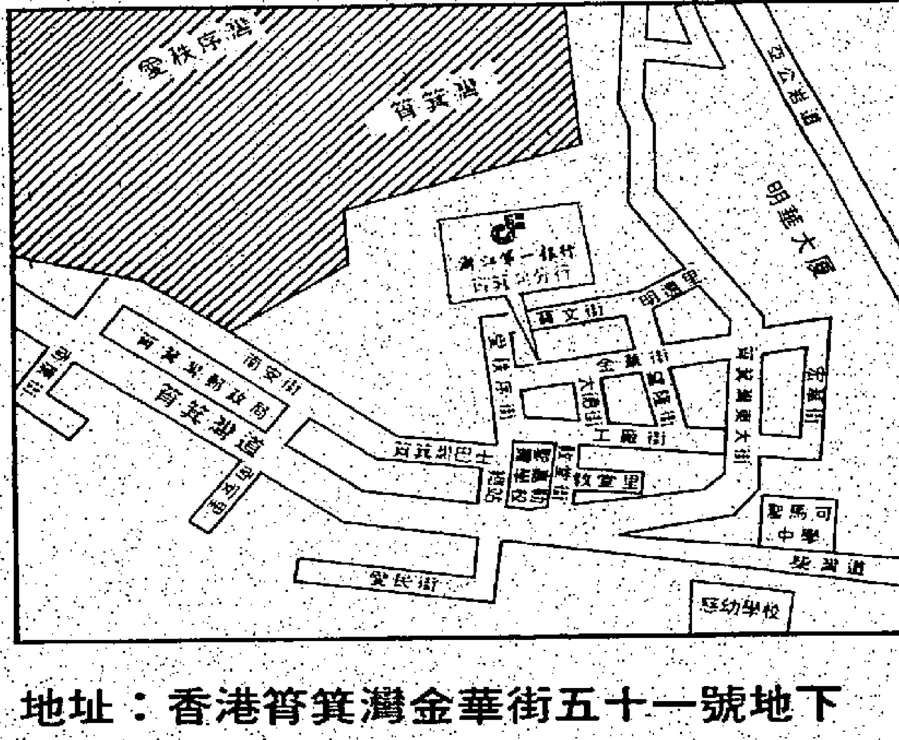
宣傳工業安全
兩展覽今揭幕

（港訊）兩項宣傳工業安全活動之開幕典禮將於今日（星期四）下午三時假荃灣大會堂舉行。該等活動爲「幻彩繽紛報平安」工業安全大匯展及由八間機構參加之工業安全設備展覽，由勞工處主辦及荃灣區議會工業小組委員會協辦。

旺角寫字樓出頂
連裝修、傢俬
1,551呎連冷氣費租金
每尺九元餘
近地鐵站，銀行區，交通方便
聯絡電話：3-7226625 譚先生
或 3-305267 李先生

永利中心
柴灣道333號
特平出售
每呎只售 五百餘元起
高層、向南 一廳兩房 廿三萬起
現代化商場
自動扶手電梯，中央冷氣系統
鋁質櫥窗，美術天花
地下舖位 231,700元起
車位充足 特平出售
每個只售五萬元
怡華置業有限公司 香港雲咸街10號新顯利大廈97室 電話：五·二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇一（十線）
地盆電話：5-581831

葵涌區
最完美之
廠房／貨倉出售
☆220,000平方呎（單位由16,000平方呎起）
☆$195每平方呎（平均售價）
☆貨櫃直達
☆大量車位
☆祇入伙兩年，即交吉
Jones Lang Wootton 仲量行 3-7214241
國際物業顧問、測計師、估價師、及拍賣師行

浙江第一銀行
筲箕灣分行

九月二日開幕
竭誠向各界
提供一切銀行服務
地址：香港筲箕灣金華街五十一號地下
電話：總機 五一六七四三五三

新永福
椰樹牌
驅風油

驅風膏
功效人人讚好
藥力與眾不同
香港皇后大道西128號
新永福葯廠有限公司出品
電話：5-481285·468559
國內·國外 代客掛號郵寄

慕愛
金禧大酬賓
由九月一日至十五日止
特別優待顧客
全部新貨——購買第一件實價，第二件同樣貨品獲半價優待。
存貨一律特價
（芭蕾舞用品除外）
請早駕臨 勿失良機！
地址：中環安瀾街15B地下
上午九時至下午六時

世界最大劇院式夜總會
海城大酒樓夜總會
每年一度在本港登台

歌影視天皇巨星
湯蘭花
九月一日起盛大演出
海城園林廳
暑期特別推出精美鵲局菜
魚翅鵲局菜 供五、六位用
紅燒雞絲翅
荔茸香酥鴨
百花蒸釀芥胆
鮮露爭鵲甫
麻婆燒豆腐
清蒸紅石斑
四佰元正
龍蝦鵲局菜 供四、五位用
即日明火例湯
堯蔥爆波士頓龍蝦
蒜茸鵞蔬
羅定豉爆雞
合桃滑衣卷
蠔油郊菜蓮
二佰八十元正
海城龍蝦扒房
每日增設茶市
營業時間：
每天上午11時30分至下午3時
星期日及公眾假期
上午9時至下午3時
海城酒吧
營業時間：下午5時至凌晨2時
龍蝦扒房
營業時間：晚上6時至11時
訂座電話：3-699688，3-693571，3-693587

佳寧旅業
聘請專業巴士/的士司機
佳寧旅業屬下運輸部爲配合公司擴展，進一步提高車隊質素，服務社會。現增聘經驗豐富，有責任心及上進心之專業司機加入本公司工作行列。
1. 旅遊／廠校巴士司機200名
本公司除薪酬優厚外，員工福利完善，包括大假，年終雙薪，海外特價旅遊，醫療津貼，退休及公積金計劃，團體人壽保險等。
2. 銀章的士司機300名
待遇：1. 分賬制
2. 底薪每月九百元
3. 抹車費每月壹百元
4. 安全駕駛獎每月壹百伍拾元
本公司除提供七十小時以上專業訓練課程外，員工福利完善，包括大假，年終雙薪，海外特價旅遊，醫療津貼，退休及公積金計劃，團體人壽及個人意外保險等。
自審行爲良好，品德兼備者請電5—8920762孫小姐安排約見。

九龍旺角廣東道835-845號
利源閣

地點適中·交通便利·近地鉄車站
一廳兩房·面積三百餘呎起
每單位售二十六萬餘元起
每呎只售730元起
地下旺舖特平·樓底十八呎高·合各行業
每間384呎起·每呎只售2600餘元起
地下舖位 特平租售
怡華置業有限公司 香港雲咸街10號新顯利大廈97室 電話：五·二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇一（十線）

海景寫字樓
◀租售▶
九龍佐敦道海傍商業大厦全層面積2,200呎，交通方便，環境優美。有意者請電3-326377陳先生洽。

出售
平價出售下列材料：——
①貨櫃箱寫字樓（連裝修）
③雙層鐵架床
有興趣者請電：3—410831劉先生洽。

本港新聞

紡織製衣團體發表聯合聲明
强烈譴責共市 無理兼夾糊塗
削減百分二十配額完全缺之邏輯根據
本港決不自動犧牲遷就他人

（特訊）香港紡織及製衣業對共市用以支持要求大幅削減五類成衣配額的統計數字詳加研究後，譴責共市的要求不但在經濟上來說是不合理及不合邏輯，更兼違背多種纖維協定的條款。

十四個主要團體組成的香港紡織製衣業團體聯席會議昨（九月一日）出版一份名爲「政策所在，理由何在？」的小冊子，强烈批評共市根據第三期多種纖維協定進行談判的立場，包括共市要求終止其他三項類目的彈性條款，及在以後四年內祗有象徵式的增長率。

「我們認爲統計數字不但明確指出這些要求是不合理的，更證明共市希望削減配額的八類貨品中的五類貨品，實際上是沒有理由要繼續實施配額限制。」

如果依據共市的提議對五類貨品的配額削減百分之十二及每年增長率減至百分之零點一，香港要到二〇五九年方可到達它在一九七八年所得進口檔水平，到二〇一一年，方可到達其在共市在一九八二年的水平，及到二一三七年，方可到達我們在一九七五年所應享有的水平。

聯席會議並將共市的要求與今年六月西方經濟高峰會議舉行後所發表的聯合公報中聲稱與發展中國家合作發展貿易和抗衡保護主義措施的宣言作一比較。聯席會議指出：「我們不期然提出疑問：究竟共市在紡織品上的立場有什麽邏輯，及共市是否願意接納多種纖維協定的義務？」

「根據共市的數字，香港輸往共市所謂『敏感性類目』的數量，自一九七八年第二期多纖協定施行以來，已減少了許多。」

「該些數字並顯示，由美國及葡萄牙輸入共市的貨量有大幅度的增長，價格亦遠比香港的貨物爲低。」

「共市要求香港作出的犧牲，對協助共市解決困難來說，變得毫無意義，但卻嚴重影響香港本身的經濟。」聯席會議强調：「香港製造業工人差不多有半數從事生產紡織品及成衣，而尚有許多人是倚靠紡織業工人的收入生活。」

聯席會議總括說：「我們隨時預備用符合多纖協定的措施來協助共市。不過，我們不會自願犧牲配額，因爲這樣做徒然令我們本身的情況更加惡劣，卻無其他效用。」

「共市相信香港有能力解決它在紡織業方面的『獨有困難』。這想法實在糊塗。事實上，像一般人所說的：『根本沒有道理，只不過是他們的政策吧了！』」

乘客如將垃圾拋出車外
立法可提檢控
抄下車牌號碼無需目擊指證
車主應負刑責最高罰款五千

（特訊）一項嚴禁市民隨意將垃圾拋出車外法案，現已草擬完成，稍後將呈交立法局審議，可望在年底完成立法程序。

法案內容包括貨車、私家車及的士等交通工具的車主，若車內乘客隨意將垃圾拋出車外，而未能即時被提檢控者，車主應負該項刑責，遭受檢控，最高罰款爲五千元或入獄六個月。

此外，法案又規定目擊者無需當場指控違例車主或乘客，可將其車牌號碼抄錄，轉知有關當局，由有關方面向違例車主或乘客提出票控。

市政局清潔香港委員會主席楊孝華表示，新法案制定的目的，旨在嚴厲禁止市民隨意將垃圾拋出車外，影響市容清潔。

他說，新法案將不包括公共巴士及電車，但小巴及旅遊車輛，是否列入範圍之內，現仍在磋商研究。

市民已深切感到環境清潔的重要性，特別是在街道清潔方面，他認爲，法案完成立法程序施行時，並不會遭遇到較大困難。

據了解，去年當局已通過一項法例，檢控泥頭車司機將沙泥散落路面，造成街道不潔，最高罰款五千元或入獄六個月。（東）

圖示：布政司夏鼎基爵士巡視銀禧越南難民營時，對一些兒童笑樂。明愛難民協調辦事處總幹事李蕙妍及保安司戴宏志陪同巡視。

勞工督察執行任務
有關機構給予合作協助

（港訊）勞工處發言人昨日呼籲僱主，當該處之勞工督察到其機構進行視察時，盡量合作及給予協助。

發言人指出一名製衣廠東主因阻礙一名勞工督察執行職務，最近被法庭判罰款二千五百元。他說：一名勞工督察在本年四月一日前往該廠作例行視察時，遭阻延達五分鐘，始獲得進入廠內。

發言人再提醒僱主注意，根據法例，勞工督察科人員有權進入受僱地點執行職務，如工廠、寫字樓及商店等，而他們亦持有有關之授權令。他指出，根據僱傭條例，任何人士如阻礙勞工督察執行職務，有被罰款最高五千元之虞。

局部驟雨

本港地區今日天氣預測，吹微風，大部份時間吹東風，除有幾陣局部地區性驟雨及雷陣局部地區性雷暴，大部份在早上初時，天氣酷熱，最高氣温約卅三度。

天文台在今年八月內共錄得八百七十二點零毫米雨量，由今年一月至八月尾之總雨量爲二千五百廿一點二毫米，同期之正常雨量爲壹千七百廿三點壹毫米。

中巴三路線 泳季後停開

（港訊）中華巴士宣佈由于泳季將近結束，由九月五日（星期日）起下列三條海灘特別線將停止行走。該三線爲9A、6M及73號線。

布政司夏鼎基巡視
深水埗越南難民營

（港訊）布政司夏鼎基爵士昨日巡視深水埗銀禧越南難民營。該營是由聯合國高級難民專員所委派的一個志願機構——香港明愛中心管理。

明愛難民協調辦事處總幹事李蕙妍女士、保安司戴宏志、及副保安司韋能信陪同夏爵士訪問。

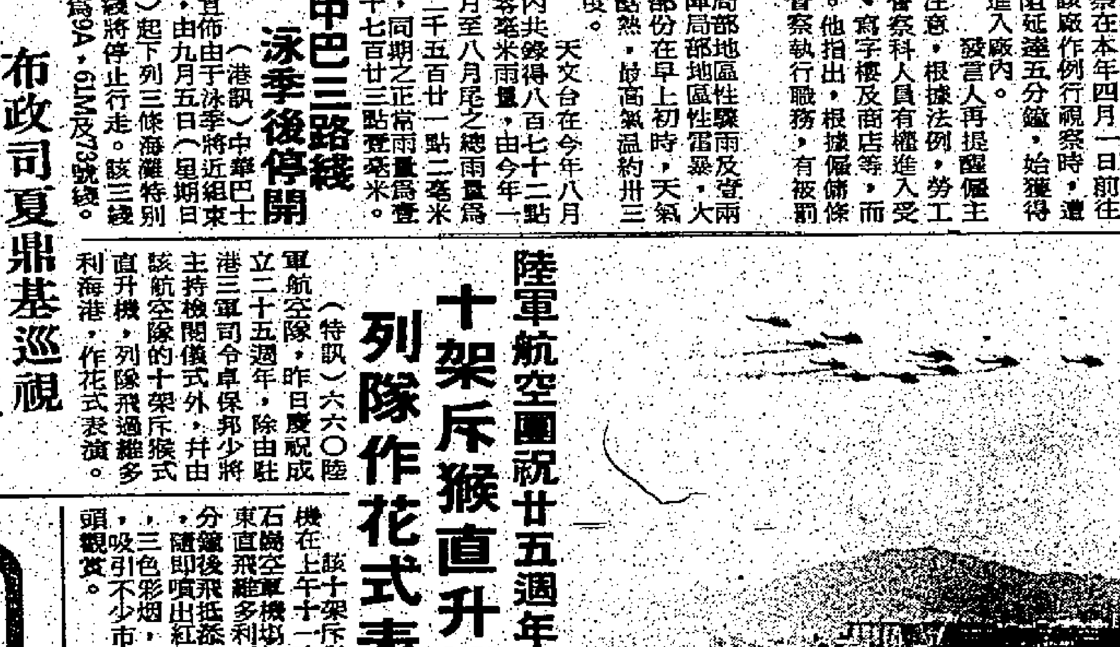
夏爵士由李女士及主管鄭北芳帶引巡視該中心。他們並向夏爵士介紹明愛中心目前改善銀禧大廈及中心內二千名難民提供更多設施的工作。

經諮詢過聯合國高級難民專員後，政府決定縮減北啓德臨時中心，並開設第二個難民中心。銀禧中心乃於本年六月啓用。

陸軍航空團祝廿五週年
十架斥猴直升機 列隊作花式表演

（特訊）六六〇陸軍航空隊，昨日慶祝成立二十五週年，除由駐港三軍司令卓保邦少將主持檢閱儀式外，并由該航空隊的十架斥猴式直升機，列隊飛過維多利海港，作花式表演。

該十架斥猴式直升機在上午十一時卅分由石崗空軍機場起飛，向東直飛維多利亞港，五分鐘後飛抵添馬艦總部，隨即噴出紅、藍、綠三色彩烟，吸引不少市民駐足抬頭觀賞。



圖示：六六〇航空隊慶祝成立二十五週年作飛行花式表演時之情況。（本報攝）

陸軍航空團於一九五七年九月一日在英國成立。當時國防部長洗德仕指示：陸軍負責管理及使用本身輕型飛機作爲偵察、指示炮火目標及一般聯絡之用。自一九五七年起，陸軍航空團的人員便一直駐守香港。初時駐地一是啓德，後來遷到沙田（一九五九年），一九六一年又遷往現時的石崗，現時的部隊番號是六六〇陸軍航空隊。

該隊由響仕教少校指揮，擁有十架斥猴型直升機。他們在香港的工作包括偵察及觀察飛行，拯救傷病，支援警察與皇家香港軍團的聯絡。

近年來，該航空隊全面參與邊境地區的阻截非法入境者的工作。除了截獲不少非法入境者外，該航空隊在米埔沼澤區及大鵬灣一帶救起爲數眾多的遇溺者。（敬）

小評
區議員候選提名踴躍
鼓勵更多選民投票

市區區議會選舉，候選人提名登記已告止截，總計港九市區十個區議會共七十六個選區，提名候選者二百卌人，比選區議席多出三倍，換言之，平均每個選區都有三名候選人競選。本港推行地方行政，爲時很短，選舉區議員還是第一次，而候選人提名已有超額三倍之數，可以說得是令人滿意的反應。

但是，候選人提名踴躍，如果說是推行地方行政成功，未免言之太早，若望推行地方行政制度有進一步的成績，必須寄望於下列兩項工作：

一、必須鼓勵更多選民在九月廿三日投票。目前港九市區選民登記共有七十萬人，約佔符合選民資格人數百分之四十六。但是，這七十萬已登記的選民，究竟有多少人真正投票？那才是推行地方行政成敗的真正考驗。以新界區的選舉爲例，新界區的投票率是百分之五十六，市區選舉能否達到此一高比率，現在當屬未知之數，但卻是有賴於事前推動與鼓勵的宣傳工作是否做得充分。

二、致力提高候選區議員對地方行政的深切認識，使他們在當選後，切實發揮他們的表達力。選舉事務處業經於昨日開始，連續多日舉辦選舉座談會，向候選人講解一切有關問題，換言之，爲候選人作好準備工作，先來一次「補習」。如果有需要的話，此類座談會不妨多辦幾次，有助於區議員質素的提高。

地政署已正式接管
市區執行租約任務

（港訊）地政署現已正式接管於市區執行租約之實際任務，該項任務以往是由註册總署土地租約執行組負責。

地政署發言人說，前隸屬於註册總署土地租約執行組之職員現已調派往四個市區地政分處，即港島北部，港島南部，九龍東部及九龍西部之地政分處。

他們的職責包括：檢驗新建成之樓宇及被懷疑有違反租約之樓宇，審核業權及租約條件，尋求法律諮詢指導，提交與執行租約有關的建議，發出警告信；徵收寬限費用；及準備所有有關的法定文件。

不過，由於市區各地政分處目前缺乏足夠職員，該等工作暫時仍在註册總署於雲咸街余悅禮行之辦事處工作。

最近之工作變更，是隨地政署於四月一日成立後而進行。

發言人指出，一般人目前對地政專員及理民府之工作職責範圍尚有未明之處。「在過去，擊凡與新界土地有關之問題都是由處理整個香港包括新界在內的土地管理。」

該署總辦事處設於美利大廈，屬下有十二個分處，分別由地政專員負責，計有四個分處負責市區地政，八個分處負責新界地政。

利率展望會否繼續下降
決定於通脹率能否壓低
利率如果低於通脹將導致投機復熾

（本報專訊）正當財經界、地產界與學者評論年內第四次調低利率時，外匯銀行公會成員預料年底優惠貸款利率及通脹率俱降至十厘。

香港銀行公會利率小組成員史提雲斯說：本港利率會否再度下降，將視乎本地通貨膨脹而定。在這個多層社會，量度通脹率有欠準確，現在水平約爲百分之十一，相信稍後會更低。他又是英國渣打銀行總經理。

他解釋：本港銀行似乎不願見到利率低於通脹率，以防有導致通脹急升的需求。

他認爲經濟衰退已壓抑製造業的借貸需求，工廠方面正出現生產量大大低於效用。另外，貨幣供應增加不會造成通脹，是因爲廠商有大量的後備生產能力，待需求回升時可供利用。

儘管港元匯率最近下降，但已有良好的表現，港元兌美元只輕微下降，但對其他主要貨幣仍表現其力量。

他强調：本港資金流動率高，而貸款需求，在世界經濟衰退有終止跡象前，暫時不會回升。

永隆銀行常務董事兼總經理伍步剛說：照目前趨勢來看，利率沒有可能立即回升，相反地，估計利率可能進一步下降。銀行利率下降對本港銀行業的影響不會太大。在世界金融市場將利率調低時，香港亦會跟隨其後。利率減低相信可以幫助香港工商各業發展，而銀行界希望可以從中得益。

談及利率降低會否影響港幣匯價下跌時，他說：這種情況在短期內並不會出現，因爲香港減低利率的步伐，與世界各國銀行界大致相若。如果只是香港單方面調低利率，港幣匯價下降，才會比較明顯。

地產商說減息可復甦

香港建造商會會長何世柱說：如果利率調低後，外國及本港經濟都可以刺激起，估計明年年中，香港地產市道可以復甦。利率逐步調低，供樓的人士可以減輕負担，他們可說是實際受益者。

儘管目前銀行的優惠利率減低至十二厘，但比起一九七九及八〇年時，利率仍是處於一個偏高水平。假如利率能再向下調低，則地產市道可獲較大刺激。

對於供樓人士來說，利率只是負担的一部份，最重要者是樓價本身；如果樓價較低，就算利率高一點，對供樓者的影響也不會太大。所以，他們需要考慮到樓價是否符合一般居民的購買能力。

照現時住宅樓價來看，相信已達到合理水平。因爲一般住宅樓宇每方呎的建設成本爲二百至三百元，加上財政支出及地價等費用，最低限度也需四百元。如果地點較好，樓宇每平方呎成本在六百至八百元之間。

在各類型樓宇中，住宅樓宇的需求始終是最殷切的。至於工業樓宇方面，利率不斷下降及財團經濟好轉時，本港工業預料可以回復過去的高增長率，到時廠商對廠房的需求亦會相應增加，工業樓宇可以較爲暢銷。

工業界寄望利率回降

香港工業總會主席唐翔千說：利率調低，工業家可以減輕負担，肯定對本港工業有利。如果外圍市場經濟好轉，利率進一步下降，香港工業家可以進行更多的投資，購買更多的先進機器設備，這對本港經濟發展很有幫助。

同時，由於利率降低，一般廠商的生產成本可以相應減少，這自然加强了港產品的競爭能力，出口可以因而增加。況且，利息在本港廠商的生產成本中，佔了相當比重。

談及入口方面，他說：廠商多數以信用狀購買原料，半製成品及機器等，利率調低，可以減輕廠商部份負担。

中華廠商會秘書長李澤培表示：目前息口雖然已比較早時調低，但對本地製造業人士言，並不能補償過去遭受的損失，事實上，他們現時亦十分迫切謀求更高貿易增長。至於港府及廠商商會目前所面對工作，就是要爲廠家提供必需扶助。

中文大學經濟講師宋恩榮指出：優惠貸款利率降至十二厘水平，不宜再減息。

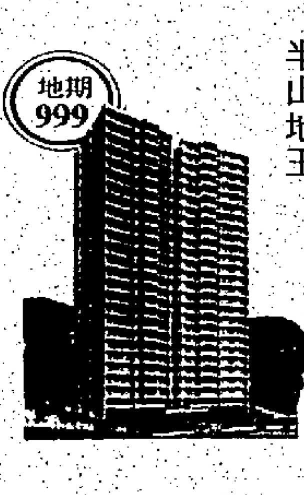
他解釋：現行的利率已與通脹率幾乎相同，且低於外國利率（除了英國），及兌美元匯價仍然疲弱，故不宜再行減息，否則，會造成反效果。

他强調：目前利率水平不算高，對工商業、地產業及銀行業有一定的刺激。

但他指出：地產業復甦，短期內相信不會出現，因爲樓宇的銷售，除靠利率低企之外，還要倚賴市民的購買力，現時樓宇的銷售，仍然呆滯，空置單位約數萬個。利率調低，如從長期來看，有助市民購買力，而使地產市道慢慢復甦。（家）

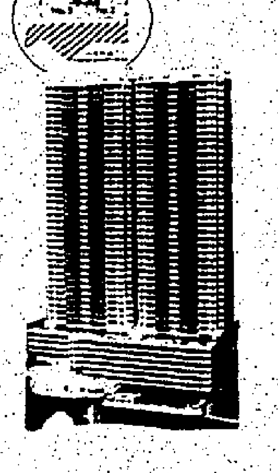
特價九折
速從購欲，多無位單

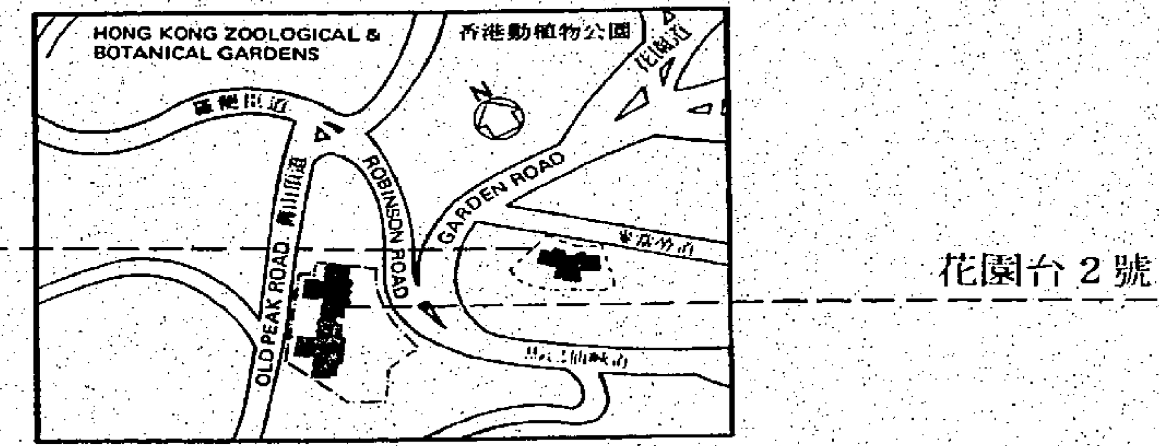
中區半山 超級豪華住宅



半山地王 麥當勞大厦
Macdonnell House
香港麥當勞道 6-8 號
單位面積：2,519平方呎
完成期：本年秋季
特點：交通方便，旺中帶靜
貼近動植物公園
特價：每呎$1,750起

地王之王 花園台2號
No. 2 Garden Terrace
花園台／舊山頂道
單位面積：2,852平方呎
完成期：1983年中
特點：• 四大房各有浴室
• 特大半圓形露台
• 花園 • 泳池





黃金地帶，可遇不可求

參觀實地裝修傢俬佈置，可預約安排

經銷代理：
聯邦代理有限公司
RDC AGENTS LTD.
香港中環皇后大道中70號
連卡佛大廈17字樓
TEL. 5-249311 5-247925

九龍
金冠大酒樓
·第四寶·
鮑翅乳猪席
最佳選料。最高享受
宴客自奉。無以尚之

菜譜列下：
玉帶香螺片
金玉滿華堂
高湯鷄燉鮑翅
福祿鮮網鮑片
大紅片皮乳猪全體
玉樹玫瑰鴿
香露燉花膠
清蒸硃砂班
長壽湯生麵
生鷄絲炒飯
冰花燉銀耳
羊城四美點
每席特價壹千玖百伍拾元
（足十四位用）
定座電話：K六六六二九一一八

本港新聞

幼兒中心八百學額空置

繳費新資助計劃實施

抽樣調查五十多間幼兒中心顯示・空缺額逾百分三十集中東區葵涌
社聯認爲新訂繳費標準過高所致

（特訊）幼兒中心繳費新資助計劃昨起實施，而一份調查報告顯示，幼兒中心現仍有大量空缺，空缺額達百分之十三點二。

該調查報告是由社聯幼兒中心委員會，於前、昨兩日，抽樣調查九新界各區五十多間幼兒中心新學年入學人數而作出。

調查報告顯示，該次調查五千九百七十八個學額中，出現七百八十八個空置學額，而該等空缺集中於葵涌及港島東區兩地。

社聯幼兒服務委員會主席郁德芬指出，造成該種現象的主要原因之一，是政府推行幼兒中心新資助計劃，釐訂家長繳費的標準過高，以致造成家長寧將子女禁錮家中，或託鄰居代爲照顧，而不讓將子女送入該等托兒中心。

此外，她說，審核繳費的標準不公平，以及批准資助需時，亦導致家長放棄其應得的權利。

她表示，該會日後會再作一項詳細調查，向政府建議修訂目前的申請條件及手續。

郁德芬強調，幼兒中心招生不足情形，將會導致團體機構增加經費負担，帶來不良影響。

其次的是，她指出新資助計劃準則將造成更多方面的隱憂，包括虐兒及兒童傷亡事件增加，幼兒中心收費高昂，以致托兒人數繼續減少，繼而影響幼兒中心的發展等。

但社會福利署發言人日前表示，超過半數獲得幼兒中心繳費資助的家庭，其所需繳費將較以前劃一繳費爲少，只有百分之五點五的家庭每月將繳付幼兒中心費用超過三百元。（東）

海隧北角支路啓用

擠車情況輕微改善

東區往隧道車輛阻塞高士打道
九龍駛銅鑼灣車輛遂未能暢行

（特訊）爲疏導海底隧道出口往東行車綫擠塞交通而興建的「往北角」支路，已於昨晨正式通車，而首日所見，擠塞情況只有輕微改善。

該支路總耗資二百萬港元，興建了五個月。

新路通車後，東行車輛被分作兩路，舊有路綫只往銅鑼灣，而前往北角區域者，則必需繼續前行至新路口，左轉駛入告士打道。爲適應新措施，有關當局分別在隧道九龍入口、灣仔出口及告士打道多處設置指示牌及發改行車綫。

下午三時，是海隧其中一段繁忙的時間，乘一〇三隧巴自紅磡渡海往銅鑼灣，車至依然在九龍入口聚集，隧道公司方面在入口兩旁豎立起兩個面積大約四呎乘三呎的指示牌，提醒駕駛人仕往北角的新路綫。

隧道內的行程在新措施實行後比平常較爲暢順。

下午五時，下班時間車潮如常湧現，下往銅鑼灣方面的車輛漸漸聚集，由維園道天橋塞到隧道出口。原因是由北角駛往隧道的車輛依然擠擁，阻塞着大段由隧道口至北角一段高士打道支綫兩旁，至令由九龍駛往銅鑼灣的車輛受到連鎖性的阻塞。

往九龍的車輛依然由入口處塞至中區夏慤道，東面亦依然塞至北角。

綜合該區昨日的交通情況，發覺隧道公司顯然未能對駕駛人仕提供足夠指示，因爲全程所見只得四個指示牌，在車輛搶先入綫時，容易被忽略。而路面的指示亦未足夠，因爲新路通車後，只有在該處路口才漆上「北角」字樣。

隧道公司實應增加明顯的指示訊號及在出口處路面及早指示往北角的新路綫。

另一方面，發覺往東行綫之所以擠擁，並非只因往銅鑼灣的車輛衆多，而是因爲由東區經隧道往九龍的車輛與經隧道往銅鑼灣的車輛，要「共享」由食街至怡東酒店一段告士打道，結果九龍出口擠塞至銅鑼灣，出隧道往銅鑼灣的車輛卻爲往九龍車輛所阻。（鍾）

爲更多失聰者提供援助

聾人緊急貸款放寬申請條件

（特訊）香港聾人福利促進會爲經濟有困難的聾人而設的聾人緊急貸款基金，申請條件及手續現稍作更改。

申請人的失聰程度必需達四十分貝爾或以上，在有緊急需要如疾病、意外、災害或死亡時始可申請。

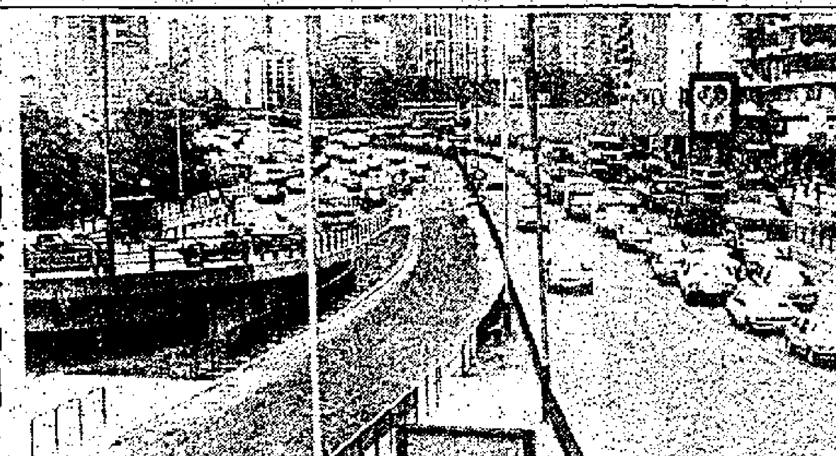
全於所需證件爲申請表一份，身份證或其它有效證明文件、相片兩張、担保人或推荐人。申請手續包括填寫申請表格後，由社會工作者約見，而香港聾人福利促進會執行委員會則作最後決定。

任何聾人如需要該項基金，可隨時與中心會社工人員聯絡。

該香港聾人福利促進會總幹事李仁惠稱表示：今次放寬申請條件，是使更多有急需之聾人獲得援助。

聾人緊急貸款出創的目的，是爲有緊急需要的聾人提供免費貸款。每項貸款不超過港幣二千元，由請人需在貸款後十八個月內歸還。

基金之款項來自香港獅子會五萬元之捐贈，以慶祝該會廿五週年紀念及響應國際傷殘人仕年。（給）



海隧北角支路開放，首日使用車輛未見頻密，而往九龍及往銅鑼灣一段，依然擠塞。

資本物資出口比重日漸增加

（特訊）香港出口信用保險局總監韋納士昨日指出，香港出口不應限於傳統消費品如成衣、手表及收音機等，資本物資出口也是賺取外匯辦法，而且現在已開始看見這種走勢。

以香港出口信用保險局去年所受保約四十億元出口貨中，雖然大部份屬傳統產品，但資本性貨品出口，卻日見佔較大比重，例如電子零件，而輪船及飛機之服務及維修亦漸多在港進行。

韋氏昨日在香港獅子會午餐例會中，呼吁港人注意這方面發展，他說雖然我們未能生產超級油輪或噴射民航機，但較細產品，如紡織及塑膠機械，則是可以的。我們以往集中注意力入口這些機械，然後把這些機械製成之產品出口。今天應該考慮可否我們生產部份這類機器，然後外銷。

他又說，在轉變過程中我們可能遇上困難，路途不會平坦，但他仍然對此樂觀，而且他說，依據高失業預測，利息會維持低水平，當然香港寬裕銀根會尋求出路。現在地產物業投機已失光彩。何不再轉向工業並製造資本性貨品呢？（天）

工人仍靜坐勞工處嘗試斡旋

南豐信豐勞資談判待廠方負責人決定

信豐紗廠申請將禁制令生效期延長
法援處將安排大律師代表工人出庭

（特訊）勞工處人員昨日再介入南豐紡織廠工潮，嘗試安排勞資會議，廠方已同意於今晨答覆是否願意出席會議。

首席勞工事務主任陳兆渝昨日上午與數名勞工事務主任前往該公司辦事處，與高級職員聯絡，尋求重開談判的可能性，然而，由於公司大老闆要到下午才由外地返港，需要時間考慮，因此乃押後作出答覆。

該廠工人目前仍在廠外輪班停坐。據悉，彼等希望今次糾紛能儘速通過談判解決。

另方面，資方申請的禁制令，生效期將於本月六日屆滿，目前未知資方會否申請將有效期延長。

（又訊）法律援助處已爲信豐紗廠工人安排一名大律師爲法律代表。

由於需要研究資料及安排時間，因此，有關信豐紗廠申請將禁制令生效期延長的聆訊，尚未排期。與此同時，勞工處昨日仍未能替該廠勞資雙方安排和解會議。

據悉，廠方昨日因董事長不在香港，故不能決定是否出席談判。（晴）

西安香港首航禮

八百里秦川紀行

本報記者李龍生

半坡遺址六千多年歷史

史前的人類祖先是如何生活？這自然是個很有趣味的考古問題。而西安的半坡遺址，已有六千多年歷史，是中國寶貴的史前遺跡之一。到西安旅行的人士，也必定到此一遊。

半坡遺址位於西安市東郊，滻河東岸的半坡村北距市中心約七公里，是黃河流域一個典型的母系族公社的村落遺址，於一九五三年發現在一九五四年間，會進行過五次發掘。博物館大院在傍邊興建，而大跨度的拱形大廳，則橫跨在遺址上，嚴密地覆蓋。

進入遺址大廳，順着指示牌右轉，只覺突然暗下來，眼前所見便是史前村庄居住區的一部分，面積約三千平方米，雖然照明欠佳，但仍可在凹凸不平的乾燥泥地中，看出地坑，柱窩，牆脚，地台等形狀遺址，共有房屋遺址四十五座，大致分爲早期的半地下室和晚期的地面木架建築兩種類形，亦有圓形及方形之分，屋門都向南，房子中間均設有一個燒火坑，主要建築材料是用草和泥混和而成的草泥土，以及木料，晚期屋宇結構對稱，屋房並設有儲物地窖。

在距遊覽通道不遠，有一處較明顯的後期半地下室房子的遺址，引人注目。該遺址東西四點四米，南北三點二米，深零點四米，面積約十四平方米。向南的門道呈級狀，室內西部高出地面約十厘米，成平台，似爲現在北方農村坑的雛形，房子中軸綫上尚見有兩個對稱的柱洞，大概以此兩柱爲中心，構成屋架，上面再舖上草泥而成屋頂。

在村庄的中央，有一處大房子的遺址，似爲當時村民商討事務的地方，並發現儲物窖穴二百多個。在村子的外圍，有一道大圍溝，闊六至八米，深五至六米，現存長度三百多米，將村子圍繞，作用是免受外族或野獸的侵害。在村中心，還發現一條壕溝，深闊各一點八米，似爲家族分界綫。

居住區以東一帶，是燒陶區，發現燒製陶器的窰址六座。從遺物觀之，陶器已廣爲應用。這亦是目前發現最古老的陶窰遺址之一。

當時已有農業紡織生產

距居住稍遠的北邊，便屬墓葬區，大小共有二百五十座，既有「二人」、「四人」同性合葬，也有單人獨葬，亦有公共墓地。隨葬品多爲生活用具和裝飾品。至於夭折的小孩則瓦棺埋在居所附近。

遺址共發現生產工具和生活用具約一萬件之多，此外還有兩個飼養家畜的圈欄，及許多獸骨、果核及陶砵中的腐爛的穀子等。

半坡人使用的生產工具主要用石和骨做成。石製的有斧、鏟、磨、箭頭、網墜及紡輪等；而骨製的則有刀、錐、鏃、針、箭頭、魚鈎及魚叉等。

生活用具主要是陶器。計有砵、盆、碗、瓶、缸、罐、杯及瓶等，製作光滑堅固，以紅色爲主。灰色黑色爲次，並繪有幾何圖案，或動植物圖形。

通過對遺址的土壤、花粉及動物骸骨的分析，六千年前的西安一帶，是一片稀疏的草原，樹木寥寥，氣候屬半旱性，與今日相似，但雨量會稍多。

從半坡遺址可知，六千年前的人類祖先，在生產方面，不但以捕魚、採摘爲生，亦已開始了農業製陶及紡織的生產活動；在社會結構上，仍處於以母氏爲中心的氏族式原始社會；過着日出而作，日落而息，同享甘苦的集體生活；在藝術上，以紅底黑花爲主的彩陶便是當時繪圖藝術的集中表現。此外，亦發現有陶石質雕塑品及骨質佩飾；而人面魚紋盆上的人面魚紋已成爲半坡標誌。在技術上，已懂得重心原理（如尖底瓶的製造），利用蒸汽動力（陶甑的應用），發明有倒刺的魚鈎和魚叉，及懂得等邊三角形及平衡四邊形的計算等。（七）

歐美澳紐

美加十四天 $9,450
歐洲十四天 $8,950
歐洲十八天 $11,450
澳洲 九 天 $6,450
澳紐十二天 $13,450

由留學歐美青年旅遊專家導遊，盡善盡美
逢星期二及星期六依期出發

日本韓國

日本本州八天 $2,880
日本九州八天 $3,080
九州本州八天 $3,580
全日本九天 $4,980
韓國日本八天 $3,480

由留學日本青年旅遊專家導遊，盡善盡美
天天出發，日日有團

台灣 全港最高級

七天高雄台北 $1,580
九天環遊寶島 $1,780
九天台灣阿里山 $1,880

全程高級享受，遊遍寶島幽美風光，旅程由北至南，環島一週，盡善盡美由留學台灣青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期二、四、六依期出發

泰國 全港最高級

五天泰國貴賓團 $1,780
七天高級豪華團 $1,780

住宿全港最靚，包括曼谷 RAMA TOWER（凱悅大酒店），及芭堤雅之 REGENT 麗晶大酒店，並非只住一晚靚酒店，其他住四流酒店可比。多晚夜總會，膳食全港最靚。
逢星期二、四、六日依期出發

星馬 全港最高級

星加坡六天 $2,480
全星馬團七天 $2,580

遍遊全星加坡及全馬來亞各大名勝古蹟，由譽滿東南亞，目前爲當地首席導遊之李君及黃君導遊，絕無冷場，講解詳盡，膳宿全港最靚。
逢星期二、三、六日依期出發

全星馬泰

全星馬泰十天 $3,380
全泰馬星十天 $3,480

遍遊南洋三邦全部名勝古蹟，由譽滿東南亞，目前爲當地首席導遊之陳君、李君及黃君導遊，講解詳盡，絕無冷場，膳宿全港最靚。
逢星期三、六、日依期出發

上列收費，只限於九月四日之前報名
九月中後，全面加價

半島遊覽企業有限公司

辦公時間：上午9：00至下午6：30星期日及公衆假期照常

直撥電話到台灣

利用直通國際電話，各位安坐家中，便可與相隔千里的親友通話。

有了直通國際電話，本港用戶可隨時與約九十個國家保持聯絡。你只須撥一個直通電話，即可與遠在海外的至愛親朋互通訊息，這是多麼方便，而且所費無幾。

直通國際電話以每六秒鐘計算收費，收費率比經接線生接駁的三分鐘最低收費更爲低廉。

申請免費接駁直通國際電話服務，請電5-288202香港電話公司或填妥及寄回下列表格：

香港電話有限公司　香港大東電報局

致：香港郵政總局信箱四七九號
香港電話有限公司用戶會計部收

請將直通國際電話申請表寄給本人。

姓名：.................... 電話號碼：....................
地址：....................

WKYP/T

華僑日報讀者

七海旅行團

旅遊揾七海＊假期多姿采
精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值享受

台灣（五天）$1288
包括機票・食宿及旅遊節目，精選行程
五天遍遊：台北、桃園、日月潭、溪頭等名勝風光，一流食宿，超值享受
（逢星期五出發）
■四天台北逍遙遊 $1250.（逢星期五出發）
■七天環島豪華遊 $1780.（逢星期一出發）
■九天環島豪華遊 $1980.（逢星期六出發）
■九天阿里山豪華遊 $2180.（逢星期六出發）

星馬（七天）$2590
遍遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程，一流食宿，超值享受
（逢星期三出發）
■7天曼谷芭堤雅 $1790.（逢星期六出發）
■8天曼谷清邁 $2290.（逢星期六出發）
■7天星加坡印尼 $3090.（逢星期一出發）
■11天星馬泰 $3390.（逢星期六出發）

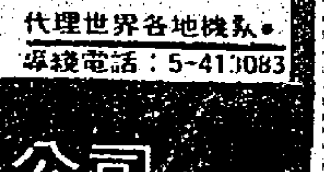
日韓（八天）$3590（逢星期六出發）
遍遊大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根、東京都內、銀座、東京、漢城、華克山莊、臨津閣等名勝風光
回程停留台北不另收費
■4天韓國 $2190.（逢星期五出發）
■5天韓國 $2290.（逢星期六出發）

日本九州 七天 $2990（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島、霧島、青島、宮崎、別府、福岡、熊本、阿蘇火山等名勝風光、一流食宿、超值享受
■7天瀨戶內海 $3450.（每週出發）
■7天北海道 $3750.（每週出發）

日本本州 八天 $3090（逢星期六出發）
遍遊東京、山中湖、富士山、大阪、奈良、京都、名古屋、箱根、日光等名勝風光、一流食宿及參觀日劇夜總會
■8天本州九州 $3990.（逢星期六出發）
■10天九州本州 $4750.（每週出發）

菲律賓 七天 $1890（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉、碧瑤、百勝灘、蜈蚣島樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
■6天菲律賓（蘇碧灣）$1890.（逢星期三出發）
■4天酒店十機票 $1550起（天天出發）

酒店十機票服務（天天出發）
4天台北自由團 $1008起
・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・第一大飯店
・福華・美麗華大飯店・美琪大飯店・麒麟大飯店



代理東京、大阪、漢城、台灣、曼谷、馬尼拉等地酒店十機票服務・日期及航機任擇・歡迎垂詢
代理世界各地機票・專綫電話：5-413083

詳情請詢
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081（四線）

本港新聞

華僑日報讀者助學金
第四批名單

華僑日報讀者助學金，一九八二至八三學年度第四批獲助同學名單，今日發表，共二百名。尚有多批名單將陸續在華僑日報及晚報刊出，希有關同學繼續留意。獲助學金名單除在報端發表，並分別於香港荷李活道一一二號華僑日報總社，北角渣華街一二七號地下華僑日報北角分處及九龍上海街四九七號華僑日報旺角辦事處公佈。各同學可於每日辦公時間往上址查閱。

助學金支票將於九月下旬開始派發助學金予各獲助同學，有關派發日期，辦法及領取細則將於日內另行通告。

茲將第四批助學金同學名單公佈於後：

姓名	就讀學校	助學金分類
歐陽麗嫦	新法書院	減費
陳美雲	新法書院	減費
陳鳳淋	文理英文書院	全費
陳智瑩	蘇浙公學	減費
陳小玲	聖瑪加利女書院	半費
陳紹明	利瑪竇書院	減費
陳思遜	可立中學	全費
陳基湘	張振興伉儷書院	全費
陳淑嫦	新法書院	減費
陳倩盈	廖寶珊紀念書院	減費
陳秀賢	廖寶珊紀念書院	減費
陳水順	崇真英文書院	全費
陳淑娟	蘇浙公學	減費
陳健濤	王肇枝中學	全費
陳蘭芳	東華三院張明添中學	全費
陳秀碧	嘉諾撒聖心商科學校	減費
陳錫明	利瑪竇書院	減費
鄭思玲	聖瑪加利女書院	半費
鄭順卿	燕京書院	全費
鄭素貞	慕光英文書院	減費
鄭志雄	陳樹渠紀念中學	減費
鄭綺媚	靜宜女子中學	減費
程文傑	模範英文書院	減費
張業明	利瑪竇書院	減費
張新園	保良第一中學	全費
張彩鸞	聖加大利女書院	半費
張志偉	珠海英文中學	半費
趙惠瑩	聖德肋撒書院	減費
蔡麗君	聖瑪加利女書院	減費
蔡 傑	南華中學	全費
蔡雪芳	心誠中學	減費
蔡秀珍	荔景天主教中學	全費
蔡振華	威靈頓英文中學	減費
周筱明	保良第一中學	全費
周宇輝	基智中學	全費
周國生	保良第一中學	全費
周翠芬	新法書院	減費
周志文	新法書院	減費
周鳳萍	保良第一中學	減費
周國良	瑪利亞書院	減費
周愛勤	協恩女子中學	全費
周志雄	伊利沙伯中學	全費
周燕玲	文理英文書院	全費
周俊雄	聖文德書院	全費
朱秀瓊	聖傑靈女子中學	全費
朱展榮	漢華中學	半費
朱麗平	新法書院	減費
朱長成	大同中學	半費
朱麗珍	新法書院	減費
朱永添	地利亞修女紀念中學	減費
朱淑嫻	崇真英文書院	全費
崔海珊	伯特利中學	全費
徐溢雄	陳樹渠紀念中學	減費
戴海靖	伍少梅工業學校	全費
戴海寧	荃灣聖方濟中學	全費
范 毅	中華基督教青年會中學	全費
范 堅	育才中學	全費
崔兆華	利瑪竇書院	減費
馮淑貞	聖瑪加利女書院	減費
馮偉良	蘇浙公學	減費
馮康強	新法書院	減費
馮錦棠	普照書院	全費
馮敏兒	靜宜女子中學	減費
馮雲燕	聖約翰英文書院	減費
夏少芳	地利亞修女紀念學校	減費
何劍超	聖約翰男女英文書院	減費
何錦明	聖德肋撒書院	減費
何思心	靜宜女子中學	減費
何錦榮	瑪利亞預科書院	減費
何慕貞	伯裘英文書院	減費
何潔玉	新法書院	減費
何玉娟	新法書院	減費
何志強	佛教普德英文中學	全費
何栢勝	新法書院	減費
許玉欽	新法書院	減費
許書通	蘇浙公學	減費
簡國傑	陳樹渠紀念中學	減費
高志強	陳樹渠紀念中學	減費
高春香	孔仲岐紀念中學	半費
江鵬飛	威靈頓英文中學	減費
江鳳鳴	路德會北角協同中學	全費
江傑嬌	元朗中山紀念英文書院	半費
江瑞冰	威靈頓英文中學	減費
江貝強	聖類斯校友會同濟中學	半費
關銘暢	華英中學	全費
關保強	威靈頓英文中學	減費
郭福慶	心誠中學	減費
郭永添	聖保羅書院	全費
賴學玉	裘錦秋英文書院	全費
賴鑑潔	新法書院	減費
賴少盛	萃華英文書院	減費
賴文俊	聖德肋撒書院	減費
黎國裕	香港佛教能仁書院	減費
黎詠珊	保良第一中學	全費
黎思賢	新法書院	減費
林慧儀	九龍德普英文書院	減費
林俊安	培敦書院	全費
林肇佳	王肇枝中學	全費
林潤金	萃華英文書院	半費
林嘉寶	文理英文書院	全費
林少蘭	地利亞修女紀念學校	減費
林玉平	佛教普德中學	全費
林美如	靜宜女子中學	減費
林少明	九龍華仁書院	全費
劉德芬	新法書院	減費
劉美玲	英華女校	全費
劉忠萍	新法書院	減費
劉錫華	九龍總商會英文中學	減費
劉兆生	東華三院張明添中學	全費
劉貴生	深水埗中學	半費
劉靜宜	天主教母佑會蕭明中學	全費
羅觀華	心誠中學	減費
羅倬玲	崇文英文書院	半費
李杏儀	元朗中山紀念英文書院	減費
李奇德	新法書院	減費
李燕冰	陳樹渠紀念中學	減費
李志清	新法書院	減費
李鳳玲	新法書院	減費
李白蘭	新法書院	減費
李國忠	文理英文書院	全費
梁頌雅	新法書院	減費
梁寶芳	庇理羅士女子中學	全費
梁思明	心誠中學	減費
梁淑貞	宜道台陳瑞芝中學	全費
梁金錢	瑪利亞書院	減費
梁秀雅	威靈頓英文中學	減費
梁敏儀	瑪利亞書院	減費
梁麗萍	聖類斯校友會中學	減費
梁仲和	瑪利亞書院	減費
梁炎明	五旬節中學	全費
梁志堅	新法書院	減費
梁美玲	伊利沙伯夜中學	全費
廖碧燕	新法書院	減費
廖 頴	培僑中學	減費
駱世宏	珠海英文中學	減費
勞運發	中華基督教桂華山中學	全費
鄧永康	大同中學	減費
陸志華	陳樹渠紀念中學	減費
呂秀芳	德普英文中學	減費
伍國棟	崇正中學	半費
伍偉民	寧波公學	全費
伍耀成	陳樹渠紀念中學	減費
伍國賢	思明英文中學	半費
吳彩雲	新法書院	減費
吳秀美	陳維周紀念中學	減費
吳樹沾	香港能仁書院	減費
吳國偉	彩虹村天主教英文中學	全費
吳耀富	張振興伉儷書院	全費
吳連忠	樹仁書院	減費
吳少華	模範英文中學	減費
吳細強	基智中學	全費
吳啟東	保良局胡忠中學	全費
倪文蘭	閩光書院	減費
魏玉錦	保祿六世書院	全費
馬德俊	陳樹渠紀念中學	減費
馬 英	廖寶珊紀念書院	減費
麥鳳嫻	靜宜女子中學	半費
毛桂蘭	新法書院	減費
莫寶玲	大同中學	減費
彭立猷	聖公會梁季彝中學	全費
潘瑞霞	聖瑪加利女書院	減費
潘美慧	嘉諾撒聖心商科學校	減費
石佩儀	孔仲岐紀念中學	減費
沙維榮	威靈頓英文中學	減費
蘇文成	玫瑰崗學校	全費
司徒瑞濤	文理英文書院	全費
鄧妙笑	蘇浙公學	減費
談惠敏	利瑪竇書院	減費
湯泰方	銘賢夜中學	半費
曾忠珊	新法書院	減費
謝展斌	瑪利諾工業中學	半費
謝志剛	培敦中學	全費
謝有數	慕光英文書院	減費
尹燕詩	新法書院	減費
尹耀良	聖馬可中學	全費
胡子慶	五邑司徒浩中學	全費
胡焯城	新法書院	減費
胡錦聰	瑪利亞書院	減費
王潔英	新法書院	減費
黃建平	香島中學	減費
黃展亮	聖文德書院	全費
黃近玲	新法書院	減費
黃貨耀	樂善堂余近卿中學	全費
黃志剛	地利亞修女紀念中學	減費
黃幹樑	新法書院	減費
黃國明	新法書院	減費
黃楚瑩	聖公會林護紀念中學	全費
黃 強	裘錦秋英文書院	全費
黃偉國	聖約翰英文書院	半費
殷關柱	地利亞修女紀念中學	減費
游綺文	新法書院	減費
楊洪永	聖伯多祿英文中學	減費
楊忠英	心誠中學	全費
楊彩鳳	東華三院陳兆民紀念中學	減費
楊俊春	新法書院	減費
葉惠燕	陳維周紀念中學	減費
龔美萍	文理預科夜校	減費
余苑紅	嘉諾撒聖心商科學校	減費
余榮達	瑪利亞書院	減費
阮佩儀	孔聖堂中學	減費

房署撥一億二千萬
建九個臨時房屋區

（港訊）署理房屋署長彭玉陵昨日簽署一份價值一億二千二百萬元的合約，為房屋委員會興建更多臨時房屋區的計劃，投下另一筆款項。

該份合約包括興建從現在開始今後兩年內的臨時房屋區。在未來十二個月內預算有九項工程展開，而在八三至八四年度內，最少會興建另外九個臨時房屋區。

昨日同時簽署的另外四份合約，總值逾二千六百萬元，包括為順利邨及位於東牛頭角的一個公共屋邨和毗鄰的居者有其屋邨安裝水管，為現有的石質斜坡提供為期兩年的保養工程，以及為長沙灣一座分層工廠大廈進行地基打樁工程。

此外，在昨日的簽約儀式中，房屋委員會亦簽署了三份合約，由投標者付出總額逾二千二百萬元，分別投得為粉嶺富山邨、大埔廣福邨及位於屯門的兩屋邨兆康苑供應石油氣的專利權。

該三家公司乃獲得為期十五年的專利權。

一般事務隊「迫害」小販
言過其實頗不公平
非法擺賣對環境衛生構成影響
鍾世傑主持結業頒憑儀式表示

（特訊）部份市民認為市署一般事務隊工作有迫害小販之嫌，實在是不公平的想法。

市政局街市及販商委員會副主席鍾世傑昨日主持一般事務隊基本訓練課程四屆學員畢業典禮時表示：小販在公衆地方非法販賣，對香港市容、環境衛生及城市發展，構成嚴重影響。

他認為，解決小販問題的工作，雖屬市政總署的重要職責，但仍要政府多個部門的衷誠合作，才能達致預期效果。

但目前市署在處理小販問題時，仍然承担其中重要的部份，他說：目前一般事務隊日常管理有牌及無牌小販的工作，是十分困難和複雜，而且尚未獲得廣大市民的歡迎及認同。倘若隊員能秉承該署所釐定的工作方針時，鍾世傑謂，處事謹慎和忍耐，相信該隊仍將可獲廣大市民的支持和愛護。

他最後希望各畢業學員能將所學的知識活學活用，克盡職守，發揮最高的工作效率，服務社會，樹立優良典範。

三百五十名第廿五、廿六、廿七、廿八屆結業學員中，計有高級巡察員三名，巡察員十七名，管工六十八名及一級工人二百六十二名等。（東）

市政局街市及販商委員會副主席鍾世傑，昨頒發畢業證書給一名一般事務隊學員。

順德聯誼總會屯門譚伯羽中學舉行開學禮。（上）校監梁中力在主禮中致詞。（下）該會會長、校董、會董、校長等與主禮人梁中力合照。（本報攝）

順聯譚伯羽中學
梁中力主開學禮

（特訊）順德聯誼總會屯門譚伯羽中學，本年度新學年，於昨（九月一日）上午十一時舉行開學典禮，請校監梁中力主持。參加開學禮有：該會會長何孝棉，校董黃振民，楊勵賢，會董何賜乾，校長徐慕濤，麥兆明，田中衡及教職員等。

主禮人校監梁中力在致詞中指出：『本校創立迄今，已有兩年，學制從中一逐辦至中五，班數由六班擴至廿七班，學生人數從二百名增加至近一千名，教師人數從八名增至四十一名，這充份顯示出這兩年來學校有極大的擴展。這急劇的擴展帶來了很多的問題，如校具設備的添置，校舍的利用，學校人員的調配，課程的設計等等。這些問題雖然已獲得初步解決，還希望在未來發展逐漸放緩的歲月裏予以改善和鞏固，這都有賴校長、各位老師和同學的努力和合作。

本年度本校將面對第一次嚴峻的考驗，因為中三及中五兩級將要分別參加評核試及中學會考。本人所最關心和重視的不是考試成績的好與壞，而是同學的學習態度。根據本人兩年來所知，本校大部份同學的學習態度是散漫的、被動的，總括的說一句就是未盡全力。際此新學年開課的日子，本人希望同學能徹底反省，將這種不良的學習態度矯正過來，採取「盡其在我」「盡力而為」的態度，將來不論學習成績的好壞，都可算是無愧於心的。』（奕）

秉暉工業大廈
開始特價租售

該工廈座落九龍著名工業區中心，深水埗元州街，三二二─三二四號，貼鄰永隆街，距地鐵長沙灣站僅數步之遙，交通極之方便，鄰近元州街邨、長沙灣邨、李鄭屋邨及蘇屋邨等人口密集地區，工源更充裕，為工業界設廠的理想地點。「秉暉工業大廈」佔地六千餘呎，樓高九層，圖則設計實用，中間無柱位，機位極易安排，貨客電梯兩部，大堂寬敞，起卸便捷，管理完善。單位面積由七百餘呎至全層六千餘呎，適合各行輕工業用途，每呎售價三百四十餘元起，首期只付成半，十年分期付款，即供分期九二折優待，按指定日期付款，入伙之前完全免付利息；付款條件優厚，訂價廉宜，況且此際利率趨降，為工業價自置廠房之大好時機。

該工廈將於一九八三年七月裝修完成。租售一律歡迎，為免向隅，洽購從速，詳情可詢：新鴻基地產公司，電話：五─八九一六八三三，或本地盤售樓處：三─八七六九一七（假日照常辦公）。

圖：深水埗元州街秉暉工業大廈之外貌。

擅自偷搭電力
男子罰款四百

（新亞社訊）一名男子擅自偷搭電力使用，被中華電力公司發覺而通知警方將其拘控，昨解荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款四百元。

被告陳文，四十四歲，被控於八月二十八日，在上葵涌大隴街葵隴大廈十七樓一單位不誠實地使用中華電力公司電力。

案情透露：八月二十八日中華電力公司一名技術員接獲公司指示，謂上述有人偷搭電力使用，於是到上址查察，抵達上址後，技術員發覺該單位之電錶已被移去，而一些電綫接連在其他電綫上非法搭取電力使用，經查驗後證實該些電綫是從上述單位搭出，於是通知公司報告，警方接報到上址將戶口主人（即被告）拘捕，警誡被告時他承認控罪。

倘有港聞消息刊在第二張第二頁

日本最暢銷的滋補培元
風濕藥──健步丸
日本風濕病權威東京大學講師水島裕博士來港推薦

風行中外 國藥之光

日本是亞洲各國中，醫藥非常發達的國家，本土出產的藥物，數量亦非常之多，但近數年來，卻被一隻中國藥品出盡風頭，廣泛為人所採用，成效顯著，衆多醫生且以此藥作為臨床實驗，著書立說，發表報告，備極推崇，這隻揚威日本的中藥就是台灣百仙製藥廠出品的百仙牌健步丸。

百仙牌健步丸是一隻專治風濕、關節炎的漢方滋補風濕藥，根據東京大學醫學院講師水島裕博士多份臨床研究報告指出，健步丸對於關節風濕性疾患的效果，在東京、廣島、德島、京都等大學都做過詳細檢驗研究，經過多年長期試驗，其效果依舊持續不減，亦沒有發現顯著的副作用，在做過的試驗當中，多半在一週之內見效，是一隻短期和長期使用俱宜的藥品。

過去號稱可治風濕症、關節炎的藥物，為數不少，但幾乎所有這類藥劑都會產生強烈的副作用，而愈是有效的藥物，副作用的危險性亦愈大，但百仙牌健步丸與別不同的地方，就是療效顯著，絕不含有副作用。

健步丸的臨床效果
（東大、廣大、德大、京大之總計）

病名	例數	著效	有效	無效
慢性關節風濕	103	41	47	15
變形性脊椎症，關節症	38	14	18	6
肩及腰痛	33	18	13	2
五十肩	16	12	4	0
神經痛	15	6	4	5
頸椎症候群	7	4	2	1
強皮症	4	1	2	1
其他	15	10	3	2

臨床試驗 功效顯著

健步丸的臨床試驗成效如上表所示。二百三十一位關節風濕患者的男女比率，平均年齡，患病年數等的分配，尚算恰當，至於健步丸的效力是以「握力」、「晨間的僵硬度」以及「關節症狀」等來判定。而關節症狀則以主要罹患關節的腫脹疼痛，及熱感的總合判定附予〇─三的點數來表示其合計。從這臨床試驗報告來看，健步丸不僅有抗風濕的作用，向有促進全身健康，增加活力的效果。並以此判定所服用之健步丸是「顯效」，「有效」或是「無效」的傾向。

如上表所示病者握力的成績，但在大多數的病例裡，只要從個別的項目以及總合判定即可以看出患者的病狀有著相當大的改善，因此「健步丸」的效果可說是相當顯著的。

另外服用健步丸除了有兩三個病患會稍感倦怠之外，幾乎完全沒有副作用，而且普通的抗風濕藥劑經常容易引起胃腸障害，但健步丸沒有這種現象。

像前面所敍述的一樣，我們是在患者的病況進展中安定其活動性，選擇其中的二百三十一位病患在短短的兩個星期內進行試驗「健步丸」的效果。從客觀評價的「握力」績效來看，健步丸至少在短期間內是有抗風濕效果，這點絕無問題，而且健步丸除了關節風濕症之外，對於腰痠、神經痛、肩痛也相當有效。

治標治本 健步健身

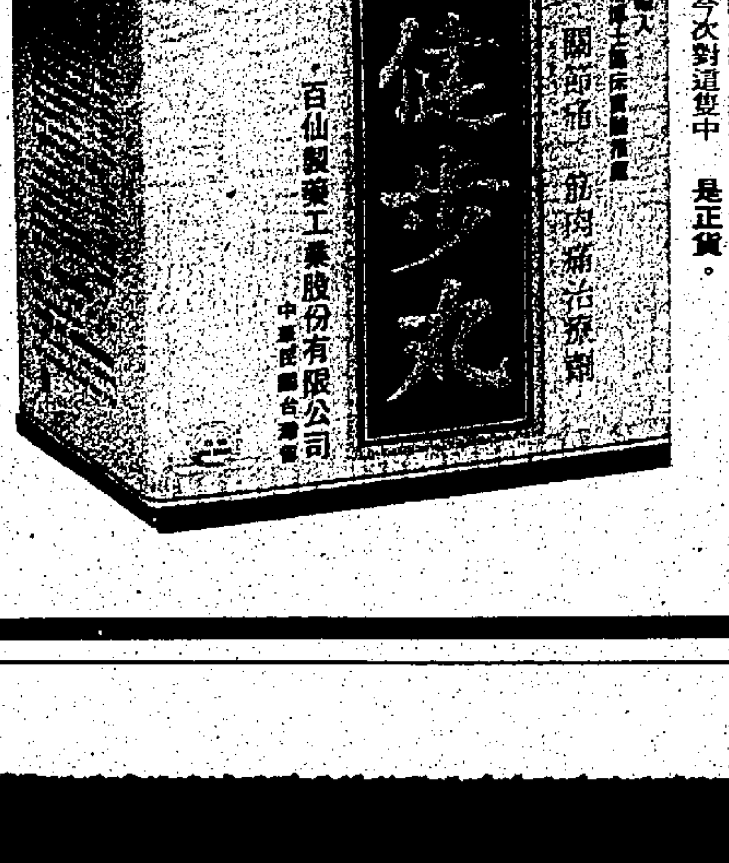
健步丸乃依照漢藥古方，經長期臨床實驗，去蕪存菁，始行推出面世。該藥品以驅風、除寒、祛濕為本，運用王道中藥相輔相成的作用，驅散瘀血、排解毒質、強筋壯骨、通利經絡、調和血氣、增進血液運行暢順，藥性溫和，不論風濕症或神經痛，都有顯著功效，男女老幼，長期服用，有強身健體的功效。

王道中藥 無副作用

每粒百仙牌健步丸成份包括人參、地黃、牛膝、杜仲、當歸、黃柏、蒼朮、芍藥、黃耆、補骨脂、山藥、五味子、枸杞子、菟絲子、白朮、虎脛骨、龜板、防杞、防風、羌活、蜂蜜等共計二十一種中藥材製煉而成，得到日本厚生省的認可輸入，在日本至為暢銷。

日本對風濕症患者的治療，基本上以西洋醫學為主，但今次對這隻中國藥品卻另眼相看，日本關節風濕權威水島裕博士在其發表的一篇文章中，述及百仙牌健步丸的優點：「健步丸對二種類型的關節炎症有很卓越的功效，屬於較輕微的關節炎症的患者，不必採用強烈的藥物療法，因易產生副作用；另一種是嚴重的關節炎症患者，經接受過各種其他療法而仍未能痊癒，並產生副作用時，健步丸對這兩種輕重不同的患者來說，都是很有效的藥物，毋須擔心副作用，和西洋療法的藥劑一併使用時，也不會有排斥作用。」

健步丸為純中藥之濃縮製劑，入口即覺甘香苦涼，為防假冒，購買時請認明註册商標為百仙牌，封口紙條上有創辦人李百山先生肖像，才是正貨。



東南亞總代理：中正藥房有限公司
總行：九龍大埔道五十至五十二號
電話：三─七七七八一一八，三─七七七九二二九
分行：旺角黑布街八十一號（近奶路臣街口）電話：三─九五九九六一三

大韓民國光復卅七週年紀念
即抽即獎大酬賓

高麗蔘中心為慶祝大韓民國光復卅七週年紀念盛典，特於8月23日至9月4日期內舉辦購物抽獎，獎品總值超過12萬元。凡於上述期間往港九高麗蔘中心購物每發票滿$200，可獲贈T恤一件，若滿$500或以上，並可獲抽獎機會一次。獎品名貴豐富，而且即抽即獎，永不落空，獎品包括：

高麗蔘地20半斤庄(80年)	HK$980.00
高麗蔘良20四両庄(80年)	HK$350.00
高麗蔘電燉盅	HK$250.00
高麗蔘精	HK$100.00
高麗蔘良切片	HK$ 80.00
正官庄高麗蔘茶「國際包庄」	HK$ 68.00
太陽帽及T恤	HK$ 25.00

獎品源源不絕補充 確保人人機會均等

大韓民國高麗蔘東南亞獨家總經銷
高麗蔘中心
香港干諾道中119號韓國大廈地下 電話：5-436101
九龍柯士甸路19號康定大廈地下 電話：3-663317

本港新聞

年紀輕輕已犯案纍纍
串謀連刦四間金舖
兩青年入獄十二年

（特訊）兩名年僅廿歲青年，兩個月內料黨連刦四間金舖，共掠去價值四百萬元之金飾，五個月後兩人先後落網被捕，該案昨在高院刑庭審結，法官參閱有關兩被告人身世之報告後，重判二人各入獄十二年。

法官在判案時指出：兩被告雖年輕且直認控罪不諱，但鑑於近日刦匪猖獗，不處以重刑，難起阻嚇作用，故判兩人入獄如上述。

被告（一）杜永標，二十一歲，（二）梁榮昌，十八歲，被控四項罪名，包括一項企圖行刦，三項行刦，日期爲去年七月十七日至八月三十日。

檢察官陳述案情指出，兩被告是與一在逃者，手持利刀及假槍行刦珠寶行，其中一次於去年七月十七日，被告等行刦皇后大道中五十六號保榮珠寶行，當時有十名職員及顧客，當被告等準備行刦，一名職員按動警鐘，警鐘大響，被告等大怒，用刀刺傷三名職員立即逃去，被告等於去年七月二十二日至八月三十日，分別行刦九龍一間珠寶行及香港兩間珠寶行，總共刦去一批金飾，共值四百萬元，警方於本年一月及四月拘捕兩被告歸案。

代表兩被告之大律師向法庭求情指出，兩名被告是受一名阿牛之男子利用，該名阿牛誘兩名被告玩耍，事後指兩被告欠下其五千元之娛樂費，要兩被告參加行刦，兩被告刦去珠寶行之珠寶後，各分得五萬元，當兩被告被捕後，曾提供綫報給警方追捕阿牛，但現時未有阿牛之消息，雖然警方未能起回贓物，但兩被告是小人物，不知贓物在何處，希望法官考慮兩被告認罪輕判。

案由按察司麥道高主審。兩被告於十四日前提審時，經已直認控罪，法官諭將二人押候兩週，交由感化官調查背景後始宜判，在判案前，兩被告均表現鎮定，惟昨日聞判重刑，似覺意外，其家人更當場痛哭不已。（均）

圖示：署理房屋署長彭玉陵（右）簽署一份爲長沙灣分層工廠大廈進行打樁工程的合約後，與投得該項工程的成業打樁建築工程公司經理馬觀達握手道賀。

私運貨物返內地
五大陸漁民
各判監三月
刑滿出獄遞解還鄉

（新亞社訊）五名中國陽江縣漁民，來港後回程途中，企圖私運價值十萬元貨物返大陸出售圖利，爲水警人員截查揭發，將五人拘捕交與海關落案檢控，昨解西區裁判署番訊，五名被告均認罪，戴維斯法官聆畢案情後，判五人各入獄三個月，刑滿出獄後遞解返大陸，有關之證物則有待海關另行向法庭申請充公。

被告五人：（一）關達芬，五十歲，（二）關信強，卅六歲，（三）羅大石，卅五歲，（四）黃麗水，廿五歲，（五）黃德高，卅八歲，同被控兩罪：（一）八月卅日，在本港海域南丫島以西海面一艘中國漁船「陽江二六三八」號上，企圖出口一批未報關貨物，包括八十五部新歷饗卡式收音錄音機，一部電視機，及三百七十捲布匹，共長二萬五千碼，（二）同時同地，企圖無牌出口上述屬於違禁品之貨物。

案情透露：當晚十時許，一艘水警輪在南丫島以西海面巡邏，看見一艘中國漁船在海水航行，遂駛上前截停漁船作例行搜查，五名被告均在船上，結果水警人員在船上檢獲控罪中之貨物，而五名被告均無法交出報關文件及出口牌照，徵詢下五名被告均承認該批貨物是他們集資共十萬元，在香港購買的準備帶返大陸出售圖利的，水警人員遂將五名被告拘捕，原船拖返政府碼頭交與海關落案提控。

防止虐待兒童會
怡和捐贈五萬元
彩雲新邨增設服務中心
獲香港賽馬會捐裝修費

（港訊）防止虐待兒童會自一九七八年成立以來，所處理之虐兒案件達數百宗，由該會工作人員對虐兒父母長期進行輔導工作。已結案者，情況均有顯著之改善，現仍有六十餘宗在積極處理中。此外，該會並從事多種防止虐兒之工作，如經常舉行講習，提供教育兒童之正確方法，對專業人士講述發現虐兒傾向及防止虐兒之技巧，協助學術界有關虐兒之研究，與大學合辦防止虐兒之校外課程等。所需經費，一向由熱心人士慷慨捐助，會一度陷於財政困難。最近經公益金接受爲會員，補助常年經費，使服務不至中斷。

怡和有限公司以該會服務係應本港社會之急需，特捐助該會經費五萬元。此款係由該公司於上月爲紀念成立一百五十週年而舉行之員工慈善行所籌得之款項中撥出，於上週由慈善行籌委會委員陳祖廉及陳麗君兩君以支票親交該會主席黃金鴻博士接受。

又訊：該會由於服務不斷擴展，現時在觀塘荷蘭宿舍借用之辦公場所已不敷應用。近獲房屋司署在彩雲新村撥出兩個單位作爲服務中心，裝修費用全部十數萬元由香港英皇御准賽馬會捐助，預計可於本年十一月間遷入辦公。

據黃博士表示：該會近獲政府及各界人士熱心支持及贊助，足見政府及各界人士對該會之服務有深切之認識，實爲對該會一項莫大之鼓舞。

圖：怡和公司陳麗君將支票送交防止虐待兒童會主席黃金鴻博士。左起第三人爲陳麗君，第四人爲黃博士。

憶當年

一九六七年九月二日

打樁機倒下釀死傷慘劇

今晨十時許，港島德輔道西一建築地盤，發生意外慘劇，工人在工作時，巨型打樁機突然倒下，當時一輛貨車適經該處，被打樁機壓下，幾折爲兩截，一工人隨機跌下，傷重不治，另貨車司機及一工人亦受傷，釀成一死二傷之慘劇，事發後東西行電行全部停頓，至入夜後該處交通始恢復正常。

大窩口徙廈搜獲四炸彈

今晨新界荃灣區警方人員，搜查大窩口新區十九座一單位，結果搜獲四枚炸彈，及假彈三枚，攻擊性武器一批，有兩男子被捕，由於該廈發現炸彈，警方爲安全計，乃會同徙置區官員到場，諭令該座大廈之居民，全數離開住所，以利軍火專家進行清理爆炸品，據說，徙置事務處長，依據破壞租住法例理由，中止該兩人租住徙廈之權利。

海運大廈展覽電視機

電視廣播公司，由九月四日起，整個月內於海運大廈大堂，免費招待市民參觀無綫電視機展覽，同時可見到實地表演及影片節目，實地表演包括舞獅，流行歌舞表演，時裝表演，明星訪問等，陳列之電視機，共有卅五種牌子，售價由三百餘元至四千八百元不等，任從市民選購。

副食品供銷未回復常態

本港副食品市場上的供應情況，仍未恢復正常，由於海外綫新供尚難大量滿足，而中國大陸來貨依然失常，兩日來陸路火車運輸又告中斷，在此情況下副食品的零售價，普遍仍處較高水平，市民日常生活支出增加。

長城賓館考察團訪怡東

北京長城賓館考察團一行七人，最近蒞臨怡東酒店參觀。怡東酒店除安排考察團到酒店各部門參觀外，並特別安排多個部門經理與考察團會面。

圖：北京長城賓館考察團與怡東酒店大堂副經理及客務主任合攝。

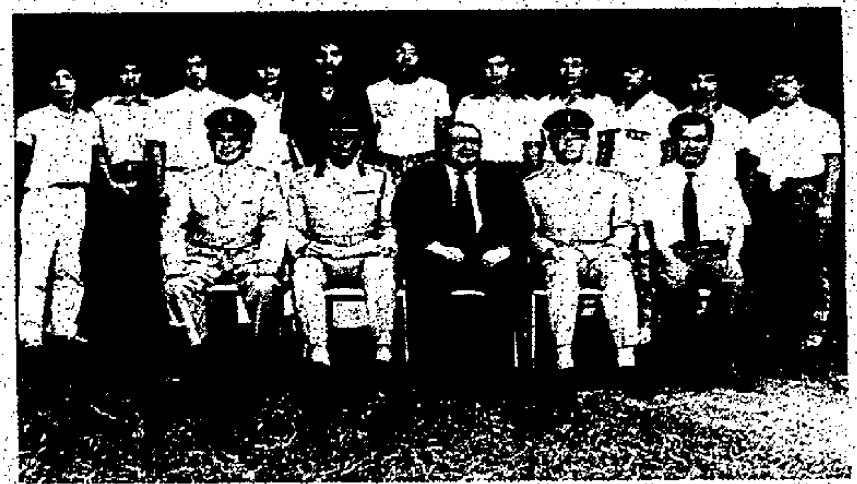
皇家電機工程團
十一名學徒結業

（港訊）勞工處長韓達誠昨日在深水埗皇家電機工程團五十工場舉行儀式中，頒發學徒證書予十一名剛完成三年制的民職學徒訓練計劃的本地學徒。

此項訓練計劃乃是爲至少具有中三程度及曾接受過一年職業先修或職業訓練的男童，提供技術訓練。科目包括汽車技工，金屬匠，金屬片匠，裝配工，木匠，儀器技工及電訊技工等。

在受訓期間，他們每週尚要在教育署開辦的工業學院接受一日兩晚的理論訓練。

該計劃自一九七〇年九月實施以來，已有八十二名學徒在該工場完成訓練，其中大部份現時受僱於英軍單位。另有十一名男童將於本月接受此項訓練。



圖爲：勞工處長韓達誠（前排中間）在頒發證書儀式後，與高級軍官及十一名結業學徒合攝。

澳門英專放映益智片
歡迎港澳各機構借映

（澳門消息）澳門「李錦濤英專學院」近日來在正校及分校內放映益智彩色幻燈片，由院長李錦濤士親自蒞選。因人數衆多，紙能分班舉行該項活動。此批幻燈片直接由聯合國總部送贈，共五百餘幅，由李院長精選百餘幅放映，各級同學反應熱烈，皆認爲是饒有趣味的教育影片，內容一部份是國際刑警的反吸毒宣傳，發人深省，同學們更大開眼界。

李院長說：「如港澳文化教育機構或學校有興趣放映上述幻燈片者，可派員到本院正校或來函接洽，以便安排（澳門白眼塘橫街八號）」。

台北VIP四天遊
華僑讀者七海旅行團希爾頓大飯店合辦
探親訪友至爲方便

台北希爾頓VIP四天遊，是一項物超所值的短期遊台旅行。該團對於要到台北探親訪友的人士，至爲適合，因爲希爾頓大飯店座落於市中心區，交通便利，對於要造訪親友，或款待朋友，均感方便。

另外，如果行程失預算，亦可延期歸港，因爲回程機票的六十天內有效。

有一點更重要的，就是VIP的各項服務，每當令團友體面倍增。VIP服務包括有三晚豪華客房，免費享用迎迓美酒；免費享用桑拿浴；房間美棠致意或供應貿貨旅行袋備用。

此外，並個別印備貴賓私人名義信箋及火柴盒，投函款待親友或洽商，大方得體，另外，設有專車機場接送，團友在酒店商場購物，可享有八折優待。

VIP遊，天天有團出發，具備上述多項優點，每位僅收一千一百八十元，單人房另加費用，物超所值。

查詢詳情，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司，或電五—四一三〇八二（四綫）洽。

展望半月刊
中共十二大

（港訊）左中右三結合的展望半月刊第四九四期出版。香港專題文章有：「香港人，你要小心」，等。中共十二大專題文章：「敬向中共十二大建議」，「希望中共不再反覆了」，其他文章有「爲討論修憲致彭真公開信」，「關於「美國出售武器給台灣的聯合公報」」等，資料豐富，態度客觀。訂閱處：九龍尖沙咀加拿芬道十二號嘉芬大廈B座十一樓自聯出版社。

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

西雅圖僑領與本港殷商
胡漢伯劉強邦結秦晉
胡千豪劉家璧締良緣

美國西雅圖訊：歷任本省中華會館主席，社團聯誼會主席現任全華人福利總會理事，華埠新聲國際戲院總經理胡漢伯伉儷之公子千豪君與香港殷商劉強邦伉儷之長女家璧小姐於昨廿五日在婚姻註冊署舉行結婚典禮，同日下午六時假座龍鳳大酒家敬備喜酌六十餘席，款宴親友，新人到賀嘉賓有政府官員，本市各社團首長，僑界領袖，學者專家，暨來自香港及美加各埠中西親友，冠蓋雲集，賀客盈門，同時本埠樂藝劇社主席方照良特別親自領導該社樂藝演員蒞臨演奏國樂助慶祝賀。本市電視台特派人員到場錄影。情況異常熱鬧。

宴會開始由岡州保安公所主席鍾寶明主持介紹一對新人及男女方主婚人起立與衆相見。即由龍岡親義公所主席張志光致歡迎詞，社團聯誼會主席伍振輝，中華會館顧問方良，北美協勝處長王維元，至孝篤親公所主席陳碧延，加拿大溫高華至孝篤親公所主席胡光前相繼致賀詞，灸由新郎致詞答謝，隨即開筵暢飲，喜氣洋溢。

新郎千豪君早年畢業香港九龍總商會英文書院，旅赴加拿大留學，其後因其父母定居本市轉學來美，進入華盛頓大學，專攻化學工程，畢業後，即在本省紹廠担任高級工程師，新娘家璧小姐畢業香港瑪利諾英文書院，四年前來美深造後本年度亦在華大畢業，一對新人均受高深教育，可謂珠聯璧合，佳偶天成。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

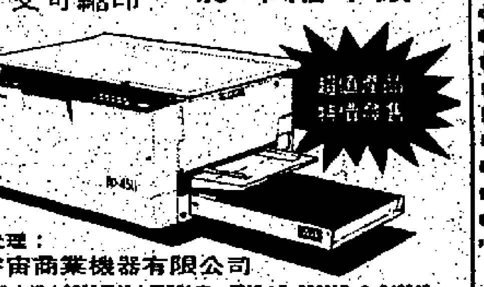
鄉村飯店
注顧月琴主理
全女廚家庭小菜
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

東南亞總代理HANIL牌三角琴全新原裝進口、音佳質美、歡迎選購
五折酬賓 $16,900

教會另有特價優待 K—680628 巴黎琴行

美加・歐洲
特廉機票
5-451094
包機 四海
四季風旅行社
香港中環國際大廈2204室

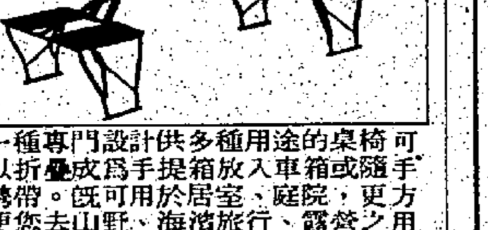
文件要縮印 請用東芝牌
TOSHIBA BD-4511型
既可影印 又可縮印 影印縮印機



總代理：宇宙商業機器有限公司
香港大道中36號興瑋大廈501室 電話：5-233617, 5-240849

恒豐
酸性塑料企業公司
HANG FUNG ACIDIC PLASUIC ENTERPRISE CO.
長期有大量各種顏色膠粒廉價供出口及內銷
電話：0—231396陳木桂

注意
手提式桌椅 處處方便您



一種專門設計供多種用途的桌椅可以折疊成爲手提箱放入車箱或隨手攜帶。既可用於居室、庭院，更方便您去山野、海濱旅行、露營之用
總代理：KINGSTON TRADING (HK) CORP.
電話：5-459650

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵
有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—256391

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

旅遊介紹 專欄廣告
方便讀者 選擇旅遊
刊登廣告 收效最大

惠風牌 WEATHERITE
窗口，分體及櫃式冷氣機

性能優越一寧靜美觀一服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

日進一兩盃
將軍砵皇紅葡萄酒
可減病痺發疾病
乃是塞浦耳斯島的榮譽出品
廿年前在雪梨創辦護理單位的
專家朱利安說
他分析1968—1978全世界致死率下降百分之廿可能與每天進飲紅葡萄酒有關
在塞浦路斯島所產的將軍砵皇銷路驟增二倍餘
實與病痺發有關
該島地處地中海中部島民均獲長壽有長命島之稱

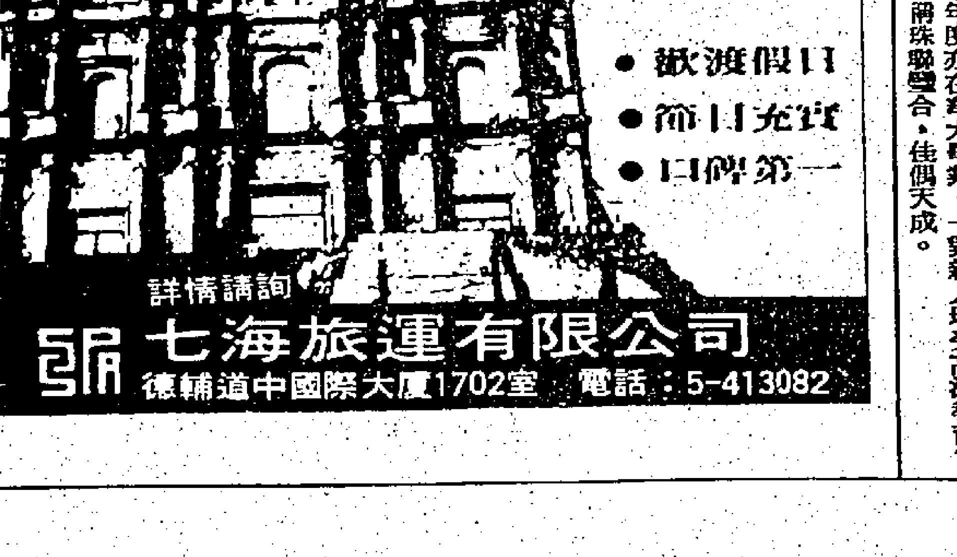
每樽 四十元
各處有售
九龍通菜街214號
大來貿易行
電話3-808738 3-804717

1982
香港年鑑
全書分十五類
內容包羅萬有
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元
請購備——
大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

售書處
香港荷李活道一〇六至一〇六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道二二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二
已訂閱者請前來取書

〈下列各處，皆有代售〉
香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　灣東街九號A
藝美圖書公司　天樂里七號A
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
環球文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
淳華書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三二五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六
九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
水光書局　砵山道三五二號
嘉全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街十七號A
恆雅圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　詩公道三十號
偉發文具公司　啟德村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團貢獻
澳門週末歡樂遊
隆重推出・徇衆要求
・九大特點・
①乘豪華噴射船來往港澳快捷舒適
②全日暢遊早班船往澳門黃昏返港
③歡迎晚宴盛設於澳門金冠大酒家
④蒞臨東方豪地卡羅觀光娛樂博彩
⑤乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
⑥瀏覽大三巴觀音堂蓮理古樹攝影
⑦橫跨澳氹大橋觀賽馬車場新建設
⑧選購澳門著名土特產品其樂無窮
⑨全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶
日期：9月5日（星期日）
費用：每位$218



・歡渡假日
・節目充實
・口碑第一
詳情請詢
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413082

本港新聞

賊闖美麗華酒店珠寶行 四十萬元珠寶被刦
三名歹徒持刀槍指嚇予取予攜

(特訊)尖沙咀美麗華酒店商場，昨晨遭三名分持手槍及利刀的匪徒行刦，指嚇東主及職員，掠走逾四十萬元的珠寶玉石逃去。

遇刦的寶記珠寶店，位於美麗華酒店地下商場E二四五號A舖位，東主姓何。昨晨九時五十分，珠寶店剛開門營業，店內只有東主及四名男女職員。突然間，門外闖進三名大漢，指嚇東主等五人，聲言打刦，喝令各人不得反抗，其中一持刀匪迅速跳入櫃面內，打開櫃門掠走三盤珠寶玉石，納入旅行袋內，然後與同黨一起奪門而逃，從珠寶行門口逃出金巴利道，跑至附近街口乘汽車逃去。

東主迅忙致電報警，大隊警員到場調查，並在區內兜截刦匪，但未有發現匪蹤。

又訊：一名居住在土瓜灣明倫街十六A某號樓的女子昨晨九時四十分，自外返家，從樓梯上樓，行至二、三樓梯間突被一男子從身後箍頸，搶去一條價值二千八百元的金頸鍊逃去。(合)

粉嶺安樂村手套廠 凌晨大火付諸一炬

(特訊)昨晨四時許，粉嶺安樂村一觀膠手套廠發生火警，焚燒約一個小時後始被救熄，全廠付諸一炬，一名工人在走火時受傷。

發生火警的手套廠位於安樂村一百號，上址是兩層高用鋅鐵搭成的木屋工場，名「美×手套廠」。

事發於昨早四時廿分，看更在睡夢中被濃烟弄醒，於是立刻拍醒其他留宿工人起床，然後報警。

消防員到場後開喉灌救，於五時十分後才將火撲熄。

一名二十八歲李姓工人在走火時受傷，需要送院敷治。

據悉，起火原因懷疑是電箱漏電引起。(合)

駛經青山公路閃避車輛出事 貨車迎面撞私家車 導致三名男女受傷

(特訊)新界元朗青山公路近紅毛橋昨午發生一宗車禍，一輛貨車疑因閃避前面車輛越線與迎面私家車發生相撞，私家車不敵，車內共三人受傷。

事發於昨午五時三十五分，一輛貨車CU、九××五由元朗新田駛向九龍，沿青山公路行駛，途至元朗紅毛橋附近，據稱疑因避前面一輛突然停車車輛，貨車扭呔越綫，此際，與迎面而來一輛私家車CT、三××一發生相撞，兩車損毀，私家車車頭毀爛嚴重，車內三人同告受傷。

警方到場將三名傷者逸往屯門診所救治，傷者包括姓林司機，二十二歲，姓黃女子，二十歲，及一名姓謝男童八歲，各人於救治後，已敷藥出院。(合)

尖沙咀美麗華商場珠寶店，昨晨被刦，警員到場調查。

非禮少女踢人入會 五青少年涉嫌 准予保釋候訊

(新亞社訊)四名年僅十四至十九歲之學生及一名十七歲酒樓工人，涉嫌非禮少女，踢人入會，及身爲「黑漢」等，昨日被控在銅鑼灣裁判署審訊。

法官以其中第七項控罪有值得商榷之處，乃將案押候本週六以待律政司之指示再訊，乃准第一、二被告各以五百元保釋；第三、四各以三百元，第五被告則須以一千元保釋。

五名被告：(一)譚××，十六歲；(二)何××，十四歲；(三)張世聰，十八歲；(四)林偉坤，十九歲；以上四人均爲學生；(五)余國俊，十七歲，酒樓工人。第一項罪指首被告於去年十二月底，至本年初某日，在灣仔利東街一單位內非禮一名姓張女子。第二及三項罪指次被告於本年七月三日，身爲三合會會員及踢該名女子入會。第四及五項指第五被告廿七月五日均同樣性質罪。第六項，指第二被告於本年七月六日，在銅鑼灣道毆打該名女子。第七項，指一至四被告在七月七日，在東院道公衆地方打架。

牛頭角上邨空地 兩帮青年毆鬥 三人刀下受傷

(特訊)兩帮青年昨午在牛頭角上邨空地相約「開片」，進行打鬥，混亂中，有三人受刀傷，警員聞訊到場前，該批青年紛作鳥獸散，而傷者亦由同伴扶上的士離去，打鬥案件，警方現正調查。

據悉：事緣一名住牛頭角上邨青年在牛頭角道二×一號一間電子遊戲機中心耍樂，突與三名住在牛頭角下邨男子發生爭執，雙方正擬講手時，被在場職員制止，四人離開該遊戲中心，並相約在上址武鬥，各方糾黨共約十餘人，在昨午六時許展開打鬥，混亂中，有人拔刀揮舞，在場街坊見有三人受傷。

警員到場調查時，兩帮打鬥青年已散去，現場只遺下血跡。(合)

香港仔發生車禍 的士私家車相撞 四人受傷送醫院

(特訊)香港仔今晨發生嚴重交通意外事件。一部的士與一部私家車迎頭發生碰撞，兩車合共四人全部受傷送院，發生意外後往來交通一度受阻。

發生交通意外地點在香港仔大道香島醫院附近，今晨一時四十分許，一部編號BP四〇×六的士突然與一部編號CB六八×四私家車突然發生迎頭相撞，的士繼而衝入一工業大廈地盤，的士司機當場受傷。私家車司機及三名乘客亦同浴血車廂。意外發生後，警方人員及消防員趕抵現場救援傷者。(合)

胡社生行手錶批發公司被刦 兩匪綑綁三名職員 刦走兩萬多元財物

(特訊)彌敦道胡社生行十四樓一間公司昨日被兩名持刀匪徒藉詞入內行刦，匪徒更用繩將公司內兩女一男職員加以綑綁，掠走財物約值兩萬多元財物便逸去。

上址被刦現場爲一間手錶批發公司，案發時，有一男二女職員留在公司內，在昨日傍晚五時二十五分許，有兩名男子來到上址公司，訛稱購買物件，職員不防有詐，便讓兩人進入屋內。當兩人一進入公司內就露出賊相，拔出利刀指嚇各人及將各人加以綑綁，刦走職員身上現金約千五元，公司營業額一萬三千多元及一批約值六千多元手錶便逃之夭夭。(合)

疑與上水勒索小巴司機有關 七名涉嫌男子已被落案檢控

(港訊)七名涉嫌與上水勒索小巴司機案有關的男子經於昨日被落案控告。

他們將於今日在粉嶺裁判署提堂，並被控一項串謀刑事恐嚇罪。其中一人被加控聲稱爲三合會會員罪。

他們是胡明新(五十歲)，陳庭釗(四十歲)，葉華(三十八歲)，徐福明(四十六歲)，張偉祖(二十三歲)，雷一帆(三十七歲)和蔣耀生(二十八歲)。

黑社會調查課人員在七月十二日接獲上水小巴司機投訴後拘捕了上述七人。他們准担保出外等候進一步調查至今。

被捕者包括一小巴聯會上水分會的主席，副主席及一名職員。

香港發明專利協會講座 工程師辛永祺介紹 最新發明建築材料

(特訊)香港發明專利協會於昨晚舉行發明講座集會，會中首由會長張錫豐簡畧報告會務近況後，接着由本港名工程師辛永祺，介紹其近年來研究發明之建築材料，樣品近十種之多。其中引人注目者，爲各種作品一律省却火窰的燒製，分別具備防火、防水及隔音、隔熱等性能，外表美觀，強度上乘，而成本特別低廉，極能迎合本港建築業的多層面要求。與會者有舊有會員及工商界專業工程人士逾百人以上，席無虛設，會後之自由交談，融洽熱烈，反映出本港發明活動蓬勃之趨向。(家)

基督教禮賢會 祝會慶崇拜

(新聲社)中華基督教禮賢會，昨日下午三時，假荃灣大會堂舉行會慶感恩崇拜，陳夏堅區牧、張景文牧師主禮，牧師、宣教師、長老襄禮。德國聯合差會辛德納監督講道，香港華人基督教聯會主席梁林開敏師、德國禮賢會代表、德國西非利亞信義會代表致詞，聯合詩班及台灣台北禮賢兒童合唱團獻詩。各堂同工同道赴會者衆。

符氏宗親會 選出第十屆理監

(港訊)符氏宗親總會，第十屆理監事，於八月三十日在會復選，選出會長：致興，符強，致京。理事長：國光，副：耀炎，符志，國瑞。監事長：致蕃，副：明遂，樹梧。總務：仕元。財務：氣良。會計：國瑞。秘書：仁發。聯絡：符志。福利：仕才。康樂：應桓。婦女：符鐘潔貞。稽核：明逢。調查：樹梧。理事：符紹林、元福、綿昌、福祁、海、國東、佑昌、國藝。監事：致熙、國波、振斌、符培。十月廿三日假珠城酒樓舉行就職禮。

中山同鄉會會慶 第六屆理監就職
旺角民政主任劉國材監誓

(特訊)中山同鄉會，昨日假香城酒樓慶祝廿七週年，舉行(有限公司)第六屆理監事就職禮，與會有嘉賓鄉親數百人。

主席劉志民，報告會務工作，指出會務工作，指出今後目標以加强會員福利，促進康樂活動，推動老人服務，獎學爲宗旨，希望擴大徵求會員，增加新血，發揚會務。

旺角民政主任劉國材監誓。名譽會長：陳英榮、陳慶峰頒發選任，聘任證書，副主席李樹榮代表接受。名譽會長鄭亮鈞授旗出發徵求會員，副主席關坤接領。會長：李光、梁紹雄、李桂海致送紀念品。監事長譚文忠致謝詞。禮成歡宴。

第六屆理監事會：理事會：會長：李光、梁紹雄、唐炳麟、李桂海。主席：劉志民，副：李樹榮、關冲、盧崇栢、鄭傑雄、張文藝。秘書：李岳軍、梁棣輝。總務：劉國威、鄭宏璿、何錦雄。財務：黃錦鴻、劉森。福利：歐陽建明、盧華根。文教：杜梓濤。組織：何振球、鄭樞。宣傳：陳仲成、鄭才賦。聯絡：李民台、曾倫。康樂：劉祥、黃展鵬、黃玉麟、關雲祥。婦女：盧燕蘭。理事：鄭劍光、李宗耀、李彰漢、蔡文華、梁國壽、梁樹誠。

監事會主席：譚文忠，副：劉偉民、劉燦垣、劉志遠、麥森、黃君安。稽核：鄭錫。常查：麥鑑恩。監事：梁元禧、殷發泉、區標、麥祖壽。

中山同鄉會第六屆理監事就職，主禮人與理監合照。

東區區議會候選人 三十名參加座談會

(港訊)三十名東區區議會候選人昨日參加一個座談會，聆聽選舉日的程序細則。有關候選人競選活動的舞弊及非法行爲條例及其他事項亦詳細向他們說明。

座談會在東區民政處舉行，由政務總署、選舉事務處、律政署及廉政公署人員主持。座談會是首個爲參加九月廿三日十個市區區議會選舉的候選人所舉辦。其餘的將於未來數天在各區民政處舉行。

同時，二百三十名提名競選人之中，有一名退出競選。他是深水埗南昌街西選區之張金文。

慈雲山若干樓宇 明晚停供鹹淡水

(港訊)水務署宣佈：慈雲山若干樓宇，將於(三)日下午十時起至翌晨六時，暫停食水及鹹水供應八小時，以便進行水管接駁工程。停水樓宇位於毓華街、蒲芳里、蒲崗村道及蒲明里範圍內。

經石澳道轉急彎 客貨車撞山翻側 司機乘客同受傷

(特訊)港島石澳道昨午發生一宗交通意外，一部客貨車轉彎時失事撞向山邊翻側，車上兩名男子受傷。

事發於昨日下午一時四十五分，一輛客貨車CU八五×九，車上司機黃實山，廿七歲，及一名乘客鄧志倫，十七歲，沿石澳道駛向石澳，途經大風坳引水道附近一個彎角時，客貨車失重心，車頭先撞向左邊山邊，然後反彈出路面向左翻側，車上兩人當場浴血。

警方聞訊到場將兩傷者送院救治，情況尚好。由於肇事客貨車橫隊路面佔據半邊行車綫，一度令來往交通受阻塞。(合)

清潔香港運動 總結階段清掃

(港訊)清潔香港運動總結階段之初期，乃重複清掃市區地方，清潔員工將於九月三日(星期五)在下列地點進行清掃，以保持地方清潔。

觀塘區：物華街、康寧道及康寧道遊樂場及瑞寧街。

黃大仙區：彩倫街、康强街、崇齡街、景福街及寧遠街。

九龍城區：漆咸圍、安靜道、安華街及紅磡碼頭。

旺角區：豉油街、彌敦道、登打士街及新填地街。

深水埗區：荔枝角道、南昌街、長沙灣道及北河街。

南區：田灣徑、石排灣道、香港仔魚市場。

東區：愛秩序灣避風塘、柴灣道及大潭道。

西區：荷李活道、西街、太平山街、居賢坊、堅道及樓梯街。

中區：德輔道中、永和街、皇后大道中及租庇利街。

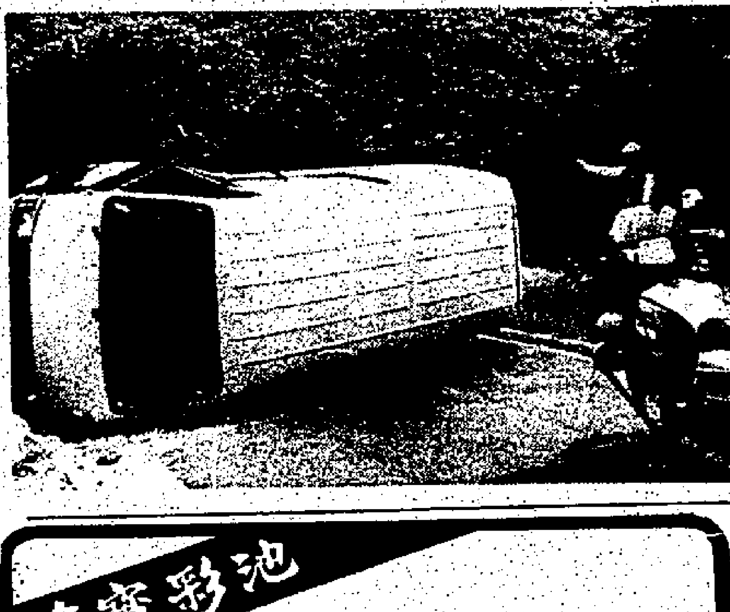
灣仔區：盧押道、皇后大道東、軍器廠街及新尼詩道。

東亞大學圖書館 藏書萬册將啓用 本科入學申請月中止截

澳門東亞大學之圖書館自從本年四月落成至今，業已裝修完竣並定於九月初啓用。此一圖書館樓高四層，每層佔地約五百平方米，設計新型，光綫充足，館內藏書經校方搜購及各界捐贈，目前共有外文書籍一萬册，內有六百册係葡文，中文書籍現逾七千册，而校董會主席何賢將再捐贈古籍方誌三千多册。

東亞大學本科學院三年制大學課程尚繼續辦理一年級新生及二年出插班生入學申請，本科學院在八二至八三年度繼續開辦文學院下設中國語文，英國語文，葡文，法文，日文等科；工商管理學院下設會計、企業管理等科；社會科學院下設政治，經濟，地理，心理等科。教授方面文學院有院長林木青教授(前港大英文主任兼文學院長)，饒宗頤教授，羅詩維度教授，鄭惟利博士，馬護瑞博士，程祥徽講師，普如寺使帝講師；工商管理學院有院長韓雅士教授(前紐約西蘭默思大學工商管理學院院長)，盧亦思教授，羅拔士副教授；社會科學院有院長龐慶威教授(前新加坡南洋大學文學院長)，鄧勤教授，夏理生博士，陳福勝講師。

東亞大學目前已接獲世界各地四十所著名大學同意可以接受將來本科畢業生申請進入其研究院深造。本科學院又將採取類似世界各地大學之規定，接受年逾二十八歲或以上之超齡學生申請免試入學，詳情請向香港辦事處，中環太古大廈一七一九室查詢。



石澳道昨午一輛客貨車失事翻側，兩人受傷(本報記者攝)

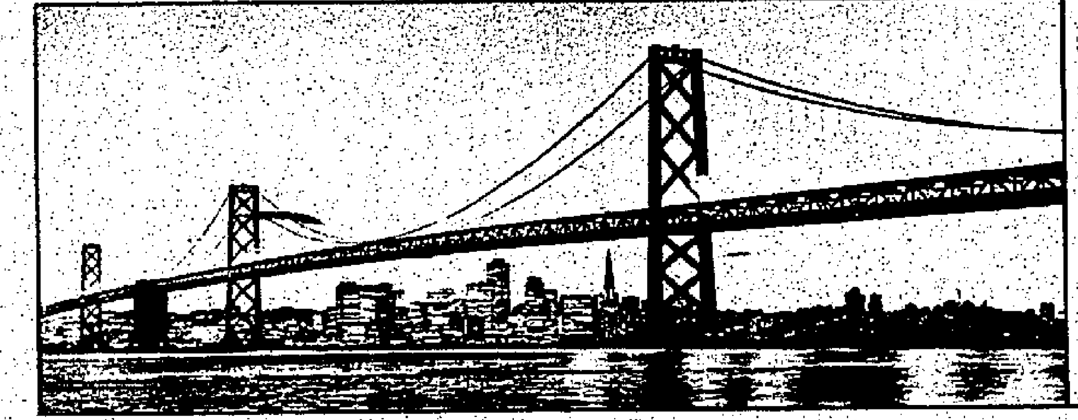
柴灣尋獲失車 警方欲晤車主 劉惠芳速聯絡警方

(港訊)警方現欲會晤一名女子，劉惠芳，以協助調查一宗懷疑汽車失竊案。

警方於上星期六(八月二十六日)在柴灣碼頭附近找到一輛福特喬射型房車。

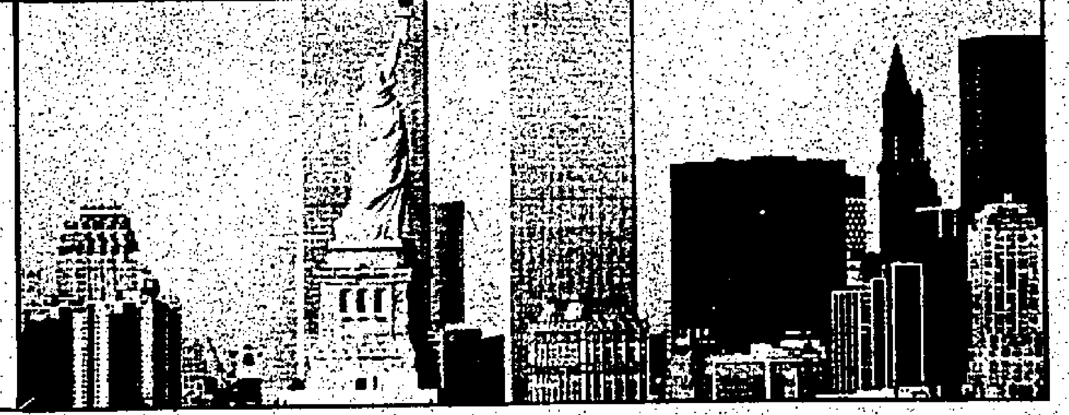
劉女仕是該私家車之註册車主，但劉女仕現已遷離其藍田寓住，警方現希望劉女仕案能用熱綫電話五一二七七一七七與警方聯絡。

享受汎美式愉快旅程
前往美國



前往三藩市
獨家採用747SP
每日直航，中途不停站。

前往紐約
獨家採用747SP
每日兩班



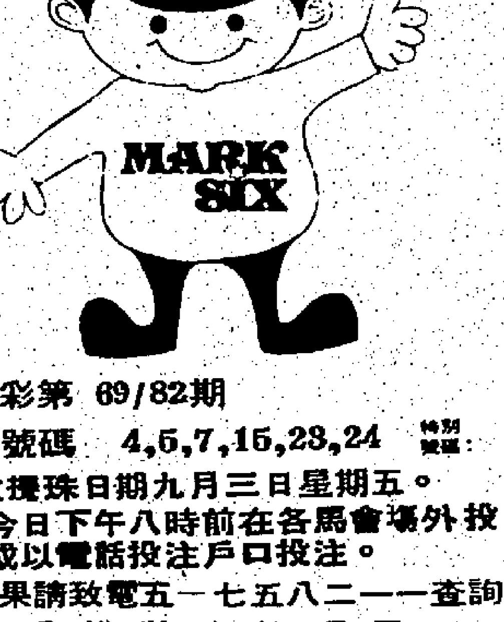
前往洛杉磯
747天天出發

汎美以豐富經驗，
締造愉快旅程。
汎美之空中及地勤人員，訓練有素，
秉承優良傳統，態度和藹親切，
侍奉無微不至，令閣下旅途更稱心如意。

請即向汎美訂位部(電話：5-231111)
或各大旅行社預訂機位。
汎美訂位部：香港：中環歷山大廈一樓
九龍：尖沙咀帝國中心地下

汎美.經驗唯我獨尊，享受捨我其誰！

多寶彩池
$894,411



六合彩第 69/82期
中獎號碼 4,6,7,15,23,24 特別號碼: 12
下次攪珠日期九月三日星期五。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二一一查詢。
香港獎券管理局

本港新聞

澳門黑社會尋仇火併 七名大漢持刀圍斬 兩人血濺翡翠酒樓

（特訊）澳門消息：新馬路翡翠酒樓，昨午發生疑是黑社會尋仇開大片血案，有兩男子遭七名持刀大漢斬至重傷，刻下正山頂醫院留醫。

兩傷者分別是呂成熙（二十三歲），胸部中一刀。曾輝（廿三歲）頭部、背部及胸各中一刀。

這宗斬人血案係發生昨午一時，兩傷者在新馬路翡翠酒樓閣樓食午飯之際，突有七名大漢走進，其中一人持旅行袋，當七大漢看見兩傷者後，立刻打開旅行袋，原來藏有七把西瓜刀，各人分執一把利刀，一言不發朝着兩傷者迎頭劈下，兩傷者即用櫈抵抗，奈何雙拳難敵四手，被斬至重傷，遍兒者傷人後棄下利刀逃去無踪。

當打鬥發生期間，酒樓正值午飯時間，座無虛席，因恐禍及紛紛走避，導致酒樓損失不少，事後兩傷者亦負傷離開酒樓，在街上遇簽警員，見他們滿身鮮血，就的士送他們往山頂醫院治療及調查打鬥原因，初步偵查疑是黑社會尋仇（祥雲）

女友當街遭人胸襲 護花使者窮追 色狼手到拿來

（特訊）一名色狼昨晚公然在熱鬧的英皇道非禮一名女子後拔足逃竄，但色狼終於被事主的男朋友擒獲，現時該名色狼正由警方人員帶返警署協助調查。

事發於昨晚九時四十五分許，一名任職於航空公司女子與男朋友正沿英皇道行街時，突然有一名男子迎面行近女事主身旁，並伸手向女事主施以胸襲，事主當場嚇致驚慌呼叫，色狼見事情敗露，於是拔足狂奔，但事主的男朋友覺得心有不甘便尾追色狼，終於追趕至英皇道二九九號地下附近時卒將該名色狼擒獲及將其按倒在地上。後事主致電報警將該名色狼交由警方處理。（合）

華僑日報熱心讀者 捐欵行善

華僑日報昨收到熱心讀者捐欵行善，芳名如下：

無名氏捐助沙田先天道安老院，般若安老院，各三百元。先天道安老院二百元。張宅捐助香港盲人輔導會三百元。周浩林捐助香港保護兒童會一百七十三元。無名氏捐助聖母醫院，佛教醫院，東華三院，以上各三十元。羅秀玲何碧娥捐助心光盲人院廿元，伍絜宜捐助保良局一百元，又民安利公司捐助一百元。

另收到捐助月前金鐘站地盤被石屎板塌下壓死之工人張達維及李潤榮遺屬善欵，芳名如下：捐助張達維遺屬者：張先生一百元，鄧瑞美一百元。捐助李潤榮遺屬者：鄧瑞美四百元，張先生一百元。

西區警官李廣義 訪問摩星嶺坊會 商加强治安工作

（新聲社）港島西區副指揮官李廣義高級警司履任，對區內治安關注，昨日下午六時，偕同警民關係主任黃錫鵬總督察阮雨浦，李濯明警長，訪問摩星嶺街坊會，研討治安加强警民聯系，坊會理事長陳覺軒，淹子君，李振武，李紹銘，理事：楊銳坤，楊萬杏，曾滿良，萬郭瑞瓊，岑祿，蕭漢傑，林中傑，李櫻華，陳景明，李榮珍，許耀然，林中堅歡迎。

理事長陳覺軒致歡迎詞稱：本會成立廿七年，經常舉辦救濟，興學，培育青少年，敬老慈幼工作協助政府推行各項運動對警民合作撲滅罪行，在互相密切聯系下有良好表現，李副指揮官履任伊始，偕同各位長官訪問，足見關懷治安，希望各位多提意見，俾各位長官了解區內治安環境，易於執法，使坊衆獲得安居樂業。同人為表敬意，捐贈警察福利基金一千元，請李副指揮官轉達。

李廣義副指揮官致詞：本人調任西區服務時間甚短，深知貴會歷年來推行傳統街坊四大信條，積極參與社區活動，熱心公益精神，令人欽佩。目前警隊進行龐大重組計劃，分三期進行，第一及第二期在港九市區先後實施第三期於明年初在新界實施。重組計劃目的，希望在警區設立更有效指揮體制，區指揮官肩負更繁重任務，配合政府推行區議會制度，為居民服務，確保地區治安太平。貴會捐一千元與警察福利基金，謹代表警隊致謝意。雙方對治安問題交換意見，暢談融洽。

本報為擴大紅磡區廣告服務

紅磡馬頭圍道208號

新鳴 洋服時恤

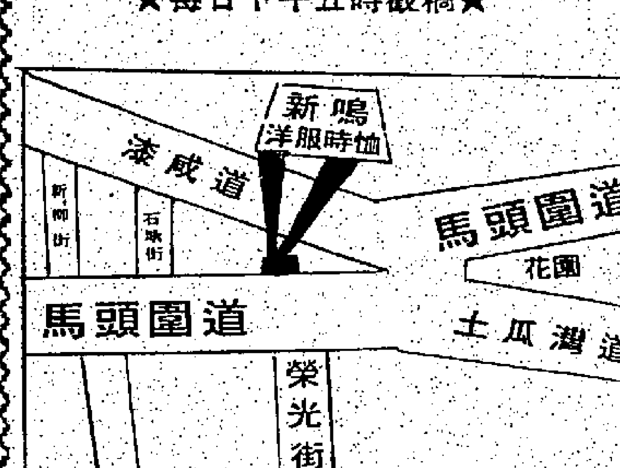
代收廣告

華僑日報為方便紅磡區居民惠刊廣告起見，由一九八二年九月一日開始委托新鳴洋服時恤代收廣告，如蒙惠刊，請移玉步紅磡馬頭圍道208號地下

電話：3-620305

既可省時，又可免舟車之勞，快捷妥當。

★每日下午五時截稿★



油尖區文藝協會 舉辦徵文比賽 提倡道德教育 黎時煖請青年注重修養

（特訊）油尖區文化藝術協會主辦徵文比賽「中國傳統道德價值之我見」，徵求稿件，會長黎時煖昨（一）日午在九龍西區扶輪社演講指出：社會前途之盛衰，繫於教育工作之成敗，中國傳統道德之功能，足以改善青少年之氣質，收潛移默化之效果，其價值無可估計。社長羅錦泉報告會務。

黎時煖演講稱：一個優秀偉大民族，必有優秀傳統文化，國家之盛衰興亡，觀其文化教育是否得到重視與普及，至為重大，中華民族以四維八德為文化之精華，先聖有謂「禮義廉恥，國之四維，四維不張，國乃滅亡」又謂「導之以德，齊之以禮，有恥且革」。由此可見，重視程度之深，執政者實不容輕視，香港接受西方文化薰陶，不少青年人留學海外，中西文化融匯貫通，固屬可喜，但值得注意而引以為憂者，為香港長期以來教育制度缺少中國傳統文化之灌輸，導致青年忘本崇外，對寶貴文化日漸遺忘，有視為陳腐落伍，甚至棄如敝屣，對家長與師長，提及傳統道德時，或則左耳入右耳出，甚至充耳不聞，拒絕接受。此實因缺乏認識與責任感無知之故，例如孝親之道，敬長之道，先有認識，然後知責任之必要，直系至親莫如父母，語云：「行遠必自邇」，若親如父母而不知孝敬，則長而忘恩負義，不難視作等閑，人類愛心原孕育於家庭教育，兄弟姊妹若能友愛相助，禮讓無爭，則長而立身社會，自能知愛，人者人恆愛之之道理，流露於不知不覺之間，默化潛移，其理在此。

油尖區文化藝術協會，宣揚文化，志切國時，舉行中國傳統道德價值之我見，徵文運動，敬請社會人士不吝珠玉，踴躍揮毫，任何意見均所歡迎，禮邀知名學者任評閱，入選佳作分期在油尖區報發表。恭請知學者定期舉行講座，冀能正人心而勵世俗，扶輪社友以服務為抱負，篤重友誼，符合中國傳統道德教育，「非以役人，乃役於人」之崇高服務思想，及「有朋自遠方來，不亦樂乎」，又謂「乘肥馬衣輕裘，與朋友共敝之而無憾」，對朋友道義相交之高貴品質，希望社友對油尖區文化藝術協會，徵文運動鼎力支持，喚起社會人士共鳴。（宇）

照相瓷相行同業 九月一日起加價

（港訊）香港攝影四行聯合會（照相、瓷相、攝影器材、沖印）該會調整價格委員會，在八月份內分別在港九新界分區召集照相行、瓷相同業座談會，一致認為原料、人工、皮費日漸高漲，決議由本年九月一日起調整價格如下：A甲級店影寸半相六張十四元，影二寸相六張十八元，影二寸半相六張二十五元，影即影即有相四張十二元。B乙級店影寸半相六張十二元，影二寸相六張十四元，影二寸半相六張十六元。影屋證相六張三十元，影即影即有相四張十元。

港商普遍感到高興 美經濟復甦似已來臨 如該國利率再跌有助港接單

（特訊）美國消息傳來：該國主要經濟指標已連續四個月報升，本港的財經界及工商界對美國經濟復甦感到高興，他們認為美國經濟主要指標已出現四個月的持續上升，在經濟理論上，表示該國經濟已擺脫衰退，但是否真的已進入復甦的坦途，目前仍不能確定。如果該國利率往後再下跌，則對本港工業接單有一定助力。

據美國政府剛發表的統計指出：製成品的訂單劇增及七月份重要經濟指標接連第四個月的攀升，顯示歷時一年的美國經濟衰退，已為復甦所取代。

商業部報導：七月份工廠訂單上升了百分之二，這是一九八零年十二月以來最大的一個月升幅，經過修訂的六月份數字，亦顯示輕微的升幅而非較早時所報導的下降。

商業部說：預測未來經濟走勢的重要指標指數，在七月上升了百分之一點三，這是連續第四個月的上升。

白宮發言人史碧克斯對記者說：七月份的指數「提供了一個令人鼓舞的跡象，溫和的經濟復甦正在發展中。」

商業部長鮑德烈治說：今日的報告「及最近利率劇降，為牢固的復甦鋪路」，但是他承認，本季的失業、工業生產及國民生產總值數字仍將維持平淡」。

中華廠商聯合會副秘書長鄧婉愉認為：連續四個月的經濟指標上升，對美經濟復甦無疑是帶來了一些有利條件，但該國失業人數仍然增加，政府預算案通過後，國民反應如何，與及消費者的信心問題，均足對復甦造成阻礙。

她指出：國民的消費情況，可以預知未來復甦的程度，但這些表現多會在非必需品（如：汽車、樓宇）方面顯現得較明顯，在必需品方面的表現不顯著，所以，現階段預測美經濟復甦與否，尚屬言之過早。

鄧婉愉補充說：另一項影響美經濟表現，便是息口問題，現時的美息下降尚在開始階段，利率若能持續下跌，則復甦機會也會較大。至於香港方面，美國仍為香港的最大出口市場，所以，美國經濟復甦，對港商的接單也會增加，對香港的經濟亦有幫助。

機場貨運站附近 中學生跌落水坑 要勞消防員搶救

（特訊）一名「失魂魚」昨晚在啓德機場貨運站附近，失足墮下一個有四尺深積水的洞穴，要勞動消防員救起，僅虛驚一場，並無送院。

該名「失魂魚」為十七歲姓吳的學生，昨晚十時許，他行經啓德機場貨運站近一號閘時，不知如何，竟失足墮下該處在工程中的一個洞穴，由於洞穴頗深而且有四尺積水，所以無法自行爬出，惟有高聲呼救，最後要勞動消防員出動，才將他救出，但無需送院。（合）

清潔香港 人人有責 大家合作

保良局賣旗籌欵 名譽旗信已發出

（特訊）保良局賣旗籌欵，為經費主要來源，保良局不斷擴展服務，開支龐大，需欵極巨，雖然大部份獲政府津貼，其餘部份自行籌措，仰賴各界善長支持，以維善業。

保良局本年度賣旗於本月十八日（星期六）上午在港九新界各區舉行，今日發出賣旗信，邀請各界善長捐助，各界人士可將善欵支票郵寄保良局，亦可就近在華僑日報營業部及孫何乍街中區辦事處，上海商業銀行及各區分行，恒隆銀行及各區分行，恒生銀行總行及各區分行，保良局屬下機構捐欵。（澄）

香港專上院校 教授聯誼會成立 選出第一屆委員會

（港訊）珠海、廣大、香江、華僑、德明、聯大、遠東、清華、能仁、平正、信義宗院校教授，提高學術研究，聯絡感情，謀求福利，籌組「香港專上院校教授聯誼會」，籌備數月，獲港府註冊為合法社團。院校教授入會者踴躍。

該會選出黎濟湖為會長，伍福焜為副會長。委員有：吳季卓、張少棋、高家裕、余偉雄、楊育强、林肇邦、梁炬章、董潤基、張百釗、周文海、朱光振、吳啓明、馬頌漢、張宜生、施安甫。

該會九月十九日假中國文化協會舉行就職禮，會址暫設九龍太子道三〇一號遠東書院，連絡電話：三一七一三四四七八。

廠房廉讓

葵涌區領有食品製造牌兩獨立單位各3,000及7,000平方呎 電3-960137陳小姐洽。

遺失聲明

吳兆熊、吳兆彪持有澳門遠奇香爐頭製造廠於民國卅年所發之股份簿各一份，上註吳兆光在堂（吳兆熊）、吳兆光在堂（吳兆彪）東翁存等字樣經已遺失，特此聲明作廢。

澳門 遠奇香爐頭製造廠股東 吳兆熊（吳兆彪代） 吳兆彪 啓

更改電話號碼

的近律師行 香港辦事處

茲通告自一九八二年九月一日起本辦事處電話更改為

五—八二五九二壹一

有關律師及高級職員之個別號碼則照舊不變

拍賣名貴郵票

欖勿拍賣行定期於一九八二年九月四日星期六由上午十時正起在香港畢打行十二樓本行拍賣房內拍賣名貴郵票。預約看郵票請電五—二三八六六零預約時間

香港畢打行十二樓 電話二三零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.824 OF 1982 準於一九八二年九月二日即星期四日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 2ND SEPTEMBER, 1982, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在九龍康寧道（譯音）門牌一四七號 CONNIE TOWERS D座十九字樓六號室及 ON THIRD CARPORT FLOOR（三字樓停車場）第六十一號車位 (LOK SIU WOON) (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

本公司現正清理賬目。有關前董事李德義先生負責管理期間所欠債項，請各債權人於見報日起一個月內，攜同合約憑證暨有關文件，至香港干諾道中三十號三和大廈十二樓王惟翰律師事務所辦理登記手續，幸勿自誤為要。

PRAT DEVELOPMENT LTD. 敬啓

一九八二年九月一日

生意轉讓聲明

為遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第五節之規定聲明如左：

啓者：香港畢路乍街一五八至一六〇號地下之希路文餐廳餅店（以下簡稱該生意）向由希路文餐廳有限公司其註冊地址為香港畢路乍街一五八至一六〇號地下（以下簡稱出讓人）經營現出讓人同意將該生意一切權益生財用具及商譽轉讓與趙淑鑾寓九龍紅磡黃埔新邨民泰街永榮樓五樓三十一號及陳柏傑寓九龍觀塘康利道樂意園二三〇一室（以下簡稱承讓人）。該轉讓手續於此聲明刊登日期一個月後在孔憲立律師事務所辦妥。承讓人現擬繼續用此希路文餐廳餅店之名義在原址經營上述生意。現根據上述條例特通知各界人士請在此通告最後刊登之日起一個月內如有準出讓人之債務請與出讓人理妥，逾期概與承讓人無涉，若在逾期前已進行起訴者或未清債務除外特此聲明。

一九八二年九月二日

出讓人承讓人代表律師孔憲立律師事務所啓 香港德輔道中四十七號南源商業大廈十一字樓

欖勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.869 OF 1982 準於一九八二年九月二日即星期四日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 2ND SEPTEMBER, 1982, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在九龍漆咸道（譯音）門牌一號——四號 KING'S COMMERCIAL BUILDING 一字樓單位七 (PETER CHENG) (NATURE OF GOODS—STEEL WRITING DESKS, MANUAL TYPEWRITER 貨物性質——鋼寫字枱，打字機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LANDAR (HOP KEE) PIECE GOODS 之大帮疋頭寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.6070 OF 1982 準於一九八二年九月二日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在香港（乍畏街）（文名）蘇杭街（譯意）門牌二十六號樓下及蘇杭街（譯意）門牌二十七號一字樓 LANDAR (HOP KEE) PIECE GOODS (NATURE OF GOODS—PIECE GOODS 貨物性質——疋頭）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TEXFORD KNITWEARS MFY. LTD. 之衣車，半製成衣服影印機及各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J ACTION NO.2186 OF 1982 準於壹九八二年九月三日即星期五日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 3RD SEPTEMBER, 1982, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在荃灣橫龍街（譯音）門牌七十八號——八十四號 JING HO INDUSTRIAL BUILDING 七字樓A室及C室 (FLAT A & C) (TEXFORD KNITWEARS MFY. LTD.) (NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES, SEMI-MANUFACTURED GOODS OF GARMENTS, COPYING MACHINE, ETC. 貨物性質——衣車，半製衣服，影印機等物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HING KEE METAL & WATCHCASE FTY. 之磨機壓機車床鑽機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.14201 OF 1981 準於一九八二年九月三日即星期五日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 3RD SEPTEMBER, 1982, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在九龍灣工廠大廈（譯音譯意）第一座三字樓三三七——三三九室 KOWLOON BAY RESETTLEMENT FACTORY BUILDING (LEE CHO ON TRADING AS HING KEE METAL & WATCHCASE FTY.) (NATURE OF GOODS—MILLING MACHINE, PRESSING MACHINE, DRILLING MACHINE, ETC. 貨物性質——磨機，壓機，鑽機，各物）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EASY TOUCH FASHION TRADING CO. 之衣服及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.402 OF 1982 準於一九八二年九月三日即星期五日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 3RD SEPTEMBER, 1982, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在香港北角英皇道（譯意）門牌三五五號 OLYMPIA THEATRE BLDG., OLYMPIA SHOPPING CENTRE 一字樓 SHOP SPACE NO.117（舖位一一七）(CHU CHIN WAN T/A EASY TOUCH FASHION TRADING CO.) (NATURE OF GOODS—CLOTHING 貨物性質——衣服）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視機住宅傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.454 OF 1982 準於一九八二年九月二日即星期四日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 2ND SEPTEMBER 1982, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在香港薄扶林置富道（譯音譯意）門牌七號 CHI FU FA YUEN 置富花園 BLOCK H-7（H——七座）FU YI YUEN 一字樓H室 YIM MO KIT (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬) (THE GOODS & CHATTELS OF YIM MO KIT SEIZED AT FLAT H, 1/F, FU YI YUEN, BLOCK H-7, CHI FU FA YUEN, 7 CHI FU ROAD, POKFULAM, H.K.)（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LOK GAR GARMENT FACTORY 之大帮衣車士點爐冷氣機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1032 OF 1982 準於一九八二年九月二日即星期四日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 2ND SEPTEMBER, 1982, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在九龍新蒲崗門牌一〇〇號 TAI KING FUK ROAD（景福街或道）（譯音譯意）KING INDUSTRIAL BUILDING九字樓C場 (WORKSPACE C) WONG CHONG SHING T/A LOK GAR GARMENT FACTORY (NATURE OF GOODS—STEAM GENERATORS, AIR CONDITION PLANT WITH WATER COOLING TOWER & ACCESSORIES, ETC. 貨物性質——士點爐冷氣系統連水塔及附件各物）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

貿易公司

誠聘會計女文員

中學畢業有會計經驗及持LCC中級證書有意者親繕履歷近照及要求待遇寄官塘勵業街四十六號天輝工業大廈14字樓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO.187 OF 1982 準於一九八二年九月三日即星期五日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 3RD SEPTEMBER, 1982, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在新界荃灣河背街（譯音）門牌三十號六字樓前座近門口第一間房 (THE 1ST ROOM NEAR THE DOOR) WONG CHARN WING (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1142 OF 1982 準於一九八二年九月三日即星期五日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 3RD SEPTEMBER, 1982, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在土瓜灣鴻運街（譯音）門牌十一號五字樓頭房 (TSE OI CHUN) (NATURE OF GOODS-COLOUR T.V. SET, WOODEN DOUBLE BUNKS, ETC. 貨物性質——彩色電視，床及各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

僑港潮汕文教聯誼會啓

茲定本年九月十二日下午三時在九龍亞皆老街九號啓運大廈三樓本會註册會所，召開一九八二年度會員大會：報告一年會務，省覽財政，聘請下年度核數師，選舉第十三屆會董。會員如有變更地址，請即以書面通知。欠繳年費者亦請於本月十日以前到會繳納。除分函外，特此登報週知，仍希本會同人，依時出席為荷。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KING'S GARMENT FACTORY 之衣車，車邊車，影印機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1137 OF 1982 準於一九八二年九月二日即星期四日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 2ND SEPTEMBER, 1982, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在九龍 ELM STREET（榆樹街）（譯意）門牌十六號三字樓 (KING S GARMENT FACTORY) (NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES, SEAMING MACHINES, COPYING MACHINE 貨物性質——衣車，車邊車，影印機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

地政署

擬招標承租官地事

沙田新市鎮第十一A區

租期先定三年，其後按季續約

租約第五〇四號（約一〇四〇平方米）

五〇五號（約一〇四〇平方米）

供作混凝土廠之用

截標日期為一九八二年九月十七日正午十二時

招標表格、通告及規約可向沙田地政處索取而招標圖則亦可於該處查閱。

運輸署公告

炮台山道交通措施事

駕車人士請注意：下開交通措施將於一九八二年九月二日上午十時起實施：

（A）炮台山道開放供雙程行車。

（B）炮台山道由門牌23號至門牌30號之一段改為單線雙程行車。

有關地點將有輔導交通之適當設備指示駕車人士。

此佈 運輸署署長 李舒

聞

先夫陳公毓霖字君沛府君痛於主曆一九八二年八月廿八日下午七時五十分港寓息勞歸主享壽八十有六歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定主曆一九八二年九月四日（星期六）下午壹時於該館景行堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩往柴灣哥連臣角火葬場火化謹此報

未亡人 許季恒

孝男 兆鎏 媳 黃亭秀

孝女 兆莊 婿 林鉅洸

兆端 許蔚如

兆容 黃永安

兆華 陳沛霖

兆文 吳孟通

兆元 WILFRED HAMBLETON

兆章 WILLIAM SMYLY

兆棠 PHILIP MORGAN

孫女 師韶

外孫男 許彤 黃學豐 黃學誠 陳子祐 吳謙

外孫女 林晶 林琪 許磊 吳嘉輝 ELEANOR SMYLY

謹告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六二四三三一（十綫）

本港新聞

清潔香港運動進入總結階段
逐屋逐戶清潔行動
昨日起直至十月底
港九劃分26區每兩天清掃一區

（特訊）廿輛重型垃圾車，昨晨在長沙灣道市政總署停車場浩浩蕩蕩出發，進行清潔深水埗區垃圾。

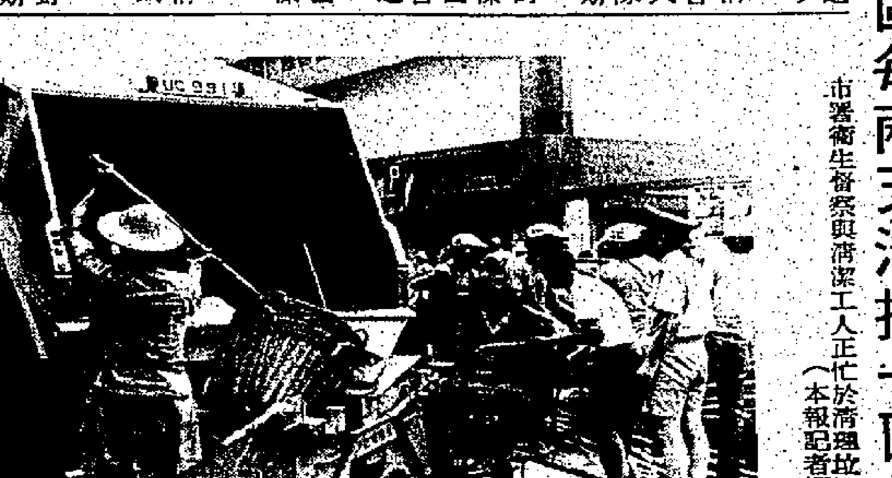
車隊出發前舉行一項簡單儀式，由市政局清潔香港委員會主席楊孝華主持，身穿印有清潔香港標語T恤及戴上清潔帽的廿多位市署清潔工人，雄糾糾，氣昂昂的推着手推車出發，作為車隊的護衛先鋒，象徵清潔香港運動雖已踏入第六期總結階段，但仍朝氣勃勃，充滿幹勁。

車隊由垃圾車、掃街車、吸渠車及機械洗街車組成，每輛車前的擋風玻璃，均貼上一幅清潔香港海報，車隊由南昌街北行駛入桂林街，又由荔枝角道東行駛向海邊，清理沿途垃圾，沿路看拋垃圾市民儀於一雙目光凌厲眼睛的威勢，亦為之膽怯，開始醒覺亂拋垃圾的行為是不對的。

車隊行經之地，居民紛紛從家中將垃圾及舊傢俬搬出，一併清理，在一百名衛生督察與清潔工人齊心合力的情況下，該區六幢大廈的後巷、水渠、行人路及蓋邊都比從前清潔得多。

昨日進行的清潔行動，乃第六期逐屋逐戶清潔的首項工作，而有關當局已將港九劃分為廿六個分區，兩天清理一分區，故該期的清潔行動，預期在十月底告一段落。

第六期的清潔香港運動，側重於加深市民對環境清潔的認識，重現推行該運動第一至第三期的工作，故該期清潔的地區，已於去年十月至十一月間，清掃過一次。（東）



市署衛生督察與清潔工人正忙於清理垃圾（本報記者攝）

花園街遭迫遷住戶 可入住屯門安置所
首批家庭已獲編配臨時單位

（港訊）房屋委員會昨日表示，住在旺角花園街一幢唐樓，遭迫遷而真正無家可歸的任何家庭，仍可遷往該委員會為他們作初步安排的屯門臨時安置所居住。

該會發言人昨日表示，住在該唐樓其中的十五個家庭，共五十七人，已獲安排給予初步安置或臨時房屋單位。

他補充說：「他們是屬於第一批向房屋署要求帮助的家庭。」

第二批共四十八個家庭（一百人）於稍後時間亦向房屋署提出同樣要求，但類似的初步安置或臨時房屋安排須視乎有否合適單位可供應用。

發言人說：「這是由於過去三年來連場木屋區大火，導致約有五萬人無家可歸，而六月間的豪雨又加添了五千災民，使房屋署現時受到很大的壓力。」

「這些人士若因未有適合單位可供編配，暫時可在屯門臨時安置所棲身，等候重獲安置。會有人被遺忘而不致無家可歸的。」

圖示：美國著名水彩畫畫家林基教授與其作品。（本報記者攝）

美國畫家筆下桂林
繪出農村樸實面貌
寫實風格水彩畫今日起展出

（特訊）富有中國濃厚農村色彩的桂林水鄉，在林基教授的描繪下，成為備受讚美的水彩名畫。由美國國際交流總署安排的水彩畫預展，業於昨晚在太平行美國圖書館內舉行。

該圖書館特辟一長型的展覽地方，雖然今次展出的水彩畫不多，僅僅二十三幅，但在編配佈置下亦頗為恰當。同時，很多內行人士抱着欣賞的態度去觀看林基教授的作品。

全部作品是林教授以往旅遊桂林和香港時，即興記遊之新作。

以一位外國畫家，用純客觀的態度，利用其寫實的手法，來描繪中國農村純樸的景象，確是別饒風格。而在該批展示的作品之中，絕大部分是以桂林的山水及小村落為題，加上當地的地方色彩，融匯在作者的生花妙筆下，繪描出多幅色調柔和，優美絕倫的風景油彩。

林基教授花了二十餘年的時間在水彩畫方面鑽研，並師承國際寫實派大師魏新，故其作品與魏新客有相似。他自從遊桂林及香港之後，對水墨畫的興趣倍增，據其透露：他將會全力向水墨畫方面發展，希望能創出新突破。林氏的作品經常在美國各地展出，並曾經在三藩市、費城、猶他州的鹽湖城等地方舉行個人畫展達十二次，先後獲獎凡多，極具顯人的成績。

林基教授為美國著名之水彩畫家他任教於美國猶他州立大學藝術系凡廿八年之久。自一九六三年便當該大學藝術系之教授。林氏担任講授之課程，包括有素描、繪畫、陶瓷及美國畫史等。

林教授為一位正統學院派出身的畫家。一九五二年在猶他州立大學攻讀藝術系獲學士學位，又先後進入費城藝術學院及加州美術工藝學院深造；並在一九六二年在加州美術工藝學院獲藝術碩士學位。

林基所走的是寫實派的路綫。筆法細致，穩定中而不失輕快，他擅於利用疊色襯筆的效果來製造滋厚而具透明感的肌理，林氏以個人對事物的感覺來表露畫家的個人眼界；該繪畫的景物啟示出畫家的情懷和學美。該批畫展是今日開始直至十七日為止，地點在美國圖書館內，其開放時間是由星期一至五，上午十時至下午六時。（輝）

六合彩頭獎無人中 累積八十九萬
二獎兩注各派卅一萬

（特訊）英皇御准香港賽馬會昨宣佈第六十九期六合彩頭、二獎派彩結果。頭獎無人中，多寶獎金現累積港幣八十九萬四千四百一十一元。

二獎每二元一注派港幣卅一萬九千四百卅三元，中獎單位兩個。三獎每二元派港幣九千七百卅六元，中獎單位一百〇五個。

昨日攪出的六個號碼為：四、五、七、十五、廿三、廿四。特別號碼為十二。

麗星樓街坊會理事長陳覺軒致送警察福利基金，西區副指揮官李廣義接領。

柴灣盂蘭會完隆派白米

（國際社）柴灣坊眾盂蘭會，農曆七月十一至十四日，一連四天，假柴灣十六座空地舉行超幽法會，聘抱道堂主持法事，彩龍鳳粵劇團演出招待坊眾，法會昨日完隆，下午三時在壇場派平安白米數萬斤與區內居民，總理：麥允、張民、張義、蘇妓、勞衛、王金、黎國財、梁釗、陳敬然、張棠、陳宜興、趙森、許庭就、趙漢鏞。會長：李欽、勞生、王志、莫雄、藍冠英、伍作、伍陽、陸友、旋盤金、羅昆、陸强、陸興、朱消、梁照、梁勝、翁明、黃斌權派發，受惠居民數百人。

是晚七時法會桑筵招待嘉賓。

九龍西區扶輪社例會，黎時煖演講，旁為社長羅錦泉。（本報記者攝）

中區大廈業主聯會委員宴賀高漢釗獲獎章，主席李燕明致送紀念品。（本報攝）

香港仔海陸豐漁民 盂蘭會完隆派糧包

（國際社）香港仔海陸豐漁民水陸居民盂蘭勝會，農曆七月十二至十三日一連兩天，假石排灣球場舉行超幽法會，聘廣勝祖壇主持法事，法會昨日完隆，下午二時在壇場，請南區民政處聯絡主任許天福、法會名譽會長：右介麟、許劍鴻、陳新民、林炳恭、許祥、陳志雄、李金、劉信，頒贈旗與法會總理。禮後茶會招待嘉賓，氣氛融洽，是晚七時在壇場，法會總理：鍾奴、徐珠平、徐龍、徐帝錦、蘇運乖、蘇林水、徐枝金、蘇十五、鍾馮福、徐大奴、蘇乃福、徐成就、徐有、蘇媽壽、蘇媽伙、蘇道孫、徐月姑、郭輝、徐排、徐期、蘇花期、李石海、蘇良，派發山飽、豚肉、菓品、餅干食品區內貧苦居民數百，受惠居民千人，甚大歡喜。

冤情大使服務

最近不少社會人士垂詢本處所辦個案情形，因曾接獲投訴及求助多宗，不便逐一列舉。現為給予概念起見，特選錄最近處理個案其中六宗，以見一斑。

（一）黃氏兄弟（十六、十七歲）持澳門衛國護照（黃傳仔）往港，因前曾隨父母偷渡往港被送返澳，留有紀錄，在香港海關辦入境手續時被嚴格查問，遂不敢往港。後經本處去函香港人民入境事務署解釋，獲答覆謂以後黃氏兄弟具足夠證件即可往港。

（二）蘇姓婦人持香港身份證，但回港證過期兩年未能返港。本處去函香港人民入境事務署解釋原委，現獲回覆謂蘇氏要由香港親友一人為保證人，並列出過去留居澳門證件，現該案在進行中。

（三）葉姓婦人丈夫在港工作，其本人來澳已十年，但遲領澳門身份證（一九七九年一月十四日以後），遂不能申請旅遊證往港。現由本處協助解釋，並交出有關證件，香港人民入境事務處表示可接辦及考慮批覆。

（四）澳門一婦人被香港男性居民藉口可代辦往港入境居留手續騙去港幣七千元。本處已送交香港廉政公署行動處辦理。

（五）趙姓男士前曾偷渡往港，後自首被解回澳，但有澳門身份證已十二年，去年向港申請旅遊紙被拒。本處去函解釋一切，現獲悉謂須提供一名在港居住之保證人代為正式呈遞申請書，以便考慮。

（六）某婦人年青時在港被壞人操縱，合作騙款三萬元，被警方遞解出境。該婦人自辯謂並非黑底，不應被解出境要求翻案。該案送交香港民政署考慮，現獲覆謂可與警務署長或人民入境事務署長聯絡。

本處辦理個案，全部免費，並不受任何方式之報酬，約見請函：澳門郵箱二二六號。

澳門區冤情大使：李錦濤博士

中區大廈業主聯會委員 宴賀高漢釗獲獎章

（特訊）中區大廈業主聯會，昨（卅一）日下午七時，假華商會所歡宴法律顧問高漢釗榮獲英女皇頒賜榮譽獎章。嘉賓到有：中西區民政主任陳育德、副主任曾環璇小姐、聯絡主任何爵詩小姐、顧問陳漢榮真、主席李燕明、鄭道賢、李炯雄、鄒悅棠、委員：黃瀚賽、吳世英、張黃詩源、吳浩良、崔鎮興、梁志堅夫人及主賓高漢釗伉儷及會員，歡叙一堂，氣氛熱鬧。

主席李燕明致賀詞稱：法律顧問高漢釗，精通法理，護法護民，熱心為大衆服務，造福社會，此次榮獲女皇頒賜榮譽獎章，實至名歸，同人亦感榮耀，設筵表賀意，祝各位愉快。代表同人致送「實至名歸」銀碟與高漢釗。高漢釗致謝詞謙遜，宴會氣氛洋溢，賓主盡歡。（天）

教育署　香港教育
華僑日報　美工中心　專業人員協會
聯合主辦

暑期德育漫畫比賽

為加强品德教育及鼓勵中小學生善用暑期閒暇，特舉辦「暑期德育漫畫比賽」，歡迎中小學生參加。參賽作品，除須切合各組題目外，尚須具有德育意味及幽默感。

（一）組別、題目及篇幅
（1）小學組（小一至小六）：（做得好！）420MM×297MM（即A3度紙）
（2）初中組（中一至中三）：（暑期趣事）420MM×594MM（即A2度紙）
（3）高中組（中四至中七）：（溫暖在人間）420MM×594MM（即A2度紙）

（二）繪法
（1）單色或彩色均可，但須以漫畫形式表達。
（2）可繪成單幅或多幅（連環圖形式），但多幅的總面積，不得超過上述規定。

（三）獎額及獎品
不設名次，每組優異獎二十名，各獎給書券五十元及頒予獎狀。

（四）參加辦法
參賽作品須在背後寫上：參賽者姓名、年齡、身份證號碼、住址、電話；學校名稱、學校地址、學校電話及班別。送交九龍佐敦道渡船角文景樓45－48號三樓香港教育專業人員協會收，信封加註「暑期德育漫畫比賽」。

（五）截止日期
一九八二年九月十九日（星期日）

（六）評選及版權
參賽作品，由主辦機構聘請美術界及教育界人士担任評選。評選結果，不作更改。比賽成績除於（華僑日報）教育版公佈外，並另函通知得獎者。版權歸主辦機構所有，如情況許可，將予以公開發表及送至各校巡迴展覽。落選作品，恕不退還。

（七）頒獎禮
頒獎禮日期、時間及地點，容後公佈。

（八）諮詢
請於辦公時間內，致電3－884343，3－886383香港教育專業人員協會；或5－621006　5－621967教育署美工中心。

上述比賽由
明德出版社　立基出版社
雄風出版社　智慧出版社
聯合贊助

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年九月十五日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落在香港田土廳註册為內地段第七九二八號及內地段第一七〇五號U段及其延長部份之不可分割之三千三百等份之十一份權益連同上蓋建築物即明園（孔雀道廿一，廿三，廿五，廿七，廿九，卅一號）並獨自享受該明園十七……九三十一單位（又名孔雀道卅一號十九字樓）及座落在該明園地下之卅二號車位之專用權。
年期：該兩地段之批期俱為九百九十九年由一八八三年十月八日起計
面積：請參閱附於拍賣章程之圖則（祇供參考用）
每年地稅：為全年地稅計（內地段第七九二八號每年港幣二百八十元正內地段第一七〇五號U段及其延長部份每年港幣三十四元正）之三千三百分之十一
上述物業將於交易清楚後交吉
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師 吳國榮律師行　香港皇后大道中卅八至四十八號萬年大廈一〇〇一室　電話：五－二六四一七一至二
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話：五－二二九四三〇，二二九四四六
香港一九八二年八月十九日

承銀主命貴重物業拍賣

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年九月十六日（即星期四）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落九龍在田土廳註册為新九龍內地段第五十三號之B段不可分割之三千二百六十份之四連同上蓋樓宇即九龍牛頭角道宏光樓B座廿七樓（26／F）B5單位並有權享用該物業之一切權益此物業係遵一換地章程在田土廳登記為一〇一五九號營業其批期為九十九年由一八九八年七月一日起計少最後三日並根據一份公共契約在田土廳登記為一四二三二五〇號所載之責任與權益而出售。
面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）
每年地稅：一百六十四元
此物業將於交易清楚後交吉。
欲知詳細及投買章程請向賣主律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

賣主代表律師翁余阮律師事務所　香港德輔道中45號永隆銀行大廈十一樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室

永達電器廠

現有機器及各類原料存貨廉售
①十六部英國 KOLECTRIC 半自動繞綫機
②七部港製5呎車床
以上請電 3－499151 內綫 211 李可實先生洽
③三芯膠綫 38000 呎
④紅、藍、啡纖皮綫 15200 公尺
⑤銷口E令 99000 只
⑥港製 32 號漆皮銅綫 3500 公斤
⑦拾柱綫圈木板架1500塊
以上請電 3－499151 內綫 301 朱小姐洽

誠徵廠商合作

國際時裝頂尖名師設計款式領導潮流的美國名牌時裝牛仔褲，高級男女裝恤衫，外套及運動恤等，享譽國際市場，供應商將於九月六日前委派高層代表蒞港考察，並誠徵本港廠商合作，有意者請致電三・三三九八一七陳小姐洽商。

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八二年九月二日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下列時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。
電話：五－二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港維多利亞地方法院離婚案
一九八二年第一三〇八宗

有關該案離婚申請已入稟上述法院答辯人林麗冰女士，最後住址為香港灣仔駱克道368號海福大廈七樓前座：上述人仕可向香港干諾道中四十六號五樓維多利亞地方法院離婚登記處申請離婚稟副本一份，如在一個月內不與該登記處聯絡，則法庭將作缺席裁判處理。

香港最高法院署理經歷司　拍維義

承銀主命貴重寫字樓出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年九月二日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：九龍海地段第十號A段不可分割之一萬九千三百廿八等份之四份
座落：九龍尖沙咀星光行七字樓七二五室之第二部份（或稱七四二室）
年期：九百九十九年由一八六四年七月廿五日起計
面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）
每年地稅：港幣七百三十六元之一萬九千三百二十八份之四
上開物業將於交易清楚後交吉
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師 的近律師行　香港遮打道太古大廈六字樓　電話：五－八六五九六七〇
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話：五－二二九四三〇及五－二二九四四六

香港航海學校週年大會通告

香港航海學校週年大會定於一九八二年九月二十三日下午六時在赤柱東頭灣道本校召開特此通告

承校務管理委員會命
秘書　包偉能夫人

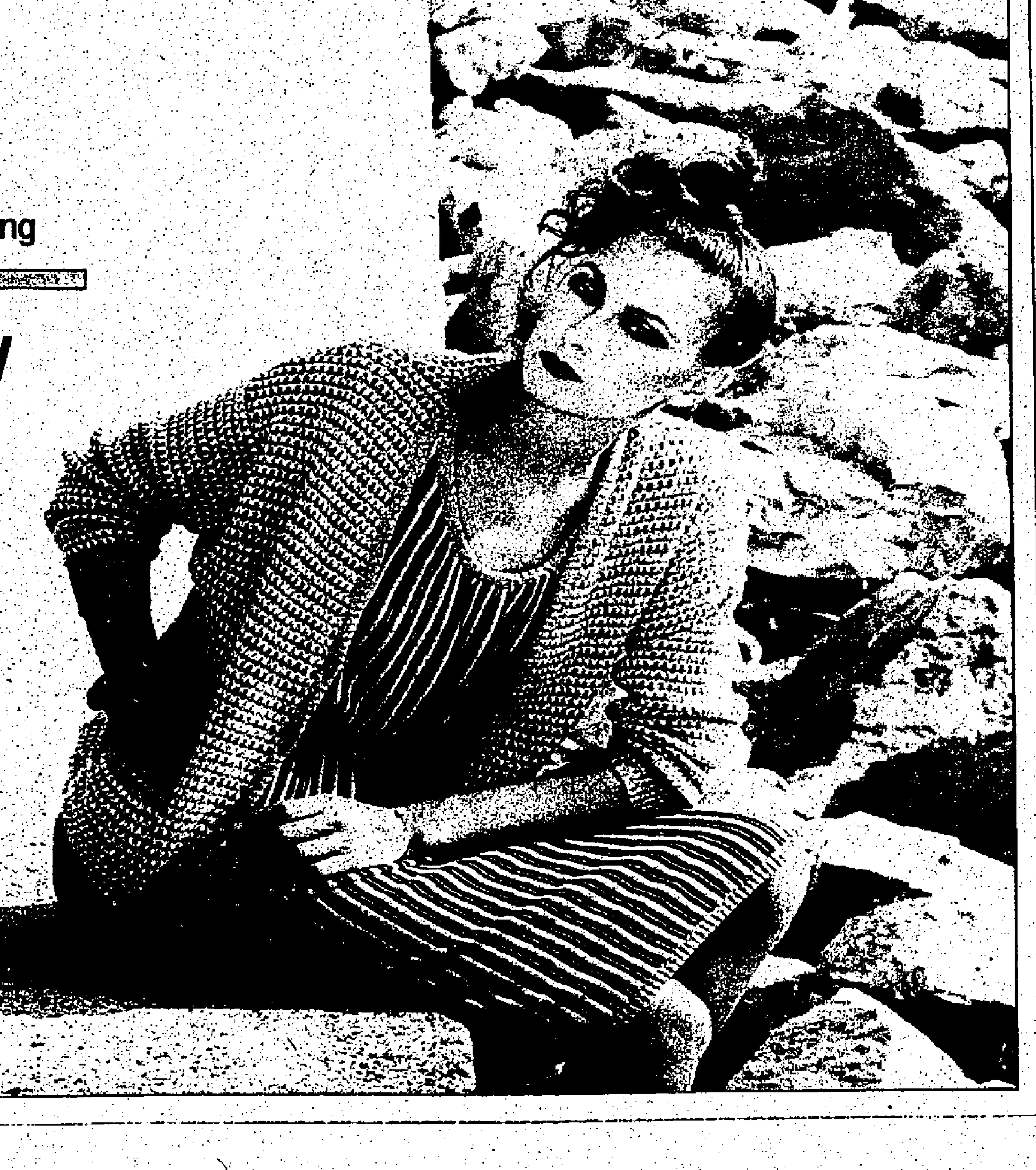
Italian Trade Commission — Hong Kong

LADIES' FASHION SHOW

SHANGRI-LA HOTEL
2 and 3 September, 1982
10:00a.m. — 5:30p.m.

4 September, 1982
10:00a.m. — 1:30p.m.

Official show organized by:
Italian Institute for Foreign Trade
Via Liszt, 21-00144 Rome



Enquiries:
Italian Trade Commission
911-912, Wing On Centre,
111, Connaught Road, Central,
Hong Kong.
Tel: 5-453621

TRADE ONLY

灣仔海傍直升機場 區議員多贊同興建

瀕海交通方便地點甚為理想 噪音氣流問題則須詳細研究

灣仔新填地將計劃興建直昇機場，為本港提供不定期班機服務。灣仔區議員大部表示贊成在此區設立，但建議當局應考慮直昇機升降發生噪音，以免影響附近的環境。

經濟事務課高級助理幾百信昨日出席灣仔區議會講述灣仔直昇機場情況。他說：自從七九年夏慤道直昇機場封閉以來，市區內再無直昇機降落設施供市民所用。但各方面要求政府提供民航直昇機降落設施作商業及國際航行者衆，而政府亦認為直升機服務對本港商業發展至為重要。所以計劃在紅磡火車站頂興建國際直昇機場及灣仔新填地作港內直昇機場。

他說：將來灣仔直昇機的服務將包括往來市區與新界渡假地點之客運服務，遊覽班機，運載公司職員及器材往新界工廠及地盤，新聞界採訪及於上空拍照，進行調查，土地策劃，拍攝廣告及影片而須於上空拍照等，另外保安隊伍亦須用此項服務。

幾百信謂：灣仔新填地區十分符合內航直昇機場所需的條件，例如交通方便，臨海，及附近地區方可合發展，此外保安部隊及軍方亦可作後補基地，所以此區建直昇機場十分適合。

他又透露：現時選覓之範圍集中於兩處，（一）臨時直昇機場之地點，是為應付即時需要，選出新填地藝術中心對開之地點。因此除須於藝術中心裝設隔音設備外，為免影響八五年末落成開放之表演藝術學院及於該院舉辦之各種對音響敏感高活動，故只預算使用至該院開放之前。

計劃只提供日間商業性服務
表演藝術學院落成 臨時機場覓地搬遷
永久性機場將設在高廈天台上

（二）永久直昇機場之地點，是為求於八五年末建成之直昇機場，當局建議於現有灣仔客輪碼頭以西之灣仔海傍興建碼頭建築物，其樓頂則設直昇機場。並預料環境方面之問題可獲解決，因藝術中心及表演藝術學院等音響敏感度特高一帶地區與建議之直昇機場之間，將為擬建之展覽中心所阻隔，可免受噪音及氣流之影響，另外往來交通，亦大致可予解決。

區議員張有興表示：直昇機由海上飛入是否真的會減低噪音，另外當臨時性直昇機場終止時，該空置地段將如何發展，可否作為灣仔空曠休憩地之用。因灣仔區十分缺乏空曠地，如果可以，希望灣仔區議會極力爭取此幅用地作為休憩之用。

民航處總監夏展信又謂：曾經有人提議在現時之港澳碼頭上蓋作直昇機場之用，當局曾作詳細的研究及考慮，該處由於已是完全發展的商業辦公室的區域，交通運輸情形不佳，另外由於保安控制方面，絕非一理想的直昇機場用地。

他說：灣仔機場的面積，臨時性用地為東西七十米，南北一百米，共七千平方米，而永久性機場總面積較大，為七千五百平方米。

主席高傑博詢問夜間會否有飛機飛行，以免擾人安寧，另外灣仔機場可否取代一些紅磡機場的國際航綫的功用。幾百信答：民專上航機只能在日間飛行，晚上不會啓用，但為了保安或軍事上的問題，當局是不能排除晚上之作業。在航綫上與紅磡的作用分別，主要在行政執行方面，因為國際綫是需要海關，移民局，交通控制網等的設備，當局如果發現有這方面的迫切需要，可能會考慮在灣仔設置。

多位議員都表示同意興建直昇機場，但必定要作詳細的調查噪音及氣流問題，以免對市民及附近的藝術中心等的不良待響。（俊）

區議會候選人政綱

黃天佑—促進勞工福利

黃天佑，為灣仔區灣仔西選區候選人，三十六歲，職業是醫療保險顧問。現任灣仔仁美大廈業主立案法團副主席，並曾任銅鑼灣同濟會會長。其競選政綱是增設溫習室及學生輔導中心，加強大廈管理，推廣老人福利，關注幼兒及學前教育服務及促進區內勞工福利之推展。另加強居民歸屬感，溝通官民關係，並能反映民意。

羅道純—增闢幼兒中心

羅道純，為東區銅鑼灣南選區候選人，五十四歲，現任勵德邨德全樓互助委員會委員。羅氏競選口號是縮短官民距離，表達民意，改善住屋環境，融洽相處。

他又表示如能當選，促當局增闢幼兒中心，使各父母能安心工作；加強老人服務，增展區內巴士運輸服務，並多辦文娛康樂活動，加設報案中心，並消除警民隔膜。

周蔭華—改善警民關係

周蔭華，為灣仔區大坑及掃桿埔選區候選人，四十二歲，業商，周氏素來熱心社會服務，對區內事宜十分關注。他認為如當選定將在職權範圍內轉達區內居民有建設性提議，並致力改善區內的警民關係，而其他各項工作，定必全力以赴，為居民爭取最大利益，發揮區議員代表民意的責任。

羅友聖—踏實為民服務

羅友聖，為東區鰂魚涌選區候選人，年四十六歲，美大利商人，來港定居已十多年，對本港及區內事務十分關心，並從事社會工作十餘年，曾任美爭新邨及太古城居民聯絡工作多年。其政綱是為市民服務，改善及提高生活水準，特別為青少年提供康樂活動，並將力促當局改善鰂魚涌之各項康樂場所。

駱平愛—推廣德育文娛

駱平愛，為東區北角東選區候選人，三十六歲，其競選口號是「生長東區，善解民需，官民橋樑，樂業安居，捨我其誰」。她的政綱是推動德育及社區文娛活動，推行備償金計劃援助工廠倒閉時之作用，溝通官民聯繫合作，務求上呈下達，並改善交通治安環境衛生污染等問題。另駱氏的格言是「先東區之憂而憂，後東區之樂而樂」。

容馬珊兒—提高教育質素

容馬珊兒，女，為東區北角西選區候選人，年三十四歲，曾任北角街坊福利事務促進會福利主任，香港女童軍東區分會委員，及東區民政區第三分區委員會委員。其競選政綱是改善區內環境及治安，擴展文娛康樂及社會福利。提高中小學教育質素，增加專上教育機會，並力主促進經濟發展及關注本港前途。

大佛口行人橋 延至後年動工

遷就港島地鐵進行工程
銅鑼灣咪錶假日收費十月實施

銅鑼灣區十三條街道之停車收費錶時間於十月初延長至星期日及公衆假期。而假日收費錶使用的時間為上午十時至晚上十時。

運輸署有鑑於銅鑼灣是假日遊人特別多的地區，為使各大小街道保持暢順，特建議延長假日各停車收費錶的使用，並經灣仔區議會交通及運輸委員會同意，定本年九月份開始。

運輸署高級主任梁錫壎透露：由於行政上問題及各指標未能及時完成，故是項計劃將延至十月初實施。

另外他又解釋金鐘道、皇后大道東及軒尼詩道，軍器廠街兩交界處之行人天橋系統延期的原因，是據悉地鐵公司將於八三年三月至八四年三月期間於該行人天橋系統所在地進行挖掘隧道及壓縮空氣工程，為保證不影響興建地鐵工程及於開始興建行人天橋之前完成一切動工工程，迫不得已將此行人天橋系統計劃延至八四年三月以後才開始進行。

梁錫壎表示：雖然有鑑於這情形，而該些行人過路問題又十分嚴重，交通及運輸小組認為應盡早設立該新行人天橋系統，或者實施若干臨時措施以改善現有之行人過馬路設施。

所以該署已有一工作小組成立，特別為區內行人問題提出意見，加以改善。

灣仔民政專員高傑博表示：基於金鐘站附近行人情況的惡劣，運輸署有否作詳細的計劃，如設立行人天橋經海傍由銅鑼灣經灣仔，金鐘站而接駁中環的行人天橋，這樣不但能改善區內環境美觀，又能解決人車爭路的危險情況。

運輸署代表答覆可以考慮，並且希望有關人士能提供更廣泛的意見。

又交通及運輸小組對告士打道行人天橋，即自新鴻基中心至杜老誌道的天橋，表示認可。該新行人天橋包括設於杜老誌道之兩個上落處，其一使用電梯上落。新天橋包括上蓋，而現有之西面「斜路」交接處將予保留，可以給傷殘人士使用。（俊）

市區配合區會選舉 30康樂場地供競選活動

即日可到民政處申請

（港訊）市政局為配合市區區議會競選，現撥出轄下其中三十個康樂場地，供候選人進行競選活動。市區區議會競選將於本月底展開，這些供競選用途的康樂場地，大多數為小型足球場，足球場及遊樂場，並分佈港九之十個市區，但不包括灣仔區，因為該區沒有適當的場地供此用途。撥有最多場地的區為觀塘，數目多達八個，俾區議會競選候選人使用。

候選人欲使用這些場地，只須依循一般申請手續辦理。但他們無需支付使用場地的費用。

市局發言人表示，即競選運動進行期間，由現時起至九月二十日止，各區候選人可以透過本區的民政處向市政分處申請辦理用場手續。

「假如同一場地有超過一位候選人申請在同日同時使用，則將以先到先得為標準，提供場地。」

一如其他使用市局設施人士，候選人及其追隨者必須遵守所有正確使用場地的規則，以及維持場內的秩序。候選人並須得到警方的同意，始可在場內進行競選活動。有關市局場地使用詳情，可與本區區議會民政處競選聯絡人聯絡。

辦工友綜合晚會 深水埗宣傳選舉

（港訊）為使地區行政概念更加得以普及和鼓勵更多登記選民於即將來臨的九月二十三日之市區區議會選舉中踴躍投票，荔枝角及元州分區委員會，曾在深水埗區議會贊助下於九月十三日晚上七時半至十時假九龍大會堂舉行工友之夜綜合表演晚會，而此項節目是特別為深水埗區內工友籌辦。此乃一寓宣傳及教育於娛樂之盛事，透過輕鬆抒情的表演項目去達致前述的各項目的。當晚節目十分豐富，除了由張武孝，鄭寶文，羅浩楷，廖小璇，吳香倫等多位名歌星獻唱外，還有精彩的魔術和雜技表演。

演藝學院打樁工程合約簽署

馬會撥三億元作建築費
夏卓賢與承建公司代表簽約

（港訊）香港演藝學院建築工程價值五千一百萬元之打樁工程合約，昨日（九月一日）在英皇御准香港賽馬會，由馬會行政總裁夏卓賢將軍，以演藝學院建築計劃委員會成員身份，與代表打樁承建商建新工程有限公司之執行董事（工程合約）何倫先生簽署。

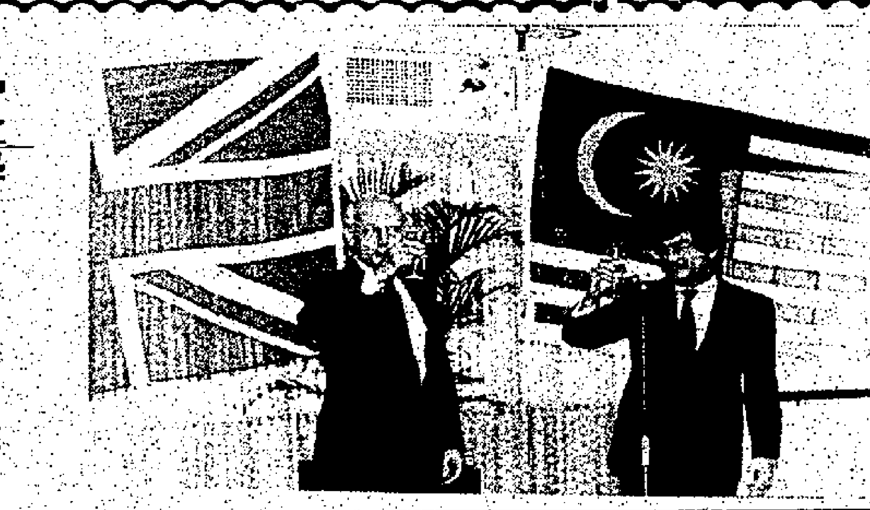
參加是項簽約儀式者還有馬會財政事務司，亦即演藝學院建築計劃總監戴勒先生、該項計劃之建築師關善明先生，以及建新工程有限公司之重型地基部總經理羅遜先生。馬會除撥款三億元作為該學院建築費外，更負起監察建築工程之責任。預計演藝學院之建築工程將於一九八五年完成。

圖示：左起，前排：夏卓賢將軍，何倫先生，後排：戴勒先生，關善明先生及羅遜先生攝於合約簽署儀式中。

本港新聞

馬來西亞國慶 港督出席酒會

（特訊）前日為馬來西亞國慶日，馬來西亞駐港商務專員公署特別舉行酒會與祝。會上港督尤德爵士與馬來西亞商務專員黃炳中舉杯互祝，國運昌隆。出席酒會的除港督外，還有本港政府各部門的首長，外國使節，紳商名流及工商領袖等。（儀）



圖：馬來西亞國慶酒會上該國駐港專員與港督尤德爵士舉杯互祝國運昌隆。（本報攝）

雀館打牌疑被出千 男子斬人罪名成立

准以一萬五千元現金保釋候訊

（新亞社訊）一名裝修工人，涉嫌在蔴雀館內打牌，疑被人出千，與他人發生口角，結果將對方斬傷，昨日解上羅多利亞地方法院審訊，被告不認罪，主審法官在聆訊案情後，裁定被告罪名成立，押候至九月十五日宣判，以便感化官調查被告身世，仍准被告以一萬五千元保釋外出候判。

被告邱兆江，卅四歲，裝修工人，被控於本年五月廿一日，在蘇屋地點吳松街近南京街，意圖嚴重傷害而傷害男子吳禮榮。

案情透露：被告與傷者當晚同在上址一蔴雀館內同枱打牌，後來由於有人被指出千，兩人乃口角起來，傷者被職員逐出店外，被告後離去時，為兩名男子追打，被告逃至一牌檔內拿得一把刀，傷者乃找得一張櫈，兩人打起來，結果被告以刀斬傷傷者之手及腳，然後逃去，傷者受傷留醫兩個月之久，警方調查後將被告拘捕。

男子囚七載 穀道藏毒品

（新亞社訊）一名泰籍男子，從曼谷乘機抵港，被香港海關人員在其穀道搜出毒品，結果將其拘控，昨被解九龍地方法院審訊，被告認罪，法官聆案情後，判被告入獄七年。

被告黃克，四十四歲，被控於本月二十二日在伊利沙伯醫院內藏有二二三〇點九克混合物，內含嗎啡鹽酸二〇點四四克，可作非法販賣用途。

案情透露：被告由曼谷乘機抵港，過關時被告形跡可疑，關員懷疑他藏有毒品，於是把他送至醫院，由醫生檢查……

一高級署理被廉署拘控

涉嫌非法協助人民入境事務
被控非法收受利益

（港訊）一名高級人民入境事務處助理員，因涉嫌非法收受利益，為廉署拘控，將於今日上午九時三十分在粉嶺裁判署提訊。

被告陸宏業，四十一歲，高級人民入境事務助理員，被控於本年三月三十日非法收受一項利益，即無需償還的欠款帝全（又名陳永泰或「大頭陸」）之六千元債項，作為安排非法移民林恩義，林子流及葉美貞經羅湖檢查站非法由香港進入中國之報酬。

華僑馬經

老吉主編

吳志林發奮圖强 用曹達必有見地

老吉的話

我認識吳志林老弟，大大話話，有四十多年，從他跟托麥孝夫做徒弟，一直升副手到升練馬師，可說是三考出身，他頭腦不簡單，肯研究馬的脾性，劣馬可以由他改成順馬，近幾年更可以見得到，二十多年前，我的心愛學生周佐明，由老吳一手提拔成為有名騎師，如果不是給血癌奪去性命，英年早亡，當時的鄭棣池，未必是他對手，小周之死，老吳歎息不止，小周未病前，早已向我講過「麥乘」（老吳的英文名）練馬與衆不同，真了不起，可見小周對老吳之佩服了。

老吳以前，神神秘秘，大家叫他冷門練馬師，但，從上季起，他一改過習，變成有馬可搏必搏，請小告為主帥，已可見一般。

他現在最肯提拔後進，藍志祥與麥子直，成了他的後進心腹，由冷門練馬師而變為熱門練馬師，真是可喜可賀。

現在，他是三大馬房之一，上屆戰績彪炳，今屆慧眼識英雄，更看中了曹達，馬匹多而有四位騎師，小告、曹達、藍、麥，不愁難調動了。

老吉

快活谷昨晨操馬少 竹竿成長進步且勇

昨晨週三，快活谷操馬奇少，全朝僅得數駒快試而已。李新榮又見過擋吳廐馬，策騎偉駒慢試一圈，此駒轉投吳廐後，今季大有可能由告東尼或李新榮執韁。

功夫王子譚文就試八百米五十五秒二，末段廿六秒八，馬身依然未夠壯，上力尚未足。

龍翔鄧添試八百米一分〇二秒八，末段卅秒，神態覺平淡，復課至今仍未見刻意琢磨之故。

竹竿助手試八百米一分〇一秒，末段卅秒，全程按韁任馳，步伐爽朗有勁，最後復課成長進步，今季必有更佳表現。

老友記鄧添試八百米一分〇〇秒八，末段廿九秒，慢試走勢已算不錯，馬身與神態俱較上季好，操起後應有不同之演出。

運利多前朝快試之後，昨晨又慢試八百米一分〇〇秒八，末段卅秒一，姿態相當從容，馬於休假後復課後較具好感。

勝利之聲藍志祥試四百米，時間廿六秒，火氣相當旺盛，動力亦足，較之上季似乎又有進步。

豐收月鄧添試八百米一分〇二秒三，末段廿九秒六，型格雖佳，但上季運滯至今終見身肥，現時毛色亦欠潤澤，觀感平平。

超力峰藍志祥試四百米，時間卅秒八，全程極力留慢，却有拉不住之勢，休後體力頗著增强。

好成功朴仕能試八百米五十九秒，末段廿八秒五，暑假期間刻割之後復課較前文靜，且看今季會否有不同演出。

好開心曹達慢試八百米一分〇五秒三，末段卅一秒九，綠抒腳頭，狀態尚不弱，動力尚不強，狀態未足。

得福李新榮試八百米一分〇五秒七，末段卅三秒七，慢試馬身仍重，姿態平平。

・方兆・

耳聞目見

摩廐馬明刀明槍 季初動態要留意

佐治摩臣在上季六十一天日夜賽事中，以頭馬六十七場，亞軍四十六場和季軍三十三場之佳績將對手遠遠拋離而再奪冠軍練馬師寶座，更難能可貴的是使「旺財丟」亦成囊中物，倘非因老摩於季末時因就醫而離港一段時間，則其成績有理由相信會更好，其廐下馬匹的鮮明門志，馬迷們早已有口皆碑，摩父子兵受歡迎，被愛戴自是順理成章之事。

在六十七場頭馬中，除了由早奇勝出「銀碧」、「海景」、「麟駿」、「風調雨順」，李森勝出「條怡」、「爆冷」、「銀碧」，何敬森勝出「得冠邱」、「滿盈利」，莫理斯勝出「超捷」外，其餘五十七場皆由摩加利策騎勝出，多因細摩停賽或其他原因而未克出賽者，由此可見摩廐馬的確是旗幟鮮明絕少掩藏者。

摩廐目前所餘舊馬為六十五駒，數量依然為廿一廐之冠，最佔優勢的依然是中高班馬，主要當然是馬匹質素，但數量多亦為選擇出賽時佔了便宜，摩廐馬能屢建功，此亦未嘗非原因之一。在季初首兩天賽事中，目前雖尚未知報名情況如何，其廐下馬具爭雄力倒是事實，惜細摩仍在停賽期內，倘要搗成，恐仍將要借助其他好手了。其動態至是留意。

急思

沙田晨操

風調雨順走勢順 超捷狀態進展佳

昨晨沙田早課，參加馬匹頗多，場面非常熱鬧，精彩鏡頭亦不少。

風調雨順由大摩主操，慢行後再快試一段，時速廿八秒一，全程快跑，按韁完成，走勢十分暢順，狀態頗著轉勇。

超捷由助手主試，三段快跑一分廿三秒七，末段廿六秒四，按韁而馳，速度仍是甚高，彈力充沛，復課後操練正常，狀態進展甚速，此課試來亦出色。

永鴻由大摩主操，三段一分廿五秒八，末段廿七秒二，按韁而馳，走勢亦頗暢順，身型甚靚，健康情況良好。

多泳精神由徐雨石主操，留柄與策喜飆同跳，三段一分廿三秒四，末段廿七秒七，併肩快跑，多泳精神走勢尚平常，步頭仍重，喜飆外檔大力扣韁，仍是自動狂奔，末段輕易透出，走勢甚佳，連課拍跳十分出色，此課試來亦更佳。

永發由大摩主操，三段一分廿九秒五，末段廿八秒九，按韁慢跑，走勢仍覺平常，毛色尚欠光鮮，多操未勇。

金伯樂由助手主操，半哩慢跑五十四秒一，末段廿五秒八，全程快跑，走勢相當有勁，復課後操練甚勤，狀態已見躍起。

沙地虎由李森主操，半哩一分正，末段廿九秒二，慢跑頗順，出腳整齊而有勁，復課後進展特多。

沙田友

麗的直播日夜馬

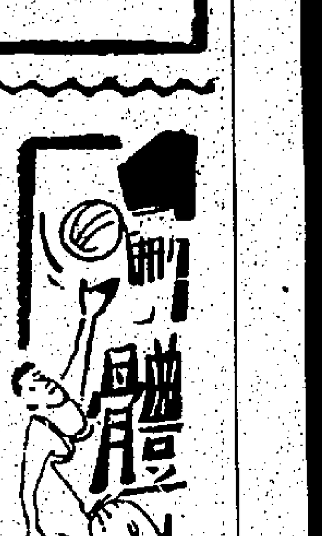
傳游兩人已簽約

關於電視台在九月十八日賽馬日起，日、夜賽馬，皆由麗的電視實地播映，此事昨已由麗的傳倩仁董事，與馬會新聞秘書游寶榮兩位主持簽約儀式，當然，麗的對於今次奪得獨家播映權，雙方必會達成協議。

據游寶榮表示：麗的將協助馬會之雙邊投票，例如在沙田舉行賽事時，跑馬地亦可讓馬迷入場投注，並設有影視傳真大螢幕直播賽事，麗的在馬會安裝有關器材。問及無綫是否也會爭取播映時，游寶榮只稱與麗的一直合作愉快。

至於週三之夜馬賽事，經商討後決定在七點九開跑第一場，而麗的正作研究「大手筆」及「七彩續紛話香港」之播映時間是否有改，但麗的已決定先錄影頭兩場賽事預備補播，其餘四場賽事則全為現場直播賽馬過程，每次時間為數分鐘而已，在夜賽馬結果播出，以求全豹。（老吉）

體育



首屆亞洲飛鏢大賽 新加坡膺團體冠軍

女子組菲律賓貝拉斯嘉稱后

首次在港舉行的亞洲飛鏢比賽，經已圓滿結束，新加坡代表隊力壓羣雄，贏得了首屆亞洲飛鏢賽團體總冠軍。

這項賽事是由市政局贊助舉辦，參加賽事共有九支隊伍，每隊由六人組成，分別代表八個國家或地區，全部賽事經於上週末完成。

比賽結果，來自菲律賓的貝拉斯嘉贏得女子個人冠軍，而女子雙人賽冠軍則為新加坡代表LORA CHUA及TAN SEE TOON小姐奪得，而男子個人及雙人賽冠軍更是由新加坡隊囊括。

頒獎儀式於昨日舉行，並由市政局議員蘇偉澤主持，榮獲團體總冠軍的新加坡隊在接受頒獎時表現出欣喜非凡，並立即開武山當香檳酒表示慶祝。

據亞洲飛鏢賽會總監史超夫表示，雖然飛鏢運動在亞洲正日益普遍和蓬勃，但此次却是本港首次舉行的國際性賽事，實在有極重大的意義。他又指出，光是英國一地，飛鏢會的會員便已達到一千萬人之衆，可見其受歡迎之程度。

參加這次在港舉行的飛鏢大賽盛會的隊伍計有南澳洲、日本、台灣、馬來西亞、新加坡、菲律賓、檳城及香港等八個國家及地區，其中本港更派出兩支隊伍參賽，其中香港A隊獲得團體總成績第二名，而菲律賓則位列第三。

公開籃球賽即開始報名

香港籃球聯會主辦，市政局贊助，一九八二－八三年度香港男女子籃球聯賽，即日起開始報名，十五日（星期三）下午五時止截，十七日抽籤，十一月上旬開賽，各球隊如欲參加本年度之籃球聯賽，可將報名紙及志願書交灣仔道一七七號地下。

西班牙最年輕黑衣判官 十一歲學童莫斯任丙組聯賽球證

（法新社卡斯迪隆卅一日電）雖然大部份的西班牙學童均夢想有一天成為職業足球星，但十一歲的莫斯卻已實現他的理想。但當他首次在今季的聯賽上亮相時他並非效力於受千萬球迷擁戴的巴塞隆拿或皇馬德里隊，做個入球英雄。

他卻是參加水準平平的西班牙丙組比賽——口袋裏盛著一本記事簿，頸項上佩戴著哨子。

剛成為西班牙最年輕球證的莫斯，參加了由西班牙足總主辦的訓練課程，雖然他與年紀較大的其他球證較量，但他在考試中仍獲第二最高分的成績。

以他這把年紀，相信他仍會幻想自己在世界盃賽上射入決定性的一球。但他却選擇一項球迷又喜愛又憎恨的工作。

他說過一番話，證明他有足夠潛力成為一級球證：「我相信球員第一件要學習的足球例，因為他們很多都不明白。」

週日頒獎 傷殘游泳

香港傷殘人士體育協會，定於九月五日（星期日）下午一時至四時，在沙田銀禧體育中心泳池舉行第十屆傷殘人士週年游泳比賽，敦請東及南太平洋傷殘人士運動會副贊助人港協會會長沙理士頒獎。

九龍盃小球新秩序編定

九龍小球總會主辦九龍盃賽新秩序已經編定，九月三日（星期五）麥花臣場：七時，兄弟對榮傑，八時，美聯對華冠友聯。九月七日（星期二）麥花臣場：七時，美聯對榮傑，八時，兄弟對華冠友聯。

萬隆體育用品公司贊助會收便可。

歐洲田徑錦標賽即將展開 西德名將韋辛赫治 締二千米歐洲新績

（美聯社西德伊高漢九月一日電）西德的韋辛赫治週二創出男子二千米之歐洲新績：四分五十二秒二〇。

這項時間比舊紀錄快了四秒之多。舊紀錄四分五十六秒二是由法國的積斯所保有。

卅歲的韋辛赫治是為科隆參加此間的運動會，他僅僅未能打破由紐西蘭的獲加所保有十六年之四分五十一秒四世界紀錄。

該次創紀錄的比賽，是在歐洲田徑錦標賽開始前六天舉行，這令西德教練舒密特興奮不已。

舒密特在賽後對記者說：「現在二千米賽已很少有，但這個紀錄是一流的，時間亦甚傑出。」

韋辛赫治與第二的美國人史葛，一開賽便飛奔，當時天氣並無風。

舒密特所紀錄韋辛赫治首四百米時間為五十六秒三，八百米一分五十五秒三，一千二百米二分廿六秒，一千六百米三分五十六秒正。

韋氏在最後四百米衝刺，拋離史葛，取得勝利。史葛的時間為四分五十四秒七一。

該位西德運動員顯示將可以最佳狀態參加歐洲賽。在過去兩週，他曾創下三分五十秒一九的一哩全國紀錄，及十三分十二秒七八之五千米全國新績。

美網球星謝拉提斯 涉嫌與毒品案有關

（美聯社紐約卅一日電）網球星謝拉提斯週二被牽涉入一次有關聯邦藥品審訊案中，聯邦調查員在法庭上指出一名「不過想抓著」謝拉提斯。

在曼哈頓聯邦法庭上，辯方卅六歲來自邁亞米的高保，被控販賣古加因——最純的毒品。

高保的律師力曼表示，毒品調查員留難的目的是對付謝拉提斯，而他的當事人則並非今次被控販賣古加因的中心人物。

力曼亦說，該位網球星的名字在該位調查員的錄音帶上，經常出現。不過謝拉提斯的聲音並未有錄音帶上出現。

審訊將會在週三交由陪審員審問。

一名政府證人曾經作證，在審訊中表示，謝拉提斯對買賣價值三萬至十四萬四千美元的古加因，表示有興趣。

謝拉提斯的律師畢巴特曾說過，謝拉提斯「完全不涉入任何麻醉與違法事件當中」。

賀爾在審訊當中，他曾在富豪精英賽（八月十七日）最後一天跟蹤謝拉提斯。

世界上第五號網球手謝拉提斯，計劃週三在紐約參加美國公開賽對布寧。

蘇聯雜誌發表評論 國內網球水準低落

（路透社莫斯科九月一日電）一份莫斯科的雜誌今日對蘇聯網球運動不良的情況表示悲哀。

該份政治性週刊稱，在過去幾年，蘇聯網球場的數目減少，網球供應嚴重不足及蘇聯製的網球拍使用幾日後破爛。

該篇文章提出警告說，當網球成為奧運項目時，該情況將危及蘇聯贏取獎牌的機會。該文章說：「一九八八年奧運會，網球項目將設四套獎牌。」

該份雜誌抱怨，自從一九七七年後，並無蘇聯球員打入重要的國際比賽，反映了蘇聯在網球方面水準低落。

該雜誌補充說，現在開始訓練網球運動員參加一九八八年奧運已經太遲，因為新秀須從九至十歲開始訓練。如果希望蘇聯網球選手在一九八八年以後舉行的奧運會有機會爭取勝利，體育運動當局須立即採取步驟促進網球運動及停止目前到達危險邊緣的縮減。

法國足球隊長投效祖雲達斯 柏天尼亮相意聯賽 即獲當地報界盛許

（法新社羅馬八月三十一日電）因傷未有為他的新球會祖雲達斯參加第一場聯賽的法國國腳球星柏天尼，傷癒上陣，在週日的意大利足球盃賽對熱內亞的一仗中，射入一球之後，受到意大利新聞界的讚揚。一份體育日報在祖雲達斯以四比三取勝後評論道：「那是真正的傑作，那入球應記入歷史上。」

另一份體育日報亦同樣讚揚他：「一如平常，柏天尼出色的率領大軍比賽」。

柏天尼則對今次成功表現冷淡。他說：「一個入球比起其他有相同價值。」

但他透露對他的新球隊及隊友如前鋒柏禮尼，世界盃球星是羅斯及戴達尼，感到非常滿意。他興奮的說：「有我們在前鋒綫上，我們可以在歐洲盃賽造成很多破壞」。

明星香水相得益彰

·華·

最近，商品的宣傳格式是無所不到的了，尤其是利用名人名氣作為宣傳，已經是世界風尚。

事實這對商品的社會地位而言，是有很大的幫助，因為令人崇尚名氣，有了名人的提挈，商品的身價自然是比新創市場有利得多。

但是不是每一種商品都可以找到適當的輔助宣傳名人呢？這倒不一定，因為商品也有其品質特性，而人也是各有獨立性格的，所以不能說要找就能找到，還需要一番事前及事後的準備功夫。

像新面世的商品「蘇菲亞」香水，他們以荷里活國際紅星蘇菲亞羅蘭為宣傳人物，在選擇她之前，有關當局是做過很深切的市場調查的。

縱觀現在的荷里活，能深入民間，有影響力的影星已日漸減少了，而能予人好感的也是百中無一，究竟什麼原因促使高地公司選中蘇菲亞羅蘭呢？

據調查所得，大多數人均認為蘇菲亞羅蘭是成功女性的典範，雖然她出身寒微，但是她靠自己的努力，不但爭得了國際巨星的地位，而其為人處世的態度也是誠懇真摯，為了爭取合法的婚姻地位，為了完成生兒育女的女性天職，她付出了常人所不能的堅毅。

目前，她為了償還對祖國的稅項，不惜身入囹圄，她那種實事求事的態度，不但影響不到她的事業，反之使她的聲譽更加上升。

至於蘇菲亞羅蘭為什麼會同意和高地合作呢？原來她是個生存意志十分堅定的女子，她常首自己早年是生存於困苦之中，她深深領略到每一分錢的價值，也許這樣她瀏覽道種後天的條件，對於能否成功的事業有獨到的眼光。

她看高地早在七七年籌備獨特香水，由於其製作經年，資料詳盡，具備了成功的條件，所以她與此香水公司簽合作，一說即合。

事實上大家也一致公認羅蘭的美麗及性格，必須要有獨特的芬香才能把她的特性顯露。以下是多位荷里活男星，在被訪問其與羅蘭合作後的經驗時的不同看法。

保羅紐曼與羅蘭合作過「L女士」他覺得她是個好的家庭主婦。

李察波頓覺得她是個外表冷漠內心羞赧的女人。

而格力哥利柏則說她是個事業心重，但風趣幽默的女人。

奧馬沙里夫認為羅蘭秉性強毅，不肯認輸，但對養生之道，甚有研究。

至於這製用她名字的香水，是她自己命名的，這也是她向電影事業以外的事業挑戰的新方向，不過他很樂意這麼做，原因她也為這千錘百鍊創製得來的芬香用品陶醉。

基本的髹漆知識

髹漆工作表面看起來十分簡單，就像是用油掃把自己喜歡的顏色的漆油塗上牆壁去便成。但事實上，髹漆欲求得到理想的效果，事前必須做一些準備工夫，例如剷去舊漆油，填平凹凸不平的洞孔，再用砂紙磨平，然後才動手髹漆，這樣才可以得到滿意的效果，而塗上的漆油也可經久耐用。

要得到良好的髹漆效果，必須注意以下四件事。

（一）選用適當的工具、

（二）選用適當的漆油

（三）準備髹漆的表面要清潔平滑

（四）按漆油用法指示進行髹漆

工欲善其事必先利其器。

髹漆內外牆壁和天花，宜用四吋至六吋闊的油掃或油轆。髹窗框則要用一吋半至兩吋油掃。髹木門則使用二吋至三吋的油掃，至於狹窄的地方，須一吋油掃。

其他需用的工具和材料，包括：灰刀，砂紙，鋼絲刷，抹布，天拿水，油灰刀，擋梯，油灰和牆之寶等。

牆上倘有裂縫小孔，須先用牆之寶或油灰填平，然後用砂紙磨平。

選用適當的漆油。

髹漆外牆，選用乳膠漆予人一種平滑的觀感。只要由屋頂至牆壁順序而下髹法正確，漆油可耐用三至五年。

粉飾戶內牆壁，應用有光澤或無光澤的乳膠漆，因為乳膠漆較易清潔。

髹木門和鐵器，可用光油。木門或木地板髹上光油，木紋纖毫畢現，益增美觀。

假如牆壁本身欠佳，不論髹上多少數量的漆油也無濟於事。所以動工之前，多花一點時間把牆身打理妥善，也是值得的。牆上有裂縫或洞孔，須用優質填料填平，乾後再磨平，髹漆效果便事半功倍。倘若在牆紙上髹漆，牆紙必須牢貼，而且沒有損爛方可。

髹漆之前，必須仔細研究漆油罐的用法說明，依照指示髹漆，便可得到理想的效果了。

清閒集

攪小圈子

壹心

幾位前輩閒談，發覺搞小圈子有利於工作發展。

過去自己錯覺，總認為「搞小圈子」四個字含有「小氣和排斥」的味道，亦覺得「我自己做自己的事」才正道。

細聽前輩們分析搞小圈子的優點和所列舉的現實例子，才明白原來如此，倒也有趣。

咱們寫稿為生的人，為求鈔票收入多，找地盤多寫是必要的。但是，找地盤絕非易事，不少人請飲茶、送禮物，應酬之外加上花費，也不是十拿九穩地盤到手，免不了有人要作等待，甚或長期的等待。

最幸運的是由編輯主動開口：「給我們寫稿吧！」這是天使訊息，咱們求之不得。畢竟這事例稀少，習慣上得由寫稿者去問去爭取。

有些寫稿者比較自私，也可能是他沒有什麼知心朋友，有機會抓到地盤便「勉強」佔着・不論那內容是否適合自己，自己是否寫得合格，死撐不縮，不考慮讓給朋友寫。

也有些人幸運被老編垂青，但他不想寫或是恰巧事忙來不及寫，便推却了事，亦不考慮介紹給可以寫的朋友。

前輩們說：「如果成為小圈子，便肥水不流過別人田，互相介紹提攜，步步前進，不虞被冷落，也不必單獨四處找地盤那麼勞神了。」

從前，本人是「獨行俠」，這是「被迫」的，因為完全不認識編輯和刊物的老闆。後來，依然扮演「獨行俠」，因為自己不想麻煩別人，而別人亦視我如無物。

近年是「半斤八両」局面，自己獨闖佔百分之五十，朋友關照相扶佔百分之五十。

對前輩們表示：「我仍然不搞小圈子。」他們大笑，齊問：「你工作經常接觸的是不是有幾個最接近的人？你們是不是常常互相呼應？你有事情是否找接觸最密的朋友幫忙？有特別活動是否首先考慮這些朋友？」我的答案：「是。」「這不就是小圈子麼！」前輩們指出。」

這樣說來，搞小圈子並非壞事啦！

彩色生活

雅蘭高級床褥展覽 明日海運大廈舉行

喜臨門床具製造有限公司主辦之一年一度「雅蘭高級床褥展覽會」，明日（三日）起一連四天在尖沙咀海運大廈大堂舉行，歡迎各界人士蒞臨參觀。

這次展覽，是「喜臨門公司」第五屆床褥展銷會。過去四屆的展出，受到大衆熱烈歡迎，一般反應認為，這個與每一個人均有關係的展覽，除了使人明白床褥與人體的健康的關係外，還令人眼界大開。吸取歷屆的展出經驗，這次的展品，無論是展品、設計、裝飾、佈置等方面，均比過去歷屆為多，為高。這次的展品，又各具特色，更能滿足對床褥講究者之需。

是次展出的床褥共有五種，計為：一、日本雅蘭「愛之夢」高級磁性健康床褥，二、西德雅蘭「天使牌」高級冷暖兩用床褥，三、榮獲「Q嘜獎」之「雅蘭之寶」高級床褥，四、美國製造的水床及電動按摩床，五、雅蘭「美人牌」獨立袋形彈弓床。上述五種床褥，各有各的特點。以高級磁性健康床褥為例，它是通過床褥內「磁性」能使人體血液循環，有益身心。

西德雅蘭「天使牌」高級冷暖兩用床褥，對一般家庭尤為適合，因為它有獨特的冷暖作用，對香港一年四季的氣候頗為適用。至於美國製造之水床及電動按摩床，前者的作用是令睡者躺在上面，有着一「飄飄然」的舒適感，後者的功能，有如僱了按摩師一樣，躺在上面，即恢復精神，舒筋活絡，每種均各具特色的床褥，能令用家有難於形容的舒適享受。

為了廣泛介紹這些床褥，「喜臨門公司」在展場作出了別出心裁的佈置。展會中，設有：日本館，美國館，德國館，及美國館，美觀的環境，有如置身於一高級享受的床褥，更為觀衆所接受，有關該公司種種別出心裁的設計，目的亦是要讓觀衆真正認識享受睡眠的重要，會場佈置堪稱熱鬧堂煌。

總之，時日的進展令人的享受越來越多，要明瞭如何在必要的睡眠中去獲得享受，只要參觀由喜臨門床具製造廠主辦之「雅蘭高級床褥展覽會」，準令你對睡眠的享受眼界大開。

小夏威夷話賽班 理想之投資地方

位於西太平洋的北瑪利安納羣島，政府為了配合亞洲及太平洋區各界投資人士的需要，鼓勵他們到當地投資，特地為他們設計了一項名為賽班別墅（PACIFIC VILLA）的投資方案。這計劃由北瑪利安納羣島政府正式批准九十八年期，因投資地點為北瑪利安納羣島的首府賽班島（SAIPAN ISLAND），通過該項投資計劃，投資者可以取得北瑪利安納羣島的居留權。

第二次世界大戰後，北瑪利安納羣島一直受美國託管，當地政府已經與美國政府簽訂了盟約，繼夏威夷之後，於託管期滿即加入美國。當地居民將會成為美國公民。該項投資方案特別符合東南亞各區投資者的興趣，現由東南亞總代理公司富東建設有限公司在港出售。

賽班別墅的發展地點，位於賽班島最高尚的住宅區（GARAPAN）毗鄰著名的凱悅酒店（HYATT HOTEL）及美國紀念公園，前臨海灘，環境優雅，佔地五百多萬平方呎，其中的一百多萬平方呎用作興建休憩設施，包括園林區，泳池，網球場，健身室等。區內設有大型的停車場，購物中心，中式及日式餐廳，夜總會。其餘土地將興建花園別墅式住宅約一千戶。每戶建築面積約為一千平方呎，另私家花園面積約三千平方呎。首期推出一百個單位，整個發展計劃需五年時間，工程分二期進行，首期工程於今年開始。

當地聯邦政府大力支持此一投資方案，特別撥出美金七百萬元用作興建一切基本設施，以配合賽班別墅區的發展；並且更提供一塊接壤該發展區的土地，面積約一百多萬平方呎，務求配合該區的發展及美化鄰近的環境，使其達到高度舒適優雅之水準。

每週星座

·馮雅麗·

十二星座在秋冬季裏的食福（三）——

獅子座出生的朋友會受到家人的影響而增加不少飲饌，口福總算是不少，不過卻辛苦了肚皮，尤其是一向都有腸胃病者更加會導致消化不良。處女座這羣人到了天氣轉冷時，不妨多點參加「大食會」之類的活動，因為在大班人高高興興的情況下可以吃更多，對於胃口素來欠佳和體重未合乎標準者有一定性的帮助。生於九月二十三日至十月二十二日的天秤座朋友，最好在秋冬季節來臨的時候多點自己下廚去弄一些滋補的食品，因為這樣做比到外面食物館所花的費用要慳了不知多少，而你和家人亦可藉此在家共叙天倫。（未完・待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

這個星期會遇到一連串令人傷腦筋的事，不過，只要態度冷靜，一切都不成問題。戀愛中的朋友會感到事事充滿希望和喜悅。一份小禮物對使你與某人之間的誤會得到冰釋。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

陌生的環境是需要你花點時間去適應，尤其是有關於工作方面的更不要氣餒。投資的事不要獨斷獨行，否則，你與夥伴拆檔只屬遲早發生的事。健康狀況總算正常，但必須留心起居飲食。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

做事切忌過火，凡事適可而止，記着，這幾天一定要忍得住氣。當你發現有第三者意圖加入你們的二人世界時，千萬不要大吵大鬧，該用適當的方法去應付。書信中的字眼要小心運用。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

這個星期你一定要多點留在家中去陪伴家人，他們真正的有所需要。愛情的道路上所遇到的小挫折不足影響你的前程，將精神放在工作上的成就會不少。短暫的投資會有所獲。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

本星期你最好不要外出遊玩，否則只會感到既花錢而又失望，與其如此，倒不如在家與親人共叙天倫。任何新的計劃對你都不見有利，故此盡量避免才是最佳而有保障的辦法。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

這幾天要小心與家人相處，因為彼此間可能為着要改變家中的一些無關重要的事而發生爭執，看情形你還是低聲下氣一點，由他們決定便會相安無事。星期日注意朋友的行動。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

當你遇到某些朋友做出一些令你傷感的事情時，最好保持冷靜，凡事不要激動，更加用不着耿耿於懷。工作上雖然是相當順利，不過，千萬不要因此而沾沾自喜，否則一定會招人妒忌。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

生意投資上的風險你未必抵受得住，因此，最好還是要安份守己。戀愛方面的煩惱是在所難免的，只要你事事不太小心眼就會感到好過得多。留心四週圍發生的大小事，免令自己陷入別人的陷阱。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

這個星期最好與愛人研究一下未來的前途問題，記着不要存有任何偏見，每一個計劃都要顧及你倆的意願。精神顯得頗為疲勞，多點休息對你健康有帮助。收入增加不少，但支出亦有增無減。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

個人的問題最好別隨便向人提出討論。他人的說話好多時並不是表面聽來般簡單。有時候真正需要花點時間去分析。新相識的異性會使你傾心，不過，在未了解對方的為人時就不要急急有所表示。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

這幾天你會跟一班年齡相若的朋友研究一下各人的前途問題，當中你會明白到自己的方針應該是怎樣的。家庭方面的開支你在能力範圍亦要盡一點力，這是你的責任，不要借故推搪。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

精神上的打擊會比身體上的更為嚴重，不過，只要你意志堅强一點就會無事。朋友間的是是非非別參與任何意見，對你或對任何一方更沒有得益。健康上的問題不容忽視。

一人吸毒 全家受害

季末大清貨

認眞夠平・樣樣抵買・保証滿意

＊超級市場、朝朝九時開市＊

新中華國貨公司

灣仔莊士敦道 5-732215

紅磡湖光街 3-330331

樂聲牌抽油煙機

FV-70HA2

廚房最佳通風設備
迅速排除油煙水氣

日常煮食時所產生的油煙鑊氣，會四散而弄污牆壁廚櫃，清理困難；加以炎夏之際，廚內熱氣迫人，更難忍受，安裝樂聲牌抽油煙機，能使廚房常保爽潔乾淨

特點

＊強力抽氣系統，能迅速排除廚房內之油煙鑊氣
＊有左、右、頂端及後部排氣口可供選用
＊機內裝有照明設備
＊按鈕製供選擇抽氣速度
＊清抹容易，省電美觀
＊體積：28"(闊)×8"(高)×22"(深)

National 樂聲牌

垂詢請電 3-7217722
信興電器貿易有限公司

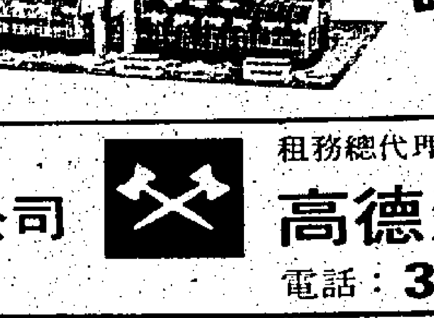
服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-268873
九龍彌敦道625號雅蘭斯大廈十樓・電話：3-325961
九龍北帝街二號・電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下・電話：89398
澳門俾利喇街八號地下・電話：86886

陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓・電話：3-7217722
九龍彌敦道625號雅蘭斯大廈二樓・電話：3-323723
香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號・電話：0-423346

恒豐中心 營商良機

● 國際級大酒店設有豪華套房470間
● 各類精品名店，多姿多采，適應各界需求
● 地點車水馬龍並直接貫通佐敦地鐵站
● 中西食府，美酒佳餚，各適其式

恒豐中心位於彌敦道216-228號A
連接尖沙咀彌敦道至佐敦道之黃金地段



現已開始出租
商場將於年底開幕

發展商：恒豐企業有限公司 電話：5-270001

租務總代理：高德測計師行 電話：3-676113

海運 百樂

今天 兩院盛大獻映

敬請提前訂座

金球獎得主：
「黛絲姑娘」女主角：娜塔莎金斯基
「發條橙」男主角：馬康麥杜華
兩大天王巨星領銜主演

兄妹的祖先，竟是黑豹！

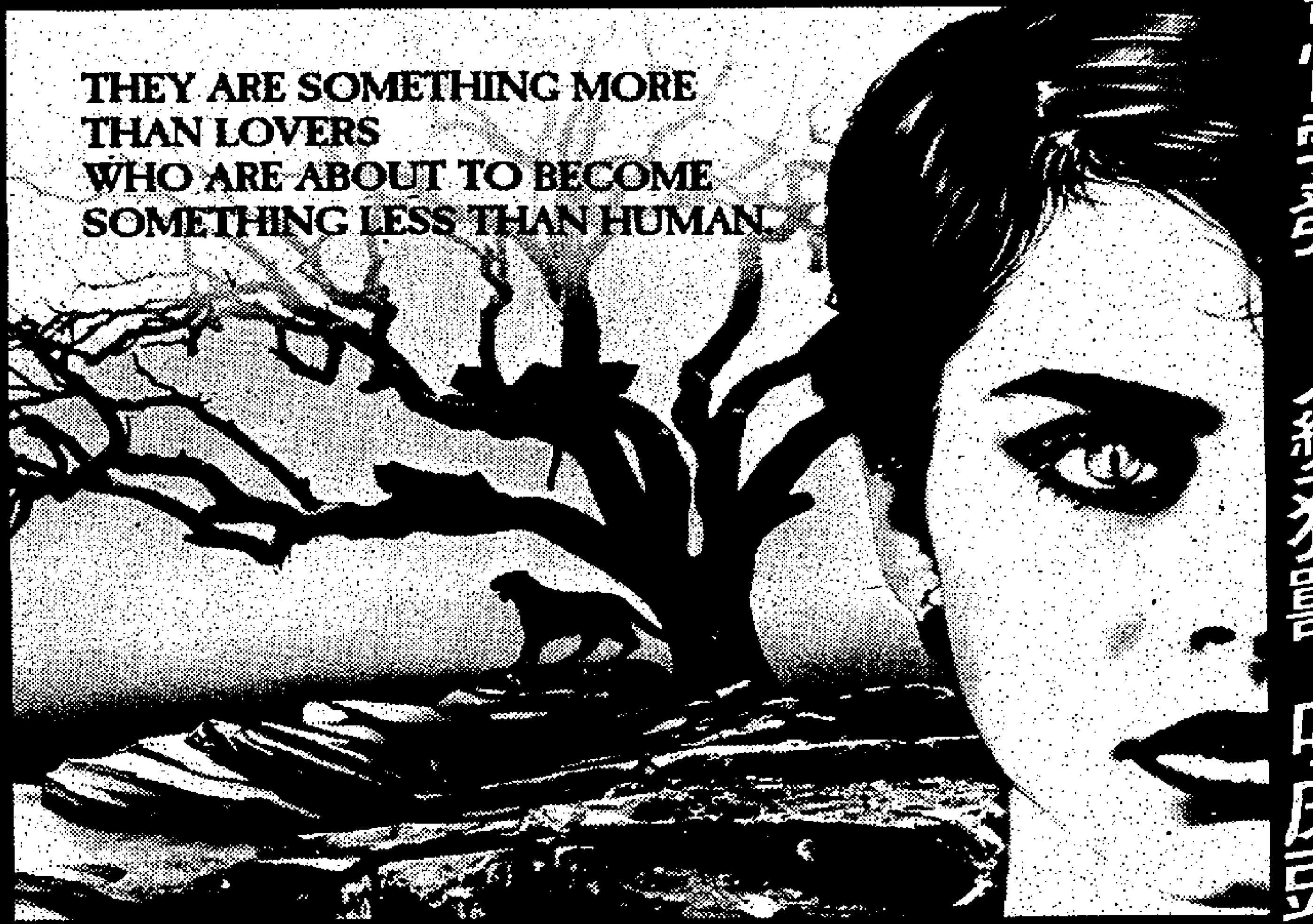
時間：12點半 兩點半 五點三 七點半 九點八

人變豹 豹變人 過程首現銀幕

兒童不宜

「美國舞男」導演：保羅史萊特
「美國舞男」監製：謝利北咸馬
「美國舞男」攝影：尊比利
「我的保鑣」編劇：阿倫岩士比
「午夜快車」金像配樂大師：佐祖摩洛德
合作結晶！
主題曲由大衛寶兒主唱·編寫
聯合國際影片公司榮譽發行
環球公司鉅獻

Cinema International Corporation
UNIVERSAL CITY STUDIOS



獸性勃發 人變猛獸 噬床頭人

DOLBY STEREO 杜比立體聲

京都·凱聲
第20天 勢如破竹 犀利咯 兩院五場 速訂座
歐洲公司詭異傳奇特技片鬭
巫術神劍
杜比身歷聲 DOLBY STEREO 兒童不宜
凱聲後晚午夜場：封花 京都早場：拜十點半 藍魂斷橫

珠江·銀都 3-7123941 3-891187
今天五場第二週映
長城製作新潮懷舊彩色歌舞故事片
主領演銜：沈萍丹 周里京 平凡 張鐵林
上海灘
昔日的名曲。現代的演唱。金嗓子的歌聲
銀都今早場：新月劍翠玉獅

娛樂·寶聲·明月·黃金
連場爆滿今天五場
要有膽睇城寨！你無膽入城寨！
藍乃才 導演 錢小豪 高飛 主演 王龍威 廖麗玲 王清
城寨出來者
寶聲早場：流氓屋伯虎秋 黃金早場：人佬命 午仔場：大差博 夜：花月雪風

翡翠·文華·亞洲·蘭宮
今天五場請早定座
城內…爆炸性·激烈性！
城外…火藥味·血腥味！
藍乃才 導演 錢小豪 高飛 主演 王龍威 廖麗玲 王清
城寨出來者
翡翠早場：蛇地龍頭虎 文華早場：面具 兩院午夜場：城寨出來者

碧麗宮 順利
今天五場 請早定座
城寨出來者
藍乃才導演
清水灣道順利邨 電話：432659
巴士直達 23M, 29, 42, 209

今天四場 撲飛請早
放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
血狂影迷 兒童不宜
羅蘭芭高主演。愛德華賓洽導演

普慶·明珠
第三週映 普慶週末加午夜場開
麥士高維菲 米雪菲兒 合演
聯合影業巨獻 國際公司發行
杜比音響
油脂續集
唱出歌曲潮流·跳出青春節奏！
普慶十點早場：拜影紅粉 明珠午夜場：悠

倫敦·國都·影都 K661056 5-708861 K742611
最後五場 迪士尼年級獻映
大人細路歷險記
明天獻映 軍國主義暴行錄
國都十點場：日軍血錄 介紹半午三場

國泰·金門·民樂
第二週！ 民樂開夜午場！
廖偉雄 喬宏 恬妮 余綺霞 主演 天才童星 黃僑貞 張家偉 劉成業 盧大衛 湯顯思
老幼咸宜 閤府統請
細圈仔
後晚午夜場！花封

總統(銅鑼灣)·麗聲(旺角)
第二週！ 麗聲開夜午場！
廖偉雄 喬宏 恬妮 余綺霞 主演 天才童星 黃僑貞 張家偉 劉成業 盧大衛 湯顯思
老幼咸宜 閤府統請
細圈仔
後晚午夜場！花封

國際 紅磡 K 820749 黃埔新邨
最後五場 未看速看
青提子
兒童不宜
血的紀錄 明天獻映 紅磡加夜午場
週末兩院加午夜場
十點半紅磡：錯拜師父！叩頭 國際：鬭心！ 四點國際：小樓春濃

南華 3 881755
今天第二週映
魅力四射新潮懷舊彩色歌舞故事片
上海灘
今天的香港新潮流·昔日的上海新文化
今早場：快劍 午夜場：萬世天嬌

帝國·帝后·多利域
五場獻映
安樂公司發行風靡式旋情片
女仔追男仔
迪絲雅主演
熱浪 下期
今早場：浪蝶

五場獻映
青春期好奇追求刺激的，興
青提子
兒童不宜
青提子 撩蜂情蝶

金冠
今天最後
美國最後一個處男
今早 七劍屠龍
明天獻映 異形

京華 ①②③
今獻映
青提子
金童玉女
美國最後一個處男
①：四早二場 ③六：午夜場 奇緣良遇 京都花結

利舞台·華盛頓
第二週充滿笑料
青年人戀愛·時下的熱潮·洋溢的時代 名曲多多·動人多支
美國最後一個處男
華盛頓今午夜場：喜團

皇后·皇都·嘉禾
最後今天
充滿青春氣息熱潮澎湃
靚妹仔型香艷青春派電影
林展偉導演
青提子
嘉禾早場：賊性 嘉禾午場：熱浪
明天獻映：血的紀錄

海運·百樂 H704646 K678091
今天五場 聯合影片公司發行 環球公司巨片
注意時間 12點半 兩點半 五點三 七點半 九點八 兒童不宜
請早訂座
豹妹
兄妹的祖先竟是黑豹！
杜比立體聲
娜塔莎金斯基·馬康麥杜華
後晚午夜場：血的紀錄
今晚海運午夜場：熱浪

新樂·寶石 K618167 K657116
今五場 第一部描寫黑暴的阿敏君色彩影片
阿烏干達亡殘五暴屠殺千萬民眾統治…
狂人阿敏
後晚午夜場：花封
今早場：新樂春蠶 寶石：出租靚女

新都·快樂 H773496 K666148
今五場 第一部描寫黑暴的阿敏君色彩影片
狂人阿敏
後晚午夜場：花封
今早場：新都天才功夫 快樂：池女

富都·樂聲
大滿第二週
細圈仔
後晚午夜場：花封
富都今早場：社女

龍華·油麻地·福星
龍華 今天五場 細圈仔
油麻地 今天五場 在其中樂
福星 不道德的女人
後晚午夜場 花封
今早場：龍華血番… 油麻地：我… 福星：肉團

英華·寶華·榮華
今天五場獻映
寶華：如來神掌
英華·榮華：細圈仔
寶華今晨…

新光 香港仔(香港仔中心) H632859
最後三天
新懷舊色彩歌舞故事片
上海灘
昔日的上海新潮 今天的香港新潮
下期獻映
最後兩天加點四場
細圈仔
後晚午夜場：花封
後天加映四點 野狼幫

新大華 3-841199
九龍首映 今天五場 請早定座
最新作品 紐西蘭名作
笑中有淚
瑪莎梅遜·姬絲蒂麥高妮演
人生有哭有笑 戲劇有悲有喜

南洋·華聲 5 737388 3-617169
今天五場
彩色歌舞巨片
夜上海
沈丹萍 周里京 主演
午夜場：奇怪打招拳

最後五場
歐洲公司詭異傳奇特技片
巫術神劍
兒童不宜
明天獻映 時光倒流70年
後晚午夜場：花封

國寶·南昌·光華 深水埗 K208917
今天映 青提子
令人回味的確不同
張少娟 陳鳳君 主演
五點半：性奧妙的

今天映 青提子
張少娟 陳鳳君
青春電影派

今五場
冷血殺人王
兒童不宜

大華
滿！五場請早
新題材破天荒色情電影
扮野殭屍 少女血
藏春閣：原庄靚女大膽上陣
睇到心癢嚇失慌！癢到！失到！
兒童不宜

嘉年華·嘉禾(太古城) H 670421-5
嘉華今天五場獻映
松竹公司發行
波姬小絲·勁敵 菲比姬絲「金童」。衛理阿姆斯 聯合演
金童玉女
清新愛情故事

嘉年最後
青提子
明天獻映 後天加午夜場
血的紀錄

珍寶·麗華 3-206506 3-921958
最後今天五場
林展偉
青提子
介人回味確係唔同！
明天獻映 後天午夜場
血的紀錄
麗華今早場：巡城馬

康樂家庭

離婚數字日增 且聽專家分析

女性地位提高經濟獨立影響
強調愛情至上帶來離婚先兆

夫婦離婚數字日益增加，這情形不獨本港，世界各地亦有這種趨勢，主要原因在於婦女經濟獨立，文明社會亦接納婦女離婚，然而想得到「美滿人生」，當然先要有「幸福的婚姻」。婚姻問題研究專家，會對離婚數字增加詳細分析，未婚青少年想獲得「幸福婚姻」，不妨先研究夫婦為甚麼會離婚——

（一）女性地位的提高：過去的社會，女子本身沒有地位，沒有經濟能力。結婚對她們來說，絕對是有「從一而終」的觀念，所以儘管和丈夫處得不好，甚至受丈夫的虐待，仍然忍氣吞聲，盡全力以維持這個家。

現代的女性因為教育程度提高，社會地位逐漸受到重視，而且擁有較多的經濟能力，在生活上已不像過去那樣完全依賴丈夫，順從丈夫。所以當她的婚姻遭到問題時，她能以較積極的態度來面對問題，不會像以往一樣，寧可守着婚姻的空殼，過着忍氣吞聲的生活，甚至有些受過高等教育，擁有一份高薪的女性覺得「合則合，不合則離，沒有甚麼大不了。」她們認為就算結錯婚，也可以離婚，不須要忍受痛苦的婚姻自我找罪受。所以目前訴諸於離婚以解決婚姻衝突的人數日增，不再和以前一樣，想盡辦法容忍，達成協議。

（二）大家庭變成小家庭：都市化帶來家庭結構的變遷，從大家庭轉變成核心家庭。在過去的社會中，以大家庭的型態居多，雖然大家庭本身有許多缺點，但我們也不能忽略大家庭也有它的好處。例如在碰到問題時，可以即時請教長輩化解難題，夫妻之間吵架也不會如此肆無忌憚，總有些約束牽制的力量，而不致於一吵就不可收拾而鬧到離婚的地步。相形之下，現代小家庭則趨向孤立，平時得不到父母長輩的從中輔導，一旦婚姻發生困難，較容易以衝動去解決問題。也就是家屬血緣的聯系較弱。控制家庭成員的能力漸失，使離婚更易進行。

（三）「愛情至上」的自由戀愛盛行：自由戀愛是因應社會變遷的一種自然現象。但有些年輕人，太過強調「愛情」，男女兩人年齡的差距可以不管，教育程度的差異可以不管，種族的差異可以不管，因為他們覺得背景差異愈大，似乎愈顯得羅曼蒂克。但從社會學心理學的觀點來說，男女兩人的差異愈大，婚後適應也愈困難。

一對年輕人除非他們成熟到可以克服雙方懸殊的差異，否則只有羅曼蒂克的結合和愛的感覺是相當危險的。我們常會發現婚後不顧一切離婚的人，經常是婚前不顧一切結婚的人。

（四）外遇機會增多：現代的社會，人與人接觸的機會增多，色情的誘惑也多，外遇的機會當然也會增加。常見有人感嘆「相見恨晚」，或「恨不相逢未嫁時」。再加上大衆傳播的渲染，好像「外遇」是件很時髦的事。所以一個人若意志不堅定，很容易就會掉進外遇的漩渦中，尤其是在婚姻關係中，有些人「性生活」沒法得到滿足，就利用外遇來補償，這些都會嚴重的影響婚姻實質的關係。

（五）離婚漸被接納：過去一個離過婚的女人在傳統社會中會受到歧視，而現代社會則尊重個人的自由權和自主權，對離過婚的人較同情和接納，更導致了離婚率的提高。（文）

高腰闊袍，輕鬆舒適

這款時裝驟眼看去，以為是韓國的婦女衣着。那高腰闊袍的設計雖然不能顯出女性的身段美，但卻給人一種輕鬆舒適的感受，這些時裝是出自本港青年時裝設計師的手筆。

家庭計劃指導會 輔導服務延長時間

香港家庭計劃指導會鑒於近月來市民前往該會尋求輔導服務的人數大為增加，決定增聘輔導員並於九月一日起延長服務時間，即星期一至五每日上午九時至下午八時及星期六上午九時至下午一時服務。據該會執行總監林貝聿嘉透露，在本年首七月內前往家計會尋求輔導之新求助者為壹千零五十七人，較去年同期之八百一十九人增加百份之二十九。本年接見人次為二千二百八十六，較去年同期之壹千六百四十八增加百份之三十八點四。鑒於多數求助者日間均需上學或工作，因此該會決定增加晚上服務時間，以應付年青人對輔導需求的增加。

根據家計會輔導組統計，本年首七月內接見的新求助者中，年齡在十至十六歲共一百一十五人，十七至廿一歲共五百六十六人，廿二至廿五歲為三百六十一人，廿五歲以上為十五人。職業方面，寫字樓工作佔三百一十七人（百份三十），學生佔二百六十九人（百份廿五點五），工人佔一百七十九人（百份十七），與去年比率大致相同。

求助青年所提出問題中，仍以有關節育與避孕為多，共壹仟一百四十七宗；其次為有關醫療性問題，共七百五十二宗；有關性行為共四百四十六宗；有關人際關係及溝通共三百九十九宗，其他問題則有二百零八宗。

家計會輔導服務設於灣仔洛克道一八六至一九二號壹字樓，預約電話五——七五四四七一七內綫四十五。

暑期已盡 上學必需 學生報到 書包有價

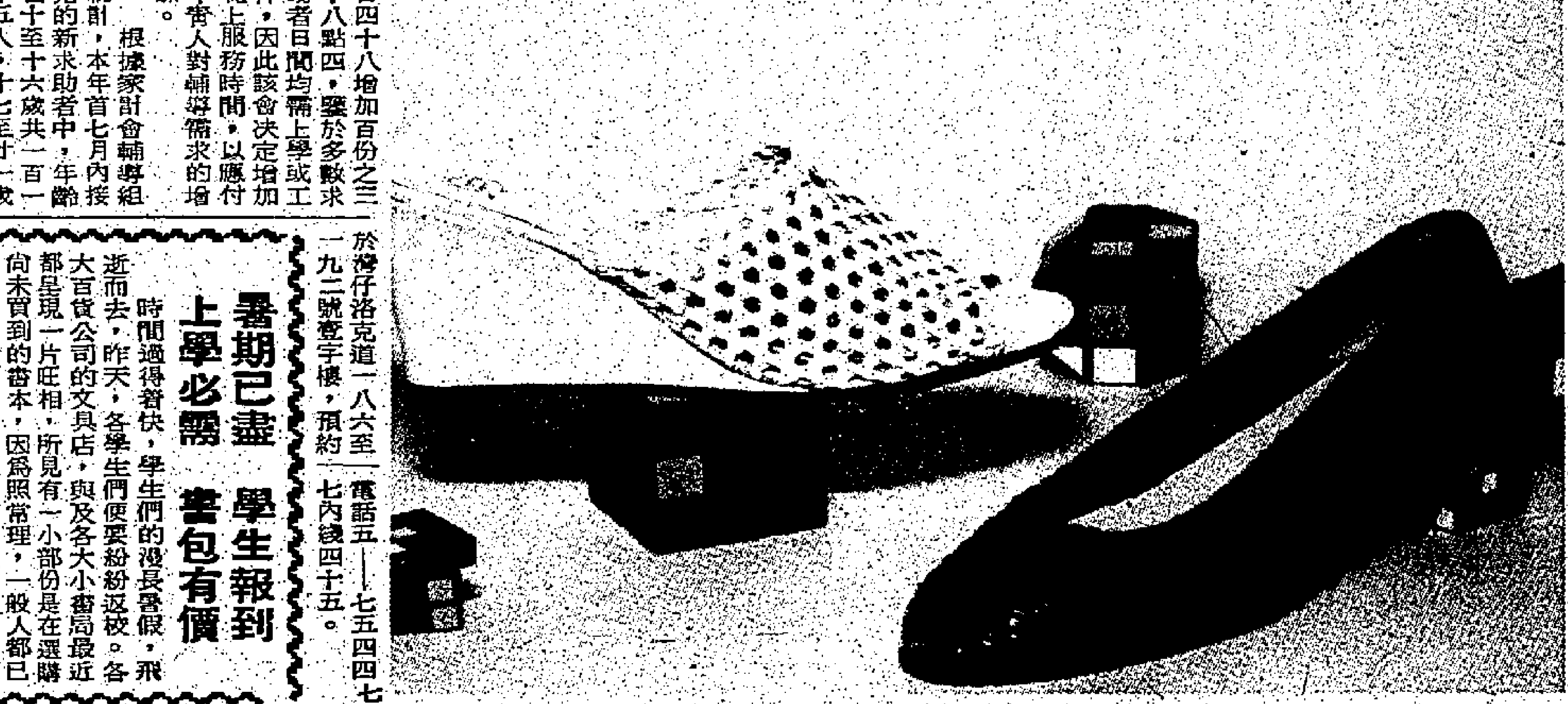
時間過得着快，學生們的漫長暑假，飛逝而去，昨天，各學生們便要紛紛返校。各大百貨公司的文具店，與及各大小書局最近都呈現一片旺相，所見有一小部份是在選購尚未買到的書本，因為照常理，一般人都已經買好書本矣。不過有大部份人，卻是學生們的家長，他們竟忙着在選購書包。

講到書包，直至現今，學生們所用的書包都沒有一致的，有人取旅行袋作書包，有人用公事包，亦有人用小型的喼。總之，大多不是正宗的，如屬真正的書包，只有用帆布車縫成的背帶袋，與及日本式有兩耳穿過手背在背上的那種，而這兩種，近年來似乎較少見人用帆布袋，小學生們較多喜用背在背頂的書包。所以，今年也以此類書包較好銷路，其次便是公事包式的書包。總之，任何一類書包都有人選購的，只要大家喜愛，女學生有時還喜用買餸籃做書包的。更有人用古老的籐籃。

總之，不管大家是用甚麼書包，都要花一筆錢去選購，以目前物價高漲的時候，就算一個極普通的旅行袋或買餸籃，起碼也要花一、二十元至三幾十元，公事包式的書包更售至一百幾十元以至百多元。一些小學生合用的背書包，每個也要七、八十元至過百，由此可見，就是買書包，也要花很多錢的。

預防香港脚 穿通風皮鞋

織皮鞋近年來很流行，有些在鞋面織花，有些在鞋邊，但這款西班牙出品的夏日女鞋卻全對都是織皮，花紋圖案別緻美觀，它最大的好處是通風疏氣，可減少足患發生——例如「香港脚」。



華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

[illegible]＋[illegible]

天天出發・酒店任擇・機場接送
妥善安排・渡假公幹・最佳選擇

★代理東京、大阪、漢城、台灣、曼谷、馬尼拉等地酒店十機票服務，日期及航機任擇，專人辦理，歡迎垂詢。

台北四天三晚 $1,008起

● 希爾頓大飯店　● 財神大飯店
● 來來香格里拉　● 美琪大飯店
● 美麗華大飯店　● 第一大飯店
● 嘉年華大飯店　● 麒麟大飯店

八大酒店★鼎力贊助

希爾頓VIP假期 $1180-

包括下列八項特惠服務：
①三晚台北希爾頓大飯店豪華客房
②桃園中正機場至市區酒店專車來回接送。
③免費享用歡迎飲品(Welcome drink)。
④免費享用桑拿浴(Sauna)。
⑤房間供應水菓或貴賓旅行袋。
⑥個別印備貴賓私人名義之信箋及火柴盒。
⑦在希爾頓商場購物享有八折優待。
⑧日亞航雙程來回機票，延期回港60天內有效。

代理世界各地機票
專綫電話：5-413083

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室5-413081（四綫）

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

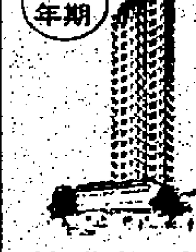
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

金邦大厦
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場　空氣調節
租期特長　每呎四元
——洽租處——
城記有限公司 5——226009　六基有限公司 5——252497
商場辦事處：0——834379

元朗中心 廉租
元朗壽富街282地段
YUEN LONG CENTRE

高級商業大厦即租即用
商業樞紐、交通便捷、外型堂煌
名貴雲石凸窗台、隱蔽式冷氣機位
走廊及洗手間全部舖設高級雲石
面積由290呎至全層5,086呎
接洽處：冠華鏡廠有限公司
尖沙咀東部麼地道63號好時中心809-813室
電話：3-7220799
地盤電話：0-786565（假日照常辦公）

新唐樓平沽每呎564元
祇餘2字樓
九龍城南道16號仁城大厦
面積532呎
只售 $280,000
唐樓免管理費
洽購處：仁德置業有限公司
香港德付道中120—126號
香港商業銀行大厦20樓A座
H447229　H437753

仁福大厦
薄扶林道第二街120-126號
只售$264,400

899年期
兩房一廳　顏色潔具
柚木地板　交通方便
後向半山　面對港海
面積384呎　地下商場
全部建築完成即將入伙
仍照特價廉售85折優待
欲購從速
每呎只售698元
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120－126號香港商業銀行大厦20樓A座
電話：H－447229　H－437753

安基大厦
元朗擊壤路234地段
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
——洽租處——
城記有限公司 5——226009　六基有限公司 5——252497
新界辦事處：0——834379

中國唯一西班牙式高級樓宇
開平市區中心 長沙 開華新邨
每呎祇售 港幣80餘元
超值樓宇　現已入伙　單位無多　欲購從速　以免向隅
不日有客輪由港直達長沙
港澳志成地產發展公司
洽購處：九龍廣東道920號二樓
3—854724，3—853107

新型工業大厦招租
厦址：近葵芳地鐵站——葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬五千餘尺有貨車和私家車卡位各壹指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間請電H—274727徐君洽

第一期已入伙・特推出第二期82年底入伙
廣州市郊番禺 市橋 華僑新邨
每間只售港幣五萬餘元起
超值樓宇　六年分期　交通方便　地點最靚
高速公路85年通車45分鐘到市橋
開穎發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大厦17樓
☎3-844305　321198
一梯二伙花園洋樓　距廣州十英里

威享大厦
皇后大道中128—140號
17至19樓
新型寫字樓租售
——接洽處——
城記有限公司 5——226009　六基有限公司 5——252497

寫字樓招租
灣仔區：上層面積2220尺交通方便陽光充足中央冷氣快速電梯兩部有意者請電5—274727徐君洽

中區寫字樓出租 日發大厦
德輔道中44—46號
電話5——230912

出租
旺舖/寫字樓/住宅
九龍
宋皇台道8/12號四樓 福桃樓・商業面積：3300呎
柯士甸道 俊三樓・旺舖2000呎 住宅兩房一廳800呎
山林道1號 俊福樓・旺舖1700呎・住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話：5—225546

(一)九龍筆架山道龍翔別墅中層1800方尺交吉平售
(二)九龍旺角中心全層寫字樓約16000方尺交吉平售。
(三)九龍官塘廠房萬方尺及萬八方尺平租。
有意者請辦公時間電K—945830洽

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至10,000方呎
Vigers HONG KONG　香港威格斯特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-217355

新型工業大厦招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎　管理處洽或電5—560887
黃竹坑業發街12號
松栢工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全　管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎　管理處洽或電3—7584818

中區寫字樓
國際大厦（德輔道中141號）
1219呎至2000呎⋯⋯⋯租15元呎
海外信託分行大厦（德輔道中259號）
750呎⋯⋯⋯⋯⋯吉售特價90萬
葵涌地下廠舖
金豐工業大厦（大連排道葵芳地鐵站對面）
約6500呎（連1樓大車位一個）吉售520萬
大業公司5—445171洽

旺角工業樓招租
廣東道1125—1127號五樓二千餘呎面對恒隆停車場交通便利僱工容易工電及用水齊備充足即可開工營業
有意請電3—814546黃洽約看

廠房廉租
葵涌醉酒灣榮來工業大厦6390呎另有車位
柴灣冠華鏡廠第二工業大厦
2650呎至8305呎另有車位
有意撥電3——7220799許小姐洽

交吉商業二樓
九龍大埔道56號二樓
實用面積1057呎廉售合各行業
有意請電5—241201林或勞先生洽

旺舖出售
灣仔謝斐道76—78號卓信商業大厦面積八百餘呎
洽購處：信義企業有限公司
電話：5—231552

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

旺舖招租
①深水埗元洲街75號旺舖連石屎閣千五尺近龍都酒樓、銀行、超級市場、電器等鬥市甚旺。
②深水埗基隆街302號旺舖及閣樓，自己梯相通，商業用二千六百尺，近大街市，銀行，飲食行，娛樂場所等甚旺。
③旺角花墟道26號樓下一千呎，車行，空運，批發各行好用。　電話：3—869687洽

廠房出租
大角咀鴉蘭街有大單邊廠房出租八千五百呎合各行業
有意請電 3—344886 莫洽

灣仔謝臣道17號華光大厦背後
壬子商業大厦寫字樓招租
近地鐵站　灣仔旺區　管理完善
四樓全層實用面積1860呎每呎七元五角
洽租處：大厦管理員馮先生 5—281853
保良局 5—763386內綫05

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221　5—491923—4

九龍青山道682—682A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號大基大厦六樓電話H252497

新界版

新界發展拆遷影響商戶
官商會商改善
新界總商會籲請政務署減低鄉村小販牌費
青衣墟拆民居商戶無業可營盼闢臨時街市
古洞建商業中心即決定坑口搬拆船廠待商

（特訊）新界總商會已向新界政務署提出建議，籲請於新界小販牌照費調整時將幅度減低。新界政務署方面已表示將加以考慮。

該會與新界政務署舉行聯席會議時，官方表示政府擬於明年四月一日開始調整新界小販牌照費。總商會方面提出經接觸深井商會及古洞墟商會再函，指出新界新市鎮與鄉村市場有區別，營業差距甚大，要求政府將牌照費減低百分之二十。

此外，會議對新界區發展拆遷影響廠商問題，廣泛加以討論。

青衣商會代表在席上提出三項臨時動議：（一）青衣墟數千居民經已遷徙，青衣墟現僅餘居民約二百眾，引致各商戶無業可營。而青衣墟搬遷乃青衣發展計劃中獲得優先處理事項之一，希望政府早日協助解決目前困境。（二）青衣街市販商生意亦因而直接遭受嚴重打擊，彼等深盼當局在信義村附近曠地闢設一個臨時街市，俾能繼續營業以維生活。（三）青衣門仔塘十餘間船排廠已接獲政府通知，限期於明年秋拆遷，彼等希望政府能在青衣北岸撥出官地，俾能重建廠房繼續經營所業。新界政務署特請該會將致送青衣理民府兩件送交該署研究。

會議討論古洞墟馬路兩旁商店清拆問題時，當地商會代表指出受拆商有百餘商戶，去年與北區理民府開會時經決定建設商業中心以安置拆遷戶，但迄今仍未動工興建。新界政務司答覆，由于興建有手續，九月內即可決定。

至于將軍澳來記拆船公司搬遷問題，據坑口將軍澳商代表提出拆船工程都在海中工作，拆出機件積壓太多，實難搬遷，而將軍澳有未發展之海邊尚有官地，可否暫租給其經營，新界政務署應保留該案，待通知地政署決定。

新界總商會出席會議有理事長鄧同光，陳永東，鄧革，鄺炳有，廖玖，黃文照，趙樹安，梁木根，姜永康，鄧良，黎志謀，錢志君，黃寶中，鄧文樂，龔新耀，蔡水，林業，鍾春福，盧天來，麥子樂等。（界）

西貢清潔泳灘完成 各界合作成績理想
市署僱用港大中大理工學生出動 任輔助清潔糾察巡邏海灘

（特訊）清潔香港運動第五期，經由七月至九月進行，西貢區之清潔工作，主要為清潔泳灘，郊遊地點，風景區及旅行勝地，自展開以來獲各界之合作，與青少年之參加，進行成績至為理想。

市除當局之清潔組，派出員工進行泳灘及其周圍之清潔行動，並帮助泳灘員工移去垃圾，廢物及碎石，以免污染海灘，並為提醒泳客及旅遊人士注意海灘清潔。新界市政署僱用一批由港大，中大，理工，及其他工業學院之學生為輔助清潔糾察，担任一些著名之泳灘，如清水灣第二灣及三星灣等處巡邏，巡邏工作於星期日進行，以加強宣傳保持海灘清潔之效。為表現清潔行動及輔助清潔糾察計劃之相應效果，大多數之清潔行動，均在意報登載之泳灘舉行。此項清潔行動，乃在輔助清潔糾察巡邏之前後進行，而另一次清潔行動，將在此次運動之末期重覆一次。泳灘清潔行動之高潮，乃於游泳季節之高峰中，舉行一項海灘清潔日儀式，係在著名之泳灘清水灣第二灣舉行。

此外類似之項目，亦於各郊遊地區，風景區及旅遊勝地舉行。參與行動有區內人士，青少年及其他政府部門。西貢理民府與地方首腦密切聯絡，請其支持及參與本期清潔行動及海灘清潔日。新界市政署與區內之學校校長聯絡，請其派遣學生參加清潔行動及海灘清潔日儀式，希望藉此通過學生之參與是項清潔行動，使其認識到保持環境清潔之重要及因環境清潔而享受到美好生活。漁農處屬下之郊野公園管理處，亦採相應行動，進行清潔西貢郊野公園範圍之郊遊地區。

泳灘員工及三隊特別清潔隊參與此次清潔行動，而清潔事務衛生督察及西貢區第二組巡察員，與西貢康樂事務主任取得密切聯絡，監管工作進行。同時泳灘之二級康樂事務助理員亦採取相應行動監管泳灘範圍之清潔工作，故頗收成效。

南區運輸經理安排每工作日供應有蓬貨車及租用舉斗車各一架載運垃圾，並租用一艘街渡運載潔淨組員工前往離島之海灘進行清潔工作為期十六個工作天。此外並租用摩托船一艘運載由康樂事務組員已清潔後之廢物及不能燃燒之廢件，為期八個工作天。全部清潔行動計劃為期五十個工作天。（業）

沙田消防局旁支路明晨封閉

（港訊）運輸署宣佈：沙田消防局旁支路，由大埔公路通往源禾路之南行線，將於星期五（九月三日）凌晨零時一分至上午六時，予以封閉，暫禁車輛來往，以便興建行人天橋。該處於星期六（九月四日）亦將採取同樣措施。

於封閉期內，由大埔公路往源禾路之車輛，可使用消防局後面的臨時道路。

圖為蘇卓明太平紳士在美寓所與家人攝於其手設計砌造及種植之花園前。

荃灣鄉郊清潔沙灘 收拾垃圾競賽熱烈
市鎮主任呂建勳對分隊響應表參與鼓舞
何子平陳流芳陳廣全傅元洪周厚澄頒獎

（特訊）荃灣區在推展清潔香港運動中檔有活動，在馬灣島著名海浴勝地東灣舉行了一項「沙灘清潔日」，特別作出了收拾垃圾比賽，鼓勵泳客共保海灘清潔，獲致熱烈的反應。

由荃灣清潔香港運動委員會所屬鄉郊區分會主辦的這項清潔大會，共有八隊響應參比賽收拾垃圾，包括有深井商會、馬灣鄉事委員會、荃灣少年警訊、深井村公所、馬灣青年中心、深井公立學校、馬灣山後養魚區，及馬灣芳園學校等，均以青少年為主力，其清潔於競賽，也掀起一片歡樂。

大會並敦請荃灣市鎮主任呂建勳、荃灣清潔運動委員會主席何子平、荃灣區議會議員陳廣全、荃灣鄉事委員會主席陳流芳、馬灣鄉事委員會主席楊玉棠等主持頒獎等儀式，並由荃灣鄉郊分區委員會主任傅元洪、周厚澄、署理荃灣市政主任陳鼎光及荃灣民政主任與鄉鑑傳陪同。呂建勳市鎮主任於致詞時對各機構、各首長以及各青少年熱誠參與這次清潔運動，表示令人鼓舞。

收拾垃圾比賽的結果是冠軍馬灣山後養魚區隊，亞軍深井公立學校隊，季軍荃灣少年警訊隊，各獲頒獎之外，其餘各隊亦分獲紀念旗。

參加落實有陳崇業、黃明、蔡玉池、鍾華貴、陳瑞昌、鍾偉平、劉煥、鍾榮漢、陳崇森、姚貴春等及各委員。（界）

胡挺生出殯 官紳聯扶靈

（特訊）嘉道理農業試驗推廣農場總管，嘉道理農業輔助基金會委員，郊野公園管理局非官守委員，MBE胡挺生之喪，於昨午在九龍世界殯儀館舉行安息禮拜，一時出殯，官紳友好如新界鄉議局主席劉皇發、陳日新、黃成達、王爾敬、容慶福、高學、姚啓亨、梁植等担任扶靈，隨即移往九龍加林邊道，華人基督教墳場安葬。

胡氏享壽七十有三歲，服務新界三十多年，對推廣農業，貢獻極大，友好梁植、莫炳榮聯名輓以：「一農牧展長才，以助人為懷，不惜辛勞一世；德望存新界，奈老成凋謝，永留遺愛千秋。」前往執紼致唁及致送花圈祭幛者有：荷理士、嘉道理，（坐輪椅前往拜祭），太平紳士廖潤琛，署理漁農處長李熙瑜，賀以禮、趙華士、周東銓、葉瑞明、江水和、蘇麗淑、馬獎順、郭祥及政府漁農處、新界各區農業團體，蔬菜合作社，同鄉會，親友等逾千人，來車白馬，備極哀榮。（君）

蘇卓明在美愉快
種花為樂 精神良好
對新界社區仍關注

（特訊）歷年致力參與新界荃灣社區服務的知名人士蘇卓明太平紳士，自赴美調養後，健康與精神俱良好，生活愉快。

據昨日歸港表示：自月前轉由紐約新居後，由於有花園泳池等良好環境，更感振奮。特以他在大學研習農科經驗，以種植花卉為樂。他與夫人、婿、女及外孫一家歡聚生活美滿。

蘇氏對香港及新界社區動態仍極關注，他對最近豪雨為災尤表關切。（田）

屯門商會選出理事

（特訊）屯門商會本屆理監事任期行將滿任，該會依章於昨日改選第五屆新員。經全體會友推擧下，太平紳士劉皇發榮任該會永遠會長，現任該會理事長劉雨安，因已連任十載，辛勞備至，貢獻良多，本屆決意讓賢，亦獲衆推擧為會長。

至於選擧下屆理監事委員會，由劉皇發任主席，並在屯門理民府高級聯絡官鄧龍華、陳漢宗監核下，順利完成，出席投票者六十三人，以投票方式，分別選擧理監事。開票結果：理事有：吳源清、陳堅、陳生、李棠、崔揮烈、揚合、吳偉光、丘振潭、曾漢松、何全、唐洛甫、何曉山、邱陶安、歐茂榕、鍾弼雲。候補歐家盛、鄧鈞濤、潘春、潘展鴻。監事揚惠賢、張添、麥賢清、梁文獻、彭樓偉、鄧鈞濤、鄧生。候補鍾弼雲、陳錦添、洪耀。

至於正副理監事長及各部長主任，則於日內進行複選決定（君）

屯門各界賀劉皇發
大會否認出版特刊

（特訊）屯門各界人士，以MBE太平紳士劉皇發，又獲蟬聯新界鄉議局第廿五屆主席殊榮，全區各階層人士至表祝賀，定期九月六日在屯門友愛大酒樓設宴祝賀。為隆重其事，早已組成祝賀聯歡大會，推出陳日新太平紳士為會長，陳中行，何新權，何棟朝為副會長，鄧新榮為大會主席連日積極籌備工作，是日五時恭候，七時行禮，八時入席。有名歌星臨場演唱助興。

據大會主席鄧棟朝表示，日來，有人冒用慶祝劉皇發聯歡大會名義，出版特刊，四出招攬廣告，或以電話煩擾，要求刊登賀啓，乘機斂財。鄧主席特別聲明，大會並無出版特刊，盼各方廠商店舖及社會名流勿受其騙。（君）

沙田發展步伐巨大
是城市設計者之夢
英國議員歐文巡視表示印象極深

（港訊）訪港英國會議員歐文醫生昨日形容沙田新市鎮正在進行中的工程是「城市設計者之夢」。

歐文醫生於前夜抵港進行三日訪問，他說他「對於市鎮發展的巨大步伐，留下極深的印象。」

歐氏昨晨在巡視沙田新市鎮時作以上評語。他是在新界拓展署署長杜恩的陪同下巡視該市。在此之前，歐氏曾乘坐直升機俯瞰港島後飛抵沙田。

他抵達沙田新市鎮時，沙田新市鎮拓展工程處處長歐志文及沙田新市鎮拓展工程處副處長何威耀均在場迎迓。

歐文醫生隨後前往穗禾苑一瞭望處，並在該處聆聽有關這個容納約十八萬人口的新市鎮的成長進展以及未來發展情況的報告。

歐氏並參觀將於十一月開幕的威爾斯親王醫院。

其後，歐文議員在港九政務署署長班禮士陪同下，於下午分別前往香港仔多處地點巡視，並參觀多項建設計劃。

他先在石排灣政府碼頭登上一艘海事處船隻，在避風塘內觀看各種動態。同行人員有南區民政專員鄺其志，南區工程主任林振强，高級漁業研究主任李建中及海事主任郭棟銘。

於返回碼頭後，歐醫生與隨行人員前往利寧樓天台眺望週圍情況，並聆聽有關房屋發展工作的最新情況。

繼後，他訪問鴨脷洲邨內的一戶家庭，並於結束他的下午行程之前，參觀了海洋公園。

歐文醫生今日在離港前往新加坡前，將在機場貴賓會見記者室與新聞界會晤。

紀錄片王・煌然推出

明日全線盛大首映

連日各報專欄介紹觀眾早已期待非常

美孚 影都　北角區 國都　佐敦站 倫敦

戰火連年
死傷萬千
不翻歷史
愧對祖先

CRUEL WAR 同場加映 越南烽火

預售 即日

軍國主義暴行錄

一部活的教科書！

八國聯軍入北京
夜襲瀋陽
蘆溝橋事變
淞滬大戰
溥儀成立傀儡政府
南京大屠殺
轟堤水淹黃河流域
長沙大捷
滇緬公路
飛虎隊陳納德將軍
二萬五千里長征
轟炸重慶
優生培育軍國劊子手
鄧扣克大撤退
倫敦大轟炸
偷襲馬奇諾防線
雪地人海坦克戰
炮轟列寧格勒

普慶・明珠

普慶後天加開午夜場

進入第3週 勢如破竹

唱出潮流歌曲
跳出青春節奏

GREASE 2

聯合國際影片公司（遠東）發行
派拉蒙八二年巨獻

珍珍 套裝享受

DOLBY STEREO IN SELECTED THEATRES 杜比音響

憑「油脂續集」票尾，買任何珍珍飲品送男女主角海報，送完即止。

反映聖誕貨冬貨對遠洋付運旺季提早結束
開工率依然低跌

匯水波動與出口競力確不如人。兩週來主要工業平均開工僅爲五成半，再降四分一成，較一年前同期約降一成半，較正常時期竟低三成，以低級中級電子品最差，成衣業普遍亦遜，玩具穩中仍淡，日用品文具鞋靴印刷紙品皮具家庭電器平均五成至七成半，並無旺月氣勢，製模廠爲競爭新單開工較佳，但如乏實質支持，十月以後開工可能十分黯淡。一般工資欲降還穩，生產成本偏高。

中小廠倒風繼續湧現半失業人數亦更衆多

(特訊)由於海外各主要市場的經濟情況依然退劣，使本港的工業生產及付運在出口旺月中反見淡落，而從各主要海運出口綫的生意退縮情形，也反映出今年較往遠洋各市的聖誕節應銷貨及秋冬貨出口旺月已提早結束，此爲促使近週來在趕產趕運的最高潮聲中，各主要行業的開工率仍然低跌的主因。

綜合工業界人士報告指出：輸往遠洋各地市場的一般大手的通行貨品，在下半年開始便大量付運，因爲這些貨品其中佔相當大的比率是聖誕節的應銷貨，大體上，該等節貨最遲要在八月中前付船運出，否則便要交由航空趕運出口，否則便無法及趕當地市場批銷的開展了。但至今爲止，各行業趕產趕運的現象十分低沉，這除了海外市場不景的打擊外，最近匯水的波動不定，使廠商難以釐訂貨價，而無法搶接更較多的補貨性訂單，無疑在近半個月來美國綫的補單稍見回增，但訂量仍屬微細，而且仍爲短期要交貨的急單，對支持廠商生產的助力輕微，另方面也反映出今年來港商普已降價搶單，但出口競爭力的確不如鄰區及歐美市場的本產貨品。因此，各業產率無法改善。

從各主要工業的生產報告顯示：在近一週來，各業的平均開工率僅爲五成半左右，比一旬前的總產率再下降了一百份廿五，如果與去年同期的產率比較，大約下降了一百份十五左右，而較正常時期的產率則已下降了百份三十之多。至於各業的開工表現，除紡織業落無改善之外，一般中級及低級的電子品廠的開工最爲差勁，製衣業亦普遍比去年遜色，玩具業的開工祗屬穩中偏淡性質，塑膠日用品廠，文具廠、鞋靴廠、印刷廠、紙品廠、皮具廠、家庭電器廠、燈飾廠等開工率頗爲參差，有等開工率祗爲五成許，有等則達七成至七成半之間。開工較佳的是製模廠，原因是各行要競爭新訂單而紛紛要趕起新模，寄樣辦往外地冷訂的關係。但如果往後缺乏實質的支持，十月份以後，各業的開工率可能十分黯淡。

工業界消息又指出：儘管現時工業產銷形勢惡劣，但工行工資欲跌還穩，原因是很多工人如果認爲工資不吸引，寧願不開工或自行停工，加上廠租及其他生產成本仍然偏高，對現時勉力支持生產的廠商最爲不利。事實上，至目前爲止，因爲週轉不靈或無單生產的中小廠而倒閉的風氣繼續湧現，同時，由於很多工廠減產而令到工人開工不足導致半失業的工人數目亦更衆多。

私人建築工程續放緩
鋼鐵耗量減少半成

由於原料成本增加，鋼筋售價受外來貨競銷而無法調升促使目前鋼鐵商及本地鋼鐵廠的業務多陷困境。政府計劃在將軍澳收地發展，對該區部份輾鐵廠打擊很大。

(特訊)本港私營建築工程繼續放緩，雖然公共工程有所增加，其中一部分是大規模建設，例如地下鐵路港島工程，東區走廊工程，「居者有其屋」的屋邨工程等，但仍未能抵消私營建築工程的縮減，估計今年首八個月鋼鐵耗用量比去年同期減少百分之十五。

昨(一日)據鋼鐵業商人透露：近月來建築用鋼鐵訂價雖未有變動，但美元匯率又復上升，到港成本比一個月前增加百分之三，本港市場貨銷仍弱，主要原因是私營建築工程繼續放緩影響。儘管公共工程仍有所增加，例如地下鐵路港島工程，東區走廊工程，「居者有其屋」的屋邨工程等大規模建設進行，但仍未能抵消私營建築工程的縮減，估計今年八個月鋼鐵耗用量比去年同期減少百分之十五。在這樣環境下，商家向外訂購鋼鐵及向本港鋼鐵廠訂購均告減少。

鋼鐵業商人指出：現時不僅鋼鐵商的業務很困難，即本港的鋼鐵廠亦是如此，因爲原料成本增加，鋼筋售價在本港市場受進口貨競銷，以致無法調升，平均售價每噸只及一千六百港元。在鋼筋的生產中，原料成本約佔三分之二，鋼鐵廠以現金輸入原料，從購料、加工以迄製成鋼筋，售予建築商而收回貨款，大約需時三至四個月，當銀行利率高企時，單就銀行利息已是一個沉重的負荷。本港鋼鐵廠輸入原料如鋼錠、廢鋼等，均以美元作爲結算單位，美元匯率上升導使生產成本增加。

鋼鐵業商人又稱：本港現在共有十五間鋼鐵廠，但除了紹榮及信興設備電弧爐及高度機械化生產之外，其餘十三間都是小規模輾鐵廠，採用較簡單的機器，以人力生產。故此本港的鋼筋生產總量，兩家大規模鋼鐵廠已佔四分之三，其餘十三家輾鐵廠共佔四分之一。將軍澳是目前本港鋼鐵廠的集中地，在十五家鋼鐵廠之中，約有半數在將軍澳設廠。但最近港府計劃在該處收回公地作大規模發展，估計將有五至六間輾鐵廠將會受收地影響，須要覓地他遷。事實上，廠地短缺是本港輾鐵廠的最大打擊，因爲港府每收一間廠地，便少了一間輾鐵廠。

關於目前本港的新型高層商業大廈興建已經流行的結構鋼架建築法。據鋼鐵業商人表示：這純粹是一種時尚，受建築工程師歡迎的原因之一，就是可以將結構設計的責任轉移到工字鐵的供應商身上。至今本港的工字鐵全部依賴進口，倘若訂貨時有任何錯誤或工字鐵在工程進行中損耗超出預算，便會影響建築工程的進度而引致損失。其次工字鐵的售價比鋼筋高出一倍半，因此相信工字鐵的使用，在短期內尚未能普及，對鋼筋銷售不會構成嚴重影響。港產鋼筋百分之九十五以上供應本銷，出口僅佔百分之二至三。過去三年本港生產的鋼材數量，根據統計，一九七九年爲卅八萬二千〇八十五噸，一九八〇年爲卅四萬四千七百七十八噸，一九八一年爲廿二萬五千六百三十噸。一九八一年本港建築業耗用鋼材約共七十萬噸，其中半數由本港鋼鐵廠供應，半數由日本，台灣，中國大陸等地進口。今年以來，中國大陸鋼材佔入口首位，其次是日本。

港股市交投益呈淡靜
做價普呈牛皮狀態

半日開做總值只有八千三百三十二萬元。恆生指數收市爲一〇三九點〇三，比前日微回升三點七〇。各項股票交投均呈閒慢，做價亦普只在一兩個價位之間盤旋。隧道公司第二季中期息每股二角七分半

(特訊)昨(一)日香港股市交投仍甚深靜，市價則呈窄中微偏好。數日四市場之交易數值，只略過八千萬元，雖則不致創今年來之每日交易數值最少紀錄，惟已甚接近。收市之恆生指數比前日微回升近四點，市勢表現呈牛皮狀態，市價變動之幅度甚爲輕微，反映一般股市人士之審慎，可以說是接承前日市道之靜態，另一方面則仍是受當前政治動盪局勢持續影響，買賣雙方普遍的抱採靜觀其變的態度。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值只有八千三百三十二萬元，比前日交易數值減少三千二百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔一千九百九十四萬元，遠東交易所佔三千三百零七萬元，金銀交易所佔三千零二十八萬元，九龍交易所佔三萬元。至於指數方面，恆生指數收市爲一〇三九·〇三，比前日收市指數升三·七〇。遠東指數收市爲五〇九二·七三，比前日收市指數升一·七八六。遠東分類指數中，公用及酒店類微報低外，其他各類俱見報升，而彼此升降之幅度俱屬輕微。金銀綜合指數五八八八·〇，比前日收市指數升一·四二。金指數爲九三四·九八，比前日收市指數升〇·八〇，銀指數爲八四二·六五，比前日收市指數升三·三七。在遠東交易所有成交之一百零四項股票中，上升者有五十五項，下降者有十三項，無變動者有三十六項。

各項股票交投普甚疏少，綫股亦未感有活躍表現。大部份股票做價只在一兩個價位之間盤旋，以收市價與前日各該項收市價比較上升稍較明顯者計爲維達航業升一角二分半，立興升二角，美油B證券升四分，聯邦地產A升七分半及太平洋A升一角半等。

據隧道公司董事局昨日宣佈第二季中期息每股二角七分半，截止過戶日期爲九月廿四日至卅日。

受國際糖價銳跌影響
南韓幼砂訂價趨落
港商看淡未敢訂購
較早時候已訂入排至十二月份付船

(特訊)國際糖價大幅下跌影響，南韓幼砂糖訂價亦繼續趨落，但本港商家對糖市前景看淡，未敢訂購。

據糖業人士透露：南韓幼砂糖訂價繼續趨落，主要是國際糖價大幅下跌影響。現在新訂價每噸二百九十美元，但仍然比六月中的最低訂價(每噸二百八十五美元)高一些，且因現在美元匯率比六月中高了百分之三，照現在匯率計算，到岸價每噸一千七百五十港元，每担一百〇六港元。本港商家對糖市前景看淡，未敢訂購。較早時候，本港商家已訂購的砂糖排至十二月付船。

本港糖市，仍然淡。南韓幼砂糖遲兩天又有「陶南二號」輪及「星星」輪運來。現貨每担一一二元至一一三元，本週末碼頭交收每担一一〇元。菲律賓幼砂糖現貨每手拆銷一、六七〇元，中國大陸榴花粗砂糖現貨轉手每噸一、九五〇元，近期到港每噸一、八〇〇元及一、七九〇元。

國際糖價，倫敦市場原糖繼紐約市場價格之後而落至一九七九年以來的新低水平。現貨每噸九十鎊，降兩鎊。十月期貨每噸一〇〇點四〇鎊，降三鎊。一月期貨每噸一〇三點〇五鎊，降四點九五鎊。三月期貨每噸一一六點一〇鎊，降二點四〇鎊。紐約原糖九月期貨每磅六點二〇美分，回升點二五美分。十月期貨每磅六點六二美分，再降……

香港隧道中期業績
純利七千四百萬
第二季中期股息每股 派二角七仙半

(港訊)香港隧道有限公司主席馬登在該公司一九八二年十二月三十一日止年度致股東之中期報告書宣稱：該公司截至一九八二年六月三十日止六個月內之未經審核純利，經減除稅項準備後，爲港幣七四、七九一、五七三元，去年同期則爲港幣六八、〇七九、八七四元。

董事局已宣佈將於一九八二年九月卅日星期四，派發一九八二年十二月卅一日止年度之第二季中期股息每股二角七、五仙，予在該日已登記之股東。是次股息將共派發港幣三四、七八七、五〇〇元(一九八一年：港幣三一、六二五、〇〇〇元)。

本公司股票將於一九八二年九月二十四日至三十日，首尾兩天在內，暫停過戶登記。請各股東從速將未轉名之股票，在截止過戶前(即一九八二年九月二十三日下午四時三十分前)送抵本公司股票登記處辦理過戶手續，以便領取全部應得之股息。

正如在一九八二年五月二十日所宣佈，本公司已撤回向港督會同行政局提交之調整海底隧道收費之申請，惟根據海底隧道條例，本公司當然保留在將來提出申請之權利。

董事局預期如無不可預料之事故，將可派發一九八二年十二月三十一日止年度之第三季中期股息每股二角七、五仙及建議派發第四季末期息每股不少於二角七、五仙。

孟蘭節需求增
燒種銷量佳
供應充裕，成交暢順，市道穩好。總成量達八千三百餘頭。

(特訊)孟蘭節需求增加，生猪來量充足，成交暢順，市道穩好，燒種表現尤佳。港九生猪昨(一)日總成量達八千三百五十八頭，其中大陸大猪佔六千四百六十一頭，燒種八百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、上海、紹興，汕尾等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，最高成四百七十元，最低成三百七十元，燒種八百頭，最高成六百三十元，普通貨成五百八十元，本地生猪一千零八十頭，大猪佔五十頭，燒種最高成七百六十元至七百八十元，普通貨成七百元至七百五十元，尾盤成六百四十元。香港市場方面計有大陸大猪二千四百六十一頭，最高成四百七十元，最低成四百零五元，本地大猪十七頭，成五百三十元。

朝鮮開城高麗參供銷穩定
香港雖在經濟疲弱情況下面
功效良好向爲大衆所公認
味道清香，稍作試食就可分出正宗高麗參的優點。香港總代理係文世貿易公司。

(港訊)人參市銷於立秋後開始轉旺。由於今年經濟情況欠佳，人參銷售會受影響，不過品質優異的朝鮮開城高麗參，銷售情況仍會增長。各地出產的人參以本港爲集散地，人參銷售近年相當可觀。

據朝鮮開城特產高麗參香港總代理文世貿易公司總經理王文山指稱：人參大致分爲紅參、白參及野山參等。就地區言，有日本紅參、南韓高麗參及朝鮮開城特產高麗參。產地氣候、水源土壤條件，與種植製造方法，所產生的效果及味道不同，消費者經試食後，就完全明白。

王文山稱：朝鮮開城產高麗參，在世界市場享譽逾千年。出產地開城北部，氣候溫和，土壤肥美，其他地區水土氣候實在無可比擬。因此，開城特產高麗參有逾千年歷史而流傳至今。此亦由於其品質特優，補養可效，味道清香，而能獲得市場之良好印象。

雖然近年經濟情況疲弱，影響到人參消費，但他表示：就朝鮮開城特產高麗參供銷言，仍能穩定增長，以一九八一年全年統計資料顯示，已增至四十餘公噸，預料今年供銷仍維持穩定。

他指出：歷年朝鮮開城高麗參的功效，是大衆所公認，是正宗地道的高麗參，但本港市面有人用日本紅參混充高麗參，對人參認識不深很易購到冒充貨。

消費者如購朝鮮開城特產高麗參，可向各國貨公司及信譽好的大參茸行購買。

如何對朝鮮開城產高麗參認識及分辨？王文山指出：紅參與朝鮮高麗參的外形與味道很易分別，朝鮮參味道清香，含在口中可以完全溶掉，無渣存在，但日本參有酸味，而有些人參味道稍苦，含在口中最後有溶不掉的渣子留下，他認爲消費者購買時，可以稍作試食，就可以分出是否正宗的朝鮮開城高麗參。

成交量稍增
期豆做價均告上升

(特訊)昨(一)日香港交易所大豆期貨市況，全日共成交四千零九十九手，較前日稍增，各月份合約做價均告稍升。

九月份大豆合約開市價一〇九·二元，收市一〇九·八元，成交……手。十月開市一〇五·四元，收市一〇五·八元……十一月開市一〇四·二元，收市一〇五·二元，成交三百八十四手。十二月開市一〇三·四元，收市一〇三·二元，成交三百三十九手。一月開市一〇三·六元，收市一〇二·六元……二月開市一〇二·三元，收市一〇三·六元，成交一千九百四十六手。

港匯指數

(特訊)一九八二年九月一日(星期三)的港元貿易匯兌指數爲八十八點一，下跌〇點一。

國際糖價，倫敦市場原糖繼紐約市場價格之後而落至一九七九年以來的新低水平。(詳見上文)

受美股影響
東京股市續揚
指數升廿九點 成交二億餘股

(特訊)東京九月一日電：隨着紐約股市的漲勢，東京股市各類股價亦續報高。杜瓊斯平均指數繼上日升四·五三後，是日再改高二九·一七而爲七一五二·五五。新市場指數升二·六二而爲五三三·一〇。市況交投暢活，全日總成交二億三千萬股，比上日的一億二千四百萬股爲多。

市場消息稱：大買家吸納藍籌股而帶動電氣股及精密儀器股報升，其中如新力、先鋒、富士通、鉛業等表現頗好。重工業股亦普遍上揚，非鐵金屬股在獲利回吐下回挫，化學及紡織服類亦下跌。

星埠外貿
赤字續升

新加坡統計署說：七月份的初步貿易赤字由六月份的九億三千八百八十萬坡幣增至十二億坡幣，但較去年同期的十五億一千萬爲少。這使今年首七個月的貿易赤字達八十九億九千萬坡幣，而去年同期則爲八十四億五千萬。七月份的入口由六月份的四十六億八千萬增至五十一億五千萬，而出口亦由三十七億四千萬升至三十九億五千萬。

人心觀望交投平淡
港金回跌四十五元
收市價二九一四波幅卅九元，各月份期金價跌五至八美元，飾黃金價改低，銀價稍降

(特訊)昨(一)日本港九九金價下降四十五元，各月份期金價跌五至八美元，飾黃金價改低。

週二倫敦金價下跌，以每盎斯四一三、五美元收市，較上週五低出二、五美元。紐約金價走勢波動，最高曾見四一五、五美元，最低降至四〇五、五美元，而以四〇九、五美元收市，較週一低出〇、五美元。

金商說：波蘭雖然發生騷動，但規模並不算大，料局勢不會惡化，導致金市出現回吐力。另方面，美國利率近來持穩，上週貨幣供應增加十四億，且短期利率回升，故此金市人士料利率跌勢受阻，甚至可能反彈，上述形勢對金市不利，昨日交投平淡，實盤較多。

昨日九九金開市價二九四〇，較前日收市價低十九元，稍後曾扳上二九四八，又降至二九三七結束早市，下午開市二九三六，隨後開始滑落，最低二九〇九，最後以二九一四收市，較上午開市價低二十六元，較前日收市價跌四十五元，波幅卅九元。公價定二九四〇，低息八、九五元。

期金方面，全日共成交廿五手值一百一十萬美元，今年八月期貨已結束，新增今年十一月及明年八月合約。昨日九月份合約結算價每安士四〇五美元，較前日跌七、六美元，無成交。十月四〇九，跌七、八。十一月四一四、二，……四手。八月四四八，成交四手。

飾黃金價每兩三千一百，跌五十元，飾白金價每兩二千六百四十元，無變。

富格林金幣每安士買賣價分別爲二四六五及二四八五元。

本港金銀貿易場白銀期貨收市價每十安士爲四七五元，較前日跌五元。

部份西藥原料減價
跌幅普遍接近一成
維他命類則見調升，主要是美元匯值提高刺激。近期轉銷東南亞生意呆弱，港商買意仍欠信心。

(特訊)購力極度呆弱，部份西藥原料價進一步下挫，跌幅普遍達一成，由於美元匯值提高及銷量便振，商人續訂信心不強。

商人表示：今年經營西藥原料生意，可說是戰後以來最艱困的，以往，生意蕭條只不過是蔬菜類表現退步與各類經營費用負擔增加而已，存貨多寡對商人構成的壓力不大，而這些經常費用的開支，是可以預計得來的，故虧蝕程度有限。然而，今年由於銀行利息節節攀高，呆企在一分息以上，因此，商人向銀行貸款經營成本便增加了。近期銀行接連減息，對原料商的經營較前稍爲有利，但市道疲弱，銷勢暫仍未見好轉。最使人關心的，是美元匯值的不斷提高，使商人難掌握市道的變化，較爲困難，匯值變動亦直接影響經營成本。

通常的情況下，匯值下跌時，因進口價格相應調低，貨價亦會追貼市場而適當地調整，希望藉此來刺激市道。與此同時，資金回籠亦因匯值變動而見躊躇。換言之，進口商在匯率波動中，當美匯攀升，商人便冒高價風險結匯，而當港幣轉強，對進口商貨價結匯無疑較爲有利，但顧客在結算早期的貨賬時，便因此減少，所以在匯價波動急劇的時候，進口商便要負擔兩次匯值風險，經營相當吃力。

由於貨源充裕，尤其是中國大陸來貨源充裕，配合目前商人買貨悄稀欠缺積極，其中以東南亞轉銷生意最靜，使港市有供剩於求現象，貨價接進下跌。但銷量並沒有因此轉好。

經調整後，氯黴素每公斤由二百元減爲一百九十元，紅黴素每公斤由五百五十元降至五百元，金黴素每公斤由一百八十元增至一百九十元，微升十元。

……高，每公斤由二十八元五角加至三十元，四環素持穩，每公斤一百五十五元。

維他命B一每公斤由一百八十五元加至一百九十元，B二每公斤由二百九十元增至三百元，B六每公斤由二百三十元提高至二百四十元，B十二克由二十七元升至三十元，維他命C每公斤由六十元加至七十元。

除西藥原料外，藥房門市生意仍弱。據業內商人表示，近月來，美元匯值大幅度攀升，每一美元由五點九港元漲至六點一港元，最高曾見六點一八港元的最高水平，使各類以美元結匯的貨品，價格相應地提高，所謂「羊毛出在羊身上」，貨價進口成本增加，貨價自然亦會「水漲船高」，不過，由於現階段市況欠佳，經營者多不敢隨意提高貨價，以免進一步打擊已呆弱的市道。當然，現在舊貨價稍弱，新貨上場後，貨價便難免上揚。

藥房商人指出，進入七月中旬，藥房門市生意便出現較明顯的淡態，雖然今年以來，門市生意已非常脆弱，但業績仍能維持去年的水平，僅貨量略爲減少，然而，七月底過後，這是由於貨價上升所致，最近銷量進一步縮減。事實上，每年新學期快要復課的時候，家長爲負擔兒女的學費、書簿及各項什用，都會緊縮家庭的一些非急用的開支，把暫時節省下來，何況今年百物騰貴，工廠開工率不足，導致部份工人收入減少，令購買力表現更弱。從目前的經濟情況來看，九月中以後，門市生意始能有機會轉好。

二三盤補給大陸米轉增
泰國米兩次加價後
已在大陸米之上

(特訊)昨(一)日米市，交投轉呈增加，因爲泰國米在過去半個月內售價兩次調升，中國大陸米尚未有變動，於是二、三盤商購入中國大陸米轉多。入口米商十二家開盤，提沽食米二十欵，其中六欵有成盤的，泰國米佔一千中包，中國大陸米佔一千七百三十中包。

據米業人士指出：泰國米售價經兩次調升後，一般價格已在中國大陸米之上。例如中國大陸金稻新絲苗八月上半月每担一八六元，但現在中國大陸金稻新絲苗每担仍爲二〇二元，而泰國金鳳新香米每担已升至二〇二元。由於中國大陸米尚未起價，二、三盤商購入轉多。

成盤紀錄：泰國紅菊花新香米每担一九八元，中國大陸安宇絲苗一五二元，日字油粘一五〇元，展宇新絲苗一七二元，梢宇新絲苗一六五元，新桂花粘一五四元。

金融期貨特稿(三)
金融期貨對製造及出口商用處

近年世界性的經濟衰退及利率波動劇烈，使每個行業均認識到盡量減低貨款支出的重要性，尤其是在出口受到配額限制，而且同業競爭激烈的情況下，節省一仙一毫也可以使盈利改觀。

在製造業方面，如果想增加盈利，貨物的定價必須有競爭力，準確控制生產成本便十分重要，例如所需的工人薪金、原料、器材等等，而目前香港商品交易所研究開辦的金融期貨市場更可使製造商確定其在利率及匯率方面的開支及收入。

利用期貨市場，製造商可以於數星期或數月前預先固定貸款利率，在利息支出方面便可以有所預算，例如製造商對目前期貨市場的六個月利率頗爲滿意的話，他可以即時購入利率期貨，固定未來六個月的利息支出。金融期貨市場的另一優點就是它比銀行遠期外匯市場更方便快捷，而且費用較廉。

甚至如他不在期貨市場交易，他亦可以從期貨市場得益：因爲期貨市場的價格是由公開叫價決定，這些價格充份反映市場對未來利率或匯率的走勢預測，是一個寶貴的指標。下列的幾個例子說明製造商及貿易商如何利用金融期貨市場。

保障匯率變動的風險

一位電子計算機製造商將一批電子計算機出口往美國，但他需要數月時間才能收到貨款，在此期間，假如美元兌換港元的匯率下跌，他便會蒙受損失，因此他可以在期貨市場預早賣出同樣數量的美元作爲對沖。如果在他收貨款時匯率下跌，他在期貨市場便可以用較低價錢買回合約以便平倉，而他在期貨市場的賺價剛好抵消他在現貨市場的損失，反之亦然。因此，他可以將未來的匯率利用期貨合約固定在目前的水平。

一位酒入口商對匯率的變動同樣受到影響。例如一位洋酒入口商從美國訂購了一批香檳酒來港，須待貨物抵港後才付款，假如屆時美元匯率上升，酒商便需出更多金錢，如果他於訂貨時，買入同貨款數量的美元期貨，便可以如上述出口商一樣獲得匯率的保障。

利用匯率期貨作戰倉保險的實例

現將上述入口商的例子以數字實例顯示出來：假如目前是十月，他所訂購的香檳酒將於十二月抵達，總值一百萬美元，而該酒商希望到十二月付款時，美元匯率仍處於目前水平，因此他於目前買入十張價值十萬元的美元匯率期貨合約，報價五八五·五〇。

到十二月時，港元對美元的匯率可能有所改變，而他持有的美元合約價值亦有所不同。

假如美元匯率上升二百點，即期貨價格升至五八七·五〇，他所持有合約價值增加了二萬元，但他在現貨市場買入美元時，匯價的上升使他多付出二萬元，而兩者賺賠剛好抵消。

如果屆時美元匯率下跌二百點，即期貨價格爲五八三·五〇，雖然他在現貨市場合約虧蝕二萬元，但他可以用較低價錢在現貨市場買入美元。

因此無論匯率上升或下降，他的美元匯率已固定在買入時的五八五·五〇水平。

利率上升的保障

一位玩具製造商向銀行借了數百萬元購買塑膠機器，以擴充生產量，但假如利率上升，他的成本便大爲增加，其產品價格便流於偏高而影響銷路。

幸而他有一位精明的財務總監，他利用利率期貨合約，使該公司於未來數月內不受利率變動的影響，假使利率走勢對其不利，亦可使該公司有足夠時間策劃應變辦法。

另一個採用利率期貨的例子就是假設上述的玩具製造商計劃於數月內發行一千萬元債券，以籌募購置新機器的費用，但假如屆時利率上升，他所需付出的代價便大爲升高，因此財務總監決定利用利率期貨作戰倉保險，固定日後發行債券時的利息支出。

利率期貨戰倉實例

以上述玩具製造商爲例，他借了五百萬港元三個月期短期貸款，而要於十二月一日到期再續約。

假設現在是十月，目前的三個月貸款利率是十三厘半，而他相信利率於十二月時將會上升。

在期貨市場，十二月到期的三個月港元利率爲十四厘，由於他認爲屆時利率會上升，因此他賣出五張面值一百萬美元的利率期貨合約。

到十二月一日時，他需要繼續該項貸款，但三個月期貸款利率已升至十六厘七五，而期貨市場的十二月合約亦已升至十七厘二五。

現貨市場：

十月十八日
借貸五百萬元三個月利率十三厘半
利息支出爲一六六四三八·三六元

十二月一日
續貸款三個月利率爲十六厘七五
利息支出爲二〇六五〇六·八五元
＊多付利息爲四〇〇六八·四九元

期貨市場

十月十八日
賣出五張面值一百萬港元十二月利率期貨合約
利率爲十四厘
每張合約價爲八六〇〇點(即一百減十四乘一百)

十二月一日
買入五張十二月港元利率期貨合約
利率爲十七厘二五
每張合約價爲八二七五點

因此期貨合約賺價爲三二五點
＊盈利爲三二五乘五乘二四·六六元，相等於四〇〇七二·五元。
(按：二四·六六元是港元利率期貨中每個價位點的價值)

相對之下，期貨市場的盈利剛好足夠補償現貨市場所需多付的利息，而玩具製造商亦可達到固定利率的目的。

美國商品期貨監理專員格蘭先生(DAVID GARTNER)最近向白銀用家協會會員發表演說，指出金融期貨對工商界及投資人士的價值，他說：

「在這會上，我相信每個人均已購買某些種類的保險，例如汽車保險、房屋保險、人壽保險等等，每個人都認識到保險可以提供的保障，因此任何人均不可能缺少保險；購買商品期貨的作用相等於爲你的業務購買保險，而且在現今的經濟環境，任何企業均不能缺少商品期貨的保障。

「你可能會認爲購買期貨是投機性的活動，應該加以制止，但你可以從另一角度去看期貨買賣：假如你是一間企業公司，而不想辦法降低你在現貨市場每日價格波動的風險，那麼這間公司已經是一個投機者，有負股東所托。

「在不太久之前，人們仍普遍認爲期貨交易的概念基本上就是賭博，但如果你與那些仍擁有大量年息僅六厘按揭合約的銀行家，及擁有可觀存貨而價格下跌的商家談論這個問題，他們肯定會告訴你若無採取轉嫁風險的措施才是真正的賭博。「無論你喜歡與否，商品期貨交易的年代已來臨，如果你正確地運用商品期貨，可以得到莫大的益處。」

森那美盈利稍降
減幅近百分十五
除稅前全年盈利略過二億元，末期息每股百分六點八，連已派中期息全年股息共爲百分十點八。

(特訊)據森那美集團董事局宣佈截至一九八二年六月三十日止之年度，該集團除稅前盈利爲二億零九百八十萬，較去年同期減少三千五百六十萬元(減幅爲百分十四點五)。

該董事局宣佈將於一九八二年十一月十日舉行股東週年大會，並建議派末期息除稅後每股百分之六點八，連同已派發之中期息百分之四，全年股息共百分之十點八，而中期息百分之四已於一九八二年五月二十八日派發，去年每四股送一紅股調整後派發。

末期息將會派發日期爲一九八二年十一月二十六日，而截止過戶日期爲一九八二年十月二十二日。

國際金融股市行情

一九八二年九月一日(當地時間)

倫敦股市(金融時報指數)

早市	＋5.00(577.70)
午市	＋7.40(580.10)

五種主要股價(買盆及賣盆)

滙豐	H.K.$	9.57	9.63
怡和	H.K.$	15.00	16.00
和黃	H.K.$	11.00	11.80
會德豐	H.K.$	4.60	4.70
置地	H.K.$	5.98	6.02

紐約股市(道瓊斯工業指數)
開市指數 －0.46(900.80)

東京股市(道瓊斯綜合指數)
收市指數 ＋29.17(7152.55)

倫敦金市(每盎斯)

頭盤	U.S.	－7.25(404.25)
尾盤	U.S.	－6.25(405.25)

美元開市價格：

法蘭克福	2.4915	馬克
倫敦	1.7160	美元
東京	260.30	日元
巴黎	7.0200	法郎

深信利率會再跌
美股表現俏秀
指數破九百點
成交八千餘萬股

(紐約卅一日電)華爾街股市收市時又再升，把杜鐘斯工業平均指數推高至九百點以上，這是一年來的首次。

杜鐘斯工業平均指數早上只稍微上揚，但下午臨收市時，升了八點〇一，而爲九〇一點三一，這是一九八一年八月廿五日以來的最高水平。當日的杜鐘斯指數收市時爲九〇一點八三。

上升的股份多過下跌的，上升的有一一八九種，下跌的有三八七種，成交量由上天的五千九百五十六萬股，增至八千六百三十萬股。

奧本凱瑪公司的麥茲說：「又再見到心理上的支持了。」麥茲說，有許多投資者對過去兩週的歷史性上升，抱有懷疑，因此未有入市，但現時已不再限價入貨，恐怕完全錯過午市的機會。

自從八月十二日杜鐘斯工業平均指數下跌至今年的最低點七七六點九以來，已上升了一百二十四點，這是空前的，而投交量更打破紀錄。這種上漲勢開始於人們深信利率會繼續下降，使遲遲未到的經濟復甦獲得機會。特里李斯公司的哥……

經濟前景，本日獲得政府的一份報告的支持，該報告說主要經濟指標上升了百分之一點三，這是連續第四個月的上升。商務部長包烈治說：「七月份主要指數的大幅度上升是繼前三個月的上升而來的，這是一個令人鼓舞的經濟快要復甦的證據。」投資人士也受到七月份工廠接到的新定單增加了百分之二而六月份的數字改正爲增加了百分之零點二，而不是原先的下降百分之零點三的消息的刺激。股市分析家預測，股市將會於未來一兩日內升至高峰，但對於上升的水平，則意見不一。

第一屆台灣房地產展覽
本月七日在大會堂展出

(特訊)第一屆台灣房地產展覽會，將於九月七日至十二日在香港大會堂低座展覽廳舉辦爲期六天的展出，這次大規模向海外推銷台灣房地產，是由香港騰達廣告公司及台灣大路廣告公司合力策劃的，參加成員均是台灣聲譽昭著的建築商和房地產商。

今次台灣建築業爲推動房地產市場向海外發展，主要是吸引僑資回國投資，且又爲台灣房屋市場尋求新的出路。香港是亞洲金融、貿易及航運的中心，僑資極爲雄厚，而台灣社會秩序良好，人民生活富裕，工商業進步繁榮及物價穩定，對於香港僑胞回國投資及定居均有很大的吸引力，故選定香港爲銷售的對象，相信此突破性的銷售活動，將獲致美滿的成績。

據悉，參加此次展覽的台灣地產界人士已定期來港，並於本月六日下午五時，在富麗華酒店翡翠廳舉行記者招待會，介紹該項展出事宜。

股市成交價目表（九月一日 星期三）

香港會成交：19,940,000元　遠東會成交：33,070,000元
金銀會成交：30,280,000元　九龍會成交：30,000元
四會成交總額：83,320,000元
恒生指數：1039.03升3.70　遠東指數：5092.73升17.86
金指數 934.98升0.80　銀指數 846.65升3.37　金銀指數 888.10升1.42

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	63.00	63.00	62.50	—	63.00	63.00
匯豐銀行	9.60	9.70	9.55	9.65	9.65	9.60
海外信託	4.55	4.575	4.50	4.55	4.55	4.55
友聯銀行	9.70	9.90	9.70	9.70	9.90	—
東亞銀行	30.00	30.25	30.00	30.00	30.25	30.00
永隆銀行	54.50	54.50	54.00	—	54.50	54.50
嘉華銀行	—	—	—	—	—	—
工商銀行	4.30	4.30	4.25	—	—	4.25
新鴻基銀行	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	71.0%	71.0%	71.0%	—	71.0%	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	71.5%	71.5%	71.5%	—	71.5%	71.5%
港燈債券9.25%	76.0%	76.0%	76.0%	76.0%	—	76.0%
港燈認股權證	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	11.50	11.50	11.50	11.50	11.50	11.50
怡和認股權證92	2.10	2.15	2.075	2.10	2.10	2.10
（二）公用類						
九燈	13.40	13.60	13.40	13.50	13.50	13.40
港燈集團	5.60	5.60	5.55	5.55	5.55	5.55
中華煤氣	25.20	25.50	25.20	25.20	25.20	25.20
電話公司	28.00	28.10	27.90	—	27.90	28.00
油蔴地小輪	3.60	3.65	3.55	3.60	3.60	3.55
九龍巴士	—	—	—	—	—	—
中華巴士	10.20	10.30	10.20	10.20	10.30	—
（三）工商企業類						
佳寧	2.375	2.425	2.375	2.40	2.425	2.40
隧道公司	10.60	10.70	10.60	10.60	10.70	10.60
青洲英泥	29.80	30.00	29.70	—	30.00	30.00
恒隆	3.40	3.425	3.35	—	3.375	3.375
康力	1.68	1.70	1.68	1.68	1.70	1.70
永安公司	2.40	2.45	2.40	2.40	2.40	2.45

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
和記黃埔	11.50	11.60	11.40	11.50	11.50	11.40
怡和	15.60	15.70	15.60	15.70	15.70	15.60
立興	2.30	2.40	2.30	2.35	2.40	2.40
生力啤酒	6.35	6.35	6.20	—	6.35	6.30
瑞興公司	2.20	2.20	2.20	—	2.20	—
先施公司(除息)	42.00	42.00	40.00	42.00	41.00	—
寶光實業	3.20	3.20	3.10	—	3.20	3.10
會德豐A	4.675	4.70	4.65	4.70	4.675	4.70
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	1.26	1.26	1.26	1.26	1.26	—
太古洋行A	10.00	10.10	9.80	10.00	9.95	10.00
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
渤化大同	4.15	4.15	4.15	—	—	4.15
莊士集團	1.15	1.16	1.15	—	1.16	1.15
連卡佛A	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	—
鱷魚恤	—	—	—	—	—	—
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.13	1.14	1.12	—	1.14	1.14
廖創興置業	2.50	2.50	2.50	—	—	2.50
長江實業	10.50	10.70	10.40	10.50	10.50	10.60
恒基兆業	1.40	1.40	1.39	—	1.39	1.39
利興發展	2.70	2.70	2.70	—	—	2.70
新昌地產(除息)	0.54	0.55	0.54	—	0.54	0.55
嘉年地產	—	—	—	—	—	—
置地公司	5.95	6.05	5.95	6.05	6.00	6.00
信託公司A	4.95	4.95	4.95	—	4.95	4.95
合和實業	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	—
新昌集團(除各項)	1.69	1.72	1.69	—	1.70	1.72
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華(除各項)	3.90	3.90	3.825	—	3.85	3.875
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	3.95	4.00	3.85	3.95	3.975	4.00
新鴻基地產	5.05	5.10	5.00	5.05	5.05	5.05
大寶	2.45	2.45	2.425	2.45	2.425	—
泰盛發展	1.18	1.18	1.17	—	1.17	1.18
新世界	2.85	2.875	2.80	2.85	2.85	2.875
啓明建築	—	—	—	—	—	—
鷹君(除息)	1.26	1.26	1.25	—	1.26	1.26
大昌地產	1.57	1.58	1.56	1.57	1.57	1.57

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
大新公和	—	—	—	—	—	—
亞細安	0.05	0.05	0.05	—	0.05	0.05
建煌新記	0.75	0.75	0.74	—	—	0.75
國際城市	0.63	0.64	0.63	0.63	0.64	0.64
大生地產	1.94	1.96	1.90	1.94	1.90	1.94
明輝發展	—	—	—	—	—	3.95
益大	1.42	1.42	1.36	1.42	1.38	1.37
華光地產	1.10	1.10	1.09	—	1.10	1.09
希慎興業	0.57	0.58	0.56	0.58	0.57	0.57
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業	0.335	0.35	0.33	—	0.33	0.33
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	6.60	6.65	6.55	6.60	6.60	6.60
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	—	—	—	—	—	—
好世界投資	0.95	0.95	0.92	—	0.93	0.94
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	—	—	—	—	—	—
世界發展(除息)	—	—	—	—	—	—
恒生工業	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.90	0.91	0.89	—	0.91	0.89
信和置業	0.58	0.58	0.57	—	0.57	0.58
遠東發展	1.31	1.34	1.30	1.34	1.33	1.32
統一機構	6.00	6.00	6.00	—	6.00	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	3.00	3.00	2.975	2.975	3.00	3.00
華信地產	1.18	1.18	1.18	—	1.15	1.15
德榮建築	2.10	2.10	2.075	2.10	2.10	2.10
百寧順	0.76	0.76	0.76	—	0.76	0.76
（五）倉塲類						
九龍倉(除各項)	3.70	3.725	3.675	3.70	3.70	3.70
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	1.21	1.21	1.21	—	1.21	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	4.00	4.00	3.975	—	3.975	—
海港企業	35.50	35.50	35.50	—	—	—
大酒店	31.75	31.75	31.50	—	31.50	31.50
美麗華(除各項)	—	—	—	—	—	—
百樂	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
遠東酒店	1.02	1.05	1.02	—	1.05	1.03
富豪酒店	0.87	0.88	0.86	—	0.87	0.87
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	2.95	2.975	2.95	2.975	2.95	2.95
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
聯達航業	3.80	3.80	3.65	—	3.80	3.65
東方貨櫃	2.35	2.35	2.325	2.35	2.35	2.325
華光航業	2.65	2.65	2.55	2.65	2.65	—
隆豐國際(除息)	2.15	2.15	2.15	2.15	2.15	2.15
（九）投資類						
聯合企業	6.20	6.30	6.20	6.20	6.30	—
怡和證券	11.80	11.90	11.70	—	11.70	11.90
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	2.525	2.525	2.50	—	2.525	2.525
（十）其他						
菲立斯礦(除息)	0.09	0.09	0.09	—	—	0.09
邵氏	12.50	12.50	12.50	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	6.20
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	5.00	5000	—	—	5.00	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉金	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

歐洲金融開市
美匯站穩 金價下挫
白銀價跌廿三美仙

（特訊）倫敦九月一日電：美元在歐洲各主要金融中心開市時報穩，開市價上落輕微，黃金價則下挫。

黃金開市價，倫敦每安士報四〇三．三七五美元，比上日收市價四一三．五〇，下跌一〇．一二五美元，蘇黎世每安士報四〇六．五〇美元，比上日收市價四一二．五〇，下跌了六美元。

巴黎美元兌法郎繼續上揚，法國政府曾於上日入市支持疲弱的法郎，是日開市時美元由七．〇〇一五升至七．〇二法郎。

美元兌瑞士法郎及英鎊亦報升，倫敦英鎊開市時由一．七一七〇跌至一．七一六〇美元，蘇黎世美元則由二．一二四五升至二．一二四九五瑞士法郎。法蘭克福美元開市價由二．五〇微順至二．四九一五馬克，米蘭美元由一四〇七．四五跌至一四〇七．一二五里拉。

倫敦白銀開市價，每安士報七．六八美元，比上日收市價下跌廿三美仙。

未受外圍下跌影響
美匯兌價尚堅
需求刺激業內拆息升
歐洲美元與亞洲美元利息續揚

（特訊）由於本地需求多支持，港市美元續報升，其他主要外幣亦多隨美元改高，港匯指數相應回跌。銀行同業拆借稍增，拆息回升，歐洲美元元與亞洲美利率續調升。

據金融業消息報道：昨（一）日，業由美電以六〇六至六〇點五〇開成，最低成六〇五點三〇至六〇五點〇，最高成六〇八點二〇至六〇八點五〇，收市為六〇七點三〇至六〇七點六〇，比上日收市升一點一〇港元。英鎊成一〇點四二五升〇點〇三港元。馬克成二四三點一五，升〇點八〇港元。日元成二三三點九五，升〇點五五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四九六點四〇，跌四點一〇港元。每百澳洲元兌五九九點五五，升〇點五五港元，每百瑞士法郎兌二八九點四五，升〇點一五港元。每百星架坡元兌二八五點七〇，跌一點一〇港元。每百法國法郎兌八八點二〇，跌〇點三〇港元。

港匯指數下跌〇點一，而為八十八點一。

外匯業人士指出：隨者美元上日在紐約間跌，港市美元開市時亦報低，稍後再跌低至六〇五，交投普觀望，午後金商吸納多，加上若千商業需求，使美元做假反彈至收市水平。外匯人士表示，在市場沒有新因素的影響下，預期今週美元不會出現劇烈變動，而且美元利率前景，不大明朗。對於七月份美國經濟指標指數上升百分一點三，市場却認為太少，不過工廠新訂單上升百分之三，成為一九八〇年十二月以來最大增幅，白宮形容為這是經已開始復甦的跡象，而這時支持美元，此外，中東與波蘭政局緊張，以及美國市場利率強穩，亦有利美元。

銀行同業拆借活動，交投稍增，同業拆息相應回升，昨（一）日，業內廿四小時通知拆息成八厘半，比上日升半厘，隔晚錢以八厘半至九厘開做，最高成十一厘半至十二厘，收市回順至九至十厘之間，比上日收市回跌三厘。長錢拆息繼續回升，一個月期拆八厘七五，升半厘；兩個月期拆九厘，升八分三厘；三個月期拆九厘二五，升十六分七厘；六個月期拆十厘三七五，升四分一厘。

歐洲美元利率：一個月期十一厘二五，升十六分五厘；兩個月期十一厘二五，升八分一厘；三個月期十一厘七五，升十六分五厘；六個月期十二厘六八七五，升十六分五厘；九個月期十二厘九三七五，升四分一厘；十二個月期十三厘〇六二五，升十六分三厘。

亞洲美元利率：一個月期十厘六二五，升十六分三厘；兩個月期十厘八七五，升十六分一厘；三個月期十一厘一八七五，升十六分一厘；六個月期十二厘一八七五，升十六分一厘……四億五千萬美元，減少四千二百萬美元。

菲國欠外債
近五百億美元

菲律賓中央銀行宣稱，截至三月三十一日為止菲律賓的定期外債達到一百一十五億六千萬美元，而週轉性的信貸亦達到三十四億一千萬美元。

三月底定期外債較一九八一年底的一百一十三億七千萬美元增加百分之二，而週轉性信貸則較去年底時的三十

出口商沽售
東京 美匯 微跌
市收價比上日跌〇點三五日圓，成十五億餘。

（特訊）東京九月一日電：東京外匯市場美元繼微跌，收市為二五九、二五日圓，比上日收市價二五九、三〇，微跌〇、三五日圓。

美元開以二六〇、三〇日圓開做後，即扳上二六〇、六〇，主要是受季節性需求的刺激，但隨後在出口商沽售遠期美元及歐洲投資者亦拋售的抑壓下，美匯逐告回挫，對於上日美國市場利率反彈，交易商多採觀望，等候新的消息。

美元全日在二五八、六五至二六〇、六〇之間波動，總成交為十五億九千四百萬美元，比上日的十七億一千萬為少。

近期月份做價下降
期糖成交減
今年九月合約結束，增加明年九月合約。

（特訊）昨（一）日香港商品交易所原糖期貨市況，全日共成交二千九百九十三手，較前日大減。現貨價升十點，報六・二〇美仙。近期月份做價均告下降，而遠期則上升，幅度俱不大。

今年九月份期貨昨日已結束，新增明年九月份。

商品交易所發表昨日收市價為：十月六・五二美仙，成交一百零五手。一月七・五二美仙，成交一百八十九手。三月八・四五美仙，成交一百七十三手。五月九・二四美仙，成五百八十一手。九月九・五八美仙，成二百三十四手。

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司			
七天	7.750%	一個月	8.750%
十四天	8.000%	兩個月	8.750%

恒生存款有限公司			
三個月	8.750%	一年半	9.500%
六個月	9.500%	兩年	9.500%
一年	9.000%	三年	9.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

亞洲聯合金融投資有限公司
亞洲世界(國際)集團成員
實收資本港幣伍仟萬

期限	港幣利率	美金利率
三個月	9.125%	10.875%
六個月	9.625%	11.875%
九個月	9.750%	12.250%
一年	9.750%	12.250%

利息優厚　服務週到
香港中環康樂大廈27樓
垂詢電話：5-258202-8　5-215277-8

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率			
一個星期	7.50%	三個月	9.25%
一個月	8.75%	六個月	9.50%
兩個月	9.00%	一年	10.25%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成為新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

金門旅遊 3-319151
機票訂房中心
來回平機票　台北酒店(三晚單人房)
泰國 $890　美祺 $330
菲律賓 $1120　第一 $230
星馬 $1300　一樂園 $330
台北 $620　財神 $650
台証 $90
登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室(運輸署樓上)

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635
十十回國觀禮貴賓團
2/10十四天$2390　8/10八天$1690
參觀海陸空軍表演遍遊寶島風光請早報名
年年主辦穩健可靠食宿一流乘中華珍寶機
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房　財神690　一樂園350　三普450　第一270　嘉年華450　麒麟270
各國特平機票　保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

漢誠 3-889734　3-883071　5-438231　5-438221
韓國 四天$1988
韓台 七天$2088
全台灣環島觀光　四天：$1088　七天：$1488　九天：$1688
*特平機票*東京$1150　台北$620　星馬$1250　漢城$1200　曼谷$980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
十十 雙十團之權威 行程最佳 級數最高 多種行程供選擇 歡迎社團委辦
韓台12天觀禮團$2750(包食宿)
韓台七天團(坐泰航)$2190

台北三晚	雙人房	單人房
太平洋	135	240
麒麟	150	270
第一	180	250
康華	195	375
財神	405	690
希爾頓	450	840
來來	555	1050

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陸大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1099　台灣七天$1490
菲律賓六天$1750　馬星七天$2499
泰國七天$1790　曼谷清邁八天$2290
韓國四天$2190　日韓八天$3680
日本六天$2660　英法十天$5990
美洲西岸八天$6289　夏威夷七天$5299
代辦台証$150
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層(吳冠章)主理

怡安 九龍彌敦道636號 銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
參團者均贈　送瑞士金牌
台北麒麟飯店五天$1008 (機票+酒店+早餐+接送)
台北假期四天$1250
台灣環島七天$1690
台灣(阿里山)九天$2198
日本(本州)八天$3090
韓國精選四天$2190

中國風光
桂林、陽朔5天 $1788
逢星期三、六出發
代訂往中國各地 機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安 旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線
日本航空公司 ◎鳥鵲交通
本洲八天豪華團 $2990
九州七天精選遊 $2790
九本州八天豪華團 $3990
LION PAK：酒店+機票(三晚四日)
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦108室商場

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7
韓國台灣 七天$2190 週五日出發 喜來登 凱悅
阿里山環島 九天$1899 七天1699六日出發 台証只收$35
日韓台 十一天$3680 日台11天$3180 週六早機出發
台北機票十單人房五天1008
台北翡翠灣六福村四天$1150
旺角銀行中心905室目前分行：星光行752室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍塘：3-7566993 荃灣：12-432631
萬里歐遊
十四天$8180　十八天$9780
日期：8月25日、10月16日、11月20日、12月25日、83年1月22日、2月12日、3月19日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店，每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑・
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發　八天$1880　七天$1780
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發　只收$2180

一心旅行社 K-969174 K-911688 K-213223
台証專家 $85 九天出証
機票平價市場：泰國$990 台北$620；星馬1300 東京1190；星馬泰1690 大阪1430；紐約4550 韓國1450；倫敦3850 三藩市2980；澳洲2620 溫哥華4300；檳城1660 多倫多5180；亞庇1810 歐洲4250
彌敦道胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台灣花蓮四天豪華團 1098 90台証
遍遊台北市・故宮忠烈祠・野生動物園・花蓮橫貫公路名勝
*內陸機往花蓮，北迴鐵路火車返台北，節省行車16小時。
*三晚住總會，食宿最豪華，節目豐富，超值享受。
台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大厦703A
尖沙咀海防道34號寶豐大厦5樓D座
九龍油蔴地彌敦道534號嘉榮大厦19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天$1390 七天$1690 高級九天$2090 連台証
自備台証者特價優待
住希爾頓、三德飯店
中華雙程內陸機
四晚豪華夜總會
台証$125 十次証同價
酒店四天三晚 單人房$250 台北麒麟/高雄壽星

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五一四五八三八四

歷史悠久*專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大厦6字 5-211411
　　中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大厦1601室 5-444644
　　尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字 3-676111
　　旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
　　旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
曼谷七天$1750　清邁四天$1790
布吉七天$2590　清邁八天$1990
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③第一大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天$1390　九天$1990
高級七天$1750　九天$2250
台北花蓮台中五天 $1490
天天出發・日日獨立團
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返 ②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北) ③台北住最新・最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星(清邁、檳城)十三天$3890
十一天$3390　豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國
日本本州八天豪華團 $2790
逢星期二、四、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島9天$3390
九州鹿兒島八天 $3090
韓日八天豪華團 $3590
韓國五天$2190 逢週五、六
住華克山莊喜來登大酒店、凱悅大酒店

星馬泰印尼甜蜜假期

特別酬賓：星馬（檳城）七天$2499起（逢星期一、二、三、四、六出發）
☆泰星馬（檳城）十天$2999起（逢星期五出發）

★膳食全免，絕無自費★

- 暢遊東方花園之檳城島
- 遊覽馬來西亞之美人窩怡保市，風光明媚之太平湖，佛家勝地霹靂洞，巍峨壯麗之沙皇城及著名之渡假勝地美馬高原等。
- 全部乘新加坡航空公司豪華747客機早機出發。
- 保證依期出發。

報名請到港澳各大旅行社查詢

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山 二天$ 418 天天出發	中山、江門、新會 三天$ 520 逢星期五出發
順德、西樵、中山 三天$ 520 逢星期五出發	惠州、湯泉 兩天$ 290 逢星期六出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

寶通 UTC 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1090 天天出發	台灣豪華團 八天$1890 逢週三、六出發
曼谷芭堤雅 七天$1790 逢二、六出發	韓國台灣團 八天$2288 逢星期日出發

台灣急證160泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba 5-227063 5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼（椰加達、萬隆峇里島）	$3190
星馬泰十二天	$3590
星馬（檳城）七天	$2659
泰國七天	$1720
台灣八天	$2050
日本八天	$3190
菲律賓七天	$1750

各地機票十酒店
德輔道中48-52號裕昌大厦5字505室

金門 K-319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

台北星航、泰航日亞細航
十酒店十接送
（三晚單人房）$900起
希爾頓、來來、財神、第一、美琪、麒麟
逢星期一、三、六、日出發
台證$150 星馬泰證$80
各國簽證 特快台證 代訂酒店

富華 ★5-772981 ★3-321247

中山溫泉兩天豪華團
$468
9月4日（本星期六）
往中山新溫泉
雙人冷氣房早去晚返
灣仔軒尼詩道449號10字樓
旺角荷李活購物中心M12

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線 3-670091（3線

北海道七天
$3590
逢星期五出發
（回程可經台北）
香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR 旅行社 5-765017（兩線） 5-765035 5-776685 假日12PM-6PM

專辦特快台證 $140 十天保到

各地酒店總滙
台北：一樂園$ 70 星加坡：亞洲$140
曼谷：文華$140 芭堤雅：假日$100

歐洲十天$6488	美國七天$4288
韓國四天$2188	台北四天$1288
馬星七天$2588	本州八天$3188

凡參加以上旅行團，一律減收$150元
銅鑼灣渣甸街45號人人商業大厦4B（近吉利市隔鄰）

多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1688
台灣環島7天	$1488
馬星檳城7天	$2488
日本本州8天	$2988
夏威夷檀香山7天	$3988
新航美州西岸9天	$6488
澳航澳洲精華遊8天	$6788
法航歐洲地中海12天	$7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安隆業大厦1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司 具十八年歷史 責任信譽卓著

北京七天直航團	$3280
華東十天直航團	$3180
桂林陽朔直航團	$1480
桂林柳州直航團	$1680
韓國四天遊	$2190
北海道七天遊	$3900
歐洲十天豪華遊	$6800
美加十三天豪華遊	$10300

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國部：3-7210895，3-699776
海外部：3-664203-6
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大厦3字樓

堅城旅遊 5-8917118 3-316162

中國西南直航遊覽
昆明•成都•長江三峽
十四天$3980 逢星期六出發
昆明四天$2280
直航機往返逢星期六出發
昆明五天$2480
逢星期二出發
香港洛克道369號103室，九龍好旺角中心135室

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
曼谷、布吉島5/8天團	HK$2290起
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 K-319177

桂林
航空五天團$1366
直航五天團$1690
（逢週三、六出發）
韶關、丹霞山、南華寺四天團 $530
星湖、鼎湖、廣州四天團 $530
從化、廣州三天團 $420
（逢週五、六出發）

安全 5-222822 5-222851 5-222300
中環域多利皇后街利隆大厦203室

學生平機票（各地英、美、加、澳紐機票）
台北機票十酒店（來來香格里拉$1333）
希爾頓、財神 $1099
奧林匹克、一樂園、天成 $1010

台灣九天豪華團$2080	美加九天豪華團$7399
泰國七天豪華團$1790	歐洲十天豪華團$6980
韓國四天豪華團$2090	日本本州八天 $2990

代辦各地簽證、住宿酒店

星馬

星馬七天$2490
（天天出發）
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬魯山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証・平價機票

康泰

全泰國	全台灣
清邁—曼谷內陸機	四天$1390 九天$1990
七天$1750	七天$1750 九天$2250
八天$1990	來來香格里拉大飯店
乘搭泰航	雙程內陸機・四晚夜總會

天天出發・日日獨立團
5-240061 5-211411 3-676111 3-305207

榮泰 3-944255 三線 旺角彌敦道721-725號 華比銀行大厦1301室

韓國機票
漢城花園大酒店
四天豪華套房HK$ 590
逢星期二 KE618出發
逢星期四 KE618出發
逢星期六 KE618出發
大韓航空 直航班機到漢城
機票十酒店$2190

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
逢星期一、三、四、六出發
HK$1899起
菲航機票十麗晶酒店住宿三晚
HK$1550 天天出發

歐美 3-818251 四線（大大百貨對面）
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	620	馬尼拉	790	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1330
日本	1070	星馬	1400	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1880
大阪	1180	三藩市	1880	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1880	荷蘭	1880
檳城	1420	溫哥華	1750	雪梨	1755

特快台證$120
各地特快簽證・平機票

永達 3-679161至0 3-660249至0

泰國專綫
曼谷布吉六天豪華團
$2650
代辦泰證、特廉機票
尖沙咀彌敦道92號8樓B2
頂好酒家樓上

東方 3-323410 3-323419

台灣九天豪華團	$1899	逢一三五
台灣七天豪華團	$1590	逢四六
台灣四天豪華團	$1090	逢一三五

凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意

曼谷芭堤雅六天	$1750	逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天	$2190	逢四日
菲律賓六天豪華團	$1788	逢三六
日本八天豪華團	$3090	逢六
台灣雙十國慶九至十四天觀光團	$1850起	
韓國四天豪華團	$2090	逢五六
星馬七天豪華團	$2590	逢一四六
星馬泰十一天豪華團	$3588	逢一四六

代訂世界各地機票、酒店及簽證

中外 旅行社 3-699327

中南歐精選遊
羅馬 法國
蒙地卡羅
西班牙 葡萄牙
全程十五天$14,800
出發日期：9月22日
九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

獲加 WTS 旅遊有限公司 3-948142

台灣四天團$1090
天天出發
日本六天團$2450
逢星期五出發
星馬七天團$2590
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

東亞 旅行社 3-886133 3-886227 5-410078 5-407385

北京	七天航空團（直通車來回）9月20、27日	$2488
	九天精選團（逢週六日）	$1680
江南	十二天直航杭州上海蘇州南京北京豪華遊 9月26日、10月10日	$3090 $4688
桂林	五天直航豪華遊	$1590
	四天直航豪華遊 逢三、六出發 住榕湖飯店	$1490

省內各綫旅遊・直通車往返

從化韶關・丹霞五天$780	中山溫泉二天 $418
從化星湖・佛山五天$820	新會・江門三天$498
星湖鼎湖・佛山四天$620	

彌敦道518號彌敦行7樓
中環先施大厦1408室 九龍假日下午照常辦公

佳寧旅業

佳寧五週年 酬賓一二三

日本(本州)$2888/3188/2488	
日本(北海道本州)$3488	韓日$3688
泰國$1766/1788	韓國$2233
菲律賓$1788/1933	清邁$2088
馬星(檳城)$2688	台灣$1688
馬星(檳城)泰$3588	

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327

北京
六天直航團 $3090
7月24,29日、8月3,8,13,18,23,28日
七天航空團 $2790 逢星期二
十天北京華東 $4290 逢星期二
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利 TL 5-215191

澳洲8天或自由探親團	$4800
美加西岸9/12天	$7699
日本本州或鹿兒島8天	$3100
曼谷芭堤雅6/7天	$1690
台灣環島7/9天	$1500

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

中西旅行社 3-687211 3-670877

菲航假期	全泰國
碧瑤、大富郡、百島流	清邁、曼谷、芭堤雅
六天$1788	六天$1688
七天$1888	七天$1788
逢一・三・六・日出發	逢二・三・四・六出發

韓國 四天豪華團 只收$1988 逢一、三、五、六出發
・暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊
・住華克山莊、喜來登、巴喇沙大酒店
・早機出發、晚機返港，足四天行程
尖沙咀北京道69號環球大厦503室 凱悅酒店側

司諾 3 677450 3 678734 3 696729
機票部專線3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起	逢星期一四六日
日航天地九本州美加豪華遊	$3150起	逢星期二五六日
西北美加東西岸探親精華遊	$4695起	逢星期一三六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	逢星期三四六日
法航歐洲中歐地中海精華遊	$7995起	逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6995起	逢星期一四五
日本九本州韓國8天縱橫遊	$3090起	逢星期二五六日
台灣環島遊7／9天豪華團	$1490起	逢星期一四六日
菲律賓碧瑤6／7天豪華團	$1599起	逢星期一五六日
曼谷芭堤雅6／7天豪華團	$1590起	逢星期二四六日
馬星泰檳城7／12天豪華團	$2490起	逢星期三四六日
韓國板門店4／5天豪華團	$2090起	逢星期一三五六

※優待本報讀者・凡持本廣告報名一律減收$100・請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號中英大厦

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0

台證$125
辦台證穩實可靠 十次證同價
台北機票乘搭華航747・日亞航送三晚酒店十接送$1008起天天出發
曼谷機票十酒店$1750
國泰(CX)四天三晚（住來來、財神、嘉年華） $1099起
優點：包早餐、接送、遊覽節目
台灣阿里山九天$1990
香港皇后大道中14號大興行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室

新達旅行社 5-447301 5-447821

4天3晚酒店十機票（單人套房）
$860起 天天出發

台北4天觀光團	$1250	逢星期五出發
4天台灣西岸團	$1400	逢星期三出發
7天全台灣豪華團	$1790	逢星期一出發

日本海陸空7日遊	$3380	
日韓海陸空8日聯遊	$3880	
曼谷、芭堤雅6天遊	$1790	逢星期五、六、日出發
曼谷、布吉島6天遊(回程飛機)	$2698	逢周日出發
韓國4天精選團	$2190	逢星期五出發

中環李寶椿大厦830室

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
福運丸廿一	FUKUUN MARU 21	沙巴	二日	川崎
東方冠軍	ORT.CHAMPION	台灣	二日	港郵
英金	YIN KIM	歐洲	二日	仕嘉
雅詩	HP ACE	釜山	二日	東發
百力威	BALIWAG	日本	二日	海聯
愛華樂	ADVARA	澳洲	二日	大三
東方丸	ORIENT MARU	基隆	二日	大三
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	二日	日郵
肯多利亞	CANTUARIA	南非新加坡	二日	天祥
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	二日	總統
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	二日	馬士基
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	二日	馬士基
東方之熊	ORT. BEAR	台灣	二日	美亞
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	二日	海陸
光大	KWANG TA 2	高雄	二日	永裕
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	二日	中央
瑪莉安	MARIAN	日本	二日	日郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	二日	海豐
于山	YUSHAN	福州	二日	華夏
興隆	XING LONG	秦皇島	二日	招商局
金虎泉	JINHU QUAN	青島	二日	華夏
厚華	NAVIKAPOL	上海	三日	華夏
金源	TSIN YUEN	汕頭	三日	源源
三星	THREE STAR	日本	三日	大源
丁美利斯	DIMITRIS	日本	三日	華英
陶南二號	DONAM 2	釜山	三日	港興
美赫諾夫	MAKSIM MIKHILOV	日本	三日	華林
國利	KUO LIE	高雄	三日	海昌
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	三日	中央
福州	FOOCHOW	上海	三日	華夏
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	三日	捷成
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	三日	香島
光榮快航	GLORIA EXPRESS	台灣	三日	海洋
利康	NIHON	日本	三日	寶隆
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	三日	大三
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡	三日	馬士基
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	三日	海豐
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	四日	太古
雅多利亞	VICTORIA 1	基隆	四日	福來
浩隆	HO LUNG	日本	四日	天祥
加里曼丹一號	KALIMANTAN SATU 1	日本	四日	協成
麥加多	MERCATOR	高雄	四日	沙唶
福興	FOO HSING	高雄	四日	永裕
金華	KING HWA	高雄	四日	東海
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	四日	東洋
海富	YASUKUNI	上海	四日	汎洋
解放者	SL.LIBERATOR	美國	四日	海陸
曼沙特	MANSART	基隆	四日	沙唶
南迪	HP NAMJIN	釜山	四日	東發
祥有	CHEUNG YAU	廣州	四日	粵新
皇星	ROYAL STAR	釜山	四日	新興
普爾比拉	PUEBLA	基隆	四日	美輪
美西美	MAH 2	曼谷	四日	振盛行
乘風	SINGWIND	曼谷	五日	順昌
新海德	NEW HYDE	印尼	五日	聯航
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	五日	海豐
源安	FORTUNE CARRIER	沙巴	五日	東安
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	五日	寶隆
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	五日	日郵
海皇翡翠	NEP.JADE	美國	五日	港恒
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	五日	東海
愛蓮堡	EILENBURG	日本	五日	東亞
長仁	EVER HUMANITY	地中海	五日	利達
美國自由	AM.LIBERTY	美國	五日	美輪
漢斯迪	HANSEATIC	基隆	五日	新興
奉天	FENG TIEN	台灣	五日	仕嘉
快賓	FIRBANK	基隆	五日	天祥
延山	YAN SHAN	上海	五日	怡和
東方鴻範	ORT. DESTINY	台灣	五日	港郵
協壽丸	KYOJU MARU	基隆	五日	達迅
天翔	SKY HOVER	天津	五日	輝騰
日本芷莉	JAPAN CANELA	日本	五日	汎洋
加連大利	CALANDRINI	基隆	五日	天祥
澳洲丸	AUST.MARU	基隆	五日	中央
海富	MARINE CONTAINER	基隆	五日	永裕
新鷹	NEW EAGLE	波斯灣	五日	新僑
東方閣員	ORT.MINISTER	美國	五日	港郵
木星	JUPITER	釜山	六日	港興
藍雅士	BLUE ACE	日本	六日	日郵
第八義宗丸	GISO MARU 8	日本	六日	海聯
阿爾堡	ARLBERG	日本	六日	寶隆
威利園	WILLINE TOYO	日本	六日	百保利
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	六日	總統
安琪公主	PRINCESS ANGELA	台灣	六日	美亞
富茂灣	FALMOUTH BAY	南非	六日	太三
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	新加坡	六日	港恒
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	六日	港恒
桃園	TAO YUAN	台灣	六日	利達
長強	EVER VIGOR	歐洲	六日	利達
百保珮	BARBER PERSEUS	新加坡	六日	百保利
利華賓	RIVERBANK	南非	六日	天祥
寶嘉金寧加	BUNGA KENANGA	日本	六日	麥途初
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	六日	中央
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	六日	東海
泰生	TAI SHIANG	日本	六日	天祥
巴拿馬丸	PANAMA MARU	新加坡	六日	大三
萬能	B. MEMNON	美國	六日	百保利
長茂	EVER SUMMIT	美國	六日	利達
山幸丸	SAKOU MARU	日本	六日	中央
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	七日	海豐
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	七日	馬士基
皇家紅寶石	ROYAL RUBY	台灣	七日	美亞
新鴿	NEW DOVE	波斯灣	七日	新僑
東南	HP DONGNAM	釜山	七日	東發
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	七日	百保利
泰來	TAI LAI	高雄	七日	東海
瑪遴娜	SL.MARINER	美國	七日	海陸
博多丸	HAKATA MARU	地中海	七日	日郵
萊迪公主	PRINCESS JUDY	日本	七日	天祥
巴森	IBN BASSAM	台灣	七日	怡和
美加美	DINA	曼谷	七日	振盛行
紅勝	A CHIEVE	台灣	七日	利達
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
東京快輪	TOKIO EXPRESS	高雄	七日	捷成
基士多寶丸	CRISTOBAL MARU	日本	七日	大三
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	七日	總統
加多寶	KATUTUBO	沙巴	八日	國光
萬春	WANCHUN	基隆	八日	太古
快樂星	HAPPY STAR	釜山	八日	新興
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	日本	八日	馬士基
陽輝	SUN GRACE	日本	八日	協成

今日空郵（星期四）　截郵時間

馬來亞、台灣、西澳洲、新加坡、印尼、沙勞越	上午十一時
泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓	正午十二時
斯里蘭加	下午二時
澳洲、斐濟、紐西蘭	下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦	下午四時
印度、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、加納、莫三鼻給、扎爾伊、西屬北非、堅拿利羣島、巴布亞新畿內亞、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、埃比亞、利比利亞、沙巴	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、阿根庭、巴西、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、烏拉圭、日本、琉球羣島、加拿大、秘魯	下午六時

今日平郵

荷蘭、比利時、法國、西班牙、意大利、扎伊爾、印度、巴基斯坦、伊朗、印尼、阿富汗、加拿大	下午五時

出口船期表

（船名）（西名）（往何處）（日期）（公司）

美洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
嘉裕	CHAR YE	加勒比海	二日	嘉慶
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	加州紐約	三日	馬士基
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	三日	總統
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	四日	香島
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	四日	中央
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	四日	捷成
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	五日	美輪
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋	五日	海陸
維多利亞	VICTORIA	南美	五日	福來
普埃布拉	PUEBLA	墨西哥	五日	福來
日本芷莉	JAPAN CANELA	加勒比海	六日	汎洋
加連大利	CALANDRINI	南美	六日	天祥
桃園	TAO YUAN	加州紐約	六日	利達
長茂	EVER SUMMIT	加州	六日	利達
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	西北太平洋	六日	港恒
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	六日	港郵
百保珮	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	七日	百保利
萬能	BARBER MEMNON	西北太平洋	七日	百保利
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	八日	總統
瑪遴娜	SL.MARINER	西南太平洋	八日	海陸
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	洛杉磯三藩市	九日	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	九日	中央
勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	十日	寶隆
永恒富士	ETERNAL FUJI	美國西岸	十日	大三
海港橋	HARBOTR BRIDGE	美國西岸	十日	川崎
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	十日	利洲
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	十日	新興
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	十日	總統
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	十日	馬士基

歐洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
鴨綠江	VALU JIANG	歐洲	二日	招商局
利康	NIHON	歐洲	三日	寶隆
麥加多	MERCATOY	歐洲	四日	沙唶
海富	YASUKULI	歐洲英國	五日	汎洋
奉天	FENGTIEN	歐洲	五日	仕嘉
阿爾堡	ARLBERG	地中海	六日	寶隆
紅勝	ACHIEVE	地中海	六日	利達
愛蓮堡	EILENBURG	歐洲	六日	東成
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	八日	捷亞
歐羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	八日	華林
博多丸	HAKATA MARU	地中海	八日	日郵
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	九日	利洲
連登	LINDEN	地中海	九日	日郵

澳洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
新狹培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	二日	新興
美赫諾夫	MAKSIM MIKHAILOV	澳洲	三日	華林
愛華樂	ADVARA	澳洲	三日	大三
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	五日	太古
勝達	SARGODHA	弗里曼特爾	十日	寶隆

印·巴·中東綫

船名	西名	往何處	日期	公司
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯灣	二日	港郵
巴山	BARZAN	阿拉伯灣	二日	怡和
東方丸	ORIENT MARU	遮打	三日	大三
東方之熊	ORT.BEAR	吉大港加爾各答	三日	美亞
澳洲丸	AUST.MARU	阿拉伯灣	五日	中央
奉天	FENGTIEN	遮打	五日	仕嘉
阿爾堡	ARLBERG	遮打阿喀巴	六日	寶隆
威利園	WILLINE TOYO	阿拉伯灣	六日	百保利
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯灣	六日	總統
寶嘉金寧加	BUNGA KENANGA	阿拉伯灣	六日	麥途初
新鷹	NEW EAGLE	阿拉伯灣	六日	新僑
漢斯迪	HANSEATC	科倫坡印度	六日	新興
皇家紅寶石	ROYAL RUBY	科倫坡卡拉奇	八日	美亞
巴森	IBN BASSAM	阿拉伯灣	八日	怡和

東南亞綫

船名	西名	往何處	日期	公司
瑪莉安	MARIAN	印尼	二日	日郵
雅文	AMENECER	新加坡	二日	海聯
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡曼谷印尼	二日	馬士基
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	三日	海陸
光榮快航	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	三日	海洋
福運丸廿一	FUKUUN MARU 21	山打根納閩	三日	川崎
依利莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	四日	中央
百力威	BELIWAG	新加坡	四日	海聯
源安	FORTUNE CARRIER	山打根納閩	五日	東安
永安	FORTUNE RUNNER	古晉詩巫	五日	東安
三星	THREE STAR	新加坡巴生	五日	大源
浩隆	HO LUNG	新加坡巴生庇能	五日	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	五日	振盛行
加里曼丹一號	KALIMANTAN SATU 1	新加坡庇能	五日	協成
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	六日	中央
藍雅士	BLUE ACE	印尼	六日	日郵
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷新加坡	六日	港恒
東方鴻範	ORT.DESTINY	雅加坡泗水	六日	港郵
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	雅加達泗水	六日	港恒
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	新加坡泗水	七日	馬士基
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡巴生	七日	海聯
泰生	TAI SHIANG	新加坡巴生	七日	天祥
乘風	SINGWIND	曼谷	七日	順昌
山幸丸	SANKOU MARU	馬尼拉	七日	中央
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	七日	百保利
萊迪公主	PRINCESS JUDY	曼谷	七日	天祥
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	八日	太平
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	九日	亞利來
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	九日	港郵
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	九日	馬士基
陽輝	SUN GRACE	新加坡庇能	九日	協成
新海德	NEW HYDE	印尼	九日	聯航

台灣·日本·釜山綫

船名	西名	往何處	日期	公司
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	二日	海豐
北山	BEI SHAN	天津	二日	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	二日	新興
雅詩	HP ACE	釜山	二日	東發
東平二號	TUNG PING 2	高雄	二日	海昌
興華	HSING HWA	高雄	二日	海豐
光大	KWANG 2	高雄	三日	永裕
國利	KUO LIE	高雄	三日	海昌
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆高雄	三日	海豐
陶南一號	DONAM 1	釜山	三日	港興
寶利雅士	BONITA ACE	日本	四日	東洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	四日	海豐
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
皇星	ROYAL STAR	釜山	五日	新興
福興	FOO HSING	高雄	五日	永裕
金華	KING HWA	高雄	五日	東海
陶南二號	DONAM 2	釜山	五日	港興
臨江	LIN JIANG	上海	五日	景華
民利	MIN LIE	基隆高雄	六日	緯利
華利	HWA LIE	基隆高雄	六日	緯利
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	六日	東海
天翔	SKY HOVER	天津	六日	輝騰
南迪	HP NAMJIN	釜山	六日	東發
木星	JUPITER	釜山	六日	港興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	六日	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	七日	海豐
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	七日	東海
海國	HAI KUO	高雄	七日	永裕

非洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
丁美利斯	DIMITRIS	洛托比羅安達	四日	尊英
維多利亞	VICTORIA 1	南非	五日	福來
協壽丸	KYOJU MARU	南非	六日	達迅
加連大利	CALANDRINI	南非	六日	天祥
漢斯迪	HANSEATIC	南非	六日	新興
快賓	FIRBANK	南非	六日	天祥
延山	YAN SHAN	西非	六日	怡和
曼沙特	MANSART	西非	六日	沙唶
安琪公主	PRINCESS ANGELA	拉高斯阿巴巴	七日	美亞

航訊

汎美航空公司宣佈 調整環球飛行航綫
由下月起暫停北美至曼谷航務 香港及新德里成爲環飛中途站

（本報訊）從十一月份開始，汎美航空公司，將以香港及新德里兩地，作爲其環球飛行的中間樞紐。

汎美航空公司曼谷分公司發言人說：自十月卅一日開始，該公司的航機，將暫時中斷由北美飛往曼谷的飛行計劃。

紐約汎美總公司已公開聲明：該項改變是屬於臨時性的，不過，無跡象顯示飛往曼谷之計劃將會恢復。

自一九四七年，過去卅五年來，汎美開始其環球飛行以來，曼谷一直爲其中一站。

曼谷的發言人說：該公司現試圖削減經營以求達到邊際利潤的效果。所以無利可圖的服務就要削減，而不幸曼谷正處於此類之內。

汎美所經營的兩條環球航綫，均經過曼谷。

空運危險品將實施管制 德航舉辦訓練課程 指導管制條例新知

（本報訊）國際民航業對於空運危險性貨品，將由本年底起實施新的國際性管制規例。德國航空公司最近特別舉行一項爲期四天之訓練課程，指導有關新規例的知識。

德航科隆總公司之特別貨運顧問經理高雅納（R．KORNER）最近由德國專程來港，主持這項爲德航本港分公司高級職員、特約貨運代理公司及國泰航空公司部份高級職員而設的訓練會議。這項課程包括講解新規例的內容，同時與會者均獲派發危險貨品規例手冊一本，以便按照手冊指示進行實務練習。

在完成在本港的訓練課程後，高雅納將飛往曼谷，爲該地德航職員提供類似的訓練。

雅緻九日駛東非 雙藍寶石經台來 韓國好希望下週赴歐

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之雅緻（HALASSINI AVGI）號貨櫃輪，在本月九日（星期四）由日本到來，碇泊在A號泡上落貨，翌日啓航，直放東非達累斯薩拉姆、蒙巴沙、天加。

日本郵船（香港）有限公司代理之雙藍寶石（TWIN SAPPHIRE）號貨櫃輪，於本月十二日（星期日）自基隆到來，碇泊在A號泡上落貨，即日開行，前往南美卡來、馬達蘭尼、阿力加、安多法加斯達。

怡和輪船有限公司代理之韓國好希望（K．J ACEJIN）號貨櫃輪，在本月九日（星期四）由高雄到來，停泊在國際橋上落貨，即日離港，直放歐洲漢堡、哈佛爾、不來梅、鹿特丹、佛里斯度及安特惠普等。

皇家蘭花假日旅遊 營業量創紀錄水平

（本報訊）正當各國航空公司普遍慘淡經營之際，有些航空公司却呈現興旺局面，泰國國際航空公司即此一例。

泰國國際航空公司聲稱：它組織的「皇家蘭花假日（旅遊）計劃」的營業量和營業總額達到了創紀錄的水平。它在亞洲及太平洋地區二十一個國家，作了六十次膳食全包假日旅遊和延長旅遊的安排。去年膳食全包旅遊和只售機票旅遊的營業是爲五萬五千七百人次，比前年的三萬九千人次增長了百分之四十二點八。

就金額而言，一九八〇年至一九八一年的營業總額達到六百五十五萬美元，比一九七九年至一九八〇年的營業總額增長了百分之二十六點六。

卡路灣將訪印巴 陽輝下週扶桑到 安琪公主七日直往西非

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之卡路灣（CARLOW BAY）號貨輪，於本月十二日（星期日）由日本抵達，碇泊在A號泡上落貨，翌日離港，直放印巴科倫坡、馬德拉斯、高哲、孟買。

協成輪船（香港）有限公司代理之陽輝（SUN GRACE）號貨輪，在本月八日（星期三）自日本到來，停泊在B號泡上落貨，翌日開行，航赴新加坡及庇能。

美亞貨運有限公司代理之安琪公主（PRINCESS ANGELA）號貨櫃輪，在本月六日（星期一）由日本到達，碇泊在A號泡上落貨，翌日啓碇，航赴西非夏慤港、拉高斯、阿巴巴、卡拉巴。

澳洲丸五日進口 聯鋒訂下週啓航 英偉雅士月中往台日

（本報訊）中央航業有限公司代理之澳洲丸（AUSTRALIA MARU）號貨櫃輪，在本月五日（星期日）由基隆到來，泊於現代橋起卸貨物，即日開行，直放阿拉伯灣刁拜、科威特、文娜哥賓士。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之聯鋒（ALLIED PIONEER）號貨櫃輪，於本月十日（星期五）自日本到來，碇泊在A號泊上落貨，翌日離港，駛往中南美曼薩尼羅、阿卡普爾科、聖約翰、阿卡砠拉、蓬達雷納斯、波多哥達拉、基利士多堡、西班牙港及馬拉卡寶。

東洋船務有限公司代理之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，在本月十三日（星期一）由台灣抵達，停泊在現代橋上落貨，即日前赴馬尼拉及日本。

萬春旬內駛台日韓 早川丸下週末始到 靑衣島九日從阿拉伯灣抵埗 東方領袖將經港前往地中海

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之萬春（WAN CHUN）號貨櫃輪，於本月八日（星期三）由台灣到來，停泊在現代橋上落貨，即日開行，返回台灣高雄、基隆及日本橫濱、東京、名古屋、神戶、仁川。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之早川丸（KAYAKAWA MARU）號貨櫃輪，於本月十一日（星期六）自新加坡到埗，碇泊在現代橋上落貨，翌日前赴台灣及日本。

香島輪船有限公司代理之靑衣島（TSING YI ISLAND）號貨櫃輪，於本月九日（星期四）由阿拉伯灣到來，碇泊在海運橋起落貨，下月前往阿拉伯灣刁拜、達文、巴林。

懋得船務有限公司代理之東方領袖（EASTERN LEADER）號貨櫃輪，於本月九日（星期四）從台灣到達，泊於A號泡起落貨，翌日往地中海塞得港、阿歷山大港、列達斯亞、利馬索、貝魯特、比利尤斯、利茲加、依斯坦堡。

永明將赴地中海 地中海抵港例檢 馬尼拉下週往西非

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之永明（VERDAWAN）號貨櫃輪，在本月九日（星期四）由日本到達，停泊在A號泡起卸貨物，翌日離港，直放地中海塞德港、的黎波里、奧蘭、里斯本、拉斯巴馬斯、加羅布蘭卡。

日本郵船（香港）有限公司代理之地中海（MEDITERRANEA）號貨櫃輪，於本月十日（星期五）自地中海抵達，碇泊在現代橋上落貨及例檢，翌日開行，前赴台灣及日本。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之馬尼拉（MANILA）號貨櫃輪，在本月九日（星期四）自日本抵達，碇泊在A號泡起落貨，翌日啓航，前往西非阿巴巴、阿比賈、達卡、杜阿拉。

山幸丸將赴馬尼拉 九龍灣自歐洲抵埗

（本報訊）中央航業有限公司代理之山幸丸（SANKOU MARU）號貨輪，在本月四日（星期六）自日本到來，停泊在B號泡起卸貨物，翌日開行，駛往馬尼拉。

日本郵船（香港）有限公司代理之九龍灣（KOWLOON BAY）號貨櫃輪，在本月十日（星期五）由歐洲抵達，碇泊在現代橋上落貨及例檢，翌日離港，直放台灣及日本。

金華號星期日返高雄

（本報訊）東海航業（香港）有限公司代理之金華（KING HWA）號貨輪，於本月四日（星期六）由高雄到來，碇泊在油蔴地上落貨，翌日離港，返回高雄。

日擬明年繼續補助造船計劃

（特訊）日本運輸省於日前稱，明年四月開始的政府財政貸款及投資計劃中，將要求一億六千六百萬日元去補助明年政府發起的造船計劃。

這項計劃，政府透過日本發展銀行，提供長期低利息貸款予日本船東，去幫助他們建立國家商船船隊。

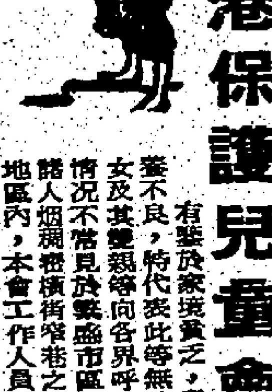
在發展計劃的基礎上，將會共有總重量達一百六十萬噸的船舶，其中包括兩艘液體天然氣貨輪共二十萬噸，將會在明年計劃中完成，比起今年財政年度一千三百萬噸，多出三十萬噸。（乃）

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙唶	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	二六四三六二
東海	四一二七六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
利洲	四一一八五一
美邦	二七三五八六
美輪	二三七〇七一
海陸	七二二〇一二
馬士基	七九〇九三四五
捷成	二九七九〇一
達華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
聯合	二二三一五一
福來	二五三〇八五
遠行	二五八〇四一
寶隆	二三七一〇一
總統	二五七〇四一
鐵行	二三二〇一一

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六



香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望向各界人士呼籲，故此，廣爲協助，或參加會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

香島輪船有限公司
H. K. ISLAND LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭前 鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、奧崙、三藩市、利桑港。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	27/8-3/9	27/8 2/9	4/9
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	6 12/9	6 11/9	13/9
銀洲輪 NGAN CHAC	15 21/9	15 20/9	22/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨運）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
龍珠島輪 PEARLISL AND	8 14/9	8 13/9	15/9
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	18-24/9	18 23/9	25/9

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨運）

	收貨期	開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND	5-15/9	16/9
青衣島輪 TSING YI ISLAND	27/9-4/10	5/10

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	2-9/10	10/10
長洲輪 CHEUNG CHAU	2-9/11	10/11

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

進口船期
太平洋貨櫃輪 3/9　藍塘洲輪 12/9
青衣島輪 9/9　龍珠島輪 14/9
澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

華僑晚報　分類廣告　每天四元

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "KALIMANTAN SATU" 加里曼丹壹號 九月四日由日本抵港 五日開往星洲、庇能。
M.S. "SUN GRACE" 陽輝輪 九月八日由日本抵港 九日開往星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室 電話：⑤229428，⑤250241（十綫）

Japan Line
ARUBA,CURACAO·定期航綫
CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS
M.S. "JAPAN CANELA"
日本芷莉快輪 九月五日到港 六日開行
LOADING DIRECT FOR: --
Acapulco, Guatemala, Cristobal, Colon, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Santo Domingo.
貨倉截貨時間九月四日（星期六）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tn Floor,Harbour Cormercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
CargoBookingPleasse Tel: H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112,0-457387.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
INDEPENDENT EUROPE EXPRESS SERVICE歐洲航綫
海富輪 M.S. "YASUKUNI" 九月四日落貨 五日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceutá, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tnFloor,Harbour Cormercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
CargoBookingPlease Tel: H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112,0-457387.
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街96號
歐洲入口船期
Kara Career 江發輪 九月八日到港 九月九日開行
Sulu Career 江亞輪 九月廿三日到港 九月廿四日開行
直航：上海

工人世界

工友簽訂僱傭合約 依章行事避免爭執

勞資關係是否良好端視雙方表現而定
勞資糾紛時有發生情形頗複雜
工廠若有健全制度已簽合約可獲保障

勞資之間的關係，都是基於合約而產生。（包括口頭合約和白紙黑字的合約。前者重信用，後者重現實，兼重法制）。其始是基於各對對方有所需，而終於因對於符合自己的需要，而產生合作。至合作的關係良好與否？則視雙方的表現，與是否履行合約中的條文而作出決定。

當然，勞方的表現良好，得到信任，而加以重用，可以獲得升職的機會，得到較佳的待遇。反過來，可能合約終止，不歡而散。而想勞方盡力工作，僱方沒有一套健全的人事管理法制才可。否則，「一個和尚一本經」，變化無端，隨時變改，工人不知適從，產生「離心」，在所難免了。故僱主為了發展業務，先要有健全的制度，雙方認為可行的合約，並共同遵守之。勞方既同意資方的做法，自可和衷共濟，合作無間了。

勞資諒解合作雙方有利

近年來，勞資糾紛的事件，時有所聞，個中原因，非常複雜和多樣。例如：高層變制，而不讓工人週知。一意孤行的加派工作，酌加工資引致不滿。配合業務上的需要，使用機械代替人力，而引起人事上的改組。業務減縮，迫使工作日減縮而分配不平均。或者主力外調，作象徵式的開工，而對工人的遣散不依章辦事——等等。

當然，僱方對業務行政，他們有權自行處理。但必須要遵守雙方所簽的合約。務求合作由開始至終止，雙方都感到滿意，才是上策。若作出不負責任式的舉措，無論什麼措詞去文飾，或什麼手段去取巧都是不當為的。

工友就業，當然希望自己的技術長保「出售」的機會，但當上班之始，或試用期滿，仍以雙方簽上合約為宜（雙方同意的合約）。從而產生保障效用。不幸而有所扞，亦有評議的根據。遇事宜保持冷靜，理智，一時衝動，不僅於事無補，並可能授人以柄，變成理虧在己呀。（啟光）

省時省力 事半功倍

工友依照手續辦事
不依手續自招麻煩

無論做什麼事，一定要講手續。手續的程序完整，才可以稱之為「依章辦事」。不如此，意氣用事，或感情用事，便違反了手續，僵住了，容易引起爭拗，大家都不好過。

個人守法 個人守法，依手續辦事，表現也就尊重了當事的對方，通俗一點稱為「識做」，而使所辦的事好做。

例如：自己是被委派到指定地點進行修理工作的，那麼，入境問禁，先找到接頭的所在，然後向當事人出示證件，說明來意。那麼，對方自然加以指示；何事不妥，待修理的要點有幾點，修理地方的所在。一似明白，成竹在胸，執行操作，因取得合作之故，自然水到渠成，這是依手續做事的好處。倘若不如此，貿然直入到指定的地方，大叫修理，既無禮貌，而且行徑令人產生是否來打白撞的錯覺，後來縱使真相大白，也費一番唇舌了。

工作順利 其次，依正手續辦事，因有章可循，而別人縱使不明真相，而引起曲解，誤解，也可據理申辯，使對方於明白真相，冰釋前嫌。縱使若不依手續做事，縱使理直在己，也要先吃眼前虧的。例如：申請某一類證件，依手續，應要繳出有關的證件給審核的。若忘帶了，對方有權不接受辦理。自己不能感情用事，指對方存心留難的。改正的辦法急去取出證件再辦可也。有了經驗，下次學精。假如事先查問清楚，就不會空勞往返了。

同樣的，於進行物品交收的時候，第一要具備正式單據，第二，加蓋上印章，第三，負責人簽字。辦妥了應辦的手續，與對方的當事人接頭，認為妥當了，對方再加以簽署認可，才可放行。但下一步的手續，如何交收，與何人交收，還有應辦未辦的手續是什麼，一一了解，然後進行，水到渠成，一切順利。舉一反三，可例其餘，依章，依手續做事，省時省力省麻煩。（啟光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有高份急聘空缺如下：

女傭 港島各區。五十五歲以下。月薪一千元至二千元。

文員 尖沙咀。中五，十九歲以上，一年工作經驗。打字四十個。

行政及人事秘書 尖沙咀。女性。年齡不限，持大學大專工商管理或人事管理系畢業文憑，最少二至三年有關之工作經驗。月薪約三五〇〇元。

市場代表 中區。年齡二十七歲以下，持大專工商管理及市場學，紡織或服裝學系畢業文憑，兩年有關服裝出口工作經驗，打字每分鐘三十字以上，月薪三千至四千元。（男女均可）

助理一級圖書館主任 灣仔。大學圖書管理系畢業文憑或同等資格，兩年或以上之有關工作經驗為佳。月薪約四〇〇〇元。（男女均可）

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證、相片、學歷及其有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五——二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五——五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五——五二〇二二一。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓電話：三——六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三——九三六一七五。
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三——七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三——六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三——四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三——二六五一二二。
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及卅七至四十號室，電話：三——二八〇一九四。
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇——四一二〇五四。
（十三）新界屯門德政圍卅一號地下，電話：〇——八一九三〇〇。
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇——六六五一八〇。
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓禾輋商場四樓平台，四二五至四二八室，電話：〇——六〇四一六。

中國語文園地
華僑日報教育版主辦
香港中國語文學會主持

第九十期

歡迎新入行的中文老師（上）
香港中國語文學會 語文教學研究部 供稿

編者按：新學年又開始了。為了表示我們對新入行的老師的歡迎，特刊出本會語文教學研究部提供的一次座談紀錄。發問的是新入行的中文科學位教員，回答的是教研部的幾位幹事。

問：據說現在中學中文科比以往着重語文能力訓練，為何學生的語文水準反而降低？

答：一般來說，自從九年免費教育實施後，各科水準都有下降傾向。至於中文科側重語文能力訓練，那只是「課程綱要」公佈後幾年間的事，效果如何，還是未知數。不過有人說語文水準比以前降低了，那不過是一種印象，科學的調查，直至目前還沒有人做過。

問：究竟着重語文能力訓練有沒有實效？

答：總的估計，剛才說過是未知數，就個人的感覺來說，學生對中文科的反應比以往為佳。接受這種改動的教師有興趣教，學生有興趣學。

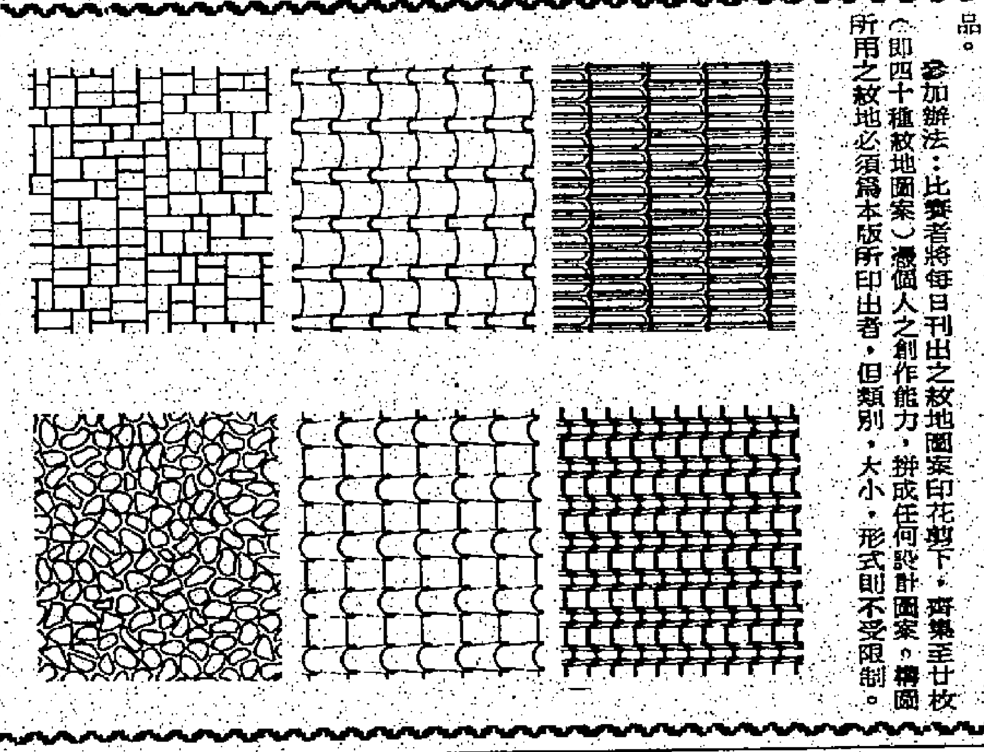
問：有人說，現時的中文教學不重講授課文，是真的嗎？

答：不能這樣說。教學程序，方法與教學目的應該相互配合，而語文訓練是目的，所以，凡是有助於語文運用，語文能力訓練的課文講授，都是必要的。當然也可以採用提問討論，分組討論等形式去幫助學生更好地理解課文，然後把知識變為能力。總之，現代的教師應該担當一個領導者的角色，使學生更加投入，以便完成在工作中學習的認知過程。

問：為何有些學校不採用坊間出版的練習本？

答：教育署規定，各校不能強迫學生買課本（經教署批准）以外的書籍，許多老師也不想學生掏腰包。不過，要老師自行設計練習是不實際的，因為中文老師負担實在太重了。有一個折衷辦法，就是向教育署中文督學或語文中心索取樣本。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號



本報教育版與學童美協合辦
學童拼圖設計比賽 九月十日截止收件
藝式設計贊助歡迎中小學生參加
憑個人創作力拼成富想像力圖案

華僑日報教育版與香港學童美協合辦，藝式設計贊助之「香港學童拼圖設計」比賽。

參加者只須將每日在華僑日報教育版刊登之圖案設計印花剪下，憑個人創作能力，拼成富想像力圖案。評選圖案將以富同拼圖之最佳表達創作能力為獲獎標準，但參賽者則不限年齡及寄交件數，由小一至中七學生均可參加。該比賽將於九月中旬公佈獲獎者名單及頒獎典禮地點。又獲獎者冠軍可獲獎金港幣伍百元，亞軍二百元，季軍一百伍十元。另設優異獎卅名，每名可獲贈文具代用券卅元，並另加贈紀念品。

參加辦法：比賽者將每日刊出之紋地圖案印花剪下，齊集至廿枚（即四十種紋地圖案）憑個人之創作能力，拼成任何設計圖案。構圖所用之紋地必須為本版所印出者，但類別，大小，形式則不受限制。

港居民可申請獎學 聯邦國家深造研究
往英聯邦高等學府研究院深造研究
須與入選港人而學成回港有貢獻者

本港居民現可申請若干英聯邦獎學金，前往聯邦國家大學或高級學府的研究院深造，或從事研究工作。

獎學金是依照英聯邦獎學金及研究獎金方案而設置，須予經常居於本港，並於學成回港能對本港有貢獻的學生。設置獎學金的國家為英國、加拿大、澳洲、紐西蘭、千里達多巴哥、尼日利亞、馬來西亞、牙買加、迦納及斯里蘭卡。

獎學金通常為期兩學年度，金額足供期間內的旅行、生活及肄業所需之費用。

申請人必須為經常在本港居住的英聯邦公民，而須受獎學金時未滿卅五歲。他們須曾在認可的大學畢業或具有同等學歷。

申請表格及有關獎學金的詳情，可向香港銅鑼灣禮頓道七十二號禮頓中心十六樓一五二二室教育署海外學生暨獎學金組索取及查詢。

表格填妥後須於九月卅日或以前交回該組處。逾期申請者將不予考慮。

凡經推薦入選者，須另符合語言、健康及入境各項規定。

華僑教育

讀者來論
我們同在一個圈子裏
——向教師、家長和同學們推薦「細圈仔」
司徒華

「細圈仔」是一部好的電影。我虔誠地、熱烈地以它向教師們，家長們和同學們推薦。我呼籲教師向學生們介紹，呼籲家長帶同子弟們去看。它已上映多日，映期不會還有很久，請你們爭取時間趕緊去看。

電影只看了一小半，我就想到了魯迅關於陀思妥夫斯基的一段話：「他竟作為罪孽深重的罪人，同時也是殘酷的拷問官而出現了。他把小說中的男男女女，放在萬難忍受的境遇裏，來試煉它們，不但剝去了表面的潔白，拷問出藏在底下的罪惡，而且還要拷問出藏在那罪惡之下的真正的潔白來。」（「且介亭雜文二集」）

拍製「細圈仔」的電影工作者們，把自己也同處在那被遺棄，被污辱，被踐踏的一羣人的圈子裏，同時又作為這一羣人的勇敢的辯護者。揩去他們身上的塵泥，愛撫他們心上的創傷，扶起他們倒下的身軀，把他們潔白的靈魂展示在觀眾的眼前，使觀眾的靈魂也受到沖洗，使他們原來潔白的靈魂的底色也得到泛現。

聽見梁立人先生這樣說過：他堅信百分之八十的是好人。看了「細圈仔」，我確切地體會到他說這句話的真誠，並且看見了他確切地把這一腔真誠貫徹到他的藝術活動中。

人有一時的真誠並不難，難就難在始終堅持這真誠，不怕艱苦，無視挫折，把這真誠貫徹到實踐中去。從「錫晒你」，到「細圈仔」，到「天真有牙」，我看見在梁立人先生週圍的電視工作者們，在堅持着，在不斷進步，越來越更表現出他們的真誠來。我希望他們能夠繼續堅持下去，祝願他們在實踐中得到成功，並願意支持他們這個路向而竭盡所能。

「細圈仔」並不只是「老幼咸宜，笑中有淚」那麼簡單。看後，我的一個最強烈的感受是：我們同在一個圈子裏。向陽姊弟、沙皮、富貴豬、龍少爺，不是同在一個圈子裏嗎？陸易年和陸嫂、姑姊、馬叔叔，不是也與他們同在一個圈子裏嗎？梁立人先生他們已與這一羣人站在同一個圈子裏，其實，所有本港的勞苦大眾都是同在一個圈子裏的，所有有着潔白的靈魂和真誠的人們都是同在一個圈子裏的，所有香港和中國的同胞、全世界善良的人都是同在一個圈子裏的。我們的「圈」並不細，「細圈仔」突破了圈子，讓我們看見了大大的圈。

看後，我還有其他很深刻的感觸。

教師們和家長們，都懷着對未來和下一代的美好願望。拍製「細圈仔」的電影工作者們，是與我們站在一起，同在一個圈子裏的，必須互相愛護，互相鼓勵，互相支持。他們已經作出了他們的努力，讓我們來愛護，鼓勵和支持他們的努力。由於這不僅是一部很好的電影，還由於這個意義，我要虔誠地，熱烈地向你們推荐「細圈仔」。即使在這個新學年開始的繁忙時間裏，我也呼籲你們向學生們介紹，帶同子弟們去看！

我們歡迎和支持更多的以實踐來表現出他們的真誠的大眾傳播媒介工作者！

中文試題
流水篇 阿濃

這兩年，我好幾位朋友的子女，會考中文科不合格，使我覺得奇怪。

這幾位朋友，有的任教會考班中文，有的中文素養甚佳，他們常鼓勵子女閱讀中文課外書籍。據他們自己說，平日覺得子女的中文科雖然不算出色，但起碼文字通順，怎麼也想不到他們考試會「肥」這一科。

阿濃自己有一個孩子，中文科會致成績也不見佳。考試之前，我會替她溫習，把每一篇課文的最主要之點，強調指出。認為這些要點是每一篇文章的靈魂，也是作者寫作時所想表達的主題，掌握之後，應該算是基本完成了學習任務。誰知女兒考中文那天，黑着臉孔回家。我把中文科試卷拿來一看，發覺我認為重要的內容，題目問及的十中無一。我的提示竟成了女兒的「山埃」。

據說擬題者為了避免題目和坊間會考指導一類的書籍雷同，一些熱門題目只好避而不出，要挖空心思想一些別人未會想及的題目來考學生。我担心這樣一來，題目冷而又冷，會不會鼓勵一些中文老師去專捉偏題、僻題，而乖離了主要的學習目的？

創校廿一年
諾貝爾中英文日·夜中學
日夜 擴班收中一至中四五六文理生
日夜校預科專授中大課程。保送高考。獎助學金待申領。帶成績表可免筆試
開課：九月三號(夜)四號(日) 中大倫大台大及會考。直升台灣各大學
招男女生
正校：九龍界限街一〇七號 火車橋附近
電話：3—370815 3—371904

STUDY IN CANADA
Co-educational High School specializing in the preparation of foreign students for Canadian or U.S.A. universities.
For information and application forms, please write: St. Joseph's High School. Box 100. Vibank. SASK.. CANADA.
You may obtain information and application forms in Hong Kong by writing to: 52—64 Aberdeen Main Road., 8/F. Block C Aberdeen. Hong Kong. or phoning 5—523084
(ATTN: Mr. Philip Chan. Saturday 3:00 P.M.—5:00 P.M)

誠聘教師
九龍區英文中學聘（一）初中英文科地理歷史科教師（二）實驗室助理（三）校務處職員 有意者電三一七一臺九二〇六袁先生洽

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto, Ontario, Canada.
加拿大哥詩姆書院
☆招收83年1月份11、12及13班（大學預科班）新生。
☆提供文、理、商科及電腦課程選修。
☆F.3以上同學均可申請，就讀13班學生，可趕及明9月進升大學。
☆特設英語進修課程（E.P.P.），提高學生英文程度。
☆本校位於多倫多市中心，新型校舍。
☆專員C.M. Xavier接見學生（歡迎查詢）。
香港辦事處：尖沙咀星光行1720室 電話：3-7226617、3-676769
澳門聯絡處：得勝馬路18號粵華中學 電話：72159

聖雲仙英文夜校
◁全校課室冷氣設備▷
招收班級：
（一）英中部：F.1至F.5（會考班、文、理科）（中五重讀生優先）
（二）英專部：字母班至F.5（會考班）
校址：慈雲山蒲崗村道慈華大廈（萬年戲院背後）
電話：3 248988
開課日期：9月3日
辦公時間：星期一至六7：00-10：00P.M.假日照常
附註：1.英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果。
2.為加強學生對英文文法上的認識，校方特舉辦一個文法補習班，由教學經驗豐富之導師主講，逢星期六上課，費用全免，歡迎各在學同學參加。

聖璐琦英文書院
本校為政府派位學校 有社會工作者輔導學生
招生
會考重讀生優先取錄
班級：F.1—F.5（F.1-F.3獲政府派位學生，欲轉讀本校者，可代辦轉校、轉網手續，許可獲得免費學位）
報名：即日開始。凡持有派位証及成績表等學歷証件者，免考筆試。
地址：灣仔皇后大道東山邊台1A自置標準校舍
電話：5-272553 5-272563
莊士頓道 電車站 修頓球場 5.10.巴士站 渣打銀行 皇后大道東 聖璐琦書院 船街
校監兼校長 李福柱
（高薪聘請教師）

達成英文夜中學
招生通告
班級：F.1至F.5各級新生 會考班各科補習生
報名日期：即日開始，隨到隨考，額滿即止。
上課時間：F.1至F.3星期一至五晚七時至九時半 F.4至F.5星期一至六晚七時至九時半（會考補習班星期一至六晚上課）
校址：香港灣仔萬茂里21號（近大佛口）
電話：5—276024 5—274285
備註：會考專科補習班為一專為83年會考同學而設之班級，內容包括英，數，理，化，生物及經濟等科目，每科每月學費60元正，由專科經驗教師任教，使考生取理想成績。

眞理英文中學 招生
F.2—F.4、F.5重讀生 優先取錄
電腦課程接受報名
校址：北角電器道二八〇號（近國都戲院）
電話：5—716867，5—712888
校長 歐陽孚

郵電司 教育司 立案
香港工科學校日校 招生
班別：一、機電全科文憑班（A班）電訊工程；備考英國工聯試
內容：C&G TELECOM（PART 1&2）
二、機電全科文憑班（B班）機械工程
內容：電機工程、電子工程、黑白、彩色電視
本班着重理論及實習，以針對工業需要，主持一技之長
資格：中五或以上程度，中三程度保送參加83年度國際工程認可試
開課日期：九月六日 招生章程，備索（報名從速，各班學位無多）
正校：九龍彌敦道601號創興銀行大廈三樓 K—385075
分校：深水埗桂林街44號（深水埗地鐵站福華街出口）K—792060

九龍劍橋英文夜校擴校招生
（美孚分校）
①F.4 F.5文理組（重讀生優先取錄）
②商科班
③中學會考英文、數學科、輔導課程
④中三評核試補習班
校址：美孚新邨百老匯街（即聖德肋撒書院校舍）近荔灣地鐵站
電話：3—7415470

實用英專學校 招生
電腦課程
本校以廿餘年辦學經驗，增設夜班電腦課程，專為一般向學人仕提供電腦知識。
課程：1. Introduction to Computer Concepts & Programming
2. Programming in BASIC
九月六日開課，能閱讀普通英文者可申請入學，額滿即止。
校址：九龍牛頭角定業街48號 電話：3——7567744

華僑日報 救童助學 請解善囊

德善英文書院
日夜校招生通告
本校為教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：（一）F.6（上午中大預科班）
（二）F.5（重讀生）
（三）F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。10, 13D, 16, 18, 33A, 37, 44A, 46, 66, 72, 87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621 3-964519

新法
預科夜校招生
港大F.7
港大F.6、中大 倫大、會考班 九月一日開課
報名：星期一至六下午二時至下午九時
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3—7119206，3—7119207
英專部同時招收新生

加·英·美—升學
加拿大·英國·美國各中學（招收7至13班，G.C.E. "O"及"A" LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受83年一月春季入學申請
加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
• Canadian Public School, Toronto Board.
加拿大多倫多政府官立中學
• Centennial Montessori School, Alberta.
• Concordia College, Edmonton, Alberta.
• University of Ottawa, Ottawa.
美國 HIGH SCH G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
• South Western Academy, California.
• Wisconsin University, Wisconsin.
• California State University, Chico.
• Pepperdine University, Malibu, California.
英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
• Rodney College, Kirklington.
• Concord College, Shrewsbury.
• Abbey International College, Worc.
• University of Manchester, Manchester, Yorkshire.
輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加移民學生簽証，接機膳宿各項手續。
＊歡迎購閱本中心之美加升學移民手冊＊
海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：K-968078 K-951230 K-948213
九龍尖沙咀東部摩登時中心915室
電話：K-7221141-3

實用英文夜中學 招生
招F.5會考班及F.1—F.4各班新生
班級：F.1—F.5（會考班）重讀生優先取錄
課程：中英數理化生物歷史等文理科（F.3—F.5分文、理組，理科使用日校設備完善之實驗室）
校址：九龍牛頭角定業街四十八號
電腦部各班及英專夜校P.4至F.5會考班同時招生

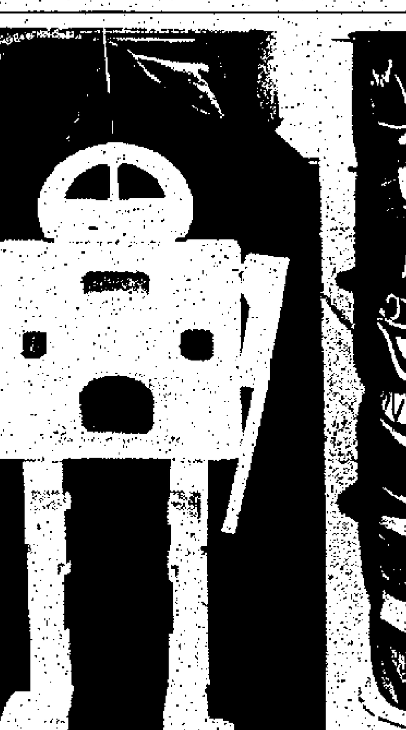
東南無綫電專 招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
（三）無綫電及電視技術「夜校」
試期：在校內公佈 開學：九月六日
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一弍六

土瓜灣 **華英文夜校招收**
F.5（文理組）重讀生（九月二日開課）
英中部F.4（文理組）新生（九月二日開課）
英專部P.4（字母班）至F.5（會考班）九月份新生
校址：土瓜灣北帝街141至143號
電話：3—7120281

華僑教育

孖孖畫室兒童畫展 今在藝術中心揭幕
由下午五至八時先舉行酒會
發揮創造潛能培養協作精神

孖孖兒童畫展定今(二)日至八日，今日下午五時至八時，假座香港藝術中心四樓包兆龍畫廊展出。今日下午五時至八時揭幕酒會屆時將請與孖孖畫室一起成長的小朋友方兆敏等剪綵。是次展覽目的，在於用美術作媒介，幫助兒童把幻想變成現實，充份發揮他們的創造潛能，培養大協作精神。將展出由四歲至十二歲小朋友繪製的大型臘筆水彩畫(114CM×58.41CM)及巨型天鵝絨水膠彩畫(335.28CM×822.96CM)。前者生動描繪了海底世界，後者卻是描繪奇妙的太空。有不同物料繪製的畫，如木版(木旁)畫、版畫、紙版畫、T恤畫、繪瓷碟、瓷花瓶；還有大型陶塑太空城、太空基地模型、太空人模型；別緻的面包膠泥塑、草藥畫設計、彩絨縫綫、香粉塑、紙塑、各種工廠廢物的巧妙利用所造出的勞作；還有兒童國畫、書法、素描，及其他成人員生作品同時展出。另設一些與觀衆同樂的部份：如太空畫裝上了燈，可供觀衆按鈕；又設畫T恤部份，供想畫T恤的大小朋友即興，還有頭像吊板，可供觀衆照相共樂；更有布偶劇場供觀衆參與表演。祈望通過是次畫展突出「孖孖」的精神——創造性、合作性，通過美術活動神奇地把廢物變成點綴生活的藝術品，幫助兒童認識生活，再現生活，敢於創造美好的生活，從而又熱愛生活。歡迎各界人士光臨參觀指導云。



(左)機械人(發泡膠塑)(右)圖騰(集體創作)
(現在藝術中心，由孖孖兒童畫展展出。)

美國水彩畫家林基近作 今展出香港美國圖書館
皆旅行桂林和訪港時記遊之作

林基教授爲美國著名之水彩畫家，曾任教美國猶他州立大學藝術系凡廿八年。自一九六三年，便當該大學藝術系之教授。担任講授之課程，包括有素描，繪畫，陶瓷及美國畫史等。林教授爲一位正統學院派出身的畫家。一九五二年，在猶他州立大學攻讀藝術系獲學士學位，又先後進入賓州藝術學院及加州美術工藝學院深造，並在一九六二年在加州美，工藝學院獲藝術碩士學位。

林基所走的是寫實的路綫。筆法細緻，穩定中而不失輕快，他擅於利用疊色疊筆的效果來製造滋厚而具透明感的肌理。林氏以個人對事物的感覺，來表露畫家的個人眼界，繪寫的景物，啓示出畫家的情懷和學養。

林的作品經常在美國各地展出，曾在三藩市，明城，猶他州的鹽湖城等地方舉行個展共十二次，又先後參加展覽，獲獎凡廿三次，成績驕人。

今次畫展之展品約二十多件，皆林上次旅行桂林和訪港時記遊之新作。一位外國畫家，利用其寫實手法，來繪描中國景物，應該是別饒風趣，同時香港人也可以多一些知道外國畫家對香港的印象。林氏於展覽期間，會親自來港，並出席預展與香港文化界及藝術界朋友見面。

預展定九月一日星期三下午六時，假座中環皇后大道中二十號太平行四樓美國圖書館舉行。畫展是由今(二)日起直至十七日止。圖書館開放時期是星期一至五，早十時至夜六時。星期六及星期日休息。

徐達之在藝術中心 續授書法國畫課程

徐達之主持之藝術中心書法、國畫各班課程，本月二日起續辦，逢星期四及星期日，下午二時至六時，仍在灣仔港灣道二號該中心十六樓工藝室A室上課。不限程度，個別教授，每課一小時卅分，供應筆墨畫具，隨時均可報名，並即當授課(憑上課證登記，以四課爲一月)，另設專修班，專研特定之書畫課程，以十二課爲一期。宗華報名，可向該中心大堂，或電話五——六二五三七八洽詢云。

中華書局及三聯書店 今起展出木版水印畫
在中區三聯展覽廳展至十日止

中華書局及三聯書店，今至十日，在中區三聯展覽廳，合辦中國木版水印畫介紹，展出北京榮寶齋、上海朵雲軒、杭州西湖水印社、天津楊柳青畫店等地之木版水印作品一百多件。中國木版水印藝術已有逾千年歷史，早在唐代已經有木版插圖流傳至今，明代開始更有彩色套印開始流傳。北京榮寶齋繼承這一傳統藝術，百多年來不斷精益求精；近卅多年來更獲重大發展，甚至有用千多塊木版印製一幅畫卷。木版水印畫經過刻版、套色印刷等手工過程，製作人員必須具有作畫的藝術修養，印製之木版水印畫能達至幾可亂真的程度，因而深受海內外人士歡迎。三聯展覽廳在中環域多利皇后街(中央市場側)，開放時間爲上午十時至六時(星期日下午一時至六時)。

孖孖兒童畫展前言
戴玉明

孖孖畫室，創立於一九七八年七月，至今已是四年整，經過辛勤努力，多方面關懷和協助下，孖孖已經逐漸成長了。

兒童是最富幻想力和創造力的，要把幻想變成現實，就需要有條件，畫室就是能提供條件讓他們舒展才華的地方。這次畫展就是盡量滿足他們的願望，充份發揮他們的創造力，把幻想變成現實的一次嘗試。

此外，通過畫展的大型製作活動，除了提倡創作還要培養合作性，很多東西一個人是不能完成的，要靠大家通力合作才見到成果，使得兒童明白，人是整體社會中的一分子，每個人都應盡自己的力量，分工合作，相互配合來貢獻於社會，美好的幻想和願望才能實現。

生活是美麗的，要生活得舒服，就要美化生活。其實，我們是生活在美術的世界裏的，從衣、食、住、行中，每天都不難發現，有無數的美術設計者的辛勤勞動，陪伴着我們生活。可惜我們每天不經意地丟掉多少到垃圾堆中，像包裝紙、大紙箱，發泡膠，還有工廠的廢料等等，我們搜集起來，交到小小的設計家手裏，一雙手一動，他們像魔術師一樣，多麼神奇啊，馬上將廢料變成了一件件美術作品，你簡直沒法相信這些美術作品，概是出自四至十三歲的小朋友。我們驚訝地發現他們的創造力是「出神入化」，無窮無盡的，只要適當地引導和培養，他們是明日社會的創造者和

生活是美麗的，可是美麗的生活是要不斷地創新，辛勤地勞動才能獲得。我們致力培養更多的美術小幼苗，就是讓他們認識生活，熱愛生活，要創造美好的生活。這是我們辦孖孖畫室的目的和意義，也是這次畫展的目的和意義。

浸信教育機構

屬下學校招收日夜校新生（九月八日開課）

浸信商科專業學校　浸信英文書院　浸信電腦書院　浸信語文學校

商業全科及選修科

A.一年制專業文憑課程
（分上、下午及夜間班）
1.會計學系——備考LCC、ACCA試
2.銀行學系——備考LCC、AIB試
3.行政秘書學系——備考PITMAN試
4.工商管理學系——備考LCC試
5.商業學系——備考LCC試

B.商科選修課程
（分日、夜間及星期日班）

初級簿記	打字	商業法律
中級簿記	電機打字	公司法
高級會計	聽覺打字	契約法
成本會計	TELEX	商用電腦
審計學	速記理論	商用統計
經濟學	速記速度	商業書信
銀行實務	CIF	商用英語
工商管理	黃金期貨	行政英語
人事管理	股票地產	秘書英語
市場學	香港稅例	讀寫英語

大學預科及中學各級

A.大學預科
（分日夜校、日校全日制）
1.港大（F.6）預科文、理、商科班
——保送84年度高級程度會考
2.港大（F.7）預科文、商科班
——保送83年度高級程度會考
3.中大預科文、理、商科班
——保送83年度高等程度會考
4.GCE預科文、理、商、電腦班
——保送83年度GCE考試

B.中學各級
（分上、下午及夜校班）
1.F.5會考重讀班（保送83年會考）
2.F.5文、理、商科班（保送83年度中學會考）
3.F.4文、理、商、電腦班
（保送84年度中學會考）
4.F.1—F.3各級插班生

電腦全科及選修科

A.電腦專業文憑課程
B.電腦學全科證書課程
C.電腦入門、操作及BASIC語言證書班
D.電腦語言課程
BASIC　COBOL　RPG
FORTRAN　PASCAL
E.IBM—S34電腦入門及操作班
F.王安文字處理證書班

英語、日語、國語、法文

A.英語課程
1.英語會考班（由初學至F.5程度）
2.英文文法及作文班（由初學至F.5程度）
3.英文全科班（由初學至F.5程度）
4.英語拼音班（適合各級英文程度）
5.會考英文班（適合F.5程度）
6.GCE英文班（適合F.6程度）
7.托福英語班（備考TOEFL）
8.商業傳理（包括商業英語及書信）
9.行政英語 Eng for Bus Executivess
10.秘書英語 Eng for Secretaries
11.讀寫英語 Oral & Written English

B.日語課程
初級日語班　高級日語班
中級日語班　深造日語班

C.國語課程
初級國語班　中級國語班　高級國語班

D.法文課程
初級法文班　中級法文班　高級法文班

會考·GCE選修課程

A.中學會考課程
·會考英文班（課程甲）
·會考英文班（課程乙）
·會考數學班
·會考附加數班
·會考物理班
·會考化學班
·會考生物班

B.GCE課程
·英文（OL）
·統計（OL）
·會計（AL/OL）
·經濟（AL/OL）
·商業（AL/OL）
·法律（AL/OL）
·電腦（OL）
·數學（AL/OL）
·物理（AL/OL）
·化學（AL/OL）
·生物（AL/OL）

報名處：

港島校：灣仔天樂里二號金豐商業大廈（天樂里口）5—720130
灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈(賓賓酒樓對面)5—8919060
銅鑼灣成菲路道21號（屈臣大廈對面）5—781403
荃灣校：大河道路德圍40號（民天酒樓後面）0—438219

九龍校：旺角彌敦道719號銀都商業大廈（旺角道口）3—920801
油麻地彌敦道483—485號（近敦煌酒樓）3—321262
亞皆老街校醫道29—33號 3—7110224
亞皆老街勝利道28號 3—7110225
太子道大南街18—22號（近地鐵出口）3—948090
窩打老道廣華街23—29號明威閣（近火車橋）3—320347
紅磡德成道270號（蕪湖街口）3—638315
深水埗塘尾道197號（近荔枝角道）3—7142810
佐敦道炮台街17號 3—311565
官塘裕民坊輔仁街90號（銀都戲院側）3—423025

博允預科夜校
香港大學文理學士主辦
九龍油蔴地南京街30號　電話K八五七七八七　八八九九二
(一)預　科：港大、倫大高初班
(二)夜中學：中一至中五會考班（中五重讀生優先取錄）
(三)夜英專：初學班至會考班
(四)商科班：中四（F.4）至中七（F.7）

聖類斯 預科夜班 校友會夜中學
地利亞 預科夜班（美孚）預科夜班（觀塘）
◁英中會考補習班 英中四補習班▷
科目：英、中、數、附加數、理、化、生、史、地、經濟
報名：即日開始接受報名
星期一至星期六
上午九時至下午九時
校址：
香港西營盤第三街179號 5 460288
香港灣仔洛克道237號 5 720256
九龍美孚新邨百老匯街80 86號 3-7439313
九龍觀塘協和街221號 3 893289

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

日夜校校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-858577 3-853568
九龍彌敦道570—572號一至六樓（泰利商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）
（雞記蚊樓上）校務處：四樓（3字）5-776799 5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）Tel:3-305487
九龍大埔道244—248號（新校）（近嘉頓酒樓）3-853568

九龍大埔道新校(夜校)通告
本校大埔道夜校已正式啓用，新班註冊入學手續可到該校址辦理。
校址：九龍大埔道244—248號聖路加書院內（近嘉頓酒樓）3-853568

New classes commence in September 1982（九月份新班通告）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Costing	成本會計
Commercial Correspondence	商業信札	Hong Kong Taxation	香港稅例

Hong Kong Taxation 香港稅例
學制：兩個月結業，在油麻地校及旺角校上課

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校上課
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
(一)香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-176461
(二)九龍太子道夜校：太子道375號全座（獅子石道對面）3-305487（日）3-7130910（夜）
(三)九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（近嘉頓酒樓·聖路加書院內）3-853568（日）3-7770282（夜）3-7798811（夜）

劍橋商學書院
一九八二—八三年度日夜校招生

(甲)一年制全科証書班
(一)秘書全科班
課程：速記及速記翻譯，速記及速記打字、打字，秘書實務，辦公室行政，企業結構，人事與組織，人際關係，商業書信，英文，簿記，電訊，出入口實務，電機打字，商法，日文、國語。
(二)會計全科班
課程：簿記，會計，企業與行政，成本會計，統計，經濟學，核數，稅學導論，商法，商業組織及管理，訊息傳遞及溝通。
(三)商科全科班：商業學，經濟學，簿記，辦公室實務，辦公室行政，英文，商業書信，數學，打字，出入口實務，電機打字，人際關係，電訊，商法，日文，國語，商業組織。
(四)商業管理全科班：企業與行政，商業組織及管理，市場學，經濟銷售學，商法，人事管理，會計。
(乙)大學預科及中學課程
(一)倫大(G.C.E.)預科班：企業概論(A-L)，經濟(A-L)，會計(A O-L)，數學(O-L)，統計(O-L)，英文(O-L)，商業學(O-L)。(以上科目均設有獨立選修課程)
(二)中大(F.6)預科班：企業概論，中文及文學，會計，經濟，英文，數學。
(三)中四、中五商科會考班：英文，中文，中史，商業學，打字，速記，數學，經濟，會計。
(丙)英專全科班：
(一)F.1—F.3英專：讀本，文法，閱讀理解，作文，拼音及會話。
(二)F.4—F.5英專：讀本，文法，閱讀理解，撮要，文法分析，商業書信，會話。
(三)F.5會考補習班：作文，閱讀理解及撮要，英語運用，應屆試題溫習。
(四)F.4 F.5電腦英語全科班：閱讀訓練，理解訓練，基礎英語訓練。
(丁)商科獨立選修科：初、中、高打字，商業書信，速記，日用英語會話，秘書實務。
會計獨立選修科：初級簿記，中級簿記，高級會計，核數學，稅務導論，成本會計統計學。
＊以上課程均保送投考各公開試（如L.C.C. Pitman, H.K.C.E.E, G.C.E, C.U. 等）。
＊開課日期：九月十日
校址：九龍彌敦道七一九號銀都商業大廈三一五樓（電梯按三字）K-953113

SMES專業語文訓練
聖瑪利奧語文進修（夜間課程）
(一)本港旅遊從業員（男女）證書課程
(二)高級應用英語講寫文憑課程（只招F5程度以上）
(三)初、中級實用英語講寫課程
(四)職業社交英語會話專修（初、高級）
(五)英語拼音及應用（合任何程度）
(六)成人英語基礎班
☆教材內容豐富·自成體系☆
由劍橋及倫敦大學講師任教
開課：九月八日　報名：下午5.45開始
校址：油麻地南京街8—20號（近佐敦道裕華對面彌敦道泰林電器行側入）
電話：③888658　③307082

新易通英專夜校
班級：招收字母班至會考班新生
報名：即日開始晚上七時至十時
開學日期：九月八日
校址：北角電氣道254—280號華凱大廈二樓（國都戲院對面）
電話：五—七一八八六七，七一二八八八

香港微型電腦訓練中心招生
教署立案，電腦概念，初級BASIC（時間共二十五小時，學費$250）高級BASIC（時間共二十五小時，學費$340）（商用程式）
開課日期：九月九日（逢星期一、四晚上）九月十一日（逢星期六下午）九月十五日及九月十六日（逢星期三、六及一、四晚上），即日報名。
本校提供自由實習電腦時間
地址：九龍佐敦道渡船街一至四號A座3樓金霞閣（佐敦道行人天橋側）電話：③858615

清潔香港　人人有責

多倫多留學輔導中心 Toronto School Service
應屆會考生喜訊
多倫多政府中學接受申請
多倫多政府學校及著名私立學校現開始接受入學申請。應屆會考生如會考五科合格者，可申請入讀明年一月課程，趕及明年九月進升美加大學。另安大略省大學SIMON FRASER UNIVERSITY及UNIVERSITY OF NEW FOUNDLAND亦開始接受入學申請。歡迎F.7學生有MATRICULATION成績者報名。
逢星期五及星期六舉行留加講座，備有幻燈及影片介紹加拿大學制，歡迎來電索取入場券。
地址：中環德輔道中300—2號華傑商業中心11B（上環街市電車總站對面）
電話：5—409416　5—435832
備註：一月份政府中學學位只有100個 歡迎中三或以上學生申請，報名從速。

油麻地 萃華英文夜校
擴校聯合招生
（增設尖沙咀分校）
◁全校課室冷氣設備▷
招收班級：①英中部：F.1至F.5（會考班）②英專部：字母班至F.5（會考班）③補習班：中五會考分科補習班、拼音速成班
報名時間：每日下午六時半至九時半（星期六，日及公衆假期休息）
校址：油麻地正校：油麻地砵蘭街一〇九至一一三號
電話：③八四六七八〇或③八四六七九五
尖沙咀分校：尖沙咀金巴利道諾士佛台九號
電話：③六八九二八九或③六八九二八〇
附註：①英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果。
②特設拼音速成班，兩個月畢業，畢業後，可無須教師教授而能自行閱讀任何英文生字。
③中五會考分科補習班，特聘最優秀之中五級各科教師教授，採用最完善實用之特別教學法，使學生在短期內收到超乎尋常之效果，順利參加會考。
④F.5重讀生優先取錄

哥林比亞無綫電工程日夜校招生
無綫電彩色電視全科．無綫電實物函授科．電腦工程科
實物函授科個別教授選時返學上課，學費45元包括器材書籍另有原理整帶供應學生回家錄音助教，本校電腦實習室最新設備歡迎參觀，正校保安道26分校旺角砵蘭街368太子站，索章電3:807806 803804 864989即寄

基督教篤信夜中學招生
班級：英文中學部：中三至中五（文理組保送會考）
英文專修部：初學至中五（重讀生優先取錄）
校址：九龍城嘉林邊道37號　電話：3-375264

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL
（創辦於一九五八年）
新學期招早、午、夜新生　九月份新班 九月三日開課　水渠道日夜校擴辦四時至六時下午班
班別：P4初學班至F5會考班
F6G.C.E倫大班
F6劍橋大學英語文憑班
牛頭角英文夜中學 F.1-F.5文理組 課程與日校同
時間：上午班：（8:00—10:00）（10:15—12:15）
下午班：（2:00—4:00）（4:00—6:00）
夜班：（7:10—9:10）（九時工餘夜班）
校址：（日夜校）：旺角水渠道38-42號二樓（近凱聲戲院）
（夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（近友聯銀行）
（夜　校）：佐敦道碼頭文英樓二樓（聖思定英文中學內）
（夜　校）：牛頭角定業街44-54號（聖思定英文中學內）
豐富英專經驗

娛樂圈

為保良局籌募經費 無綫藝員積極排練

藝員隊長何守信美加遊回來銷假即往打氣。

無綫電視為保良局籌募經費而舉辦的「一九八二星光熠熠勁爭輝」，藝員歌星齊賽善舉而積極排練各項拿手節目，以備在本月十一日晚上八時卅分在利舞台角逐團隊榮譽。無綫電視經安排當晚在翡翠台作現場實地直播全部盛況。

藝員隊隊長何守信，目前渡假完畢返港，隨即會見「星光熠熠勁爭輝」統籌經理何家聯，藉此瞭解節目的籌備過程，稍後何守信前往無綫舞室，探視練習中的藝員隊成員。

何守信滿懷信心對記者表示：藝員隊人強馬壯，個個身懷絕技，且有充份的備戰，獨分項目十足把握，今番衛冕出擊，勝券在握。

藝員隊今次表演的項目，別具特色，其中包括「幻法顯奇」周潤發，謝賢，戚美珍，林建明，「三打白骨精」楊盼盼，苗僑偉，惠天賜，「三岔口」石修，于洋，「火神舞」梁韻蕊，「韓國扇子舞」周潤發，「肯肯偕嬌娃」陳秀珠，寇鴻萍，戚美珍，苻鈺品，吳綺音，廖安麗，劉雅麗，林建明等。

鄧萬蕊近日患上腸炎，很不舒服，但昨日仍帶病演出「歡樂今宵」。

澳門賽馬車會週年 邀請歡樂今宵藝員參加

澳門賽馬車會於本月十二日成立兩週年，將舉行盛大活動慶祝，其中一項「群英競技馬車場」，大會邀請「歡樂今宵」藝員參加。

無綫將派出何守信，陳百祥，廖啟智，盧大偉，吳孟達，黃淑儀，梁葆音，吳露珠，鄭安麗及陳玉蓮等參加。該項比賽共分三部，三輪車，小型電單車及賽馬車，「歡樂今宵」將不作現場直播，錄映安排於翌日晚上播出。

此外，賽馬車會還邀請到環球小姐戴安妮鮑爾溫，英國小姐麥利·活特里作嘉賓。

龍劍笙、梅雪詩為「繞樑三日」演出「紫釵記」之「劍合釵圓」時。

麗的在精兵制度下 秋樺獲重視得加薪

麗的最近與藝員續約，大部份都遭到變相減薪的命運，但魏秋樺在這情況下，竟幸運獲得加薪，怎不教她開心。

魏秋樺於下月底約滿，麗的公司早前已與她談續約的事，目前雙方已達成初步協議，她將獲加薪百分之七十，雖然數字滿意，但如果能遞增一倍人工，就更加理想，魏秋樺動筆簽約是遲早的事，她希望簽兩年合約，以部頭計算，公司卻堅持她簽長約，現在暫不簽約，希望以時間說服公司。

今年是雙春兼閏月，乃結婚的好日子，魏秋樺卻無結婚念頭，未來時間裏，仍會以事業為重，魏秋樺乃致力發展電視生涯以外的事業，她已與友人合置了一個處六千呎的舖位，經營生意範圍甚廣，計有時裝、美容、酒吧，類似會所的形式，現已開始裝修工程，預計十一月便可擇吉開張。

魏秋樺自承今年運氣不俗，至今已連續演出三部劇集，故拍完「烽火情仇」，她希望能休息一下，但新店開張在即，恐怕休息之事又成泡影。

魏秋樺獲公司重用，自然喜上眉梢。

醒目仔談 食蟻獸

澳洲的袋鼠固然有名，但是有一種食蟻獸，其數量在澳洲也是相當多，今（三）日麗的電視「醒目仔時間」，便會為大家介紹這種食蟻獸的生活，及食蟻獸找尋蟻窩與吃蟻的過程。

戲言戲語

新藝城的三位一體 麥嘉·石天·黃百鳴

當日，就是新藝城成立兩年週，他們身為老板，在聯歡宴上要招待各方好友，當然要穿得漂亮，醒目一點啦！

「喂，為甚麼你們會做同一款式的西裝的？」我走近石天的身邊，輕聲向他問道。

「當然啦，我們是三個人一體的，無論大小事情，我們都是一致的，何況做西裝呢！」石天整一整領呔，笑騎騎地說。

見到麥嘉，石天，黃百鳴三個人穿着整齊的服裝，而且，他們的西裝同是白色，款式也是一樣呢。

他們三人，是名符其實的「最佳拍擋」，凡事都有商有量，共同努力，大家向着一個目標而邁進。

而最難得的是，他們完全不擺老板架子，對下屬同樣和藹可親，所以，新藝城上上下下一團和氣，個個員工都工作得非常開心。

新藝城繼「難兄難弟」，「夜驚魂」之後，刻下又忙着籌備開拍幾部新片，麥嘉，石天，黃百鳴他們又忙得晨昏顛倒啦！

名人巨星為「繞樑三日」演出的黃百鳴、鄭文雅、姜大衛和譚詠麟。

名字

·七怡·

「細圈仔」的編劇李碧華在江龍力邀下，怎也不允拍照，她說兼職是偉人知不可偉人見，因為她打的是政府工，不便兼職的。

筆者真是不明，她既可以本來名字見人，怎怕拍照給人知呢？

她以為李碧華這樣的名字很普通了，任何人都可以用這樣的名字，包括舞女。所以她不怕以真姓名示人，但如照片見報則有證有據了。

李碧華說她任編劇以來，都從來不與導演明星站在一起拍照的。

李國松製「血的紀錄」 大部資料未上過銀幕

李國松監製，內容以揭露日軍侵華暴行為主的紀錄片「血的紀錄」，包括香港三年零八個月苦難日子的紀錄片，已定日內在港公映。這部紀錄片能夠趕及在全亞洲指斥日本竄改歷史教科書，掩飾當年侵華暴行，企圖復活軍國主義之際，乘時推出，正好作為事實見證之一。而大家亦認為它能配合大新聞，也一定吸引大量觀衆。據李國松表示，這部「血的紀錄」的珍貴紀錄片，大部份得自英、法電影資料館，都是從未上過銀幕的。

黃杏秀梨園演紫釵 繞樑時向雛鳳偷師

黃杏秀早前往四川拍外景，已於日前回來，由於暫未有新任務，日子過得十分清閒，她最近陪同陳百祥欣賞雛鳳鳴演出的「紫釵記」，其實亦另有目的。

黃杏秀已接獲通知，被派演「翡翠新舞台」之「紫釵記」，故特地前往欣賞，順道偷師，據秀姑表示，男角原屬意羅文，但現在他忙於綵排「星光熠熠勁爭輝」，無暇分身，已另覓拍檔，此外，「歡樂今宵」很早前擬安排秀姑與阿叻合演「紫釵記」的曲和詞，原本計劃演「拾釵」一段折子戲，現因時間太短，考慮改演「劍合釵圓」。

阿叻與雪姊合演「帝女花」時，秀姑剛身在四川，回來看錄映帶，發覺阿叻的唱功意料的好，只是扮相較為惹笑。

秀姑原來也是一名標準粵劇迷，因經常片事太忙，未能抽空欣賞，今次欣賞「紫釵記」，難得有機會看畢全場。

會頭走路二千多萬圓 廖安麗損失千餘

鄭淑敏，譚美雲不演K一百，廖又要參加演出。

週前香港發生了一宗義會會頭失蹤案，涉及款項高達二千多萬元，而受騙者也多達千人，令人意想不到的是電視藝員廖安麗也是其中之一，她的姐姐和姐姐的家姑，亦是受害人哩！

廖安麗昨日表示，她一向以姐姐的名義參加這份義會，一直以來都沒有事情發生，而且該義會會頭已担任了十多年，很得人信任。她為此事更懵然不知，因為她也是在事發之後，於她姐姐告訴她，她才知道自己是受害人之一。

廖安麗又謂，她參加了該份義會年多兩年，最近才標了一次會取得萬多元也幸好如此，否則她的損失更加重大，她目前只是失了千多元，算是不幸中的大幸，但她的姐姐卻沒有她幸運，失了數千元，至於她姐姐的家姑更慘，與友人一起共失了十多萬元。

較早時，警方會發出呼籲要求有關人士向他們提供此案資料，但廖安麗表示，她不準備這樣做，因為她只是用姐姐的名義入會，她對該會頭的事並不十分清楚，所以無從提供資料。

另外，由於落選港姐鄭淑敏及譚美雲因條件問題談不攏，由下週起退出「K一〇〇通訊站」，所以廖安麗將要每週多做一天。

新潮衣服惹蚊子光顧 狄寶娜對陽光敏感

在太陽底下拍照，她竟會不傷心而落淚。

狄寶娜摩亞昨日回無綫時，惹來不少注目，原來她穿了一件背心開了四個大孔的新潮上衣，十分迷惑。狄寶娜摩亞表示，這件時裝是她的媽咪送給她的，近日天氣甚為炎熱，要穿件這類型的衣服抖涼哩！

狄寶娜摩亞的性感衣服十分迷人，有人問她何以把衣服倒轉來穿，讓四個大孔在前面，豈不是更涼快。狄寶娜摩亞表示不能這樣，因為她如再穿着，令世界也搧下來的！

狄寶娜摩亞的日本時裝雖然很性感和涼快，但也給她惹來不少煩惱。因在她穿了這件衣服引來不少狂蜂浪蝶——蚊子們拚命在她背上留記號，令她苦不堪言。

昨日下午的陽光頗為猛烈，一向以笑容滿面的狄寶娜摩亞在陽光下拍照時，竟也流下淚水來，不過她解釋她並非傷心流淚，只不過因為她的眼睛太大，對陽光敏感，因在陽光下照太久會流出眼水，所以才如此。

下午茶介紹 麵粉搓公仔

中國民間的傳統手工藝，流傳至今，仍有濃厚的藝術價值，好像利用麵粉搓成各式各樣的公仔等，每每做得栩栩如生，今（二）日麗的電視「下午茶」，便邀請名師亮相螢幕表演，所示範的虫魚鳥獸，不但可作藝術品欣賞，同時還可拌碟吃用。

百花粵劇團演出 大獲好評水準高

百花粵劇團昨於無綫電視「歡樂今宵」節目中演出一齣折子戲「冲天野鶴會嫦娥之夜奔鱷魚潭」，大獲好評。

無綫電視近期於其皇牌節目「歡樂今宵」積極推廣粵劇，而百花粵劇團之一班成員，如文武生趙名楊，丑生梁鳴聲，花旦艷麗霖，羅紫虹，小生苗丹青，郭雲郎等自劇團成立以來，六，七年間經常積極練習唱做，近期更經常演出，可見對粵劇推廣不遺餘力。而「冲天野鶴會嫦娥」一劇會於八月廿四至廿六晚于大會堂演出，由於此劇較長，由晚上七時半演至十二時，但絕大部觀衆均至劇終才離去，可見此劇極具吸引，故無綫覺得悉後即及時選播此劇之一段折子戲。

麗的恐怖片 血證

父親死後，子女們為了遺產而互相鬥法的新聞，已見怪不怪了。但由父親安排子女爭個你死我活，這可算是奇聞了。今（二）晚十時麗的電視推出的「恐怖世界」，便選映一部離奇的「血證」。

駐港喱喀兵團 連續兩週長跑

明珠K一百安排介紹

由二十二名駐港「喱喀兵團」軍人連續兩週不停跑畢二千二百二十二哩的接力長跑籌款已於日昨展開，主辦當局並且邀請了明珠小姐狄寶娜摩亞主持開步的儀式。

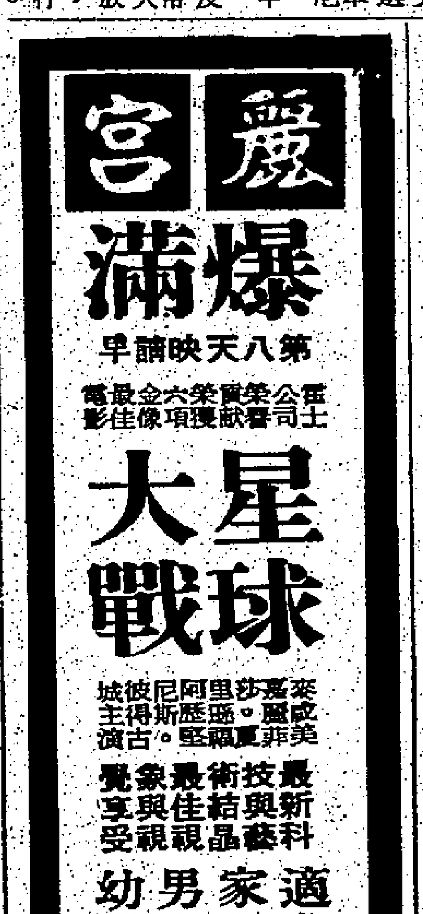
這項活動除了為本港傷殘人士作慈善籌款之外，更希望藉此創下紀錄，列名「健力士世界紀錄大全」。據稱在兩週不停的長跑中，這二十二名志願參跑者每人每天要跑十七點七千米，而每六點五千米才接力換人一次。

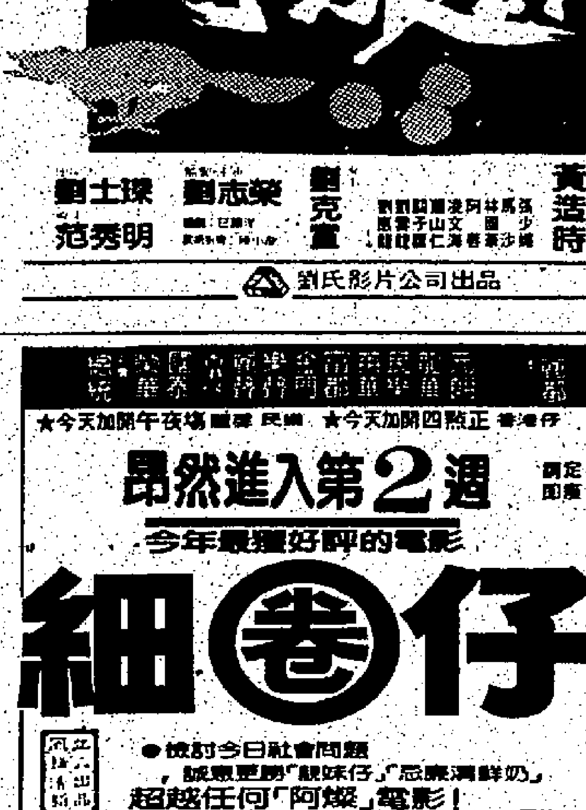
「明珠K一百」特別派出了採訪隊沿途拍攝這次長跑的過程，並安排在節目中介紹，觀衆請留意收看。

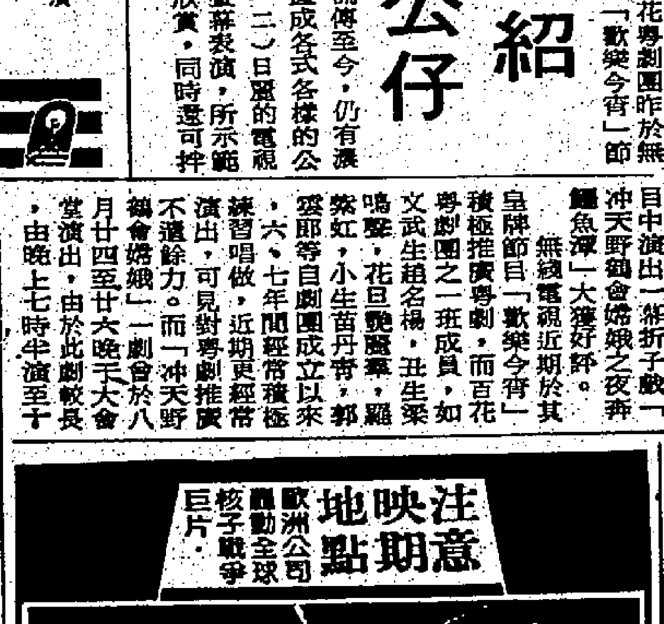
麗的英文台 歐德莉羅絲

麗的英文節目，今（二）晚九時廿五分選播「歐德莉羅絲」，本片由馬莎美臣、安東尼鶴健士主演。

故事講述一對富甲一方的夫婦，膝下有一十二歲的女兒，脾氣及行為極為古怪，在夜間發惡夢及尖叫。在下大雪風雪時，她愛把雙手放在冰雪上，把手凍傷，她還有其他很多怪異行為，令雙親異常担憂。







體育

港派代表參加聯邦運動會 本月廿二出發

沙理士報導港隊七十運動員將參加箭藝、田徑、羽球、拳擊、單車、滾球、射擊、游泳八項。

（特訊）香港將會派出有史來最龐大的代表團，參加九月卅日至十月九日在澳洲比里斯班舉行之第十二屆聯邦運動會。

共有運動員及職員等七十五人之香港隊，將於九月廿二日出發遠征，唯獨衛冕的草地滾球隊將會在十五日提前出發。港隊參加十項目中的八項：射箭、田徑、羽球、拳擊、單車、草地滾球、射擊、游泳及跳水。另外兩項目為舉重及摔角。

業餘體協暨奧委會昨報導參加月杪舉行之聯邦運會港隊情況。右起副領隊彭冲，會長沙理士，秘書楊啟驥

聯邦運會邀請 港隊示範乒乓

雖然今次運動會尚有三週多才展開，但香港已獲得一項殊榮。——乒乓隊應邀在開賽首晚，進行單打及雙打示範賽。香港乒乓運動，在各聯邦國中，頗具盛名，曾多次奪得聯邦賽冠軍，今次應邀示範，實為港人之光榮。

業餘體育總會暨奧委會會長沙理士，昨日在記者招待會上指出，今次代表團共有七十名運動員，其餘包括各項目領隊職員及三名乒乓球示範員趙萬機、黃焜榮及黎芬琳，是有史以來最龐大的一次。

他表示港隊在草地滾球、游泳、單車及羽球項目上均有贏取獎牌的機會。

草地滾球實力 雄勁出作衛冕

草地滾球隊是以衛冕冠軍的身份，參加今次賽事。成員由經驗豐富之好手，以及近態出色的新秀組成，實力強勁，是冠軍熱門隊之一。

男子隊長賽立領導香港四人賽代表隊，自七八年以來，曾勝出各國勁旅，獲七八年聯邦總會及八〇年世界賽冠軍。除四人賽外，港隊亦參加單人及雙人賽。

女子方面，僅參加三人賽一項。成員包括世界賽上，三人賽，金牌得主克蓮達及奧當奴，另外一位是三次全港冠軍獲加。

滾球隊將先往新南威爾省紐卡素市，參加該地為期一週之表演賽，稍後才與大隊會合。

湯恩佳稱羽球將可問鼎三甲

另外，羽球隊實力亦甚強勁，羽總會長湯恩佳在席間表示，男單代表施羽及女單陳念慈，能至少奪得銅牌。

施羽是八一年澳洲公開賽男子單打冠軍，而陳念慈則在同一比賽中得亞軍。

女子單雙打及混雙代表梁秋霞，因上月在印尼公開賽中受傷，被迫臨時退出，由唐春梅代替。

沙理士亦透露，香港單車隊亦是現時全港表現最佳的一隊。

他又補充指出，今次運動會除了體育競技之外，更會召開一次非常會議，討論修改聯邦體制憲法，以便加強實施聯邦政策，特別是有關種族歧視問題。

近年由於少數聯邦國與實行種族分隔的南非有體育上聯系，多次造成危機，破壞真尼高斯協議。所以，今次會議將會謀求強制執行該等協定，而其範疇將不單只在體育上，更會包括其他方面。

港隊今次遠征，耗費五十多萬元。三分之二的機票費用，及其他使費的一半，由政府贊助。不足之數由體育總會支付。

游泳新秀成績進步爭取經驗

沙理士指出游泳在運動發展迅速，最近港隊參加在加州舉行之分齡賽，共贏取五十六面獎牌之多。代表隊成員包括八男五女，大部份都是香港紀錄保持者，據指隊表示，由於聯邦運動會水準高，所以今次是懷着學習心情參賽，主要是爭取經驗，備戰亞洲運動會。

港選手所參加的項目，以一及二百米短途泳為主。男子組包括曾意銘（百米蝶）、屈金城（百米蛙）、鄧國光（百米蛙及二百蛙）、李啟淦（百米捷）、鍾元（二百四式）、梁耀輝（百米背）、陳兆亨（百米蝶）、劉志雄（百米捷）。

女子隊平均年齡為吳家樂（二百捷）、黃凱絲（百米蝶）、芬克（百米背）、周麗儀（二百背及百米蛙）、黎屯（百米捷）。

繼世界盃賽後 波蘭再挫法國

球星外投雙方均未能全陣出擊

（路透社巴黎八月卅一日電）波蘭已從在上月世盃賽中，季軍爭奪戰擊敗法國後，今晚又將陣容不整的法國隊擊敗，在此地舉行之國際友誼賽，波蘭以四比零擊敗法國。

法國隊的重心球員，世界盃時担任隊長之職的柏天尼，因為已離開了法國，效力於意大利的祖雲達斯，而陣中名將居理斯，洛捷圖等亦沒有在陣，波蘭隊的布力克，拉區及施慕達也沒有代表波蘭上陣，但替補進幾名主力球員空缺的波蘭選手，均是年青力壯的選手，他們濃體力去補充經驗之不足，法國隊因為沒有柏天尼的領軍，波蘭在下半場六分鐘內，連入三球。

波蘭的首席射手布力克同樣已轉到祖雲達斯隊踢球，所以波蘭隊今晚的賽事，他也沒有上陣，但波蘭隊仍能夠控制戰局，法國的門將艾多里在今晚的賽事並不好過，因為他被人射入四次之多。

在比賽之前，法國隊非常希望在這次比賽中，報却他們在世界盃賽事會以二比三負於波蘭的耻辱，可惜法國未能成功。

上半場法國由於門將艾多里和「淸道伕」泰沙的一次誤會而讓波蘭的祖路查趁機首先打開入球紀錄。

下半場入替莫臨的波蘭球員戴亞斯基打出他的身價，濃着他的速度衝破了法國的防衛網，然後臥地傳出皮球，讓隊友古斯域輕易地射成二比零。

在入第二球後不到一分鐘，古斯域在無人看管之下，再一次射破法國門將艾多里的五指關，成三比零。法國隊兵敗如山倒，第三度入球後五分鐘，法國隊的守衛菲利浦因為在禁區內侵犯史燕力克，被球證吹罰十二碼，波蘭的寶高操刀，皮球應聲入網，法國終以零比四落敗。

總會小球今續兩場

香港小型足球總會主辦總會盃小球聯賽，今日在維三號場續有兩仗上演，六時，全友對藍馳，七時，銅鑼之友對志青，應有一番角逐也。

蘇聯體壇受指摘 體育會利誘人材

（法新社莫斯科卅一日電）據蘇聯共黨報章的報導，蘇俄看來在體育上亦出現恰底利益交易問題。該報昨日指摘一些由某體育會轉往其他體育會的「可疑轉會」事件。此等事件在兩項體育運動上特別流行：冰上曲棍球及溜冰。

該報批評體育會的波士，特別是在基輔，莫斯科及伏加的，有系統的從其他體育會，吸取一流運動員。這些人材多數來自西伯利亞。這些領隊這樣做目的是「掩蓋他們無能」——

這些球員獲得優厚物質貨品的吸引，加盟該等體育會——雖然在蘇聯理論所有體育運動俱是業餘。

新加坡飛鏢好手林保羅奪得男子飛鏢個人冠軍後，由市局議員蘇偉澤手上接過獎盃。

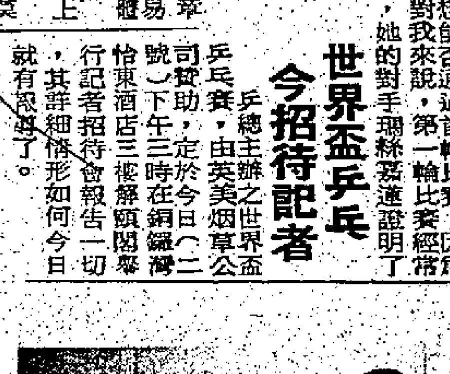
世界盃乒乓今招待記者

乒總主辦之世界盃乒乓賽，由英美烟草公司贊助，定於今日（二號）下午三時在銅鑼灣怡東酒店三樓解頤閣舉行記者招待會報告一切，其詳細情形如何今日就有報導了。

英國單車錦標大賽 荷隊獲百公里冠軍

（路透社英國九月一日電）由德確、史夏柏、蘇倫特及賓特巴根所組成的荷蘭單車隊，今日贏得在此間舉行的單車錦標大賽；業餘隊際計時男子一百公里比賽的金牌。

獲得該項亞軍的是瑞士，而蘇聯則獲第三名。



香港獨木舟總會週年大會，會長王華生（左）致詞，旁為副會長陳景流、蘇善祥。

國際女排錦標大賽 日本蘇聯三場全勝

（美聯社巴西聖保羅九月一日電）在此地舉行的國際女子排球錦標賽，星期二晚的比賽，蘇聯，日本及南韓分別報捷。這項賽事是作為九月十二日在秘魯舉行的世界錦標賽的熱身運動。

昨晚的頭場比賽，南韓大勝巴西全星隊，戰果是十五比〇、十五比十及十五比十一。巴西全星隊是替補墨西哥隊的空缺，墨西哥隊在比賽前最後一分鐘才宣告棄權。

第二場比賽，蘇聯輕取阿根廷，成績是十五比十、十五比三及十五比五。第三場的戰事日本擊巴西十七比十五，十六比十四及十五比十二。

經過星期二的賽事後，日本及蘇聯兩隊分別是三場全勝未嘗敗績。巴西則是二勝一負，而韓國却是一勝兩負，但阿根廷與巴西全星隊則是三場俱負，未能打開勝利之門。

美國公開網球錦標賽首天 蘭度艾華特俱晉級

男女首種籽麥恩萊拿華杜露娃週三接受挑戰

（法新社紐約九月一日電）昨在國家網球中心揭幕的美國公開網球錦標賽，第三種籽球員蘭度及第二種籽球員艾華特均旗開得勝，挫敗對手。

蘭度本年度贏得十項錦標，獎金收入超過一百萬美元，但卻不能取得大滿貫的榮譽，昨仗以六比四，七比六，六比一擊敗對手印度球員卡斯南。廿二歲的蘭度於法國公開網球賽的第四回合敗在真正冠軍得主瑞典的韋蘭特拍下，蘭度隨即表示放棄參加溫布頓網球錦標賽。

與其它運動員比對之下，艾華特本季可說是一個美好的年度，她經已奪得四項比賽的錦標，包括意大利及瑞士公開大賽，另外在溫布頓網賽晉決賽及在法國公開賽打入準決賽。但若與去年艾氏的彪炳成績相較，本季對艾華特來說可算是失望的堂年。

艾華特若能連續六屆取得美國公開賽的冠軍銜頭，相信可以減輕她失望的感覺，然而廿七歲的艾氏經已向這個方向邁進，昨以六比一及六比〇打敗同國籍的維君絲，比賽歷時只有七十一分鐘便告結束，艾華特在第二盤只失去十分。

第九種籽球員盧夫於第二盤的決勝局挽救了「兩個盤點」，終以六比三，七比六及六比三險勝南非球手加倫。年屆廿二的法國台維斯盃網球明星盧夫在贏得最後四分之前曾於決勝局以四比六落後，盧夫以一記發球直接得分完結了這場比賽，這場比賽盧夫總共有十八個發球直接得分的殺着。去年盧夫曾打晉第四回合之比賽。

在美國公開網球賽星期二舉行之首輪比賽中，瑪絲嘉蓮淘汰網球界長青樹金夫人，瑪絲嘉蓮誕生那一年，金夫人首次贏得美國公開賽。

三十九歲之金夫人，一九六四年在美國公開賽中首次奪得女子雙打冠軍，在本年稍前時間曾打入溫布頓女子單打準決賽，她在岩士唐球場中央場出戰，成為觀眾心中之奪標熱門人選，第一盤她先勝三局，其中第二局更打破對手之發球局。

年僅十八歲之瑪絲嘉蓮，深色頭髮，右手握拍，在落後劣勢下連勝六局，以六比三先取一盤。瑪絲嘉蓮第二盤再勝，淘汰金夫人出局，兩盤比賽共打了六十三分鐘。

金夫人經常發球後立即上網扣殺但多打落網，搶攻無效。當她改變打法在後場與對手搓球，反手盤球經常打出底綫或邊綫，失分很多。

今次是瑪絲嘉蓮第三次與金夫人對壘，瑪絲嘉蓮首次打敗對手，前兩次金夫人得勝，但積分十分接近。

金夫人會四次奪得該項比賽之錦標，今次比賽，是一九七八年後她第一次再度參賽，可惜敗於瑪絲嘉蓮，成績是三比六及二比六。

金夫人說：「她實在打得太好」。三十九歲之金夫人，在本屆溫布頓女子單打準決賽中敗於艾華特而失去決賽權，她曾一度希望第五次奪取美國公開賽錦標。

她說：「我時常想能否通過首輪比賽，因為我感覺將會有危險，對我來說，第一輪比賽經常是困難的。」事實上，她的對手瑪絲嘉蓮證明了。

金夫人說她與瑪絲嘉蓮比賽時扣殺失準。她所說的話：「我本來已經取得有利位置扣殺，但未能發揮成功，我整日祗有兩次正手扣殺中的。」

法國網球公開賽本屆盟主韋蘭特，於本年夏季在硬地場作賽看來並不很成功，他最近的兩項硬地網球賽，分別在多倫多的第三回合敗陣及斯辛納他的首循，環便被淘汰出局。但昨天他出戰美國球手史根朗，第十一種籽韋蘭特表現得很適應硬地場，以六比四，六比三及六比一取得勝利。只有十八歲的青年球員韋蘭特，去年並沒有參戰美國公開網球賽。

體育館外的比賽情況，美國籍球員柏頓淘汰同國籍的好手立頓，賽事歷時四小時十分鐘，是一場馬拉松式的比賽，共有五十一局之多，戰果是六比二，六比七，六比一，四比六及七比六。

以二盤處於下風的加里遜在第三盤僥倖勝出後，再連追兩盤，反敗為勝，以二比六，四比六，七比六，六比四及七比六險勝澳洲選手亞力山大。

第四種籽球員阿根廷好手維拿斯，以六比七，六比三，六比四及六比二力克美籍運動員郎加；法國選手泰納尼勝美國好手羅尼斯三比六，六比一，六比四及六比四；杜嘉則以六比二，六比二及六比二輕取美籍選手普圖。

第十一種籽球員拿華杜露娃力以三比六，七比六及六比三勝美國球手羅斯麥。

首種籽余去屆盟主麥恩萊（美國）及女子首種籽球員拿華杜路娃則安排在星期三始行接受挑戰。

艾華特在賽後表示對她來說贏取美國公開賽是一件很重要的事，因為這可以減低她於本年度的失望感受，她不理會其它球員的看法，但她非常渴望能取得一至二項重要賽事的錦標，她於法國公開賽及溫布頓網賽均黯然離去，若她能在此役報捷，將會使本年度感到較有意義。

蘭度在挫敗卡斯南後表示，他現年只有廿二歲，他相信現時的狀態應該足夠贏得其中一項大賽的錦標，但這並不表示他經已心滿意足，他認為自已仍有幾年可以搏殺。

蘭度說他很高興能夠連勝三盤，他只須要再通過六場的比賽便能順利奪得錦標，他對取得本年度該項賽事冠軍銜頭充滿信心。

十七歲韋蘭特在挫敗史根朗後表示他在球賽剛巧開始時感到有點緊張，主要原因是他首次在人造纖維的場地上作賽。不過，他在開球後不久便能夠適應，特別是發球。他對這場比賽的表現感到很滿意。

瑪絲嘉蓮說她擊退金夫人可算是她在職業網球生涯中的重大勝利。

瑪絲嘉蓮對自已的勝利感到十分滿意，她認為金夫人的攻勢很積極，她勝得很合理。

英國甲組足球聯賽

5—0 愛華頓隊狂勝 歐洲冠軍維拉

升班馬屈福四比一大勝修咸頓

（路透社倫敦卅一日電）歐洲盃冠軍阿士頓維拉以〇比五大敗於愛華頓，而新晉升英國甲組足球聯賽的屈福則在今晚的英國甲組足球賽中，僅以〇比〇和百明罕城隊。

新升班的屈福隊贏得他今季第二場勝利，他們作客仍能以四比一大破修咸頓，目前他們已居於聯賽榜首位。連續兩屆聯賽均居亞席的葉士域治隊，主場一比二敗予托定咸熱刺隊。

阿士頓維拉，今年五月間出人意外的贏取歐洲盃，他們今季兩戰兩敗，顯示他們的水準降得十分快，他們只射入過一球，但已失了八球。

愛華頓隊的希夫及沙普各建兩功，而金安地亦入一球，上半場三比〇領前。愛華頓週六曾以〇比二負予屈福。

百明罕城隊力拒出色的利物浦隊，而奪同此一分的最大功臣是守門員比夫，但對方門將高比拿亦不遑多讓。

修咸頓隊今晚的表現，顯示他們的防綫，單是英國守門員施路頓亦不足夠。

施路頓並非在最佳狀態，但他面前的人因猶豫不決，所以他亦只能搖首嘆息。

屈福的加拉漢獨建兩功，北愛國腳岩士唐亦射入他今季第二球，最後一球則由真健斯射入。羅倫斯為修咸頓打破光蛋。

葉士域治上半場憑柏西在卅三分鐘的入球，上半場以一比〇領前熱刺。但下半場六分鐘之內，熱刺連入兩球，因而制勝。

蘇格蘭前鋒阿切保在七十三分鐘先扳平，而曲斯菲英國中堅犯錯，取得奠定勝利的一球。

阿仙奴在季前雖答允改善，但他們的表現却令人失望，他們只能在主場以一比一迫和升班馬諾域治。英國腳在七十三分鐘為阿仙奴射入，但很快便由廸成扳平。阿仙奴的祭文會頂

獨木舟水球賽 週日觀塘舉行

（本報訊）以精采緊湊見稱獨木舟水球聯賽，將於本週日（五日）上午八時至下午四時卅分，假觀塘泳池進行第三回合賽事。

獨木舟水球聯賽由香港獨木舟總會主辦，萬寶路贊助，乃首次在港舉行。參賽隊伍共十四隊，全是來自港九多區的精英隊伍。

此賽事分五個回合進行，以積分制來計分：每場冠軍可得兩分，和一分，輸零分。至五個回合結束後，積分最高的一隊便是總冠軍。

經過兩個回合賽事後，以晨輝隊成績最好，共獲八分，得球廿七，並無失球，暫居龍虎榜首，不過勁賽A、B隊實力亦不弱，目前僅以得失球率見負，屈處亞季，對晨輝隊領先地位威脅甚大，故相信週日的賽事將又有一番龍爭虎鬥。

青年籃球今日秩序

市政盃青少年籃球賽今日在九龍方面秩序豐富，九龍公園及花墟場都排有賽事，其秩序如次：

九龍公園球場：六時半（男青）群輝對韋聯，友青對嶺南，回力對新秀。七時半美里對立德，安青甲對幸運，健康村對鑑生。八時半柏斯，萬斯對悠力，寶石對柏斯，漢友對田聯。花墟場：七時（女青）熱綫對荃灣。（男青）消防對綠茵，港九青年對國際。八時（男青）金星對荃灣，顯思對靈，迴聲對海鳴。九時（男青）思遠對老友記，中英對榮電，季候風對海鷗。

民衆安全服務隊 四日舉行水運會

民衆安全服務隊週年水運會，定（四）日下午一時，假摩利臣山游泳池舉行，各項賽事，將有超過三百卅名隊員及少年團團員參加競逐，賽後由民衆安全服務處副處長蘇潤霖主持頒獎禮。

該隊舉辦之單位際籃球賽，經定期十二日下午二時四十五分，在染布房街，麥花臣室內運動場，舉行決賽，頒獎儀式，敦請立法局非官守議員，李鵬飛主持。

青乒團賽今日六場

青少年乒乓團體賽今晚在灣仔乒總球室舉行男子組的賽事，七時（男少組）華星對曉達小兵，廠商男少對紅黑紅，曉達少年對錦光，八時半（男子組）健雄對青楓，南華會對雅健B，少青A對永聯。

國際友誼足球賽 愛斯賓奴勝中共

（法新社西班牙波隆拿九月一日電）中共國家足球隊週二在此間以一比二負於西班牙巴塞隆拿的愛斯賓奴隊。愛斯賓奴隊為該地一支甲組職業球隊。

開賽十七分鐘，主隊得一十二碼球，由奧里祖拿操刀，先開紀錄。八分鐘後，中共的古廣明追回一球，扳成一比一平手。

距上半場完前四分鐘，愛斯賓奴的馬嘉倫射入奠定勝局的一球，使紀錄成二比一。

中共隊在開賽時，表現悅目的足球技術及陣型，頗能吸引在場的觀衆，可惜在下半場，他們的表現已有所褪色。

中共隊將會在星期三與波隆拿的甲組隊伍奧沙新拿波隆拿球隊作賽。

清潔城市 人人有責 大家合作

麗確 相機

贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
由九月一日至九月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十四元
贈送抽獎券一張 多刊多送

麗確攝影新科技・首創單鏡反光相機
自動對焦系統・自動曝光・操作簡便
・一觸即拍・快捷準確・

頭獎壹名：
麗確XR-6 AF自動對焦
單鏡反光相機壹套。
總值：HK$1,775.00

特別獎拾名：
各得麗確35EFL自動曝光
35米厘袖珍相機乙部。
每部價值：HK$368.00

每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大
抽獎公佈日期：一九八二年十月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費四個字（小字卅四個）定為一個位，多出字數按十二元計算，長期照計，不折不扣。上期繳費，逾期增位，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

荃灣華基工業中心 A座頂樓連天台佰呎平售 電③207367洽。

旺舖出售 九龍紅磡街市850呎連閣1700呎 佰式拾萬交吉合各行 有意電③826061洽

尖沙咀美 麗都十二樓 柚地板兩冷氣三品 吉售宛裝修 尺41萬K 668340

第一城 ★輝華 售26萬起 看8座1樓A 租二千起 樓0-6477339

第一城 恒景 租千九 售26萬起 ★ 0-6487567

售 出國可做寫字樓 平台裝修百呎四房另九 大38呎12時至十餘萬上蓋 角咀鐵樹二街19D一樓 洽K 952869

錦綉文華 28萬起 租千六 看樓G一街51 假日照常 大批任選 0-715136

錦綉錦隆 850售28萬 裝修租2300 看樓來錦綉L段四街42 0-715288

旺角街市 中心舖位 人山人海連自由閣1400餘尺246萬出國急售 ③八四二一九二一日夜洽電

美孚長宏 代辦分期 830 特平 860 遠山露園 4741萬 K-7443522

美孚長宏 歡迎電詢 550 靚園 630 國景 3531萬 K-7443522

美孚長宏 現金收購 1100 東南 1300 海露 8960萬 K-7443522

美孚長宏 租售樓宇 920 靚園 1050 海景通 5359萬 K-7443522

美孚長宏 業主免佣 780 南海 800 東南國景 4852萬 K-7443522

錦綉 歡迎委託 850售28萬 1050售34萬 租三千 三千六 0-715908 0-715136

旺角旺舖 花園街20 5A地下連閣 面積千呎售220萬 ③941065洽

荃灣致利廠 王三梯四伙 千八尺吉售H 431461

北京樓 荃灣中心 高層向南單邊573呎 業主急讓31萬 ○一八四四二二

美孚文華 各類單位任選 售30萬起 業主免佣 租二千餘起K 7449811

美孚 520 單位 360 裝修 3230 ★★ 760 靚海37 860 南台44 1350 高通75 3-7449810

第一城 文華 售26萬起 租千九 ★★ 0-6475102

減十五萬 大大對面 四二呎原價53萬 裝修即可 ... 38頭 另位

出國平售 紅磡北帝街特大唐樓四房一廳 交通空氣好 吉售 有意電③7130575 韓

花墟道 二樓 ... 閣千二呎 交華

恒信園 四期1050呎 高層 ... 08恒生伍小姐

何文田 自由道 中二房二廳 ... 08恒生伍小姐

偉恒昌邨 三期 新特 ... 即吉K 370079洽

昌偉大廈 光輝 ... 27萬 B座高層單邊 K 706871聯發

13萬5洋樓 元朗教育路 400呎兩房一廳 向東 0-7942889 洽

大同新村 大英 中層 ... 海景 24萬 ③鋁窗

黃埔新邨 平交售吉 兩房一廳 ... 電K 933297

萬3 元朗聯發 靚樓500呎 0-781236洽

萬8 元朗聯昇 高層466呎 0-781236

萬6 元朗建材樓 三樓380呎 0-781236洽

萬8 元朗安寧大廈 400呎 0-781236洽

萬8 屯門幸福樓 唐樓350呎 0-781236洽

萬9 兆日樓兩房 大廳460呎 0-781236洽

出國急售 彌敦道 一房二房 ... 480呎 ... 34萬自讓0-751594余

官塘半山 凱德高層703呎 34萬有意請電 K 850011叫4760

元朗兩房 村兩廳 近巴士總站 交通便 全不用裝修即可入住 水屋 電③8041367夜③370862

旺角三樓 荔枝角道 太子道口五百尺 樓均可交吉 出售 九至三時電③9382813洽 32萬 長期

旺舖出售 大角咀 樹75號地下 近麗華 ... 電三一八五一九一一

長發工業 大角咀 高單邊1420呎 東南吉 售每呎500元 租亦可 呎3.8元K 861980茂昌

好過收息 元朗 一樓大單邊 現收租3000 ... 電⑤一五六二二八一

第一城 售26萬起 租二千起 ★★七座D ... 0-6475048

葵涌金龍 工業中心 千四呎售31萬 有意者請電：三一八四五五九七周太

新樓大平 長沙灣道211號 近地鐵 站即買即住 全新唐樓多層 電③851911洽

上村公園別墅平售10萬

420呎 ... 快者得0-788365

大埔石屋 平售 水電 ... 巴士站 通便 即買即住 ... 0-658222

荔枝角道 大德豐 中層720呎 三房大廳 厨水電齊全 年期長 售42萬 ... ⑤7950542

平舖出售 伏街8號 ... 交文府 ... 售電9129284 ...

德基新樓平 售油麻地 ... 即住 ... 贊成地產洽

五萬 旺角 道1021號 ... 口律師樓做契K 852451

十三萬五安寧 元朗 ... 一廳 出國急售0-792168

洋樓 元朗 教育路高 ... 東南兩房 ... 0-792168

十二萬京城閣 418呎 元朗教育路A 有裝修 即可入住 五樓二房一廳 0-792168

紅磡千尺 吉售25萬 下鄉道 大單邊 唐樓 房兩廳 向南 ... 電K 317397或K 342737

高息唐樓 青山道 乘善里 七樓819尺 新裝修 律師樓合約 平售廿三萬K 317397

偉恒昌靚平 東海景南 65 0呎 50 7呎 47 7呎 44 4呎 39 4呎 吉售 新 K-654774

旺角華新 大廈 高層 400呎 業主自讓免佣 電K 8467791

吉樓出售

站順利 ... 電話五一四四五五四五

旺舖出售 旺角 街190至192號 ... 共三千呎 ... 旺舖 通菜 ... 讓3-一九四四二二三五吉

出國急售 美孚一期540呎 ... 七四四○二 萬電K一... 上午時至下午四時

旺角地王 新填地街德豐大廈4樓 單邊 512呎 長新樓 售價31萬 6K 913433

屏山村屋 520呎瓦面磚牆 有閣樓 七萬元出讓 請日電：○-七七四三二五○鄧洽

農地平售 四到 車呎及六萬呎 售每呎14元 及農場地七千餘呎10元 萬電0-790196-7

石屋出讓 有 彩虹道大觀園 空氣好 通便 水電 厨廁齊 一房 300餘呎③249463 大交牌

旺舖出售 荃灣沙咀道 五-七七四七九 ... 11號

複式洋房 廣播道二千餘呎小花園 海景新裝修 像俬二個車 位125萬★331055★

沙田新樓蝕讓 480呎十八萬元 久年期 電H 731602 永

旺角樓售 太平道 ... 成大廈四樓千呎 四房一廳交吉出售 電K 912928贊成地產

海景洋樓 大角咀 利東南九 呎三樓高層向長 年期售百 萬一房一廳 電K 911123建榮 36餘大角

房屋出讓 鯉魚門 ... 電③3561542 ... 請或

七萬三仟天台屋 深水埗巴域街 五樓二房一廳 ③7776647

粉嶺吉舖 街42A 呎地吉舖連閣仟1200 萬0-901558K 7420077

沙田富豪 雅仕 九樓全河景三房兩廳 百廿呎業主讓70萬 3萬K 324401叫2303劉

粉嶺廠地 安樂村四千多呎六千呎八千呎 每呎二百元 ... 0-920741羅洽

荃灣中心 南京樓18樓B座573呎 業主自讓免佣 有意者電 0-2963174

深圳洋樓 出讓 翠竹 苑55呎凸窗 景特佳月供千餘 ... 8後電0-211321吳

特價廿三萬八

元朗洋樓高層380呎 裝修即買即住合新婚夫婦或小家庭0-796822

錦田農場 大路邊 屋400呎上蓋幾千呎 地連 果園林 府地讓六萬五0-784681

平房出售 元朗大棠 路另私家地兩廳 房廁空地六百呎 地16萬5千 0-784620洽

十四萬五富好 元朗教育路市中心高層 向東南400呎二房一廳 唔貴就走難0-792168

官塘中區 高東南 近花園地鐵巴士總站 百餘呎價面議 有意請寄姓名電話等本報11133信箱

大圍平樓 四百 二房一廳 睇地對話 冷氣裝修近車站 街市 機 堪優美0-6474082

新舖平讓 西貢高勝樓8號地下面積三百六十餘呎 有意電 三一七五九一○八九洽

廿餘萬元朗小築 780呎有車位 三房一廳 0-794288洽。

教育路洋樓 中層400呎兩房一廳 出售 十四萬餘 0-794288

每呎佰柒 青衣 中心伍仟餘呎 水電 工業 齊備工源足出國急讓 裝修 意者請電0-230742勞 洽 有

元朗新樓 自鳥溪洋樓向南 匯豐 售22萬4裝修 ... 對面 日K 316511晚K 819253

旺舖平售 交吉

九龍青山道442 B地下1188呎另自由閣900呎 共二千餘呎交吉出售 210萬免佣 有意請電 三一八六九九五○四陳洽

元朗轉角閣 20萬200呎 另有石閣 ○一七九四二三三環球

安寧大廈 東南 400呎13萬5 元朗 二房一廳0-794233洽

收購 元朗新舊樓 現金即付 新興0-795236

豪華唐樓 沙田大圍 三房二廳 三面積約 地板全套修屋意 柚木利單邊 石地台 裝修 平價 大靚交猶 便樓 45萬電 K 954286 尹洽

貨倉廉售 現有新倉可隨意移動 屬美國座型大樓 平方呎製造約式萬通 佰元詳每於三呎售五全金貨 電：5-1247125

平售 新蒲崗廠 大有街近地鐵站 萬星同德大廈 5800呎 5100呎 電K 374283 430028

別墅出售 流浮山 西班牙三層貳仟 ... 0-230408 羅洽

樓層洋平角旺 高景呎 全海特平K 915544 1280呎 47萬 三房二廳 全新裝修 自讓免佣 謝先生洽

9萬 328呎 興旺大廈 大角咀道 四79號 ...

後舖平租 深水埗醫局街 200呎四線 電租2950 ③978510③61404 8中發

近地鐵碼頭 深水埗 450呎二面單邊

13萬8二房一廳

洋樓12萬8仟 368呎 ... 龍元朗 大廈 ... 新裝修 數萬 送傢俬

藥材舖頂 土瓜灣 ... 山道東 ... 神利 ... 陳一腳精新

特價唐樓 元朗唐二樓840呎 256每呎 工場 住家急 ... 快者得電0-796822 萬合

收不交吉樓

直接收購出價最高收錢最快即日成交 中環國際大廈320 電話：⑤445838

財團收購收租舊樓

收息好過收租
現金交易快捷
保証絕對無須入屋看樓款比較
致利地產K 302275
彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

天祥 購收租樓

及交吉樓舖 須入屋看 上海街136號閣樓 九龍 快捷請 K 302239 夜K 310032 304668

高唐樓出售 五份下元 六通號位 ... 電梯地 ...

土瓜灣七層

委托免佣

九龍地下 ... 交吉 ... 長沙灣 ... NUOJ AU 091013150615 ... 4835383840 36 ... 104 3-7573752 3-7574689

德福

十一萬

地王 青山道 328呎 3千單邊

墨架山和城台 1500呎 廣播道樓 金雅 500呎 巴富花園 1100呎 929 115萬 百善H 259357 906642

14萬8 旺角廣東道二房一廳 388呎 ... 4 8 0呎 裝修 ... 可分首期 ③852457

十萬5 深水埗 ... 另大 ...

4萬8 石屎樓 有契 天台 基隆街 368呎 373號 ...

吉樓租售

落山道 二房 一大廳 三百餘尺 萬二仟八 ③664087

租讓

青山道香港工業 1458呎 @260
青山道合興 3400呎 @420
葵涌瑞榮工業 2950呎 @175
新蒲崗六合 3000至三萬呎 @335
新蒲崗萬星 5100呎 @285
葵涌華基 3368呎特價 @180
油塘工業 7082呎 99萬
大埔太平 3574至6995呎 @150
新蒲崗旺景 4880呎 @305
官塘海濱 1408呎 @325
葵涌金龍 1400呎單邊 @220
百善H 259357

不交吉洋樓

最高價收購不用睇樓歡迎比較
快富地產K 911546
＊夜電K 304301叫8821快富街4號地下＊

鳳凰新邨翠鳳街 旺舖閣樓平售

地下寬大無柱666呎賣466,000元另自由閣600呎賣210,000元（計價平過住宅欲購從速）請電③-280008劉洽

收不交吉 及交吉樓舖

港九大小樓宇 主即免佣 ... 大埔道160地下 K 779027 永成

收不交吉 置業公司

樓舖全權代理 ... 國際大廈310-311 電5-434151（六號）

收不交吉

樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

米行旺舖 千多道西104號 合港行業999年期 離都會價平售K 915583

深圳東湖 麗兩房 ... 電③652883陳洽

①②③④ 聯安 西環 ... 四一八九七

康和大廈 中半山區 高層住宅二樓 向南呎 平售45萬電：H 246674黃洽

出讓 香港

大單位 旺舖免頂 平式仟餘元 售八十八萬

香港工業中心

B座低層2190—20000呎租售十月入伙合寫字樓及工業用H—283313

沙田大圍 ... 百尺25 ... 樓出租21萬五四

錦綉永達 花園 ... 連像俬 ... 電H 662238 六二○八 ...

工廠招租 九龍偉業街153號 工廠六千餘尺 ... 租售均可 K 八五二六○洽 ... 接

灣仔商廈 利商廈365呎 ... 5樓 ③843474廖小姐洽

威勝商廈 地下229 門頭呎四無柱 ... 澳門 電③842911陳洽

豪華別墅 青山 狗 ...

特平商住 佐敦 字樓250呎 租八千 ... K 911234洽

高息商場 旺角 ... 110呎售16萬 ... 1400呎 K 615211 ...

高息單邊舖 太古城 ... 售48萬H 681134

新蒲崗廠 五芳街 ...

元朗別墅 大馬路 ...

洋樓租售 旺角 大廈高層 ... 意者請 K 七五七二六九三林洽

旺舖租售 正豐大廈 街10號 ... 可租 ... 晚上七時後

屯門租售 工業中心 13樓C座 ... 面海 ③ ...

唐樓租售 順寧 340號五樓近街市交 ... 九百餘呎 請電③八五一九一一有意洽

三房兩廳

跑馬地景 8000呎 ... 萬另有 ... 租人工

百德 東160號 ... 萬租 售可 ... 委託H 721516

大舖 350呎 尺19萬 ... 大灣仔 ...

兩房一廳 車房 ... 部 ...

富麗園 北角半山 賽西湖

A座壹仟呎高層，三房兩廳，有蓋車位，兒童遊樂休憩場所俱全，直接業主，免佣！
滙昌5-410683洽

威景台 900呎 海景 93萬
半山寶馬台 900呎 73萬
大坑金華道 700呎 68萬
薄扶林道 富林苑1750呎 210萬
大坑台 800呎 61萬
萬德閣 680呎 75萬
世界花園 820呎 115萬
1468呎 1025呎 百善H 259357 90萬

跑馬地景怡 882呎 95萬
炮台山道金堡 780呎 52萬
伊利莎伯大廈 623呎 67萬
灣仔道利昌 705呎 79萬
灣仔富榮閣 630呎 49萬
太古城富山 427呎 蝕讓
薄扶林花園 779呎 59萬
軒尼詩道廣生行 535呎 39萬
高街金高大廈 672呎 50萬
荷李活道利華 535呎 39萬
堅道堅威 391呎 28萬
百善H 259357 750呎 58萬

旺發舖財 銅鑼灣 ...

西灣河 唐樓 新三 ...

銅鑼灣平 富明街 ...

離島別墅 長洲東灣 ...

中區半山海景 ...

49萬樓讓 ...

西環地王 五百尺 ...

歡迎委託利安地產 樓宇租售物業管理 物業管理有限公司

服務週到 電話③—303393

香港代售

千諾道西 ...
灣仔道 ...
英皇道 ...
九龍代售
九龍代租
香港代租

15年貸款

香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

購不交吉

及交吉樓舖成交 入屋看樓 捷街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

急徵半交吉

樓宇自用 ... 速電K 911123 ...

出讓 港九物業

堅尼地道 ... 台18景 萬 110 ...

廣州舊樓 現金收購 ...

香港區

愛都大廈 3347呎
嘉蕙園 3375呎
淺水灣 2810呎
威都閣 2562呎
玉華閣 2410呎
嘉賢大廈 2000呎
嘉麗苑 1750呎
柏麗苑 1700呎
賽西湖 1640呎
嘉苑 1506呎

九龍區

世界花園 2550呎
根德閣 1613呎
利寶大廈 1232呎
馬頭圍道 800呎
海花園 482呎
屯門花園 414呎
嘉康大廈 405呎
龍景大廈 500呎
百福大廈 705呎
伊利莎伯 1500呎
百德新街 1500呎

建達 ⑤251285

租賃 香港

豪園有蓋 ... 電H 773139

藍塘道 ... 三房 ... 電K 33 ...

灣仔 OFFICE 380呎 $3000 裝修 H—259357

新寫字樓 永樂街66號 ... 有獨光 ⑤431416 438816

士美非道 西環 ... 三房 ... 晚學 ⑤748036洽

旺舖招租 海街22號 ... 電K 十尺... 10 6 7 2

全層平租 上環 ...
四樓出租 上環 ...
赤柱旺舖 ...
柴灣廠房 ...
灣仔旺舖 ...
寫字樓租 德輔道西 ...
德輔道中 ...
中區商樓 ...
商住樓宇 ...
洋樓平租 ...
旺舖平租 ...
中央大廈 ...
近港大 ...
北角五洲 ...
全層招租 ...
出租寫字樓 ...
寫字樓招租 ...
旺舖出租 ...
中環歌賦街 ...
中環寫字 ...
旺舖招租 ...
環球商場 ...
面旺舖 ...
禮頓中心對 ...
旺舖招租 ...

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環街坊福利會 西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道 灣仔軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣雲東街 銅鑼灣雲東街九號A地下（文滙圖書公司） 電話：5-790391 5
筲箕灣道 筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
紅磡馬頭圍道 紅磡馬頭圍道208號M地下恒運圖書唱片公司 電話：3-713719 5
何文田亞皆老街 何文田亞皆老街壹二四號地下新鴻洋服時裝公司 電話：3-620395
九龍美孚新邨 美孚新邨第三期吉利徑17A平台商店 電話：3-741853 2
荃灣眾安街 荃灣眾安街壹號二樓正康公司 電話：0-429081
新界屯門 屯門河旁街壹四八號地下衛光書局 電話：0-812675
新界大埔 大埔廣福道壹五壹號地下肥肥雜貨店 電話：0-657180 0
新界元朗 元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車費

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓實用面積310呎至900呎（大小單位數個招租）⑤—227765⑤—753981 浩華有限公司洽

獨用住房 全新樓宇・一人專用 傢俬全齊・即租即住 七天198元 大登住房 (5)500666 (5)500777

清靜梗房 莊士敦道五樓大梗房電話水電齊全租一千元合正當職業夫婦下午三時後電話H 721348

銅鑼灣僑興大廈 英皇道14號三樓全層出租 七百尺兩房三廳新裝修 金八百元 有意請電：包差佣免租金 ⊖一八八四六○五 ...

中環大道中 即余仁生對面新落成寫字樓外型高尚 中央冷氣大小單位 請電H 431591H 431597

威享大廈

黃竹坑一新 5400呎有裝修 @3.5 鰂魚涌益新
黃竹坑得力 3500呎 @2.4
西區長發 1767呎起 @2.8
百善 H 259357 3300呎 @2.5

蘇杭街永昌商業 大廈兩單位共千呎 租八千一單位亦可 有意電③690 2 83黃小姐洽

梅窩渡假屋 租貨近海灘兩房一廳 氣電話雪櫃電視廚具齊 全H 984 7404 歡迎預定

商用二樓 ⑤所寫字樓及各行 阜路午街105號二樓 西營 八一八八七七一洽 電環

柴灣廠房 康民街 萬豐大廈13 B 3100呎合 各行業平租 電H 625993 K 364083陳洽

啓事

催收租金 業主陳標見報即到大南街24號A二樓收取租金 范啓珍

尚有廣告刊在二頁 樓宇

大小寫字樓廉租

永基大廈 永順大廈
德輔道西26—30號南北行文咸西街64—66號 電話：⑤四九七五七六

獨用住房 全新樓宇・全新傢俬 獨用住房・獨用浴室 七天198元 大登住房 (5)500666 (5)500777

中區吉舖 新樓招租 地點適中商住皆宜 參觀請電 即向荷里活道7—9號 ... 鴨巴甸街一 ⑤523918

中區舖位住宅出租 威靈頓街192號地下舖位三樓商住招租電話：H 413788接洽

招租 皇后大道中58—62號振邦大廈305室寫字樓空氣流通風水好各樣俱備知租電221509或231901洽。

寫字樓租 灣仔洛克道309號 廣 租免手續佣金 大廈由290呎至500呎 ... 交通便利 ... 電梯 ⑤大堂有巡更 ... 防盜警鐘 ⑤735993洽

遺失聲明

啓者：Antonio H. Basto, deceased 名下中華電力有限公司股票號碼 股票數目 股票號碼 股票數目 623014 500（$10） 623015 500（$10） 業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明

啓者：Miss Chan Sau Har 名下中華電力有限公司股票第739251號500（$10）股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

退股聲明

本廠股東黃炳潮君因另有發展在1982年8月26日開始退出興業機器公模廠所有股份以後黃君在外之一切事情概與興業機器公模廠無關各界如有糾纏請於見報日起七天之內到九龍落山道86號F座地下接洽。
聲明人：李錦坤、黃炳潮啓

離職啓事

本公司職員嘉理於一九八二年九月八日已辭職，此後嘉君在外之一切事務與本公司無關，特此聲明。

催收租

九龍深水埗大坑東道103號主陳新芳見報六座收取租金，逾期後F座業主到上址收租客：黃時請樓波蘭奇啓。

遺失聲明

遺失東亞銀行第23-10-03363-7號定期存摺一張，茲登報聲明作廢。

聲明啓事

本公司與泉興唱片公司之一切事務無關，特此聲明。泉興製作公司啓

珠寶

大道中82號 寶石珠光 電話 H 453101 453111

尋人啓事

妻子殷後線，自從十一年前離家出走，念你人海茫茫，多年尋人不獲，妻子請你見字速回家，一切事情得以解決，此啓。

訪尋

僑港蘇氏宗親會有限公司通告

一九八二年九月一日選舉九字第〇叁號
敬啓者：本會定於本年九月廿四日（星期日）在本會舉行會員大會，改選有限公司第九屆理監事職員，凡會員未交82年年費及福利費或以上未交者，請即交妥，以免喪失選舉權及被選權。除分函外，特此登報本會會員知照選舉主任委員蘇健康 副：蘇志鴻、蘇以彬 委員：蘇炳然、蘇玉蘭、蘇 俊、蘇 生。

遺失聲明

啓者：Poon Lo Kwong 名下香港電話有限公司股票號碼 股票數目 股票號碼 股票數目 股票號碼 股票數目 1507569 200 1507570 200 1507571 199 業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

頂讓聲明

利興製模廠（郭堅南君）位於香港英皇道995號寶利大廈地庫於一九八二年九月一日將全部生財器具頂讓於煌峰機械工模廠（黃炳潮譚瑞勤君）關於與利興之華洋債務與煌峰機械工模廠無關。特此聲明

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字收費十二元，小字卅四個作一個位，超過一個位每段多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

租賃（九龍）

旺舖工廠 馬頭圍道69號近北帝街39號合銀業行44四樓 ③947289③627339

商業地王 彌敦道打士街口三樓600呎 適合醫務所髮型屋或各行業 租630元K 882336

梗房平租 交通便利 旺角砵蘭街60號 大角咀近碼頭120呎平 K 314586K 314888恒栢

荃灣旺舖 招租 德華街八號門口小巴站 五佰呎合各行 平租 電：0-432993 0-447268

淘大商場 出頂 好裝修位適合手袋廠 其他行業租三千 電K 7589175

葵灣工廈 近葵芳地鐵站可作染行業約四千尺廠租洽 K 2048993

旺舖平租 欽州街二號地下連閣千餘呎 有意請電③8519111洽

翠華大厦 高層向南 有陽台車位豪華裝修 有意電③4192 1（8至8洽）

旺屯門廠舖 建榮街恒威中心地下四佰餘呎2000元 租合商業工業用0-814323

平租商厦 荔枝角道97號地下或二樓 適合商業上址電③960741③851911洽

美孚平租 第三期 三房兩廳向陸 月租三千二 仟伍佰包差餉 有意請電。六〇一五〇三洽

工場批發 吉舖 紅磡環樂街 480尺平租 車位 合各行業免佣 平租2800 電881458李

三樓廠房 大單邊東南 仟呎裝修 水電齊 荃灣大角街50—56號 工廈平租③862704

寫字樓租 窩打老道 地鐵站口 六佰尺全新裝修 合任何行業 免佣 租式仟叁 快得③786838

葵涌金龍 工廠 地鐵站 第二座 千四百尺 免佣 平租 電0-24 8602洽

九龍城 啓德道近百好酒樓 大房120尺連廳租1500元 水電齊合夫婦或單身女子 晚五時後電③782145

廠房租售 青山道嘉名工廈7500尺中層單邊 交通便利 工源充裕0-422512陳

漆咸道 尖沙咀京樓 高層 二房大廳有裝修 560尺 美租三千二☆☆K 7157 608恒生伍小姐

農地出租 有車到 一萬尺至一萬尺 年期五年 可 區電0-790196—7

露天貨倉 屯門區約三萬尺 適合儲放各類貨物 馬路邊 電④81228 3謝生洽

旺舖平租 上海街28號地下千二呎另閣樓 又白楊街34號六百呎另閣樓 業主H 239868

加連威老道 尖沙咀商住新樓450呎 中廚浴室 二房一廳 租28 頂手費八千 ③670872

葵涌盈業 新葵芳地鐵站 700呎 交通便 平租二千 有意快者得 K 706871 873863 聯發

全層租 深水埗汝洲街五樓2500呎 另一二廳房 汝洲街600呎三房一廳 電梯 租2800 K 873863洽

佐敦道文 12街A 旺舖平租 水電廁齊 200餘尺 可閣 租約實用 K 314411恒生地產

廠厦平租 新蒲崗六合工業大廈39 8尺@2.7 低層 免佣 即電 ③336717洽

最平出租 葵涌和宜合道 廠房 有位字樓 冷氣設備 電：0 2200 55洽

好時中心 B254號商場舖 170尺 已裝修 免頂 租2800 K 81 5235

租偉恒昌 土瓜灣美景街 舖507 16號 二房一廳 $3000 $7000 K 645082

商業旺區 彌敦道64 8.12樓 合寫字樓批發商 太子道430 B二樓 合髮型時裝工藝 電301816

特平舖租 紅磡道7號A千 兩間 德昌里5號 福全街140 C 54 937850

商業二樓 元朗大馬路120號市中心旺區 合醫務所髮型屋各行業 有意請電0-762482陳洽

九龍南角道 四樓千餘尺 光猛通爽 全座租 電K 675124朱洽

後舖平租 深水埗醫局街500呎 閣仔200呎 四線電 租$2150 請電③878510中發

住宅平租 新填地街二樓連平台 又荔枝角道六樓連天台 兩住宅單位 平租有意電③851911洽

舖位平租 紅磡曲街26號 550呎平租 又北河街梯口35呎適合小型生意③851911洽

旺舖連閣 約七千呎 通菜街近麗聲戲院 合各行業 有意請於下午二時至六時電K 946941洽

租千三元 元朗樓兩房 三房一廳千五元 0-783337新興

醫務所 旺角彌敦道 約八佰餘呎有裝修 水電 中午電H 四八〇九二四

高級寫字樓 免頂平租 三千元 租彌敦道608 總統商業大廈805室③329615

元朗樓租 安寧路順發樓五樓600呎 三房一廳 包差餉 七千 電0-七九四二八八五

吉樓招租 土瓜灣長寧街六百餘呎新裝修 廉租 有意請電 H 259281洽

九龍旺角 大南街64號商業二樓650呎出租 月租2800 請電⑤795252湯生洽

葵涌廠房 招租 葵昌路葵涌大廈頂樓千呎 近鐵站 租金平 K 374283或324401呂7799

新蒲崗廠 大有街三面單邊六千呎 近地鐵站 廠或寫字樓用 K 374283或324401呂7799

屯門廉租 新屯門大厦19樓二房一廳 錦發浴室齊 租1600 請電 H 4372247

旺舖招租 紅磡街114號地下 適合各行業 批發 電6230 31

華麗唐樓 油麻地南京街四樓三房大廳 新裝修冷氣 電K 911123

舖位平租 西營盤三街62號連閣 最合各行業 免佣 千呎 電0-271118

葵涌盈業 近葵芳地鐵站中層1971呎 適合工商各業 有意私人 辦工時間電0-294898

屯門全層 多寶樓千三 屯門花園千六百呎 三房二廳七千 電0-822555

旺角一房一廳 彌敦道太子道近百呎 二房 二仟七 K 913085萬通

寫字樓出租 旺角彌敦道近地鐵站三百呎及千二呎單位各一 租金廉 免裝修 請電K 3343

有房出租 大南街近南昌街口交通利便新裝修 辦公時間請電K 八四六七八一洽

旺舖出租 荃灣沙咀道110號 水電全 合意電⑤A七號 四七九○洽

中間房租 五百 單身女子不煮食早出夜歸 紅磡誠意 夜627931

高級別墅 大圍道風山道每層七百尺 共有數千尺花園有露台 數車位泳池0-616252

村屋工場 藍地 車到 四線電五百呎租850 一千呎租1500元 電0-784681

洋樓招租 元朗合益路好景樓六樓 向東南近巴士總站 新裝修有意電0-764475

元朗梗房 多間平租 合正職夫婦 有意請電0 7903 地址元朗教育路寶城商業中心寶城地產

元朗平租 教育路洋樓380呎新裝修 月租千二元 合益路450呎 月租1250元0-796822

順寧道 42號銀行對面

旺舖平租 五千 1100呎 京街近青山道 批發或任何生意 有門口 臨深水埗大埔道160地下洽 快者租K 790237

大單邊舖租

免頂二千七 馬頭圍道光街33B 點最旺裝修 閘水電厠俱全 先得 機會難逢

土瓜灣商住 閣樓獨立樓梯 三房大廳 修傢俬冷氣 九龍城 富豪花園 佳宅向海 歡迎委託K 715468

商業旺地合寫字樓 髮型屋 ★★★ 二樓B座 九龍佐敦地鐵站 會34號所

平租髮型屋 佐敦道文輝樓二樓 有生財設備冷氣齊全 新裝修 700呎 月租4800 有意電K 911123 K—911121溫小姐洽。

荃灣廠房 荃灣區廠房出租合輕工業及貨倉面積一萬餘呎 鄰近屋邨及貨櫃碼頭工源充足交通方便設計四正地方實用有意請電：0-240040或H 499403洽

舖位特平租 荃灣青山道地下 近地鐵站 ③436328 ③436268 委托免佣

荃興

平平租房 屏山新房450呎租九百 南邊圍新平房550呎租一千 遠東新大廈450呎租一千四 0-798880 0-791317

招租 大角咀合桃街一號福昌工廈11樓C D座七千呎③382388 ③926989

元朗恒運樓 377呎二房一廳 租1400元0-794233洽

元朗利景樓 854呎三房一廳 租2800元0-794233洽

喂：有着數 送十萬 旺舖平租 位於彌敦道口界限街 全新裝修 合各行業 勿失機會 請到睇本舖 洽

新蒲崗六合 3000—3萬呎 @2.6
新蒲崗五芳街 1100呎 @1.7
葵涌安福工業 2000呎 @2.1
香港工業中心 1457—二萬呎 @3.2
官塘駱駝漆 3023呎 @3元
油塘工業 3014—1200 @2.5
官塘幸運 1563單邊 @2.7
葵涌醉酒灣廠 6000呎車位 @1.0
大埔太平 2535—9995呎 @1.4
葵涌華基 @1.5
大角咀長發 1750—6000 @1.5 1420—2130呎 @3.3
百善H 259357

出讓（什項）

一商樓業 長沙灣道88號一樓 平租 交通便 水電 尺富

元朗旺舖 大馬路120號 業旺盛區 地下連閣 合各行業 有意請電0-7624882陳洽

電子錶 廠房招頂 葵涌千五呎廠房 生產設備及熟手工人 可即開工 有意請電③7419 400 CALL 819洽

驗眼電腦 美國電腦驗眼機DIOPTRON II 八萬 另有其他儀器 電③600571

桂皮錫錠現貨 請電：K 3933 1叫306

英德鋼琴 一千九百 K—388697 K—838481

躉船出售 有三佰至仟噸貨躉 有意請電⑤460267陳洽

圓筒針織 21台22吋30吋 羅紋毛巾機 台灣鋼筒面機40部 自動翻織機1832 0-420664洽

健體儀器 某學院有健體儀器一批共值$10 000 現特價$7000出售 有興趣者電H 647484錢

鋼琴電子琴 名牌LYON琴二千 二手山葉電子琴半價 H 615351

招標承購 製衣廠一批傢俬生財用具及電什物 招標承購詳情⑤231957破產管理處。

鋼琴出讓 英德琴千餘至二千餘 出讓包送K 439252

承招購標 製衣廠一批生財器具及傢俬什物 詳情請電⑤234542 破產管理處

牛仔褲廠 生財用具機器傢俬什物冷氣機布料等 招標承購有意請電 5-260976 破產管理處。

傾銷存貨 低於成本 印尼男裝什色T/C長袖彩什花恤HK$4.8打 有意親臨中環遠東 14—24號8樓洽

生意出讓 位於中國內地規模設備製衣廠全部出讓 意者請到來時面洽 信箱1095

酒樓夜冷大平賣

不銹鋼廚房用具大批來路按板枱打肉機打蛋機2、4、6門肉食柜地柜汽水柜雪糕柜點心車下欄車熱水餐三菱牌十至廿匹水機風閘大批九成新銀器傢俬什物一批限日沽清地址：尖沙咀厚福街8號地下近加拿芬道新華樂酒家。

夜冷大酒樓平沽

名廠10—30—60匹冷氣機，四、六門肉食柜、保暖爐、大帮不銹鋼柜、枱、吊柜、點心車下欄車、熱水撐、大批新舊碗碟，雞翼枱、扪布椅、摺枱面、摺椅、一切酒樓用品限日沽清，全部大平。地址：葵涌麗瑤邨麗瑤商場A座（前麗瑤酒樓）。

夜冷機器平沽

大帮式千磅至壹萬磅開車牙啤單頭啤大陸5呎車床橫曬企曬床源華雙頭橫曬床瑞典企鑽床西湖鑽大陸寧江精密羅絲車床永安隆永記車床仔撖角機噴沙機行型機風啤手啤大細風泵40匹風霸式仟磅自動啤磨光機批士風扇鋼字枱椅冷氣機各種工廠用具平沽葵涌梨木道61號地下洽

夜冷原料行平賣

★★★★★★★★★★★★★★
大帮絕緣用油顏料，底油，水泵。振機，打字機，冷氣機，傢俬什物。屯門建旺街4號利通大厦1座9字樓

打字機 暑期大平賣

IBM電動$1380起全新手提$298起特價舊機$180起座枱$580起舊機可換新機精工修理歡迎參觀亞皆老街52—54號4字樓先施對面香港文儀器材行③—962903朝九晚七

存倉布料平讓

有士賓尼龍油光尼龍、嘜膠尼龍及海虎毛廉售色齊適合做本港及國內市場之雪褸及機恤廠用有原疋裝及碎碼裝請電：0—263525吳先生或陳先生洽

夜冷無線對講機

大批無線對講機半成品原料I.C.原子粒晶體菲路打40CHANNEL 制強力天線中週拖啤彈弓電線發射蓋路音表莉呢特種儀器 瑞士日本雙色移印機打字機油印機鋼枱椅文件柜貨架工作枱生財用具限日沽清。 葵涌大連排道48—56號東海大廈6字樓A座前RCH廠內洽由葵昌路電梯上。

夜冷無線用品電子廠

中央系統668 333 721 276 CB 6G 8儀器失真儀電子數字錶測電流機拾孤自動運錫爐瑞士日本移印機15匹風泵風批燙金機大帮電子鐘收音機及卡式機工模電子零件喇叭I.C. P.V.C 原子粒晶體仙娜菲路打整硫碳石電熔電阻中週火牛天線推制開關制彈弓電線咭鋼兩圖機打字機大班枱鋼枱椅文件柜角鐵架生財用具限日沽清葵涌大連排道48—56號東海大廈6字樓A座前無線用品廠內洽由葵昌路電梯上

夜冷塑膠玩具廠

大批各種玩具公模塑膠機企頭羅2匹至10匹風泵運輸帶60尺×14寸20匹至30匹三菱大冷氣機打字機大班枱打咭鐘鋼刨印枱金印機風批大幫玩具成品及半成品牛角扇抽氣扇吊扇紅木雕花大班枱轉椅鋼字枱椅及一切生財用具一律大平賣。官塘偉業街143號二樓洽

夜冷太空褸廠

大幫YKK長短尼龍拉鍊衣車佐士文電剪電熱線球唛袋咭鐘冷氣機吊風扇打字機鋼寫字枱轉椅鋼文柜雪柜傢俬什物生財工具一律大平賣限日沽清 地址：九龍元洲街312號四字樓洽

夜冷高級大寫字樓

名廠彩色搖控電視機、名廠電視錄影機、新型酸枝枱椅，真皮梳化，大班名廠窗口冷氣機，不銹鋼枱椅柚木衣柜，抽煙機雪柜洗衣機，電焗爐風扇什物傢俬，大小金魚缸大平沽。美孚新邨百老滙街24號1字樓B座近海邊。

本報分類廣告 效力宏大

大批酒樓餐廳用具大平賣

大批酒樓傢俬枱椅大小窗口冷氣機、雙門、四門、六門肉食柜、汽水柜、出冰機、鋼茶柜樓面生財用具，熱心部味部各種生財用具，不銹鋼厨房用品等凡屬酒樓應有用具均備歡迎參觀。地址：新界洪水橋（前雁園酒樓）內合記夜冷洽。

夜冷塑膠機頭髮車平沽

大邦震雄2安仁興3至4安企頭機西德BOY機 日本壓鑄機15噸28噸40噸高溫溶爐朗膠爐乾燥器機械手頭髮車電剪電鑽風霸風泵運輸帶雞眼機棉花機包裝機投影機比例磅電熱水爐車牀攪漿機天拿水噴漆移印機小巴及貨車。 屯門建豐街6號1字樓前勵利洽（請按門鐘假日照常）或電0—851922

香港聯合船塢

有機動快艇出讓艇長17'7" 225匹汽油機推動，連鐵架載客量6人。約看請電0-451211分機382與趙禮信先生接洽，或電0-450203與王賣賀先生接洽。出價請於九月十一日前密函聯合船塢九龍郵箱534號供應部經理收封面請註明「快艇投標」。 本公司保留最後取決權。

夜冷酒家大平賣

酒樓餐廳生財用具全鋼肉食柜傢俬枱椅扒爐炸爐不銹鋼點心車蒸器10—30匹名廠冷氣及大小窗口機限日沽清（地址青山道383號）（前金來酒家）

現貨出售

印尼出產男裝恤衫短袖什色什碼7000打存貨每打HK$18有意者請臨中環威靈頓街14—24號⑦字樓遠東洽。

補習

香港大學 數學中英 精讀技巧 小班 電H 592553

理工院士 五年教學經驗 電〇七 黃洽

理工高級 數學理化 經驗豐富 有意洽

香港大學 學生 補習各科 ⑤563384

教育學院 畢業 補習中小學 電K 818712

英文數理 成人會話 K 791615

精補高中 理化 誠意補習 ③8數

港大預科 三年以上經驗 東西區

中大數學 系三年級補習中學數學英文理化 電K 217983

理工商管 補習中小學各科 電K 841593

漫會畢業 小學有經驗 電⑤485142

精補英文 法新 補習 電⑤7417

理工三年 高主修數理化 電H 490363

港大畢業 教中小學 電⑤892063

港大預科 有意請電⑤219262

補習 男大學生 補習中小學 電H 737891

中大二年 級學生補習中小學各科 ③743884

師範學生 補習中學 ⑤623096

漫會土木 工程系 理化 電HF 761117

會考數精 迎新班 港區H 891295

中小補習 五年經驗 電K 217763

經驗教師 誠替中小學生補習各科 電H 612520

港大學生 補習中學數理化 K 923036

精補數理化 以誠補習 電⑤773688

港大預科 替中小學補習 電H 603430

英數精補 系英文 電K 631163

香港大學 學生補習 電H 545405

中文大學 級中小學 電K 508533

精補計劃 2 補習各科 電290894

經驗補習 電333127

港大預科 補習中小學 電H 227653

聖心教師 補英數 電K 442213

預科畢業 補習 電H 36713183

上門補習 生益 電3172725

名校 經驗補習 電K 638820

理工建築 補習中小學 電K 489202

經驗補習 補習各科 電H 277102

師範學生 補習中小學 電K 871133

現職教師 補習各科 電K 468008

九龍華仁 畢業生 補習 電K 794601

官塘中小 補習 電K 465985

香港大學 理學系學生 補習 電K 244029

益智補習社 中小學 電K 808869

成人個別 英語會話 電K 325022

上門補習 每小時 電K 712623

保羅男女 畢業 補習中小學 電H 401755

國光補習 中小學 電K 849070

中學教師 旺角 電K 487089

補習社 香港九龍 電⑤327312

大專學生 補習 電8904

中小補習 到校 電K 971608

喇沙教師 數學 電K 823728

理工學生 中小學 補習

香港大學 經驗補習 電K 370894

沙田補習 補習中小學 電6218843

中大預科 誠補 電8六八○

現職教師 補習各科 電H 547130

港大畢業 經驗 電H 507235

經驗補習 補習 電K 911441

專補會考 電741753

現職教師 補習 電K 222924

大專學生 補習 電76914

新法書院 畢業 補習 電H 614498

數 純數教學 電K 326042

大專學生 補習 電769

師範畢業 補習 ⑤729403

經驗補習 ⑤891850

經驗補習 電⑤75

屯門補習 理誠替 電0822

樹仁大專 補習中小學 電K 306083

本報分類廣告 效力宏大

益毅補習社（北角） 中小學各級各科補習 教法：①小組形式。②固定老師負責。③學生進度將被紀錄。 北角英皇道雲華大廈4字樓（金京酒樓樓上）⑤663766 9時至下午7時

香港大學 香港中大學 通達補習班 會考補習 各級數理化 十多年經驗 彌敦道726號六樓 K 948004

栢克萊補習中心 ①中大港大預科班 ②會考專修班（附設保証合格） ③中三淘汰試班 ④初中小學全科補習 ㊀深水埗北河街193號二樓（近地鐵站）K—873052 ㊁太子道426號二樓（近百好酒樓）K 820099

補習社聘 請小學及初中兼職教師 新優時間任擇港島東區 備履歷相片所選時間及電話地址寄本報信箱1626號薪金面議。

精補中心 理工 查詢詳情請電K 421534

港大預科 補習 電818148

英華預科 有意請電⑤541756

經驗女師 補習中小學 電H 818693

理工二年 補習 電⑤618333

漫會理科 補習 電

漫會物理 補習

中大四年 電⑤7451024

港大預科 補習 電

高中教師 補習 電

中大畢業 補習 電③235698洽

會考溫習輔導計劃

～～香港大學畢業經驗教師聯合主辦：文理專修班～～

F.4—F.6□英文□數學□物理□化學

由經驗豐富教師根據會考範圍編排的溫習計劃即將開課，限額30名

★報名：彌敦道524號僑光大廈4字樓（近窩打老道口） ③308738

香港校外進修中心 遠東電腦中心 聯合主辦（電腦輔助學業）

83年會考進修及中三試課程

科目：英文、數學、物理、化學、附加數。

師資：本港大學、海外留學畢業及現任經驗教師任教並聘請香港學生輔導中心（政府註册社團）之化學科及英文科導師指導（該中心歷屆以該兩科成績最佳）。

特色：以電腦評估學生成績，輔助參加公開試達更高成績。

報名：亞皆老街39號金山大廈5字樓（旺角地鐵站閘出口銀宮餐廳樓上）諮詢：3-320527-8（名額有限）

港大畢業同學主辦 會考及高等程度進修課程

會考班：英文、數學、物理、附加數。即將開課

中大班：英文、普數。（　　　現已接受報名）

地址：㊀彌敦道469號新光大廈1402B室（近敦煌酒樓）㊁青山道129號顯輝大廈二樓七號室（近寶血醫院）。

電話：853872或791593

香港考試研究中心

＊創立於一九七四年，歷屆成績優良＊

會考 英文、物理、化學、新數、附加數保証及格班。（重考生免試入學）

中大英文保證及格班

G.C.E.英文 每科增開一班額滿即止。

旺角彌敦道611號萬隆大廈九樓K 316834

港大精英補習社

經驗大學導師 精要筆記齊備

9月初班每月85元（五位一齊報名者80元）（辦公時間：十時至七時）

㊀83年會考英文保証合格班　㊁中小學及成人個別（180元起）

㊂83年數學班、理科班及附加數班　㊃中三及中四英數班及GCE英文班。

灣仔堅拿道西15號永德大廈二樓B1 ⑤—8914692

荃灣河背街57號二樓0—460508（龍華戲院後面）

（青山道元洲街334號南龍商業大廈308室③—866750（近地鐵長沙灣站）

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文

新班星期六開課

根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教

亞皆老街棧道29—33號　3—7110224-6

彌敦道719號銀都大厦一樓　3—951494

荃灣大河道路德圍40號　0—445386

會考83 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所

＊入學時發出合格保證書

＊保證會考取得E級或以上

＊否則退還一切學費

＊英文、新舊附加數、物理、化學

九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

冠僑補習社

（港大校友主理）1983英中會考（全期四月）

文理組全科每月90元至200元

文理組單科每月85元起

⑤—638066　⑤—693844　⑤—601041

⑤—693362　⑤—618448　⑤—670755

總辦事處：英皇道1020號閣樓B（鰂魚涌近華强國貨）。

創宏補習中心

中小學小組個別或專科補習 師資優良冷氣設備地方寬闊

灣仔軒尼詩道117-123號7字樓修頓球場對面法國文化協會樓上電話⑤297733

邦文公開試輔導中心

83會考：●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程

英、數、理、化、附加數

＊大學導師＊經驗豐富＊設備優良＊

深水埗順寧道306號③618913

徵求

徵女秘書 兼職主理出入口業務 CALL 2151171

私家托兒 人少 拘 高尚家庭 電K 305983

徵女友 棠商品貌誠意 電959號

誠徵女友 男 有 基31

誠徵女友 男 大 佳 附學俊32

髮廠現金收購色髮檔髮 0：221290

急徵舊鋼琴 自用 電H 648423 張太付

人私徵鋼琴 幼稚園 老師 電H 613351

徵男友 康 有經驗 42 以下 本報外 地址 外地箱 更上健30

徵姐妹友 單身 意技 誠徵 請 姐 妹 郵或 局女 號 243號

醫療用品 求適合之醫院及 醫務所商出口 電

徵男友 賢內助 共事 42以上 本報 信箱

誠徵男友 品貌 38 佳 未婚 有 電 信箱

誠徵男友 預 科 未 婚 郵政局 信箱

大學畢 業 女 品 貌 佳 婚 高 男 郵 局 信箱

徵護士為友 本港外籍 護士 年 有 20 26 品貌佳 誠徵

誠徵女友 拘 司 本報 機 信 箱

徵求寡婦 孩 物 有 年 酒 歷

幼稚園徵鋼琴 願付高價 早午晚電 K 315912 梁校長洽

徵男伴 請 士 樓 本 友 男 未 婚 28 以

誠徵女友 男 拘 本 友 為28 未 以 婚

誠徵女友 誠 男 未 婚 28 友 以 婚

姐妹友 單身 本報 信箱 必或 誠

初學徵鋼琴 付價千餘至五千 即取K 314842羅太

誠徵良友 與人健 郵政 信箱 文 歷 電高 英42 求 女 秘

徵求男友 徵30—35 加 拿 大 郵 箱 女27

求女伴 康健 無 男 中 年 以 下 PO BOX 519

誠徵女友 有 經 驗 本報 信箱

誠徵女友 品 貌 佳 徵 健 本報 信箱

徵女朋友 24歲 有 未 婚 政 府 工 作

徵女友 喜 自 由 女 性 本報 信箱 五 十 歲 男

誠徵老伴 寡 婦 有 意 者 本 報 信 箱

誠徵女友 港 誠 品 貌 本報

徵女良 礎 同 感 港 身 無 結 婚 35

徵男友 上 有 誠 本報 40 以

噴油合作 房 屋 手 車 合 作 設 備 有 元 朗

代妹徵友 材 健 美 本 報 男 女 好 26 35

徵女友 本失 報 純 誠 38 意 佳

徵男友 本報 4男 3仕 9為 業 箱 電話 聯 文 基 品 29

徵女友 友 誠 真 電 相 照 同 本 報

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳呼機③7163888叫62

僑美婚徵 九德女有學我龍守兒事位子郵秘22歲年在箱附至基32美 1像28礎未名 3電華徵婚校 2話僑高體攻 3必優中高讀 號獲先真英博 函重家俊士

幸福婚姻顧問有限公司 專業11載首創電腦化備彩錄助客選 其規模顧客多時間長地方大約洽便 尖沙咀河內道2號五樓出入無尷尬 朝十晚九③689986③665857 求偶集中地優客萬千供擇配 撮合遍世界佳偶請臨此中求 謝傳播界136次訪問美加澳有分行

惠本刊報分類廣告請撥電話 ⑤462583

遺失聲明

啓者：Sze Yam Leung 名下香港電話有限公司

股票號碼	股票數目	股票號碼	股票數目	股票號碼	股票數目
1401088	200	1401089	200	1401090	100

業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。

證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明

啓者：Wong Chee Ching 名下香港電話有限公司股票第839562號45股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。

證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

啓事

VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE

國際婚姻協進會 宣佈新加坡分會成立

全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析（新加坡分會地址：新加坡后港街768—B）歡迎查詢⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

誠徵筆友 美籍男仕欲與亞洲淑女通訊結筆友。有意者請附職業嗜好年齡及帶笑容玉照寄 RAINBOW RIDGE, BOX 1021W, HAWAII 96727 USA.

外埠姻緣 本會有數位歐洲先生專程來港擇偶 友善男士 詳情請電註冊政府婚姻 ⑤8921282 ★國際電腦婚姻協進會

誠徵女伴 男高歷薪中企業及高學歷 女士年齡有卅五左右 品貌佳 以上需附照片寄 中環郵政局信箱 二零六九號 物誠 英美 長九

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

屯門津小：聘請英數兼體育甲級教師數名有意者請電0—8163323

文員：聘打字文員、電話生，女雜工數名

九龍洋行：聘外勤男女不拘電③724096

女：中區會計★有工作經驗★懂英語佳者優先，函本報信箱422

中區化驗所：請外勤男女不拘無需經驗，電H232456

文具送貨：中區文具公司聘送貨員，年35以下，品行好能吃苦

文具送貨：送貨員18至20歲

化驗助理：油麻地化驗所聘化驗助理，程度中五

急聘信差：油麻地中區急聘信差

聘請救生員：男女均可年18—35歲請電H611201935

快餐店聘：水吧雜務員及洗碗工作

元朗津貼：中學誠聘學位或文憑教師一名有意請電0—7941677洽

半日女傭：坑口道人

誠聘幼師：某幼稚園誠聘幼師二名，電3—281778

聘請教師：銅鑼灣區幼稚園聘請教師一名，有意者請每日上午九時至下午三時電5—7953700余

誠聘教師：荃灣英中高班中文及中英文教師請電0—421113余洽

津中書記：聘一級會計書記，須有打字經驗

招請兼職：中心補習教師

全職兼職：北角補習中心導師

北角區：某公司請文員

聘女幼師

聘女兼職

跟車送報

急聘教師

聘女教師

官塘鋼具

中區化驗

聘女書記

急聘教師

業務女助理

請練習生

英中急聘

文具行街

男練習生

國文教師

夜校誠聘

女打字員

招請補習

夜中敬聘

聘女法文

誠聘文員

裱畫學員

聘女幼師

足球會急聘

荃灣公司

津中教師

元朗津小

書局請男

請教員

聘請教員

誠聘舍監

眼鏡練習生

聘請教員

聘女售貨

消防公司

九龍某校

兼職救生員

工程外勤

學生兼職

聘練習生

急聘熟手

護士姑娘

什工花王

男女見習

請練習

上午幼師

全職兼職

文具送貨

女練習生

英中高班

聘女補習

請行街兼職

誠聘教師

學生兼職

實驗室助理

聘請幼師

包裝女工

物理教師

夜校教師

學生兼職

練習生

兼職送書

聘鋼琴教師

鋼琴兼職

西醫助護

誠聘教師

夜校中一

實驗校務

招請

學生兼職

單車送貨

聘請經驗

會計師樓

男女兼職

聘女文員

男女會計

窗簾招請

學生兼職

急請西廚

女售貨員

持牌金號

牙科工場

大廈管理

誠聘教師

兼職補習

元朗津小

聘請幼師

聘女文員

西醫登記

市區津校

聘請教師

經驗會計

屯門夜校

夜校教員

聘女幼師

中文科

荃灣某校

荃灣夜中

誠聘中文教師（高中）

九龍某著名私立英文中學誠聘高中文史教師兩名請詳履歷電話函本報信箱1154號

高中文史

英文中學徵聘中四以上年級國文歷史老師多員大學或專科畢業爲合待遇從優願就者請電⑤681171朱小姐聯絡

津貼中學急聘代課

聘校務員

灣仔某商科學校聘女校務員需中五畢業證商科有意者請備証件於晚上六時至八時到軒尼詩道274號三樓洽

倉務員

津小教師

新界西貢津校聘請中文普通科教師乙名有意者請繕履歷附照片函本報信箱第1422號合則約見

洋行貨倉管理員

藥品什貨

年青送貨員一名負責跟車送小件貨逢星期日放假另有假期勤奮負責任感者請到葵涌梨木道4至30號億萬工業中心低層地下洽

急聘薪優夜中英專

女補習教師

聘請教師（日夜間）

★★★★★★★★★★★

商業學 經濟 數學 中英文 統計 秘書

旺角彌敦道719號3字樓

★★★★★★★★★★★

售珠寶貨金員

餐廳歌星

有經驗者優先錄用另設職業歌星速成班有出路請電：③912632洽

貨倉招請

荃灣貨倉招請理貨員簿記員有意者請詳列履歷待遇要求附近照寄本報信箱444號

資深洋行

聘請教員

元朗商科學校請日文廣告畫室內設計英文信札出入口洋行實務教員多名下午六時請電778678

出入口洋行

聘請教師

九龍全日制英文中學聘高班英史科及經濟科教師各一名請電話註明履歷照本報960箱。

打字文員

女性中五畢業請電香港赤柱聖士提反小學

⑤930492洽

津小教師

荃灣區津小聘經驗音樂教師甲乙級均可請寄本報信箱1517號。

誠聘女性教師

F.5生物F.4數五時前請電K616209洽

聘文員女

實驗助理

或兼職 聘全職

請練習生

急聘

聘校務員

中區急聘信差

銀行急聘練習生一名中三程度年齡十八至廿二爲合有意請電H 243031陳小姐洽

電話洽聘文理教師

上午英中即聘F.3—F.6男女教師專任兼任均可即電：K 370815 K 371904約聘

聘下午補習教師

實驗室助理

請練習生

中區洋行請男女練習生多名備有中學程度對善耐勞待遇從優工作表現良好有晉升文員機會有意者請電H 259769約見

聘教師女

誠聘教師

觀塘區夜中學聘請中五中文科教師一名及中四至中五理科教師一名有意請於下午六時半後電③—412932或③—422414約見

高薪急聘

聘校務員

浸信商專港九各校誠聘校務員多名懂打字全或兼職均可有意者請繕履歷附近照函九龍廣華街15號校務處。

幼稚園誠聘助教

中五程度懂琴優先電H765881

實驗室助理

浸信英文書院誠聘實驗室助理一名有意者請函附近照寄九龍廣華街23—29號校務處收

中學教師

浸信英文書院誠聘F.I—F.5下列各科教師英數理化生物中文商科等有意請寄九龍廣華街23—29號校務處收

厦門招聘管理大

夜校教師

夜中學聘HKU，CU，G，英文會計經濟企業概論政府與政治各級教師親臨九龍青山道339號（恒生銀行大厦三樓）面洽

派發章程

男性，晨早工作每小時八元親臨彌敦道469號新光大厦1402B室。

急聘

英中五夜校文理科教師有意者請電：③7778182日 ③369647夜

聘女教師

誠聘教師

新界某英文書院聘請英數科教師多名待遇從優有意者電：0—248686洽

身心精神康復會聘請會計文員

年21歲以上中五會考五科合格及持有部記LCC有工作經驗者優先考慮，月薪$1910至4400在油麻地工作。應徵者請函履歷電話寄背英灣太樂街8號本會總幹事收。

聘請教師

九龍中學請中西史教師兼職或全職均可每日上午九至一時電 3—7790122

夜校教師

夜中學聘HKU、CU、GCE 英文、中文、中史、會計經濟及政治教師多名薪優親臨九龍青山道339號恒生銀行大廈三樓面洽

電氣工員

葵涌工廠招請男女打字文員

寫字樓工作朝九晚六有出入口文件經驗者優先有意者請履歷要求待遇地址約見電話有相片者請付廠規模大近富麗華函本報信箱431號。

學校主任

某英文書院誠聘校務及訓導主任有意者請函附履歷近照寄華僑日報信箱1143號

高聘薪請 夜校英語教師

有教學經驗油蔴地區任教，下午二時後電：0—6470000或下午六時後電③888658

聘男練習生

中區辦事處聘男練習生一名年齡16以上初中程度無不良嗜好爲合工作時間朝九晚六薪優有意請附近照履歷電話函華僑日報430號信箱合則約晤。

浸信英文書院

誠聘中學各科教師多名應徵者請繕履歷附近照函九龍彌敦道483號校務處收。

中環胸圍廠

高薪聘請女文員，須中學畢業懂打字，出入口文件及廠工作經驗者，優先取錄，有意者請電H247739約見

預科教師

浸信英文書院誠聘下列各科預科教師：英文、數學、物理、化學、生物、經濟、會計、商業學、企業學、法律、歷史、中文、打字等有意請函附履歷近照寄九龍廣華街23—29號校務處收。

聘日校商科教師

城市商業管理學校誠聘下列日校全職女教師：㈠必文速記 ㈡英文簿記 ㈢打字 ㈣商業信扎 ㈤辦工室實務或CIF

應徵者請附電話薪酬函或親臨香港軒尼詩道458—468號四樓或九龍彌敦道570號二樓洽。

浸信商科專業學校

聘請日夜間全或兼職商科各科教師香港或九龍上課應徵者請繕履歷附近照函灣仔天樂里2號金豐大廈或九龍梭椏道29號校務處收。

電腦傳呼接線

女性年18—25F4程度懂打字在九龍城近機場工作供膳薪津1500元以上到九龍城太子道412號二樓（多爵酒樓側）申請K969235

柴灣玩具廠急聘

①男貨倉管理員一名：中學畢業有兩年或以上工作經驗

②女貨倉文員：中學畢業有工作經驗爲佳或對倉務有興趣

有意者請來函附履歷近照電話到本報信箱432

見習化驗員

男性18—23歲中學理科會考畢業無需經驗月入1500—1600起晉升快有志漂染化驗工作請即函附履歷近照及電話號碼寄觀塘郵箱9518洽

全職或兼職各科教員

官塘私立英文中學急聘上午或下午英文生物地理及其他文理科高低班教員全職或兼職均可預科或大專生爲合請電③893930洽

體育教師

九龍區津貼中學聘請體育教師合格準用均可請電K7134176洽

誠聘教師

官塘區受助中學聘請F.1—7各科教師及實驗室助理員。有意請電：3—412932張小姐約見。

急聘美術設計教師

深水埗青山道25—35號瑪利亞書院急聘美術科設計科教師乙名薪優有意請附學歷証件地址電話函上址或電K616555 K615147洽

聘請教師

港九區中學誠聘中學各科教師薪俸從優。請電：③7217944汪先生洽

待聘 業各

家庭托兒

專門報稅做數按月入帳申請CO 5-772745 5-779875

待聘

立成會計

理稅報賬

女傭待聘

理賬報稅

稅帳

國文

專門做數報稅

專接賬務報稅

★各業中英 ★會計服務 ★年結核賬 ★包月記結 K952007

商業英文

男伙頭

鐘點女傭

限惠⑤八服專服留公慈1至務業務宿司服六確作遇或務260329有時一推港鐘電流薦九點

專改中學生作文

精改中文作文杜絕錯字眉批總批周詳批供評卷分析資料中取永吉街李德修筆檔代理收稿取稿或晚七時後電⑤489331

鐘點女傭

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有保證滿意迅達服務公司③321386—7

萬宜大厦731室 富達電腦精選 菲傭

最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換

⑤266057⑤229079

女傭中心

榮獲港台商台香港TVB晶報等訪問搵工請人大量港九郊通粵國滬英日語媽姐級鐘宿女傭廚師司機薪優時地任揀專業介紹快捷妥當備相証上環大道西77號荷李活中心（華園酒家13樓）⑤488701 ⑤401761 ⑤496162

維高菲傭

彩色電視錄影

電視錄影資料詳盡供顧主選擇彷如實地招聘保用一年不滿免費更換收費廉請臨大道中142號金利商業大厦13字⑤458351 ⑤458255

黃金股票

海外僱傭中心 菲傭電視錄影

醫藥

女中醫指壓

女中醫師

女中醫

博愛老人院

女中醫推拿

深圳最大醫院婦科

廣州趙美卿婦科

婦產科畢業廿年臨床經驗本所有特效日本九月事過期服後即通又可選用先進醫學方法即日解決醫學先進安全無痛兩者任擇黃白痕癢珠菌滴蟲發炎沖洗高級特效藥根治各種婦科毒症精改單眼皮整改疤痕健胸一月增大兩至三寸根治紅腫暗瘡墨痣痔瘡臭狐廣州中山醫學院三位婦科專家主診彌敦道578號（登打士街口）症③882369 ③327307

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
002 173 396	905 950	403 480	1072 1115 1412	1583
003 178 398	906 951	404 484	1074 1117 1413	1584
006 305 399	909 953	408 485	1075 1122 1414	1585
013 337	911 954	409 490	1076 1129 1415	1586
015 345	918 955	410 491	1082 1130 1416	1588
019 350	919 956	411 496	1086 1131 1419	1591
027 351	922 992	414 497	1087 1120 1420	1593
029 354	925 993	418 500	1089 1122 1450	1597
031 356	926 995	422	1090 1126 1452	1602
036 356	927 996	429	1091 1128 1453	1607
041 358	929 997	450	1093 1129 1454	1608
055 363	930 998	453	1095 1130 1455	1611
056 366	931	454	1096 1131 1456	1615
084 367	933	455	1098 1133 1457	1617
086 368	934	456	1099 1134 1458	1618
106 369	935	460	1100 1135	1667
107 371	936	462	1102 1137	
108 375	937	463	1103 1138	
122 377	938	465	1104 1139	
138 386	939	466	1105 1140	
144 389	940	468	1106 1141	
145 391	944	472	1108 1143	
154 393	946	477	1110 1145	
156 395	947		1111 1146	
159	948		1112 1407	
165	949		1113 1408	
			1114 1411	

遺失聲明

遺失啓事

遺失聲明

遺失

周大文皮膚專科綜合治療院

中國醫科大學皮膚科痔科內外科四位高級專家主治廿年臨床經驗用藥力强迅速痊癒。頭手腳癬、脫皮脫髮、濕疹皮炎、全身痕癢、汗斑白蝕、紅腫暗瘡、灰甲墨痣精改雙眼皮，各種疤痕痔瘡臭狐手汗腳汗、流膿刺痛、疱疹起粒傳染力强無痛電脫從速根治以免傳染他人及危害終身彌敦道578號問症③882369晚七時商業一台周大文專科治療直播請收聽，請轉告親友

深圳醫院

國家醫院 即日接送

解決婦科難題男女全身檢查外皮改良根治臭狐。

本院歷史久信譽好不設分院請認明地址防假冒。

九龍旺角彌敦道745號金都中心4樓C座③—804527金蓉

深圳第一醫院婦科

廣州趙美卿婦科一流醫學設備廣州中山醫學院婦產科專家專爲本港同胞解決節育難題及治療一切婦科惡病專車直接即日來回彌敦道578恒隆大厦十樓（登打士街入）問症電話③882369

惠刊本報分類廣告

請撥電話

⑤462583

課本特平

書報

有限公司 迅誠汽車

汽車

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

本港新聞

清華書院各院系 增聘名師任教職
今秋將開設音樂研究所

清華書院，創校迄今，垂二十載，歷屆畢業生，出國深造獲得博士、碩士學位者頗衆，或服務於社會，成績優良者亦多，深得社會人士讚許。今年秋季開始，盧仁達院長為廣育各項專才起見，特禮聘名教授會如柏博士任該院教務長，郭霖沅教授為中國文學系系主任，區建華教授為歷史系系主任，梁殖彝博士為工商管理學系系主任，孫柏才教授為社工系系主任，饒餘蔭教授為音樂系系主任，馬桂棉教授為藝術系系主任，宋叙五教授為經濟學系系主任。該書院現已設有音樂研究所，文理學院，商學院，暨中國文學系，歷史學系，英國文學系，社會教育學系，工商管理學系，社會工作學系，音樂學系，藝術學系，數理學系，經濟學系，會計銀行學系等十一系。教授揭智强、姿志成、何廣棪、黃兆顯、鍾文學、劉若愚、施城波、任策、陳能濟、盛大中、熊志庭、許鍼彬、陳樹鈞、羅文山、潘敏祺、于炯球等為教授及講師。並設有專業文憑課程：高級商學文憑課程、商學專業文憑課程、高級藝術設計文憑課程、藝術設計專業文憑課程等，為社會培育各項專才，以適應青年學子之需求。該校今年秋季，為廣培音樂專才，發揚中西藝術，特增設音樂研究所。禮聘美國波士頓大學音樂碩士、鋼琴名家饒餘蔭先任音樂系主任，兼研究所所長。另請黃友棣、林聲翕、韋瀚章、陳建華、黃育義等為研究所教授。該院音樂系，並敦聘音樂作曲家林聲翕擔任顧問，黃育義、范希賢、梁漢銘、周文珊、楊育强、麥志成、施金波、任策、盧大中、陳能濟、卓明理、林萬新等担任音樂系教授。該院適應莘莘學子之需求，開近日來學子報名進修者甚衆。校址：九龍抱台街十七號。電話：三—八八一六一六。

關注老人健康
觀塘巡迴展覽
九月四起舉行

（特訊）由觀塘社康計劃與觀塘民政處聯合主辦的「老人健康齊參與的巡迴展覽」，將於本年九月四日至十月三日在觀塘區舉行。

該展覽由觀塘區議會贊助，旨在鼓勵居民（尤其是老人）參與推廣健康的工作，並喚起居民對老人健康的關注，找出老人在健康方面的需要。

首日展覽將於九月四日（星期六）上午十時半至下午三時假觀塘月華街公園舉行。

除展覽外，屆時並有老人運動示範；幻燈放映、禁毒指導、免費體格檢查（包括血壓、身高、體重）、健康諮詢、健康問答比賽、攤位遊戲、由老人担任之舞蹈及歌唱表演等項目。

展覽內容包括老人與健康、怎樣增進老人健康、携手參與推廣老人健康及香港現有社區老人服務及福利等。

此外，其他展覽日期、地點及時間分別如下：

（一）九月五日：油塘邨第九號球場（近二十五座）上午九時至下午六時。

（二）九月十二日：藍田邨水庫遊樂場，上午九時至下午六時。

（三）十月三日：秀茂坪第一號球場，上午九時至下午六時。（健）

廣安銀行清水進 出任業務部經理

據廣安銀行發言人透露：委任清水進先生為業務部經理。清水氏係由日本富士銀行調派來港，自一九七三年以來，富士銀行即與廣安銀行合作。

清水氏畢業於日本上智大學，獲經濟學士，於一九七一年加入富士銀行工作，曾任職於東京各分行，調派來港前，為日本富士銀行總行國際管理部經理。清水進氏接任廣安銀行業務部經理後，將協助該行業務發展，並為提高廣安銀行在金融界中的地位而努力。（圖為清水進）

大成九月號今出版 張大千贈畫梅葆玖

大成雜誌九月號一〇六期出版，彩色封面為張大千贈梅葆玖畫梅蘭芳圖，張至為新新百美圖題冊、胡樂晉攝並帶遊、胡絮香畫上游圖。文字特稿有：何懇欽撰「日本軍閥在華製造事件」，陳存仁專欄「勝利時代生活史」及梁寶秋專欄「關於老舍」，圖文並茂；及黃天才、王好比、李璜、林熙、樂恕人、鄭逸梅、薛慧山、江厚坦、翁偶虹、侯榕生、章遇靈等名作廿餘篇，圖片六十餘幅，每册定價四元，各大報攤均售。

龍西扶輪社社長羅錦泉 檢閱少年警訊樂隊
「鳴金收兵」受歡迎

（特訊）九龍城少年警訊扶輪樂隊，由九龍西區扶輪社贊助成立，昨日下午五時四十五分，假培正中學慶祝成立六周年，舉行「鳴金收兵」大匯演。扶輪社長羅錦泉檢閱少年警訊隊伍，强調全港少年警訊發展迅速，有隊員二十多萬人，輔助警察撲滅罪行，有顯著之成就。

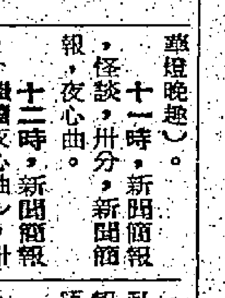
六時，九龍城警察指揮官華柏力警司，警察公共關係科總主任彼基理、龍西扶輪社社長羅錦泉、少年警訊名譽會長梁强剪綵。

羅社長致詞，銀樂隊成立於一九七六年，經費由扶輪社贊助，是全港少年警訊中唯一的銀樂隊，有隊員八十多人，培養有音樂興趣青少年，協助他們發揮音樂潛質，藉着音樂的熏陶和步操訓練，使他們有良好的品德與健康體格，為社會服務，發揚扶輪服務至上精神。

教練黃柏勝指揮鳴金收兵演奏，步伐整齊，音樂悠揚，至為壯觀。觀禮嘉賓有：馬立峰、鄭維甫、劉世仁、冼灼芬、謝錫奎、張貽恒、馮家仁、楊宗謙、汪肇華、羅才、卓觀銳、陳漢宗、歐志强、黃慶昌。（宇）

九龍城少年警訊銀樂隊，九龍西區扶輪社社長羅錦泉檢閱隊伍。（本報記者攝）

今樂府



香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。

十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，豬牛假檔乾尊，金爵武俠天地「神鵰俠侶」第六十四回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，卅分，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「生活專輯」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「下午旋律」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。卅分，新聞簡報，悲歡離合：「海那邊」第十二回。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「警訊少年之聲」。

七時，新聞簡報，二分，「遠珠集」第十八講，卅分，新聞簡報，卅一分，「名人薈萃」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四節目介紹，十五分，「詩林詞苑」，卅一分，小朋友時間：「故事天地」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「連心曲」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，「古今奇談：「小妖怪」第四回。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞報導。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。

六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂廳之「流動的節目」。

十一時，新聞報告，十分，（第一、二台合），漁員職位空缺報導，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「日日新」，卅分，普通話節目：「喜相逢」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，潮語節目：「潮粵新一代」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分，「神州萬里遊之絲綢之路」，四十五分，空中舞台。

十二時卅分，新聞簡報，「中國各地雜曲」。

二時，新聞簡報，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，廣播劇選播「濁光秋夜紫羅蘭」第十五回，卅分，「美樂集」。

四時卅分，新聞簡報，普通話新聞：「喜相逢」。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，廣播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。

七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續日日好時光）。

十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，繼續日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民海域天氣報導，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。

二時，新聞簡報，體壇雷達網，五分（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯及全日股市行情，卅分，新聞簡報，樂在黃昏。

七時，新聞簡報，（繼續在樂黃昏），卅分，新聞簡報，自由港自由講。

八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。

十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。

十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。

十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。

凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。

二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚），（直至六時）。

商業第二台（中波）六七五千赫（超短波）一〇四·六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨你好）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨你好）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨你好）。

九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。

十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。

十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，聽其自然。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時，早晨呀！朋友！

九時，精歌勁韻。

十時十五分，空中快郵，卅分，衛國音樂。

十一時，賽馬車世界。

十一時十五分，天南地北一家親，卅分，心曲寄情。

十二時，沙韻寄心聲，卅分，寄事重重，流行曲，卅分，梁送風趣劇，四十五分，曲中情。

二時，港澳八二，新歌舊歌。

三時，女人世界。

四時，聽衆電話點唱。

五時，談天說地。

六時，賽狗消息。

七時卅分，同力球賽果報導。

八時卅分，粵曲。

九時卅分，經歌悠揚一小時。

十時卅分，伴你渡星河。

麗的電視

七時，早晨節目，中文新聞，十五分，經濟快訊，卅分，英文新聞，四十五分，中文新聞。

八時，醒目仔時間，卅五分，太空飛鷹俠。

九時，神童妙金剛，廿五分，麗的早場：瘋狂酒吧。

十一時，流星蝴蝶劍。

十二時，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，卡通短片，四十五分，十大刺客：大刀王五。

一時五分，新變色龍。

二時，婦女精選：金蘭姊妹。

四時，下午茶，卅分，醒目仔時間，四十五分，星仔走天涯。

五時五分，醒目仔時間，十五分，戰國魔神，四十五分，醒目仔時間。

六時，機靈小和尚，卅分，新聞報導、天氣報告，五十分，經濟快訊。

七時，烽火情仇。

八時，大手筆，卅分，七彩繽紛話香港。

九時十五分，新聞簡報，廿分，經濟行情，廿五分，牽告，卅分，老婆愈老愈可愛。

十時，恐怖世界：「血證」。

十一時四十五分，最後新聞。

凌晨零時，全日播映完畢。

麗的英文節目

三時，醫者父母心。卅分，生活的旋律。

四時，醒目仔時間：小松鼠、密探隊、扮嘢神探、神經貓、卡通新樂園、原子蟻。

五時卅五分，ROGUE'S ROCK

六時，日本縱橫，卅分，青春期。

七時，新聞及天氣報告，卅分，夜夜笙歌。

八時卅分，紐約神探顯威風（中文字幕）。

九時卅分，新聞報導，卅五分，RTV每月西片巨獻：歐德莉羅赫（中文字幕）。

十一時四十分，新聞報導，五十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」。

九時，「四三〇穿梭機」，廿分，粵語長片：「孌孝女乞米養親」。

十二時，「黃飛鴻」。

一時，「午間新聞」，十五分，「一十一」，四十五分，「卡通片」，五十五分，下午劇場之「狂潮」。

三時四十五分，「嫦女新姿」。

四時卅分，「四三〇穿梭機」。

五時十五分，「肥皂泡」，四十五分，「四三〇穿梭機」。

六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「牽告」，五分，「荊途」。

八時，「香港八二」，卅分，「十三太保」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「特種部隊」。

凌晨十二時卅分，「新紅粉忠魂未了情（續集）」。

一時廿分，國語長片：「大鐵牛」。

三時，粵語長片：「古廟幽魂」。

四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，「科學淺解」，五十分，「野外生態」。

三時四十分，「UN CHILDREN'S DOCUMENTARIES」。

四時，「芝麻街」。

五時，「米奇老鼠和唐老鴨」，廿五分，「彩色卡通大會串」，四十分，「RITTER'S COVE」。

六時五分，「七彩有趣動物專輯」，卅分「雙鳳朝陽」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「的士生涯」。

八時，「寶馬汽車特輯之科學之圖」，卅分，「錦繡豪門」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「大城小百合」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「一定中」。

凌晨十二時五分，「神探奇案錄」。

一時五分，全日播映完畢。

分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個（一定為一個位），每天收費十二元，刊字如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿，折不扣，上期繳費。
大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

法文國語 法國政府註册文憑 法文速成 經驗教授 中學深造 總厦何文田K7123194

英美教師 個別時費26 小組月費680 旺角彌敦道③91108

凱熊游泳 名教練余炳漢 兒童班十人成 238元16時會游 K377246

私家托兒 冷氣嬰兒房 歡迎日托全托 佐敦區道地方清潔 電③88192洽

月入數千 油蔴地公司招收男女學員 另聘學徒數名 近太古城 電⑤677319

游泳 新法教授 速成易學 H621961 K615211 叫2868洽

留日經驗教授交際商業 上門日語 會話 個別 小組 法 步快港九均到 K825780

作曲鋼琴 樂理代報 皇家音樂院試並教 花毛冷飾品專科 請電：美孚七四四七八〇七

遊艇班 紅磡大環路聖匠職校 9月2日開課 ③63399 45

史正中 書法 蕭麗芳 依據教本 教授兒童成人 道234號12樓 K685028

吳樂嘉 教小提琴 ③429184

史正中 蕭麗芳 尖沙咀街坊會書法中心 教授兒童成人書法 K685028 K684729

招小學寄宿 招男女寄宿生 幼稚園全日制 九龍荔枝角道223 電話：K九三〇九五〇

銅鑼灣 石川 日文

英人會話 不限程度 個別小組 商業交際 出國用 彌敦道554號 電K840468

泳 英國皇家拯溺會教師 個別教授 時間地點任擇 ③831407 包教250洽

歐氏學院鋼琴 提琴保送考試 歷史久信譽佳 月費80 電尖678360 旺310794

北京音院 八級一級至 樂理 鋼琴 視唱練耳 外國留學預科 北角7089918

粵曲洋琴 個別時間 任擇百曲 正宗竹法 上午十一時至下午六時 ⑤736880 ⑧683233

街坊日語 早晨晚上初級高級班 九月六日開課 尖沙咀街坊福利會 電話九龍六八四七二九

英文進修 適合成人 學生專修文法作文 發音英國會話 個別教授 跑馬地七四〇八二四

YMCA 編織初班 九月六日開課 3222356 H23222

YMCA 美容全科 九月三日開課 3222356 H23222

攝影 冲晒幻燈電影 廣告攝影 軒尼詩道347號二樓 旭龢攝影院 H722183 李仔

網球 個別教授 初學練習 任擇時間 請電 824227 地K

會考課程 短期補習 基礎及設計 數學物理化學 ③7218690

視聽學校 英語日語 打字拼音 招收IBM聽覺打字文憑班 速成打字班二月速成 天天上課 每次一小時 國語日文英語拼音視聽教學 實習最多打字電動聽覺IBM 銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（鱷魚恤樓上）⑤772431

英語小組 會英美加 移民 留學 六個人別小組 早午晚班 尖686720 旺819952

蕭文安妮 舞 個別時間任擇 教授土風舞 速成 頭道80號四樓G座

香港婦女補習學校 尖沙咀 金巴利道 英文 夜學校

兒童畫 逢星期六下午上課 72研習中心 彌敦道753號四樓近旺角警署地鐵太子站 電K809513

太陽日語 東京女師 初學9月6日開學 晚7-8.30 早晨8-9 星期二四 下午2-3.30 晚8.30-10 初中高插班日間個別教授 彌敦道口地鐵太子站恒生銀行樓上11字 K813772

書法科 華夏書院 楷書 隸書 總結 北角電器道280號 旺角花園街130號 H718867 K942381

張伊雯 歌唱學院 個別基本訓練 集體班 歌唱 樂理 新生報名 ⑤706913

ARCM/LRAM 留英女琴教師近跑馬地司徒拔道仍有數空額在上午教各級琴及樂理 H-750565

素描 水彩 油畫 會考美術由現職畫師教授，早、午、晚時間任擇報名請電③850403

港大畢業卅年經驗 私家成人英文速成 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③804361

油畫 職業風景人像花物 包會贏取月入數千 時首素裝飾描 會考兒童 水彩 中國畫 廣告 灣仔道136十一樓A座 註册藝聯藝院H741231

婦女補習 英文 國語 會話 英語拼音 小學 H786154 皇后道

YMCA 日文初班 九月六日開課 H2232222 / 223356

你要學嗎 語音話法 國語 英語 會話 中學 H531911

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567 法文 國語 TOEFL 英文 日文 西文 打字 簿記 速記 專綫電報 商業信札 AIRLINE 電腦 出入口班

教署立案 認可文憑 香港藝術專科學校 素水炭粉油水書國 描彩畫彩畫墨法畫 新散詩朗 詩文歌誦 旺角彌敦道745—747金都中心四樓E座 ③—801846

女青年會 手力治療班 陳國富醫師親授

勵勵舞蹈學校 ◀政府註册▼ 二年制課程證書班 中國民族舞班 有志舞蹈工作品德正派之16—25歲男女 香港洛克道427號 ⑤729410

瑞士製錶技術中心 手錶全科 機械錶跳字行針電子石英表製造裝嵌修理全科實習 速成出國傍身創業就業 碼頭機利士路23號六樓B座 ③337057

日文招生 英專P.4—F.5 商業秘書全科 速成 彌敦道717號二樓 K-954187 K-950125

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認眞 凡學全科特價優待 彌敦道554號 3—849248

馮氏英專 Fung's English Course 成人班 幼童班 ③869869

身體不舒服．請練 靈動術 日練一刻鐘．健康幸福 練法輕鬆不花氣力安全無副作用男女可練．免費傳授一段鍛强身術治胃功 歡迎垂詢電話③869869馮一正

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 日文 日夜週末 初中高級 本校日文科創辦十餘年 班級多師資好成績卓著

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 航空票務班 Airline Ticketing 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務，航線旅運全科。

國際聯邦書院（外讀課程部）1 招大專本科暨研究院各系新生 2 舉辦美國國際大學各級學位校外試 學士 碩士 博士 840485 報名時間：每日下午2—6時

浸信商科專業學校主辦 日文班 早、午、晚新班 9月2日開課 初中高及深造班 灣仔天樂里2號金豐大厦 5—739760 旺角彌敦道719號銀都大厦 3—920801 荃灣大河道路德園 0—432143

香港德榮商科外文學校 教署立案．招九月份新生及插班生 英皇道425—431 全座近北角碼頭電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英語拼音 英文會話 國語文法 日語會話 文班 室內設計 別文設計 打字速記

香港健力美學院 減肥 增高 健身 九龍彌敦道242號立信大厦三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳傳芳

香港美專 立案 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K 859929 駱克道272號H 735830

香港商科語言書院 F.4 F.5 兩年制中學商科班．國語日文西班牙文 商科秘書全科証書班．英專各班．TELEX 法文 中英會計．中英打字．成本會計．TOEFL 速記 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電K 858440 旺角彌敦道539號廖創興銀行大厦5樓K 859364 香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電H 7906835

香港工科學校 9月6日新班開課 ★正校：彌敦道601號廖創興大厦3樓K 305075 ★分校：深水埗桂林街44號(地鐵站口)K 792060 ★C&G TELECOM (PART I & II) 汽車 電器 電柴 油科 機械 塑膠 無線 電視 繪圖 建築 測量 室內設計 廣告設計 時裝設計 電冷機氣工程

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 英語拼音 英文全科 職業英語 商用英語 秘書英語 英文寫作 會考英文 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港商科語言書院 醫學應考．建築繪圖．電腦全科．CIF時裝設計 廣告設計．室內設計．香港稅例．電機打字 珠寶設計．英文寫作．聽覺打字．裁剪素描 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電K 858440 旺角彌敦道593號廖創興銀行大厦5樓K 859364 香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電H7906835

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5—740686 分校：元朗擊壤路87號三樓 電話：0—778870 商業全科班．秘書實務班 英英會日拼文成會廣設中部會速信打 文婦話文音法本計告計英記計記札字

工商業會計 眞帳實習 各行業全盤會計 結帳報稅工廠學習 計C．O．出入口等會計

立案大專 華夏書院 生招（新生、插班生）旺角花園街134號 K940511 H664787 北角電氣道二八〇號 文史哲 教育 土木 藝術 經濟 社工系

精英專業學院主辦 83年英文會考課程

美國國際大學各級學位校外試 ★通告★ 第一期學士、碩士及博士之考生將於十一月間頒授學位 第二期考生即開始辦理甄選手續。有意報考携備學歷文件到旺角彌敦道601號廖創興大厦1510國際聯邦書院外讀課程部辦理 註册時間：每日下午2—6時 Tel ：3—840485

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

西太平洋海外升學指導中心即辦 美英加中學專科招生 第十年繼辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科83年春季入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註册學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書十月前到來申請較大機會取得廉穀名校學位各校章程註册表格齊備專人免費解答問題歡迎諮詢委託九龍尖沙咀加連威老道20—22A同順興商業中心1503室③696477香港北角英皇道60號康福國三樓A座⑤786816

海燕藝術學院 歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 二胡 結他 古箏 笛子 水彩 兒童畫 素描 國畫 教師：韋秀嫻駱鈴李一帆 彌敦道242號3B 佐敦道口③722484 ③225873

商業
旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

專改西裝 上海興昌洋服專家 改新要靚搵我想平 別家⑤711595 700389 請舊接送遠近到款

聯合鐵器 鋁門鋁窗 平台廠房 貨架花籠 大小鐵閘 鐵加建 恩顧請電K924982

順利裝修 泥水木工 油漆設計 樓房做 防漏 鐵器 平③276148

通包渠廁 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 ③646188

高價收購 製衣廠什紐 日618038 夜⑧6054039

精裱牆紙 每呎五毫 室內裝修 H891918 H406111 叫870家榮

龍記裝飾 油漆 鐵器 水 冷氣 機器 木間格 靚料 弟兄班 工平 K 89 5340K 855011叫2788洽

中英打字 油印電子製版 文件表格 彌敦道五二五號寶大 厦A16樓長友K315452

精藝裝修 承接造木 泥水油漆 工程0-896546K 321441 叫1389莊 牆紙

專改西裝 52誠環萊 室利永錫 H1街 43 一吉 1299樓 洽接 衛中

承接裝修 樓房間格 石膏乳膠 磁磚 灰水 瓦仔 格紙 油泥 ③615211叫1153 錢特平 驗價 緊 富 漆水

註冊 專門 有限公司 5-772745 5-779373

裝修 油漆 泥水 牆紙 膠板 電8802326

中文打字 服務一切中文函件 及簡體字 簡正 ⑤431816中環

維修裝飾 ③裝修 六執漏 七立水 〇單電 二保油 五固漆 二遠造 協近木 誠歡大 迎小渠 通修 廁

裝修工程 請花泥 電架水 ③鋁造 298貿木 28門改 鍾窗建 洽防住 水宅 執花噴油 漏籠漆漆

大昌樓房裝修 承做樓房工廠 舖住宅 泥水木工 油漆水電 內 四九二七K 請電 做 裝修

裝修工程 防水執漏 包包公司 造木油漆 採用最新 泥水鐵器 防水材料 鋁質門窗 施工立單 玻璃工程 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤—8914039 傳呼機⑤461111—8180

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板 H724717

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

佳冷音氣 專業 櫃檯 冷氣 機 另售 保養 批發 24理 包街 一小 各式 安裝 全時 內 保 廿 氣 冷 用 四 修 機 華一 冷 理 ... K 3251 76 碧 5C 係 冷年氣安康

收買舊字畫 軒尼詩道244一246二樓凝趣軒 (樂聲琴行樓上) H747766 星期日休息

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

我的塑像 專業 為你設計 雕塑 像信 藉 保證 人 到 價 追 美 化 服務 GPO7173或⑤715387

遊艇

打字機 修理保養 IBM OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 讓 球型 旅 H236495友 夜510873邦

冷氣雪櫃 種包大 冷氣分 水機 安裝 大小 洗 修 價人 錢 細理 公道 ③6117710 記 洪

包通渠廁 沙水浴改 井渠缸喉 ③320241叫 486梁記 清理化糞池

遊艇租賃 宏基遊艇 直接船東 ③7440648 ③7424007

曉記裝修 承 改建 住宅 花 油漆 天台 力 砌 修 親 可 大 工 ③小 土 間 裝 磚 格 ③610450洽 木程

乳膠漆叁折 價 售 值 15元 出售 先到 先得 每罐 四公升 K798 登洽 K91641吉240

裝修 土木間格油漆 牆紙天花 地板電器鐵器 精工價廉 傳呼機留電 復③323741 叫3778

中文打字 正簡體齊 H四五八九三三 K315181叫 8035郭洽

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

信孚根治白蟻公司 蘇杭街新街口 電話 5-448441 免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到

逍遙離島遊河團 遊艇租賃 大中小新式遊艇 自助餐、野火包 K329580K841748

遊艇租賃 中西豪華遊艇日夜 租賃週日特平歡迎 睇船中環卜公碼頭 海陸辦事處259701

墨香齋 精裱古今字畫文房四寶 各類石章名家篆刻字畫 出售宣紙批發大角咀富 多來新邨商場二期一樓 電話3—914578

追債 代客追收工商貨款 遠年舊帳請電 (夜晚⑤271933) 中環⑤251920

遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829③311839 遊艇最多服務最佳 中西款式大小俱備

地毡清潔 全港首創 法國最新 其美與不 毡 洗 一盡 兩 氣 刷 價 計 成 力 項 錢 個 工 程 序 並 只 大 明 作 求 美 收 1 本 機 用 不 蝕 毡 9 0 1 K915341吉8814

遊艇租賃 款多價平代辦飲食 K964076德星

★華夏中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 特約快艇 服務周到 K666427 K697808

裝修工程 泥水做木噴漆油漆 鐵器花架鋁質門窗 歡迎大小工程請電 3—830780

皇家偵探社 政府註冊 平通港九歡迎來電絕對保密 旺角③888895—322187 葵涌0—230046—230204 男離職代攝秘專接破旺街鴻一葵路心 女婚員收影密業辦案角二光樓涌葵一 通證行價錄跟人難神通號商三葵涌樓 姦據踪款音踪材案迷菜A 場室興中洽

水晶 地板 華强公司 油漆清潔 新舖地板 精工價廉 ③7112762 ③314381叫 2638 3668

水晶大王 專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③7157239 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

水晶地板 翻補地板 車磨打臘 乾洗地毡 清潔抹窗 K864181 K795896 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

漏水 裝修 防供最立 有限公司 樓油地牆 水最佳單 工程部 房漆板櫃 漏有西保 彌敦道300 間牆磁鐵 水效德用 號14樓 格紙磚器 工方材三 H座電話： 程法料年 K315403 K955745

★打臘抹窗★歡永 ★精洗地毡★迎聯 ★翻貼地板★問 ★清理垃圾★價 ③246931

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

沙井水渠廁所包通 專包通改 K663980 英一遠沙盆浴地 發律近井盆缸台 工歡大糞渠渠廁水 程迎小池塞塞塞所渠

乾洗地氈
美國「巧潔」乾洗服務 毋需用水 不用煩惱 員工有禮 並穿制服 請電⑤278121 雅佳有限公司李小姐洽

皮鞋平沽 洋行直接入口巴西及葡萄牙真皮男女新款皮鞋大平賣每對由港幣22—120 起另有精緻玻璃小擺設送禮佳品平過批發數量有限先到先得機會難逢青山道690號電梯三字F座上午9至6時。

濱記柯式膠袋印刷廠 門市部 工場：香港第三街46號 電話：正街長安里 ⑤495014 ⑤497547 供應垃圾袋 版設計 大膠袋 小袋 齊備 歡迎定購 P.E.膠袋 新精工 心穎印 防塵 膠袋 現貨

餅盒飯盒 膠袋紙袋 彩色 膠叉 餐餅 枱盒 招湯 紙兜 紙 工筷 菜子 咕膠 飯錫 盒 袋 盒 紙 P.P. P.O.

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小 適近工程取價公道 歡迎電詢彌敦道二 四二號一樓23號室 ③7213040 ③7148618

宇宙防水工程行 本公司採用德國西德 切實查驗 公司原 料 如不論天 面 閣 地 下 新 舊 漏 水 大小 室 內 滲 漏 牆 水 公 ... 漏水 958652

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打臘 補拆樓板 張記 5-282941 276015

500號水坭一現貨 深圳交貨·香港付款 振華貿易公司：經營五金建築材料元朗泰祥街11—13號。電話：0—774105—770—766621

鋼寫字樓 國泰第一 鋼具品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

樂聲琴行
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$9800 特價$5950 歡迎分期 保用1年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244,一246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

★鋼琴中心★

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團聯系機構 政府註冊接受存款公司
自動經期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	11.25%	12.50%	12.75%	12.25%
美金利率	10.75%	12.25%	12.50%	12.00%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3

讀者諸君：

尊處如需要刊登「分類小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一登零號華僑日報廣告部收，當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附 郵票／支票 港幣　元 請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷

此致 華僑日報

一九　年　月　日 啓

刊戶：

住址：

電話：

(請注意) 如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去(付郵票請用面額三角者爲荷)

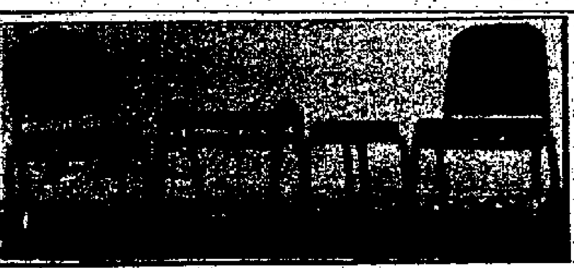
每段大字四個 細字卅四個 每天十二元

美聯私家偵探社 政府註冊③812388 812389 812380來電保密 商假職婚兒外分通攝秘失保租代物港大精信九太一長三 業冒員姻女寓居姦影密踪護務收業外厦密用龍子四榮一 調商行家活姘離證錄跟調追糾債遺跟保僑昭旺道一大三 查標踪世動居婚據音踪查行紛欵產踪安器著角西號厦室

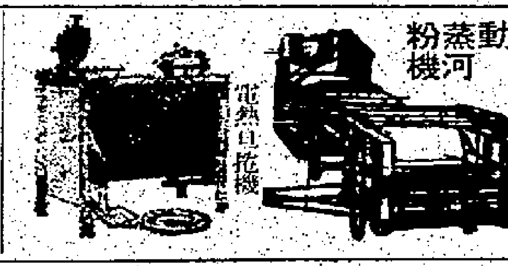
東南亞私家偵探局 政府註冊·電話K942979 K946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓房租收糾紛、追債貨欵。九龍彌敦道739號金輪大廈電梯按14字(麗聲戲院對面)

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

一鳴製造廠 深水埗基隆街一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



世界聯邦偵探局 政府註冊 ③935511 ③932892 絕對保密 商業調查·離婚證據·樓宇糾紛 攝影錄音·秘密跟踪·押欵保鏢 代收債欵·假冒商標·任何疑難 彌敦道748A號始創行906室麗聲戲院樓上



吳晃機器廠 粉蒸動自機河 電熱自捲機 出品★歡迎定製 廠址：香港仔 電話：③52號 地下 太 739920

旅遊

3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

中秋遊河 大小中西遊艇 代辦自助餐盒 雷氏公司 5-240988 5-239491

瑞興旅遊 ③816528 ③816629 北京九天火車團$1628航空團$2228 丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$560 逢一、四、六出發 五天$680 逢一、三、五出發 惠州、西湖、羅浮山 二天$200 逢星期六住豪華套房 三天$300 逢星期五免費溫泉浴 中山、石景山、溫泉二天 逢星期六 $500 逢二、三、四、五、日$410 住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房 西瀝/小梅沙燒烤渡假團 露營團$130 豪華組$260 冷氣渡假屋 $195 逢週六出發，歡迎社團包團，可自定日期、行程、特價優待 平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店定房 九龍彌敦道747號金都商場三樓324室(大大公司對面) 朝十晚九電話：③816528 ③816629(假日辦公)

台証 九天出証$75 (專辦中華民國護照) 各地廉價機票·代訂各地酒店 3—304605 3—304513 3—304780 九龍彌敦道335號17樓B座 (即大華戲院斜對面) *香港旅遊機構*

學聯旅遊部

新航歐陸遊踪	$6480起
歐洲巴士逍遙遊廿七天	$7300
美國西岸九天	6989
澳洲精華遊八天	6995
澳洲黃金海岸露營團十天	6470
尼泊爾七天 13 11	5290
印度、尼泊爾十天 13 10,22 12	7911
斯里蘭卡八天 逢星期六出發	4888
日本本州八天 逢星期五、六出發	3090
台灣八天 逢星期日出發	2090
曼谷、芭堤雅七天 逢星期日出發	1798

·另代辦世界各地機票·各國簽證· 82 AOB 17A

stb 香港德輔道中130-2號大生銀行大廈九樓(國際大廈對面) 5-414841 九龍星光行1020室 3-694847

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤129086 ⑤254272 ⑤254276 ⑤239147

美國 890	加拿大 960	英國1040	荷蘭1650	台灣團 750	曼谷團1450
紐約1350	耶加達 700	日本 650	上海 740	星馬團2180	歐洲團4990
澳洲1200	星加坡 660	台北 340	南美2100	美加團5270	菲島團1599
韓國 790	馬尼拉 350	曼谷 430	巴黎1500	代辦歐洲Cosmos & Contiki Tour	

旅遊

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北450	亞庇800	檳城800	倫敦1600	洛杉機1400
日本680	漢城700	椰加達700	巴黎1700	紐約1900
曼谷450	星加坡650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉400	大阪950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

得其利 招牌響噹噹！ 老做招牌 台証 靠講信譽 台北三晚四日酒店機票—特平 百貨 廉價 往台灣可帶合法 世界各地廉價機票 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

中西旅行社 3—687211—4 3—670877

				機票十酒店	
台北	620	洛杉磯	1850	台北	850
日本	1070	三藩市	1850	東京	1650
曼谷	930	溫哥華	2250	曼谷	1420
韓國	1250	倫敦	2100	漢城	1690
星馬	1350	澳洲	2100	星加坡	1690
印尼	1880	星馬泰	1450	吉隆坡	1690
北京	1200	韓日台	1790	馬尼拉	1450
上海	850	菲律賓	600		

尖沙咀北京道69號環球大廈503室(凱悅酒店側)

海明威旅運 3-958807·3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 來回機票包接送 } 920 天天出發 ★台灣七天旅行團 1490 ★韓、日台機票 1350 旺角彌敦道655號胡社生行801室

一心旅行社有限公司 彌敦道655號胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

星馬泰專綫 星馬泰九、十一、十二天 $2990起 星馬七天 $2488 泰國5、6、7天 8天(清邁)$1698起 馬遊聖淘沙島、獅子城、牛車水、山風洞、星遊檳城、雲頂高原、蛇廟、怡保、泰遊芭提雅、古城、玫瑰花園。 特點 *遍遊多國名城勝跡，多晚夜總會 *住宿一流大酒店 *專人隨團天天出發，日日成團

韓國專綫 韓台豪華遊 四，五天$2,090七天$2299 1、免費L藝伎」秀宴，帝皇式享受。 2、韓國：住宿喜來登，凱悅大酒店。台灣住福君、第一。 3、華航早機往，停台北不另收費。 4、綠印均可(CI不須簽証) 逢一、二、三、五、六、日出發 韓國機票十酒店$1750

K969174 * K911688 * K951121 * H213223

★全港獨家首創翡翠灣海陸空豪華團★ 四天豪華團$1098 第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會 第二天：故宮—忠烈祠—石門水庫—六福村野生動物園 第三天：地獄谷—陽明山—野柳—翡翠灣世外桃源 第四天：台北—香港(團員可自由停留，不另收費) 全程住宿台北市最新落成之三陽大飯店 五天酒店十機票十接送＝1010(住宿台北西門町最新落成之三陽大飯店)

阿里山1598
足九天超級豪華團

眞正台灣觀光局審定甲級旅行社香港直營，實力雄厚穩健可靠

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會	財神大飯店
第二天：台北—石門水庫—六福村野生動物園—日月潭	日月潭大飯店
第三天：日月潭—彰化大佛—嘉義—阿里山	阿里山賓館
第四天：阿里山—嘉義—台南—高雄—澄清湖—京王夜總會	華園大飯店
第五天：高雄—佛光山—溪頭—台中	全國大飯店
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—文化村夜總會	統帥大飯店
第七天：花蓮—國內機—故宮—忠烈祠—野柳—翡翠灣	三陽大飯店
第八天：地獄谷—陽明山—中華陶瓷廠—夜總會	三陽大飯店
第九天：台北—香港(團員可自由停留，不另收費)	

特快台証90 十天包出

天天出發乘大韓豪華客機　早機出發晚返港 時間最足

威威旅行社有限公司 3-881381 3-855411 3-328819 假日照常朝九晚七 九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室(即總統餐廳樓上) *獨家主辦*分社直營*貨眞價實*歡迎比較*

特價大酬賓 由9月1日起至12月18日止

泰國	逢星期五 四天芭堤雅豪華團	$1398
韓國	逢星期日 四天高級豪華團	$1898
馬星	逢星期三 雲頂七天渡假團	$2398
日本	逢星期四 八天本州豪華團	$2798

全台灣1598
九天環島豪華團 台証60

*忠誠服務*絕不取巧*貨眞價實*天天出發*

本團特色
- 遍遊溪頭、佛光山、墾丁、翡翠灣、花蓮、野生動物園等名勝。
- 多晚夜總會，住宿美琪、財神等一流大酒店，全港獨有。
- 乘搭華航內陸機往花蓮，旅遊時間最充足。
- 回程可自由停留台北，不另收費(絕無乘搭廉價包機之弊)。

環島七天團 ~~1598~~ 1398 南北五天團 ~~1398~~ 1198
台北四天團 ~~1098~~ 998 阿里山九天 ~~1998~~ 1798

美麗寶島旅遊機構有限公司 總社：旺角彌敦道655號胡社生行902室 3-910546 中環：域多利皇后街裕成商業大廈703A 5-216409 尖沙咀：海防道34號寶豐大廈4字D座 3-699393 油麻地：彌敦道534號嘉栄大廈19字B 3-321315 旺角：彌敦道582號信和中心商場245室 3-303271，荃灣：街市街8號地下 0-408228

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

台灣專線

慶祝成立九週年大酬賓
送銀行現金禮券一大份
阿里山專線高級豪華團
遍遊：阿里山・溪頭・墾丁・花蓮
地獄谷溫泉・野生動物園
豪華四天 **$1390** 七天 **$1690** 九天 **$1890**
高級九天 **$2090** 特級八天 **$2090**
代辦台証、台北機票＋酒店＋接送（天天出發）

全台灣

（乘搭中華航空） 早機去・晚機返 逢二・四・五・日・出發
＊華航兩程內陸機（台北一花蓮・花蓮一台北）絕無取巧＊
＊減少行車時間16小時＊
勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任揀貴賓
勝在酒店：全程住希爾頓，統一，中信，華園，阿里山賓館，亞士都，來來香格里拉……
勝在膳食：膳食敢誇全港一流，四晚豪華夜總會，包括台北一收費最貴，節目最精彩之豪華夜總會，高雄京王夜總會，花蓮文化村夜總會，台北太子夜總會
勝在服務：台灣真正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）

佳運旅行社 3-953227-0　5-215494-6

分社直營　獨家主辦

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中52號401—3室　電話：5 256243　假日照常辦公
九龍分社：德福商場G 43號　電話：3 7566993　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0 432631　432708　431405
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901　83405　……

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$ 2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$ 2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$ 3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 3380	逢星期四出發
日本九州、瀨戶內海、四國七天豪華團	$ 3380	7月4, 11, 18, 25日 8月1, 8, 15, 22, 29日

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雷郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓七天豪華團
$ 1899
逢星期一、五、日出發

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0, 3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之獨日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期日出發　韓日九天$3790
韓國四天$2290

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

北海道七天豪華遊

暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。
七天超值 $3590　逢星期六出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。
七天特價$1990　六天特價$1890

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社 有限公司

旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
星期日照常辦公—中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路
台北四天 **$1390**　豪華七天 **$1750**　九天 **$1990**
花蓮台中五天 **$1490**　最高級七天 **$1950**　九天 **$2250**
天天出發（乘搭華航）
航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇，班次最多，回程可停留台北，早午晚班機任君選擇
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

凡參加台灣團　送大旅行喼

全港最超值最平日本團

八天豪華團 **$2790**（逢星期二、四、五、六、日出發
本優團點 ①東京太陽城太子大酒店　③富士噏遊樂場（全日本最大）
②子彈火車，美加多夜總會　④停台北只收100元
韓國九州鹿兒島九天聯遊 **$3390**（逢星期一出發，乘華航早機）
暢遊韓國，華克山莊賭城，日本九州，福岡，鹿兒島，阿蘇活火山，熊本城，長崎島，先遊韓國，再遊全九州鹿兒島，全港獨有最佳行程，全程一流大酒店
本州九州鹿兒島八天 **$3690**　韓日八天豪華團 **$3590**
九州鹿兒島八天豪華遊 **$3090**　韓國五天 **$2190**（住華克山莊）

星馬（檳城 怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
雲頂高原・曼谷・芭堤雅
新增 ①皇城江沙 ②美馬高原 ③長勝灘 ④仙猴山 ⑤伊甸菓園 ⑥泰國迪士尼樂園 ⑦芭堤雅嘉樂斯
全港最平＊馬星泰九天 **$2790** ＊全港最靚
星馬檳城七天 **$2490**　星馬檳城怡保十二天 **$3490**
新加坡直飛檳城、節省行車時間9小時
＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205 5-268305

全泰國

曼谷、桂河橋
清邁、芭堤雅
高級豪華七天 **$1750**　清邁曼谷八天 **$2090**
全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③伊甸菓園 ④泰國迪士尼樂園 ⑤芭堤雅嘉樂斯
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

星輝旅運

旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301—309號嘉賓商業大厦1410室

$1588 菲律賓 碧桃源・碧瑤・百島流
乘搭國泰三星客機早往晚返
多晚豪華夜總會、團團獨立
住翠園、嘉來登、巴爾沙等
回程可自由逗留
全港獨有不另收費
逢週三、六、日出發

$1488 泰國七天 芭堤雅・泰皇宮・珊瑚島
七次豪華夜總會、乳豬席
海鮮席、皇帝餐應有盡有
住芭堤雅新建亞洲酒店有私家海灘、保齡球、網球場
機票十酒店商務渡假團
天天出發 歡迎查詢
小童特價$1100

$2488 馬星（檳城）
雲頂殿豪華夜宴
住雲頂新館兩晚
乘珍寶機豪華享受
專人領隊
全體絕無自費・歡迎查詢
機票十酒店
逢週三、六、日出發

$1888 韓國五天
殿藝技歡迎晚宴
華克山莊・板門店
早往晚返韓國專線專人領隊
遊漢江、景福宮、民俗村
自然農園、水源、國立博物館
住凱悅、喜來登等
回程可逗留漢城台北
不另收費
逢週一、二、五、六、日出發

$2888 日本（九州） 東京・鹿兒島・日光
遍遊福岡別府、宮崎熊本
大阪名古屋、箱根等名勝
住宿太陽城、格蘭、巴威沙
豐島園、美加多夜總會等
回程可逗留台北不另收費
逢週五、六出發、早往晚返

歐・美
行程舒適・享受最佳
獨立成團・專人領隊
西岸9天$6888
東岸13天$12688
美加10天$10888
美加17天$15488
＊專人代辦美加特快簽証＊
歐洲10天$6388

★假日及公衆假期照常辦公★

星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票

星馬旅行社 有限公司

康泰旅行社屬下機構
中環德輔道中141號國際大厦1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644　3-322301
（中環星期日辦公）

星馬豪華七天$2490

星馬泰十天 **$2890**　十一天 **$3290**
全泰馬星（清邁・檳城）十三天 **$3890**
星馬（關丹東海岸）七天 **$2590**
天天出發・日日有團
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
①雲頂豪華夜總會 ②兩晚雲頂新館 ③一晚聖陶沙島

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

全泰國

清邁八天 **$1990**　曼谷七天 **$1750**
逢星期二、四、日出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
泰國、星加坡八天豪華團 **$2490**
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會
星馬泰特快簽証・機票＋酒店 天天出發

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大厦15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0, 3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

馬（檳城）星泰　吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發（檳城）七天 **$2790** 十二天 **$3490**
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 **$2490**

美加西岸豪華團

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
● 取價特廉，增稱超值享受。
逢星期四出發　美國西岸十天 $8190　美加西岸十二天 $10190

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。
天天出發
新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。
曼谷七天團 **$1760**
清邁八天團 **$2190**

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-218161-6, 3-320911-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士嗆樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店
天天出發$2990
特有優點：①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程。
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間。
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊。
④增遊日光、鬼怒川、水中芭蕾舞、東芝科學館。

溪頭 野柳 直航高雄　台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

日亞航早機　天天出發　九天$1950　七天$1690

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士嗆（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
加班：8月31日　逢星期一、三九州八天 $3290
加班：8月28日　逢星期四、六、日九州九天 $3690

利華台北旅運

先遊埠後付欵，朝九晚七，假日照常營業
自置物業 信與可靠
3-306331-4 3-660206-7
旺角銀行中心9字，自置分社星光行x室

美加
乘搭華航班機
夏威夷七天 $4399
美國西岸八天 $6599
西岸賭城十天 $8299
美加十一天 $10399
新航歐洲假期
十三天$6980 十六天$8780

阿里山
九天環島$1899
七天$1699逢週六日出發
乘莒光號豪華冷氣火車往花蓮，保証安全快捷，無搭乘內陸機之苦，阿里山觀日出，雲海暢遊忠烈祠、故宮、太魯閣、梨山、台中、日月潭、芝蘇城石門水庫、六福村、野柳、陽明山、溪頭、彰化、澄清湖、台南、赤嵌樓、地獄谷、中正紀念堂。住宿：台北天成，花蓮統帥，台中鴻賓，涵碧樓，高雄松柏，阿里山賓館。

韓台
七天$2190
逢週五，日乘華航早機出發
回程可由台北或高雄返港不另收費。免費享用佐生藝宴。漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、台北。免簽證。住華克山莊、喜來登、漢城巴喇沙、台北麒麟。

台北
來回機票十酒店
五天$1008
一樂園天成 華華四天單房 $1008
來來 希爾頓 財神四天 $1050
麒麟永安三陽五天單房 $1008
來來四天$ 1238
雙人套房　天天出發
台證35　只收工本費 十天出証

泰馬星
九天$ 2799
逢星期三乘新航早機出發，四晚夜總會，芭堤雅雲頂，暢遊曼谷、水上市場、鄭皇廟、鱷魚潭、古城、珊瑚島、玫瑰花園、吉隆坡、雲頂高原、山中湖、賭場、清水岩、新加坡、飛禽公園，聖陶沙。
馬星檳城七天$ 2499
曼谷芭堤雅 $ 1750

日本
日本台灣十一天$ 3190
本州八天 $ 2990
九州八天 $ 3150
九本州八天 $ 3890
逢週六乘華航早機出發回程可停日本或台北高雄返港不另收費。暢遊東京、日光、箱根、富士山、名古屋、奈良、京都、大阪、福岡、別府、宮崎、鹿兒島、長崎、霧島、雲仙、豐島園。

日韓台
十一天$ 3680
逢週六乘搭韓航早機出發回程可停日本、台北不另收費，暢遊大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根、京都、銀座太陽城、漢城、華克山莊、景福宮、臨津閣、板門店、台北市
代理各大航空公司機票

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S　信用可靠
總社：德輔道中52號401—3室　電話：5 256243　假日照常辦公
九龍分社：德福商場G43號　電話3-7566993　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地下商場　電話5-705357 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102A室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901 83105 77701

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$ 1760 天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$ 2290 逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
馬星檳城七天豪華團 $ 2690　逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團 $ 2599　逢星期一、三出發

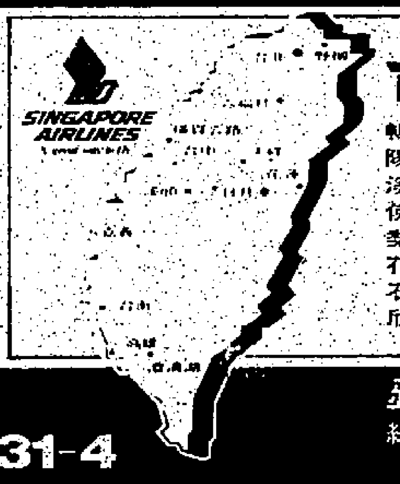
星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

星馬泰十二天豪華團	$3580	7月21, 25, 29日, 8月2, 6, 10, 14, 22日, 9月21日
泰馬星十二天豪華團	$3580	7月20, 24, 28日, 8月1, 5, 9, 13, 21日, 9月17日
泰馬星十天豪華團	$3480	逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團	$3880	7月15, 22日, 8月5, 19日, 9月23日

Choicest Holiday

彩虹假期 譽滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票
美加　六天 HK$5,490　十二天 HK$9,490　出發日期：7月15, 17, 21, 31日8月4, 7日
日本　本州六天 HK$2490　免收日本機場稅$80　出發日期：天天出發　九州七天 HK$2,780　出發日期：逢星期四
泰國　七天 HK$1,780　出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓　七天 HK$ 1,750　出發日期：逢四、五、日
星馬　七天 HK$2,490（檳城）　出發日期：逢星期一、三、六



台灣豪華彩虹假期
七天 ~~$1,680~~ $1490
九天 ~~$1,880~~ $1690
暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，彰化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。
①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。
天天出發
酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1—F地下　電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公衆假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121 3-674192

代理廣州 東方賓館

天天接受預訂房間、專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南
上海·蘇州·杭州 無錫·南京
九天高級豪華團
● 來回直航飛機
● 遍遊江南五大名城
● 住宿演賓賓館
● 嚐江南點心餐，及各地名菜
— 逢星期六出發 —
$3290

北京 直航
七天高級豪華團
· 來回直航機舒適省時
· 住宿最豪華之京都賓館
· 行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
8月27, 31
9月6, 12, 18, 24, 30
10月6, 12, 18, 24, 30
$ 3090

直航包機遊桂林
遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峯、駱駝山、象鼻山，乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史、與萬里長城同時建造、中國最早的一條人工運河——靈渠。
● 香港桂林來回乘搭直航班機
● 全程採用冷氣豪華遊覽車
● 住宿桂林隱山或丹桂飯店
● 專人領隊，隨團出發
9月11, 15, 19, 23, 27
10月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29
11月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 30
$1690

星馬
聖陶沙·雲頂高原
七天高級豪華團
● 乘新航747，舒適省時
● 兩晚住宿雲頂新館
● 三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
● 全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六出發
$2490

日本
本州九天豪華團
乘加太航珍寶直航客機暢遊富士，箱根，心齋橋，西陣織，子彈火車，橫濱中國城，東芫科學館，淺草，豐島園，日本紅磨坊。
逢星期三出發
$3190

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳
野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
五天$1490 七天$1590 九天$1890
增加成本300元·兩程內陸機
＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程　團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。
高雄入台北返七天（逢星期一、四）
＊持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205 5-268305

日本本州
東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、美加多
日航八天$2890 ＊全港獨有 ①日本環球片場 ②琵琶湖③東芝科學館
直飛大阪·東京返港·無須乘內陸機
減少行車16小時·免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。＊獨立成團，專人領隊。
天天出發（回程可停台北）
鹿兒島南北九州八天 $3190
鹿兒島南北九州本州八天 $3490
＊回程可停台北，不另收費。＊東京返香港免收機場稅60元

南華（快捷）旅行社有限公司

IATA BONDED 保險
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國
四天$ 2190
五天$ 2290
1、乘國泰珍寶豪華客機
2、早機去晚機返行程足四、五天
3、回程可停留台北不另收費
4、並免費招待華克山莊（HONEY BEE SHOW）夜總會精彩歌舞表演
5、住宿巴喇沙及華克山莊喜來登
機票加酒店三晚包接送
逢星期二、四、六出發

日韓八天	$ 3680
日本本州八天	$ 2990
瀨戶內海七天	$ 3450
九州七天	$ 3550
北海道七天	$ 3750
九州本州八天	$ 3990

每星期均有團出發

美加·歐洲

1、夏威夷八天列島	$ 5889
2、夏威夷八天消遙	$ 3990
3、美國西岸6天	$ 5499
4、美國西岸9天	$ 6989
5、美加西岸12天	$ 9999
6、美加東岸10天	$ 10989
7、歐洲10天	$ 6480
8、歐洲16天	$ 9380

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$ 2499
泰星馬十天	$ 2999
馬星泰十一天	$ 3390
新加坡印尼七天	$ 3190

逢週三、四、六、日出發

曼谷芭堤雅七天	$ 1790
清邁、曼谷七天	$ 2290

逢週三、六、日出發

台北
機票加酒店三晚
單人房
$ 1008
天天出發

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5 211411
中環皇后戲院地上　5 240061
分社：中環德輔道中國際大厦1601室　5 444544
尖沙咀彌敦道23號華源大厦11字　3 678111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3 305207
旺角彌敦道582號x中心1002字　3 322301
機票訂座：5 240061　3 678171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團
參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚
清邁四天$1790　清邁八天$1990　最高級八天$2190
芭堤雅四天$1750　曼谷七天$1750　布吉島七天$2590
天天出發（乘搭泰航）
航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全泰馬星高級豪華團
（清邁·檳城）最高級十三天$3890
馬星豪華七天$2690　十一天$3390
逢星期一、四、六、日出發
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟、遊花葩山可以瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、夏宮、鄭皇廟。
全程一流大酒店＊多晚豪華夜總會

春霧迷濛

文：童華信　圖：楚子

一五三：提出條件

　林小芝心下早有此希望，希望能離開這傷心之地，能夠嫁人，生活在南洋，那便更好，要不然，就是到那邊的風月場中混跡，也比在這兒好，這兒畢竟多相熟朋友，比如李家的親友，大家見面，縱然不打招呼，心下總有應酬之感。

　張美意也主張到外邊去換換環境，假如能從此得到了歸宿，那便更好，那姓陳的生意人答應給她一間花園洋房，已不算太少的了，當然，照規矩還應有首飾現金等等。

　張美意道：「這個人，已有點年紀，尚未結婚，是不是有什麼缺憾，或者是曾經滄海難爲水。」林小芝道：「我沒有問過他，他也曾透露過，年青時候，致力于工作，要多賺錢，因此，就誤了時光，到今天才興起了成家之念，可是已踏入了中年。」張美意道：「許多年青有爲的人也是如此，到了中年，事業有成，才想到要成家立室，這種人對家庭必定有責任心，而且不會三心兩意。」林小芝笑道：「然則你是主張我答應他。」張美意道：「答應與否，我好難替你決定，不過照正常觀察，這個人也不錯。」林小芝點頭一笑，張美意道：「男女之間，機會是不常有的，輕輕放過了，可能以後永遠追悔莫及。」林小芝點點頭。

　聽張美意的說法，分明是教自己不要放過這機會，是的，她也知道機會過了，便難以回來，她想到陳名雖然不是個英俊小生型的人物，但爲人卻也老實，要是別人，買鑽帶小姐出街，就是吃吃飯遊遊車河那末簡單嗎，斷不會如此，而陳名就是那末簡單，從沒有提出別的要求。

　看來陳名這個人是可以託終身了，轉又想此人的舞技好得很，看來必定常在歡場混迹的，能在舞廳學得這麼好的舞技，可不知已花了多少錢，他說不定是個舞場熟客，不是此地的，是新加坡的，難道沒有沾惹過女人。

　林小芝便想到當真要與他談談了，張美意見她默不作聲，似是在想心事，便道：「小芝，這件事沒有人替你可以作出決定，別人只能爲你提供一些意見，至于最後決定，還是你自己。」

　林小芝心下已有七八分的了，她希望對方能更確切的提出了一條件，假如能有十萬以上的坡幣「接手」，那便更理想了，多了這一筆，自己還有什麼要考慮的。

　張美意道：「他如是個大闊佬，又愛你深切，那末這十萬塊錢，又算得什麼？」林小芝道：「我也那末想，沒有一些保證，我如何能到老遠的南洋去與他在一起？」張美意道：「我想，他也必定答應。」

　果然不出所料，陳名是答應了，林小芝提的也很有技巧，並不是說她要這一筆錢作爲保證，而是說，她的鄉間還有父母兄弟，他們要有一筆錢買田買屋，生活解決了，她才能安心隨他去，陳名道：「你說的對，我可以答應你，只是我這幾天也得回去了，手上沒有這麼多錢，你要返到那邊去才有，這樣吧，你隨我到那邊去，我在那邊給你，你鄉間沒有親人，匯返鄉間也好。」

　林小芝鄉間沒有親人，聽陳名如此說，心下高興，錢入了自己的銀行戶口便是，陳名道：「這筆錢我先給你，你要匯返鄉可以分批匯，要知道一下子便匯這麼多錢回去，必定引起了人家覬覦之心，治安不好呀。」

　林小芝聽了，連連點頭，心下想，就是先入了自己的銀行戶口也好，可以收利息，有房子又有現金保障，想不到自己這年紀還有人家着迷。

正正邪邪

何行著

這一篇：踏上了天堂

　這個女孩子聽姬娜說，還不斷在對趙重元注視，姬娜又笑笑說：「雖則你們是初見，你還不能確定，你看趙先生年紀青，已經是七八家廠的老闆，在社會上已是有地位有聲譽的人了。」

　這女孩子這時才始發現自己看得太過份，立即滿面通紅，有一份羞意，低下了頭來，趙重元這時才敢仔細看她，剛才她是看得他有點猖狂的。

　他看出這個女孩子的肌膚，晶瑩如玉，真可說是吹彈得破那樣，這樣一份肌膚是少見的，他對姬娜笑笑說：「你說介紹一位女朋友給我，是這位蘭妮小姐了，我們是否應該握握手？」說完就伸出手來。

　蘭妮有點忸怩，服紅了臉，姬娜笑說：「你別忘了固有禮貌，在人前失禮。」

　這樣她才慌忙伸出手來和趙重元相握，他和她相握，笑說：「希望我們能成爲好朋友！」

　姬娜笑笑說：「蘭妮是我外甥女，你們成爲好朋友後，以後你亦要叫我恩娣了。」

　「這是還要看蘭妮小姐的心意的。」趙重元笑說：「很可能她亦會叫我恩哥亦說不定的。」

　「你不像是我恩哥！」一瞬之間，這個蘭妮已是恢復了鎮靜，大眼睛對趙重元看看說：「你應該是叫恩娣的。」

　這是使姬娜笑了起來了，她笑定了，對二人看看，然後是笑笑說：「看來你們是兩廂情願了。」

　蘭妮這時，似乎已是恢復了剛才趙重元看到她和姬娜一起談笑時的神情了，她對趙重元說：「趙先生！剛才你坐下來後，我對你看得有一點過份，請原諒我當時是有一點好奇，因爲我看到過恩娣的幾位男朋友，不是四十多歲的紳士，便是五十以上的老伯伯。「使我好奇的，乃是今天忽然來了一位年青的男朋友了，所以，我要仔細看看，知道這樣看人是不禮貌的，可是人類的好奇心，是比這什麼都重。」

　「我亦有點不禮貌的，剛才你害羞低頭，我亦看得你極猖狂的，我們彼此抵銷。」趙重元笑笑說：「你希望恩娣有一位年青的男朋友，這我是會替她留意的，有機會時，我是會替你恩娣介紹一個男朋友的。」

　「這到是好的，我替你介紹一個女朋友。」

　姬娜笑了起來，她笑時另有一種笑容，好似花枝招展似的，趙重元從未見她如此笑過，她是笑停了說：「你是要替我介紹一個男朋友，算是還我禮還是什麼的？」

　「我只是說是留意。」趙重元亦是笑說：「還要等有機會時，其實我亦沒有想到那一位朋友適合你，今晚你們二位沒有約會吧？」（八十二）

雙劍天涯

高峰

六：船山老人的技業

　韋逵楞然道：「什麼態度？」

　蘇朝彥道：「六貝勒既然對敦倫大大的不利，也就即是等於對我們大大的有利了，我們保護他，唯恐不及，幹了他，就打草驚蛇，反爲不美。

　「而且，你的行爲暴露了，他日你還能到兵部——我是說，你去兵部臥底，你明白麼？」

　韋逵恍然大悟，他現時是兵部僉事，以後也是兵部僉事，利用他在兵部的身份，替蘇朝彥他們竊取軍事機密，對同人自然大大的有利。

　當下點點頭，道：「不錯，我明白，我竭力而爲，決不讓六貝勒有所疑心就是了。」

　蘇朝彥拍拍他的背部，又細細的囑咐一番，孫得勝把僞聖旨交給他，那道真聖旨，老實不客氣，自己貼肉藏好。

　當下這四人與程芳作別。

　程芳芳道：「好哇，你們四個人有得打架，有得玩耍，丟下了我，獨自一個人，哼——哼——」

　她佯作發了一頓脾氣。

　四人一笑，出得門來。時方午夜，月黑風高，正是夜行人最好的活動時分。

　話分兩頭。

　且說蘇朝彥伊花斯兩人，在黑夜之中疾走，一到總兵衙門，細看四下無人，便展開輕功，飛身上瓦。

　這總兵衙門十分宏偉，是一座五進的大宅。

　伊花斯低聲道：「蘇少俠，你猜大把爺一定在衙門裏面嗎？」

　蘇朝彥點頭道：「他膽子極小，經過駱駝圈一役，嚇破了膽，非躲在翠拜衙門裏求保護不少。」

　只聽「篤篤篤」的打更之聲。

　猛地裏一聲鑼響，四方八面湧來很多兵丁，蘇朝彥伊花斯吃了一驚，迅忙一個箭步搶前，在瓦簷暗處躲好。

　兩人互相換擦，氣息可聞，肌膚相接，蘇朝彥鼻子裏嗅到陣陣幽香，不禁有點輕飄飄起來。伊花斯從來不會跟男子如此接近，只覺有一股莫名其妙的感覺。

　兩個人都是少年人，亦一般的從來未接觸過異性，心中都砰砰的亂跳。（四八四）

牛公重傳

買菜奇遇　楚子

碧海恋

葉果

三五六：同病相憐

　樹壑說：「對了！別以爲我無心裝聽你講的話，你剛才講的每一句，我都聽在心裏。」

　「你騙我！」

　「不騙你，我覺得你們都有點同病相憐的樣子！」樹壑說。

　他的一句話，刺中我的心，我抬臉望他，說：

　「我自己一向缺乏親情，今天聽劉川的訴說，所以，不再恨他的污辱了！」

　樹壑說：「所以，我在想——人的愛愛恨恨是很薄弱的，偶爾一件事情，一樣東西，一些訴說，便可以使之轉化，我可以據此寫一個劇本！」

　「你是說我對劉川轉恨爲愛？」我問，睜大雙眼望樹壑。

　「有可能的！」樹壑說：「但不一定——」

　「你再也不相信我對你的愛？」我問，我不曉得這樣的問話是否幼稚？

　「不是，我只不撤從你的講述，猛地醒悟到人生一件重要的事，那就是人的感情，在最強硬的時候，亦是最脆弱的！在過去多少日子，你一直把對你施暴的傢伙當作惡魔！就是你在春節那天，去石澳郊地的別墅，也因爲不要見那魔鬼，才千方百計逃跑——」

　我打斷：「即使在遊艇上見到他，我也憤恨得很！」

　樹壑說：「人性的關卡，就是那麼脆弱，僅止一次劫艇的遭遇，他講些和你差不多的親情遭遇，便把情況改變了！那就是說，你們是同病相憐！」

　「但我愛的是你！是你！」我說，猛地把樹壑抱得緊緊：「真的，我愛你！」

　「別衝動，讓我們冷靜！」

　「不，我愛你！」

　我有點後悔，把自己的心聲向他吐露，一個善于把一些生活素材分析，然後擴而大之的人，他當然敏感地想到許許多多——

　他的表現，不再是我期待的拓展那麼簡單了！他可能會悄悄地退出我的生活，或者說是愛的範圍。

　樹壑是個理智的人，他過去曾經失戀的痛苦，我過份坦白了！

集中營

聲遏行雲

　我想，如我輩年紀而又也曾在國內受教育，又曾受過戰爭洗禮的人，沒有誰不懂得唱「保衛中華」的，這一支救亡歌曲，在當年是那末振奮人心，年青小伙子聞來也情不自禁地唱，熱淚滿眶，熱血沸騰地唱，想不到今天，我們年青一代再又高唱此曲，這是一件好事，前事不忘，後事之師。

　我們常常埋怨年青一代愛追求物質享受，缺乏國識，尤其是我國的多難歲月，爲的是他們從來未接受過這等教材，接受過也不深入，父兄的也很少把這一段日子告訴他們，事情過去也便算了，這也是中國人的美德，不念舊怨，即如我們再上一代也不會對我們說尼布楚條約、鴉片戰爭、南京條約、望厦條約、八國聯軍入北京，甚至九一八、七七、八一三也沒有人提起。今天，年青的一代終于認識到了，于是保衛中華便熱淚盈眶地高唱入雲。這一班年青人，多可愛的年青人。

花鳥蟲魚集

竹

園叟

　外國人很喜歡竹。

　凡是提起中國畫，外國人就知道中國人善於畫竹，好似中國人只懂得畫竹，其他就不懂得似的。無可否認，中國人寫竹的確有他獨到的一面，然而中國人除了畫竹外，其他的景物都有一套獨特表現方法。

　竹，不單只歐美人士，就是日本人對竹也很喜愛。我花園的附近，住了不少歐美人士及日本人，他們經常來花園找盆栽竹。

　中國詩人有一句名句「寧可食無魚，不可居無竹」，可見竹在詩人的眼中是多麼的重要。

　在寸金尺土的香港來說，要找一個園圃栽竹，那實是一件相當困難的事情，因此要想栽竹，就非要用盆栽不可。

　盆栽種竹，若然只用盆栽，也沒有甚麼睇頭，最好是用一個淺盆，在竹的旁邊加一塊奇石，加了一塊奇石之後，就好似是一幅立體的中國畫了。

　盆栽竹有一個不大理想的事情，那就是每年都鑽出許多小竹筍，這些小竹筍生長開來，會把你那盆原來的形狀全部改變，因此每年都剪裁一下，否則就變了雜亂無章。（附圖：盆栽竹。）

小樓春暖

三鳳

六七三：你必須考慮一件事

　曹岡收工後，把致苗麗的信影印兩份，吸一枝煙，挨時間離去了。他到那家咖啡店，柳金已在，她對他說：

　「我沒有甚麼工作，更因爲已經向當局辭職了，今晨我們夫婦到對海吃飯，吃了東西，快些給我看信吧！」

　曹岡如言，柳金看了信後點點頭：

　「你太太會原諒你的，不需要再修改，不過，你必須考慮一件事，這封信可能便是你與人通姦的證據了，這點你必須考慮到？」

　「如果她不能原諒我，也祇有分飛了。」曹岡說：「我明天一早給她。」

　「就是如此吧！我要早些走，因爲需要洗頭，頭皮癢呢！」

　「我們此刻一同走，不叫些三文治吃嗎？」

　「不吃了。」

　他們同走，在酒店門外即乘兩輛的士，曹岡回去，知道太太加班，但說八點前一定回來了。苗麗回來對丈夫說：

　「我今天電話打得遲，四點五十九分打，而你已經不在。」

　「我是五點正站起來的，你們公司裏的鐘可能快一分鐘，我出去飲茶，肚子有些餓，因爲中午吃得太少了。」丈夫撒謊。

　「今天我很累，吃了晚飯早些睡，我要告訴你一件事，我在路上遇到邱時傑駕着一輛汽車，他身旁有一個年輕女子，可能這是旅行社中的女職員的。」

　「我相信邱時傑與勞雅沒有前途。」

　「我明天打一個電話與勞雅試探一下，也有些掛念她。」

　丈夫不敢說甚麼了。

　明天曹岡與苗麗同時出去，他們跳上小巴，太太問丈夫是否要去吃次（從米）飯與豆漿，他說是，在落車前他把一封信交與她道：

　「你看後多多思考。」

　車停，曹岡落車，也不去趕早點，寄了致勞光的信，很早抵辦公處，十二點，電話鈴響，他以爲可能是太太打來的，去接了卻是勞雅的聲音說道：

　「今天中午我們一同吃飯吧！」

　「不與你一起吃了。」曹岡斬釘截鐵般的說：

　「你打電話到我家裏，令我失眠。」

　「我告訴你：我不想完全佔有你，你把我當作世俗所稱的女朋友吧！我知道老鷹出獄有望，我要到泰國去，但我此刻需要安慰，我不會令苗麗知道的，我們如果中午不會面，五點正，我們車到你寫字大樓的對面。」

　「我們不能再會面，絕對不能。」

　「曹岡！」勞雅把噪子提高：「你要後悔的，你必須考慮一下。」

浪花集

籠鳥飛翔

白玫瑰

　湖畔小餐廳的印尼菜是普通貨色，環境情調很好，從窗戶望開去，入目是悠悠平靜，泛着銀綠色的湖水，空氣清新，電風扇吹過來的風也清涼。吃飽飯享受香煙時，林利昏昏欲睡。姚妮娜看出他疲倦，不敢提出乘小艇遊湖了。

　她瀏覽四顧，看見湖邊有小艇站，撑着長帆布遮陰的小汽艇，設置有背坐椅，湖心處有人在划艇垂釣。

　林利半閉眼睛噴着煙霧，說：「錯了，我們應該去吃中菜。」

　姚妮娜望着他。

　「靠近湖邊一定會有淡水魚吃。」他說。

　「我們乘小艇兜一個圈子好嗎？你可以在艇上睡一會。」她乘機說：「時間還早哩！」

　林利點頭，他想到在湖上睡一覺也不錯。

　小艇開動，林利靠身椅背，擱高雙腿，閉目歇息了，他一點欣賞湖面風光的興趣也沒有。姚妮娜則覺得精神一振，她架上黑眼鏡，捧着照相機游目四顧。

　「前面彎角處就是著名的柏拉丹陵廟了。」艇家笑着指點。

　林利隨口應過，姚妮娜連忙調弄相機。

　艇家放慢速度，滑到陵廟附近。

　這是瘦長形的層式陵廟，有大有小，湖水在塔腳處，遠處看他像浮在水中，和丹拿洛陵廟有相似之處——遠景最美。

　兩三個小男孩搖長桿涉水在廟旁釣魚。

　「現在水漲，風景最好了。」艇家說。

　姚妮娜舉相機，艇家關上摩托機，小艇停住，她拍了兩三張照片。

　林利已經睡着，打出鼾聲了。

　小艇繼續前進，姚妮娜覺得這湖面和週圍實在幽雅清靜，她要求住在這裏的客屋人。「隱居在這裏，我願意。」她心想。

　大約半小時，小艇泊岸。林利也睡醒了。

　「怎麼，一下子就上岸啦？」他詫異地笑說。望一下手錶，「原來我睡了半小時。」

　「朝那邊走七公里，便是巴杜里帝高原休養區，更加涼爽清靜哩！」艇家說。（三三九）

香港竹枝詞

難民船

半個詩人

　又截獲難民船，天氣好，船來多了。

　正是：

可知要入隔離營
隔絕煩囂與市聲
此地留人供膳食
幾時他去未分明

妖女

岳峰

　那背負着一個大廣告木牌的廣告人走到一間咖啡店的玻璃櫥窗前停步，手持的手杖往地下一跺，看着櫥窗內燿眼的「生日蛋糕」。店裏坐滿了人在喝茶談話。

　在那擁擠的人羣中，有一個女人吸引着浩一的注意。她一頭西洋髮型，穿漂亮的洋裝。

　浩一在仍未偷竊伯父二十萬日圓以前，在這家咖啡店前見過這美艷絕倫的女人三次；有一回他替她拾起掉在地下的黑色手套。他記得很清楚，當她從紅脣輕輕地說出極其性感的「謝謝你」時，他撫親時，看起來，她是一位富家太太，這容貌和姿態，浩一一直留在心頭。

　漫無目的的踱步來到這家咖啡店內，悠地一顆心怦然急促跳動，原來他又在這裏跟她相遇了。

　就像傳奇小說內容那樣，浩一分明見到那美婦人對他嫣然一笑。遺時候的浩一，對白天老是想着甚麼時候自我結束生命的念頭，已拋到九霄之外了。

　「我們在這裏遇見過三次，你——記得嗎？」她說。

　因爲她的話來得突然，而且語氣頗爲親熱，浩一耳鼓一陣嗡嗡地響，臉上發熱，他訥訥地不知道該怎樣回答她的話。

　「坐到這邊來吧？」她指着一個空座位說：「今天你的神色不大對，有甚麼心事嗎？」

　浩一不自覺地坐到她身旁，但是很謹慎地生恐碰着她。

　「心事重重吧？你的眼睛，告訴人知道，你很孤獨，你臉色很難看，到底有甚麼困難？給老闆辭退了工作嗎？」她雪白的牙齒，玫瑰色紅脣吐出一陣幽香。

　「比給老闆辭退還要煩惱！」浩一嘆了口氣說。

　櫥外站着那個廣告人似乎朝浩一和艷婦凝視着。

　「比給老闆辭退還要煩惱麼？」艷婦淺笑着問。她眉尖一蹙，顯示迷人的魅力。

　「我——偷了東西！」浩一訥訥地說。

　「哎——你！」她輕叫着，聲音並不十分驚訝。

　「我偷了很多錢，都花光了！」

　「唔，這確是煩惱的事。難怪你臉色這麼難看。你——有想過自殺嗎？」

　美婦人這樣問浩一，好像已經看破了他的心意。浩一不暗吃一驚。

　「這地方談話不大方便，到我家裏好好地談，好嗎？現在你有沒有其他地方要去？」

　「謝謝你，可是，我不想跟陌生人見面——」浩一想起她的丈夫，兒子或傭人，心裏冷下來。

　「我了解你的心情，你放心，我只是獨個兒住在公寓裏的。」她幽幽地說。（二）

僑樂村

天邪劍

賀聚·著　秋風·圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚據雙峰

　凌起石見妻子有此表示，便說：「我們已有多年沒有回去，確也應該回去看看了，我們先到清溪找到玉丫頭，連傻小子一起帶去。」

　呂玉娘笑說：「大哥，看來你對這傻小子似乎很有好感。」

　「我看這傻小子很純，很老實，他與玉丫頭應該是很好的一對。」

　「我也看出他很老實，就怕他太鈍，常要吃玉丫頭的虧，結果會產生惡果。」

　「這個你可以放心，如果他精明剔透，才會吃虧，會產生惡果，這傻小子不是玉丫頭對手，玉丫頭決不會欺負他。」凌起石說。

　「你說來也有道理，但願如你所說了。」

　兩個騎上人家送來的馬，並轡而行，倒也不覺得寂寞。走了半天，便發覺路上頗多武林人物匆匆趕路，引起他們注意，留心之下，知道有一個以武會友的大會就要開始。再打聽下去，更知道這個大會表面是有正邪之分，骨子裏卻只是爲了對付一個人，他是綽號青衫客的歐陽青雲。

　呂玉娘道：「這個青衫客是什麼人？我似乎未聽說過。」

　「青衫客是假的，歐陽青雲也是假的，他真正的名字，只怕知道的人很少。」

　「你知道？」

　「我是知道其中的一個，而且，我也是偶然知道的，所以從未向你提及過。」

　「他原來的名字叫什麼？」

　「他原名叫諸葛一行，綽號是青島使者，青衫客是他的一個朋友，他確是叫歐陽青雲，早在十年前死了。他們是好朋友，他就住進了青衫客的屋子，打扮也和青衫客差不多，不知實情的便以爲他就是青衫客，他也不否認，以訛傳訛，便以假作真了。」

　「他所以這樣做，原是爲好朋友報仇。青衫客給人暗算，跌下山崖，恰巧給他遇上，把他救走了。因此謀害青衫客的人找不到屍首，以爲還活着，也成了他假扮的一個好掩飾。其實，青衫客在約定說出被害經過之後便死去了。」

　「諸葛一行根據青衫客的遺言去追查，終於找到元兇，手刃了，這一來更成爲青衫客仍然活着的一個證明。

　「現在，有人這樣擺佈，可能是有人要替被假青衫客殺死的人報仇，別人不知底細，便來趁此熱鬧了。」

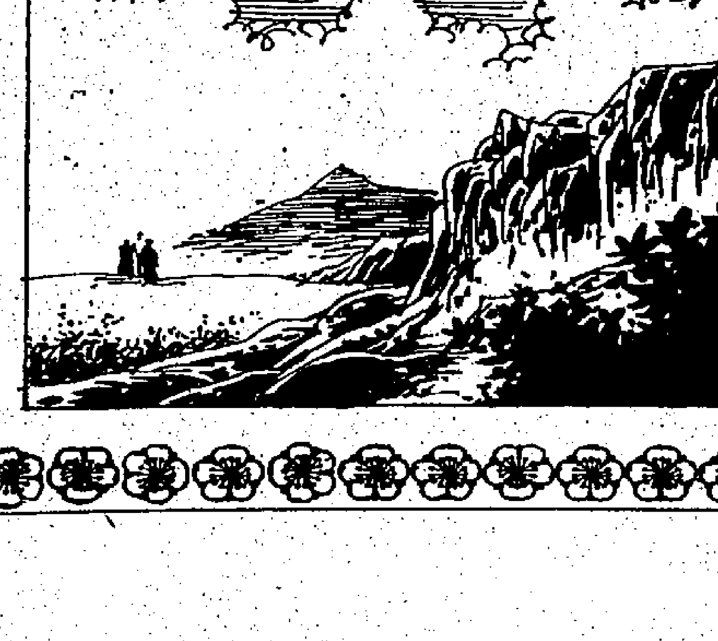
　「你怎會知道得如此詳盡？」呂玉娘問。

　「是諸葛一行親口說的，相信不會假。」

　「你認識他？」

　「不，他認識公孫師傅，我剛好回去探望師傅，師傅便替我們引見，他知道我，也不隱瞞，我便聽到了。」

　「他是說給你師傅聽的，相信不會假。」（九六七）



奇聞趣事集

雅名

人死之後

　這種想法不只受到大部份的古人所歡迎，連現代人也不乏存有這個念頭的。

　當死者來到地府時，從第一個七天開始，每過七天便要接受一次的審訊。「七七」之後，便每隔一百日，然後是一週年，三週年，經過十次的審判後，才能夠確定他的命運。

　對於地府的想像，最豐富的要算古代的日耳曼人了，他們深信墓地就是死者的居處，凡被埋葬在個人墓地的死者，常會變爲幽靈來困擾生人，因此，大家都願意把死者埋在公共墓地裏，後來，由於使用公共墓地的觀念越來越濃厚時，於是有人便相信這麼多的死者聚在一起，一定會組織成一個社會的，然後有着他們的「生活方式」。後來不知怎的，有人便把那個社會叫做黑爾，這個黑爾不久便用字母串成HELL這個字，跟着，他們又想像出任何一個社會總有一個領袖和制度的，於是他們又想出了那個社會應該由一個鐵面無私和威嚴的女神統治着。總之，也許人類最初的社會制度是以母系爲中心的，所以他們又想像到那條進入地府的橋，應該由一個女人去把守，這個觀念在古代日本就最爲明顯，他們認爲把守那條橋的女人叫奪衣婆，死者一到，她便把他的衣服剝掉，而另外一個叫懸衣翁的男人，則把死者的衣服高高掛在樹枝上。

　古印度人既然認爲人死之後要接受最後的審判，那沒審判的結果，一定會定出該人生前的功過的，有過的，無疑的要下地獄，但有功的又是怎樣呢？他自然是要上天國了。

　印度人對於天國的想像，是在史詩文學崛起之後，纔越來越發達的。他們把天國描寫爲一處充滿歌聲、美酒和快樂的地方，是一個金堆玉砌的樂園，相反地，他們對地府的描寫，則越來越恐怖。此外，他們對於地獄的設備，簡直可以說是能夠想像得到的，那裏都一應俱全。（二七）

舊時人

翠華

我願時光倒流

　那種悠然自得自安自足的神態，令我啼笑皆非，他滿足於這個環境的恬淡，使我想起了古文內五柳先生傳的五柳先生的生活來。

　但他不是退休下的老人，他是三十餘歲的現代壯年人呀！怎會過這樣的生活？

　這是超人，他自有超人自樂自足的個性，而且並不厭倦爲教育下一代服務，這是難能可貴的他不屬於世俗，不應該給妻事責任拖累，但真不明白，他怎會愛上自己的？

　「曉雲——」王小姐輕聲喚我。

　「是的，我知道了——我們不能住在這裏的。」我回望着他眼低聲說。

　「無論如何，我也想像不到他的家是這樣子的——他大概是精神不正常，否則，怎可以請我們來住的，真教我啼笑皆非，我以爲是發夢，還是他有意戲弄我們。」

　「別多說——讓他聽見了不好！怎辦？」

　「我會的，等回吃點心，我會說的，我有辦法。」

　「好吧！但別教他難過，他是好人——」

　他的朋友和報界編輯同樣說過，這幾年來佑生是教育部的重要人員，負上很大教育責任，每年總他個人申請的撥款援濟，最少七八百萬台幣，他的生活教育部很注意的供給豐富，但想不到他會過的是這樣貧之清淡生活。

　吃點心的時候，佑生和我們東拉西扯的很高興，他告訴了我們很多事，例如他說：

　「我要一所房子在台北居住，是輕而易舉應該的申請，但，我怕那種跟隨繁雜，我喜愛住在這兒清靜的鄉村之內，我出差辦公，教育部原有專車配給我代步，我會感覺麻煩，安步當車更有意思嘛。」

　「那你上班豈不要多花時間，往返不便？」

　「我提早兩個鐘頭起床，晨曦之光，有益身心，而且坐車時間，可以思考和看書，又可當作短途旅行，遇上工作多而忙的時候，我是住在宿舍的，週末回家內，所以書籍和文件都放在宿舍，以方便隨時翻閱，我單身一人，這兒，暫時可以隨便簡單點就算了。」

　「那傢快找女朋友結婚好了。」

　「不容易的，我不會隨便愛上一個女孩子，萬一愛上了便會終生不改——」他低下頭輕嘆。

　「你的生活很樸素，也許女孩子不容易適應追上。」王小姐說。

　「我會爲她完全轉換的，這不過是我個人的安然自樂，人需要爲自己的一個人而改變。」（一一九）

京華感舊錄

周簡段

裏西湖賞荷（上）

　過去，一到盛夏，老北京講究者廣安門外南泡子的荷花，或者什剎海的荷花，北海的荷花等等；而老杭州自然要講究賞西湖的荷花，但是西湖太大，周湖一周，足足三十里，六橋風月，蘇堤五六里長，兩邊湖水很深，不能種荷花，蘇堤北堤是著名的「麴院荷風」，這是有乾隆御碑的西湖十景之一，當年立碑，風景最好時情況如何，現在不知道了。而在幾十年前所見到的「麴院荷風」的景物，總覺得很平常，水面不大，荷花也不多，情趣自然也有些，南風自然也有些，而距離「接天蓮葉無窮碧，映日荷花別樣紅」的境界，似乎還差得很遠呢。在西湖那個地方的荷花才有這樣的風光呢？我記憶當中，要到裏西湖，葛嶺下面的湖濱看荷花，那才眞正能看到蘇學士名句所描繪的西湖「六月中」風光吧。

　如果把西湖比作一輪皓月，那孤山和白堤可以比作那矇矓的桂樹影子，那裏西湖便是一彎明亮的月牙兒了，東起斷橋，西至西冷橋，好比月牙兒的兩個尖尖，從裏走，經白堤，平湖秋月，孤山，西冷印社一條路，是走的月牙兒的裏弦，從外面走，沿初陽台、保俶塔，葛嶺下，直到蘇小小墓，走的是月牙兒外弦，這是因爲外弦的弧度很大，大約有三四里長，因爲走的人少，所以特別安靜，而這正是看荷花最好的所在。

　裏西湖水淺，種的都是荷花，面積又比北京什剎海、北海大得多，再襯着周圍的樹影山色，那景緻自然不是北京的皇家苑囿可以與之相比的了。這是眞山眞水啊！八百多年前，爲了「三秋桂子，十里荷花」的兩句詞，金人不是要立馬吳山第一峰嗎？可見其吸引力之大，北國的荷花，無論如何也比不上杭州了。

　在葛嶺下的裏西湖畔，坐在湖邊，往東望是一線白堤，浮在水光中，兩邊的楊柳隨波而起，那半圓的橋洞，透過亮光，像一面鏡子閃灼着，畫家說，遠樹如薺，透過堤上如薺的樹影，可以望見外西湖的浩渺波光，再遠處是屹立的吳山，兩屏，稍近的柳浪聞鶯，以及湖濱一派市樓——往西往望去，則是蠶然而起的放鶴亭，孤山上的層層叢樹，娟秀的西冷橋——在這樣的遠近背影下，看荷花，該是一種甚麼樣的感覺呢？